

**Zum aktuellen Gebrauch der unbetonten Objektpronomina  
im gesprochenen Spanisch  
– eine Studie zum *leísmo***

Dissertation  
zur Erlangung der Würde der Doktorin der Philosophie  
Fachbereiche Sprache, Literatur, Medien I & II  
Fakultät für Geisteswissenschaften  
der Universität Hamburg

vorgelegt von  
**Mareike Neuhaus**  
aus Hamburg  
Hamburg, 2015

Hauptgutachter: **Prof. Dr. Christoph Gabriel**

Zweitgutachter: **Prof. Dr. Susann Fischer**

Datum der Disputation: **30.06.2014**

Angenommen von der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität Hamburg am: **20.08.2014**

Veröffentlicht mit Genehmigung der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität Hamburg am: **23.09.2015**

## **Meinen Dank**

möchte ich an dieser Stelle allen aussprechen, die mich bei der Entstehung dieser Arbeit unterstützt haben. In erster Linie danke ich meinem Betreuer und Erstgutachter Christoph Gabriel sowie meiner Zweitgutachterin Susann Fischer. Beide haben meine Arbeit immer wohlwollend und mit wichtigen Hinweisen begleitet.

Bei der Universität Hamburg bedanke ich mich für die Bewilligung eines Promotionsstipendiums, das mir finanzielle Mittel für Konferenzreisen, Materialien und meinen Lebensunterhalt bereitgestellt hat.

Weiterhin danke ich Esther Rinke, Imme Kuchenbrandt, Marc-Olivier Hinzelin, Mihaela Adriana Moreno Perdomo (geb. Marchis), Ingo Feldhausen, Martin Elsig, Judith Wieprecht, Andrea Pešková, Jeanette Seoudy (geb. Thulke), Elena Kireva, Mario Navarro und Jorge Vega Vilanova für hilfreiche Kommentare und Gespräche.

Bei der Erhebung der Sprachdaten haben mich insbesondere Santi García Gordillo, Daniel Jiménez, Federico Egido Manso und José María Egido Manso unterstützt. Ich möchte an dieser Stelle ihnen und weiter allen Probanden danken, die sich für die Interviews und die Tests zur Verfügung gestellt haben. Ohne sie wäre diese empirische Studie nicht möglich gewesen.

Mein besonderer Dank gilt meiner Familie, meinem Freund und meinen Freunden, die mir während der Promotion zur Seite gestanden haben.

# Inhalt

Inhalt	III
Abbildungen	V
Tabellen	VI
Tableaus	VIII
Abkürzungen	IX
1 Einleitung	1
1.1 Klitika im generativen Grammatikmodell	3
1.2 Ziele und Aufbau der Arbeit	6
2 Unbetonte Objektpronomina im Spanischen	12
2.1 Klitika im Vergleich zu Wörtern und Affixen	15
2.1.1 Unterschiede zwischen Klitika und Wörtern	18
2.1.2 Unterschiede zwischen Klitika und Affixen	22
2.2 Morphosyntaktischer Status	25
2.3 Zusammenfassung des Status der Klitika im Spanischen	30
2.4 Grammatikalisierung	32
2.5 Klitische Doppelung im Standard-Spanischen	42
2.6 Klitische Doppelung im <i>leísmo</i> -Spanischen	50
3 Kongruenz	54
3.1 Merkmale	60
4 Das Phänomen des <i>leísmo</i>	67
4.1 Definitionen	67
4.2 Geografische Verbreitung	71
4.3 Ansätze über den Ursprung	72
4.3.1 Traditionelle Hypothese	72
4.3.2 Kommunikative Hypothese	77
4.3.3 Adstrathypothese	80
4.3.4 Weitere Hypothesen	86
5 Optimalitätstheoretische Syntax	89
5.1 Grundlagen der Optimalitätstheorie	89
5.2 Sprachvariation: Definitionen und Probleme	93
5.3 Sprachvariation in OT	97
6 Empirischer Teil	106

6.1	Versuchsdesign _____	107
6.2	Versuchspersonen _____	111
6.3	Auswertung des spontan- und des semi-spontansprachlichen Materials: Vorkommensfrequenz des <i>leísmo</i> _____	114
6.3.1	Auswertung des spontansprachlichen Materials _____	115
6.3.2	Auswertung der Experimente _____	121
6.3.3	Schwankungen im Gebrauch der Klitika: weitere Daten _____	137
6.3.4	Optionalität bei Sprecherurteilen im Akzeptabilitätstest _____	141
6.4	Auswertung des spontan- und des semi-spontansprachlichen Materials: Doppelungsstrukturen mit Dativklitika _____	144
6.5	Zusammenfassung und Interpretation der Ergebnisse _____	150
7	Modellierung der Daten in OT _____	157
7.1	Merkmalspezifikationen und klassische OT _____	158
7.2	Das Modell der überlappenden Beschränkungen von Boersma / Hayes (2001) _____	165
8	Schlussbetrachtung _____	180
9	Literatur _____	183
10	Anhang _____	200
10.1	Stimuli des Elizitationstests _____	200
10.2	Sätze des Akzeptabilitätstests _____	202
10.3	Chi-Quadrat-Tabelle _____	207

## Abbildungen

Abbildung 1: Grammatikalisierung	33
Abbildung 2: Grammatikalisierung der Pronominalreferenz	34
Abbildung 3: Topikverschiebung	41
Abbildung 4: Belebtheits- / Definitheits- / Spezifitätshierarchie	49
Abbildung 5: Kongruenz-Modell	57
Abbildung 6: Kongruenz-Modell – spanische Klitika als Kongruenz-Markierer	58
Abbildung 7: Kongruenz-Modell am Beispiel sp. <i>A Diego, le quiero.</i>	65
Abbildung 8: Das optimalitätstheoretische Modell	91
Abbildung 9: Grammatik mit einem <i>floating constraint</i>	99
Abbildung 10: Rankings mit einem <i>floating constraint</i>	99
Abbildung 11: <i>stratified grammar</i> mit zwei ungeordneten Beschränkungen	101
Abbildung 12: <i>stratified grammar</i> mit drei ungeordneten Beschränkungen	101
Abbildung 13: CRS mit drei Beschränkungen	103
Abbildung 14: CRS mit zwei überlappenden Beschränkungen	104
Abbildung 15: Belebte maskuline Referenten (spontansprachlich)	119
Abbildung 16: Belebte feminine Referenten (spontansprachlich)	120
Abbildung 17: Unbelebte maskuline Referenten (spontansprachlich)	120
Abbildung 18: Belebte maskuline Referenten (semi-spontansprachlich)	123
Abbildung 19: Unbelebte maskuline Referenten (semi-spontansprachlich)	124
Abbildung 20: Belebte feminine Referenten (semi-spontansprachlich)	124
Abbildung 21: Belebte maskuline Referenten (Madrid)	126
Abbildung 22: Unbelebte maskuline Referenten (Segovia)	128
Abbildung 23: Belebte maskuline Referenten (Akzeptanz)	131
Abbildung 24: Belebte feminine Referenten (Akzeptanz)	132
Abbildung 25: Unbelebte maskuline Referenten (Akzeptanz)	132
Abbildung 26: CRS mit zwei überlappenden Beschränkungen	166
Abbildung 27: OT-Grammatik in Praat (Madrid-Korpus)	168
Abbildung 28: CRS mit drei überlappenden Beschränkungen	172

## Tabellen

Tabelle 1: Betonte Subjekt- und Objektpronomina _____	13
Tabelle 2: Unbetonte Objektpronomina _____	13
Tabelle 3: Ursprung der Personalpronomina _____	14
Tabelle 4: Grammatikalisierungsgrad der unbetonten Objektpronomina im Spanischen _____	38
Tabelle 5: Merkmale der unbetonten Objektpronomina im Spanischen _____	65
Tabelle 6: Das System der Demonstrativpronomen im Spanischen _____	74
Tabelle 7: Das referenzielle System _____	82
Tabelle 8: Das referenzielle System _____	84
Tabelle 9: Das referenzielle System (Plural) _____	85
Tabelle 10: Themen der soziolinguistischen Interviews _____	109
Tabelle 11: Evozierte Strukturen _____	110
Tabelle 12: Madrid – Testpersonen für den Varietäten-Vergleich _____	112
Tabelle 13: Madrid – weitere Testpersonen _____	113
Tabelle 14: Segovia – Testpersonen für den Varietäten-Vergleich _____	113
Tabelle 15: Segovia – weitere Testpersonen _____	114
Tabelle 16: Vorkommensfrequenz des <i>leísmo</i> im spontansprachlichen Korpus	115
Tabelle 17: Kontexte des <i>leísmo incorrecto</i> _____	117
Tabelle 18: Zusammenfassung der Kontexte des <i>leísmo incorrecto</i> _____	118
Tabelle 19: Frequenz des <i>leísmo</i> in Zusammenhang mit unterschiedlichen Objekttypen (Ergebnisse des spontansprachlichen Korpus) _____	119
Tabelle 20: Vorkommensfrequenz des <i>leísmo</i> im Elizitationstest _____	122
Tabelle 21: Häufigkeit des <i>leísmo</i> (in %) mit unterschiedlichen Objekttypen (Ergebnisse des Elizitationstests) _____	123
Tabelle 22: Dativ- vs. Akkusativpronomen im Elizitationstest (Madrid) _____	126
Tabelle 23: Dativ- vs. Akkusativpronomen im Elizitationstest (Segovia) _____	127
Tabelle 24: Chi-Quadrat-Test (Elizitationstest) _____	129
Tabelle 25: Akzeptanz des <i>leísmo</i> (%) mit unterschiedlichen Objekttypen (Akzeptabilitätstests: Madrid) _____	130
Tabelle 26: Akzeptanz des <i>leísmo</i> (%) mit unterschiedlichen Objekttypen (Akzeptabilitätstests: Segovia) _____	130
Tabelle 27: Chi-Quadrat-Test (Akzeptabilitätstest) _____	133

Tabelle 28: Madrid 2010 (Elizitationstest) _____	135
Tabelle 29: Segovia 2010 (Elizitationstest) _____	135
Tabelle 30: Segovia 2010 (Elizitationstest) _____	136
Tabelle 31: C-ORAL-ROM (Madrid) – EFAMDL 14 _____	136
Tabelle 32: C-ORAL-ROM (Madrid) – EFAMDL 21 _____	137
Tabelle 33: Schwankungen Segovia-Korpus (Elizitationstest) _____	138
Tabelle 34: C-ORAL-ROM (Madrid) – EFAMMN03 _____	140
Tabelle 35: C-ORAL-ROM (Segovia) – EFAMDL10 _____	140
Tabelle 36: Schwankungen im Akzeptabilitätstest _____	142
Tabelle 37: Akzeptanz der Doppelungsstrukturen in Madrid und Segovia _____	147
Tabelle 38: Akkusativklitika bei einer Dislokation / Doppelung _____	148
Tabelle 39: Gedoppelte Quantifizierer _____	149
Tabelle 40: Pronominalsystem des Madrid-Korpus _____	154
Tabelle 41: Pronominalsystem des Segovia-Korpus _____	155
Tabelle 42: Merkmalspezifikationen der Klitika (Madrid und Segovia) _____	159
Tabelle 43: Schwankungen bei zwei Sprechern _____	177



## Tableaus

Tableau 1: Input: [+animate, -feminine, -plural, -dative] _____	161
Tableau 2: Input: [-animate, -feminine, -plural, -dative] _____	162
Tableau 3: Input: [+animate, -feminine, -plural, -dative] _____	163
Tableau 4: Input: [-animate, -feminine, -plural, -dative] _____	163

## Abkürzungen

*	1. ungrammatische Form 2. Verletzung einer Beschränkung (OT)
☞	Handzeichen, markiert die als optimal bewertete Form (OT)
!	fatale Verletzung einer Beschränkung (OT)
ABL	Ablativ
Agr	funktionale Kategorie, in der Merkmale für Kongruenz kodiert sind
Akk. / AKK	Akkusativ
asp.	Altspanisch
AUX	Auxiliar
C	Komplementierer (engl. <i>complementizer</i> )
CP	Komplementiererphrase
CRS	<i>continuous ranking scale</i> (stochastische OT)
D	Determinant
Dat. / DAT	Dativ
DO	direktes Objekt
DOM	<i>differential object marking</i>
DP	Determinansphrase
dt.	Deutsch
engl.	Englisch
F	Femininum
frz.	Französisch
GER	Gerundium
INF	Infinitiv
IO	indirektes Objekt
I(P)	funktionale Kategorie <i>inflection</i> (Flexion) bzw. deren maximale Projektion
KL	Klitikon
M	Maskulinum
N	Neutrum
Nom. / NOM	Nominativ
NP	Nominalphrase
OT	Optimalitätstheorie

P. / P	Person
PCC	<i>person-case constraint</i>
Pl. / PL	Plural
PN	Person-Numerus-Affix
POSS	Possessiv
PP	Präpositionalphrase
P&P	Prinzipien und Parameter
Präp. / PRÄP	Präposition
PRS	Präsens (Tempus)
PST	Präteritum (Tempus)
ptg.	Portugiesisch
RAE	Real Academia Española
REFL	Reflexivum
rus.	Russisch
SE	Stammerweiterungs-Affix
Sg. / SG	Singular
sp.	Spanisch
Spec.	Spezifikatorposition
TM	Tempus-Modus-Affix
V	Verb
VP	Verbalphrase
VSt	Verbstamm

# 1 Einleitung

Die vorliegende Studie behandelt aus synchroner Perspektive die Variation im Gebrauch der unbetonten Objektpronomina im gesprochenen Spanisch von Madrid und Segovia. Die beiden kastilischen Varietäten gleichen sich in Bezug auf das Auftreten des sog. *leísmo* (Quilis / Cantarero / Albala / Guerra 1985, Fernández-Ordóñez 1999, Aaron 2001), wurden jedoch hinsichtlich dieser grammatischen Besonderheit bislang nicht systematisch im Rahmen einer vergleichenden Perspektive untersucht.

In einem *leísmo*-Dialekt<sup>1</sup> werden direkte Objekte nicht durch die etymologisch korrekten Akkusativformen pronominalisiert, sondern durch Dativklitika:

(1) sp. ***Lo / la*** *conozco.*  
**KL.3SG.AKK** kenn.1SG.PRS  
'Ich kenne ihn / sie.'

(2) sp. ***Le*** *conozco.*  
**KL.3SG.DAT** kenn.1SG.PRS  
'Ich kenne ihn / sie.'<sup>2</sup>

In (2) wird die aus dem Lateinischen ererbte morphologische Kasusdifferenzierung aufgeben und durch eine referenzbasierte Opposition ersetzt, d.h., beim *leísmo* richtet sich die Wahl des Pronomens nicht nach dem Kasus des Objekts, sondern nach dessen referenziellen bzw. semantischen Eigenschaften wie Belebtheit oder natürliches Geschlecht.

Als *leísmo* wird also jenes Phänomen bezeichnet, bei dem ein Dativpronomen anstelle eines Akkusativpronomens erscheint. Fernández-Ordóñez (1999) und Heap (2002) interpretieren diese Erscheinung als einen Wandel vom kasusbasierten System zu einem referenziellen System, das auf die Markierung des natürlichen Geschlechts bzw. auf eine Belebtheitsmarkierung abzielt. Lapesa (2000: 288) zeigt auf der Basis literarischer Texte, dass der *leísmo* oft in Zusammenhang

---

<sup>1</sup> In dieser Arbeit werden die Begriffe Dialekt und Varietät gleichwertig verwendet.

<sup>2</sup> Von der Real Academia Española (RAE) wird lediglich der sog. *leísmo correcto* akzeptiert, d.h. die Verwedung von *le(s)* für maskuline Objekte, die sich auf einen menschlichen Referenten im Singular beziehen.

mit Verben auftaucht, die auf Personen ausgerichtete Handlungen bezeichnen, wie *ayudar* ‘helfen’ oder *saludar* ‘grüßen’. Er sieht daher das Motiv für die Ausbreitung des Pronomens *le* auf den Akkusativ darin, sprachlich einen Unterschied zwischen Personen und Gegenständen zu markieren.

Klein-Andreu (2000) hat festgestellt, dass der pronominale Gebrauch im gesprochenen Spanisch der benachbarten Regionen Valladolid, Soria, La Mancha und Toledo stark variiert: Während Klein-Andreu für La Mancha ein kasusbasiertes System beschreibt, in dem der *leísmo* lediglich zu 9% und der *laísmo* zu 3% auftritt, richtet sich die Wahl der Pronomina im Norden von Toledo nach dem Genus der Objekte: Für maskuline direkte Objekte wird *le* mit vergleichsweise hoher Frequenz verwendet, da der *leísmo* in diesem Kontext zu 40% auftritt. Auch der *laísmo* tritt hier zu 78% auf, d.h., für feminine indirekte Objekte wird das Akkusativpronomen *la* anstelle der Dativform *le* verwendet.

Studien zum gesprochenen Spanisch der für diese Arbeit relevanten Regionen Madrid und Segovia stützen sich auf Daten der 80er-Jahre (Quilis / Cantarero / Albala / Guerra 1985, Aaron 2001). Wie bei Fernández-Ordóñez (1999) wurde im Rahmen dieser Arbeiten eine an das referenzielle System angelehnte Pronominalverwendung festgestellt, d.h., der *leísmo* tritt in diesen kastilischen Varietäten mit einer vergleichsweise hohen Frequenz auf.

Neben den *leísmo*-Dialekten im kastilischen Sprachraum lässt sich auch im baskischen Spanisch die Verwendung von Dativpronomina für Akkusativobjekte belegen. Hier wird *le* für belebte (maskuline und feminine) Akkusativobjekte verwendet, während für unbelebte Objekte ausschließlich *lo* und *la* gebraucht werden (Fernández-Ordóñez 1999, Ormazabal / Romero 2013). Besonders interessant ist hierbei, dass im baskischen Spanisch eine klitische Doppelung von nominalen belebten Akkusativobjekten möglich ist, die mit *le* pronominalisiert werden. Im Quiteño, das in Quito (Ecuador) gesprochen wird, ist die Doppelung direkter Objekte auch mit unbelebten Akkusativobjekten möglich, die mit dem Dativpronomen *le* auftreten (vgl. Suñer 1989). Klitische Doppelungen von Akkusativobjekten treten im Standard-Spanischen hingegen nur marginal auf und sind für nominale Objekte ausgeschlossen. Bei nominalen Dativobjekten ist die Doppelung hingegen möglich, d.h., hier liegt eine Kasus-Asymmetrie vor<sup>3</sup>:

---

<sup>3</sup> Bei Eigennamen, z.B. *Lo vio a Juan*, ist die Doppelung laut der *Gramática descriptiva* (Bosque / Demonte, eds.) auch im kastilischen Spanisch marginal akzeptabel.

(3) sp. *Le regaló un libro a su hermano.*  
**KL.3SG.DAT** schenk.3SG.PST ein Buch PRÄP.DAT POSS.3SG Bruder  
 ‘Er / sie schenkte seinem / ihrem Bruder ein Buch.’

(4) sp. *\*Lo conozco a su amigo.*  
**KL.3SG.AKK** kenn.1SG.PRS PRÄP.AKK POSS.3SG Freund  
 ‘Ich kenne seinen / ihren Freund.’

Inwieweit die klitische Doppelung in einer *leísmo*-Varietät möglich ist oder nicht, ist noch nicht einheitlich geklärt. Während Suñer (1989) und Ormazabal / Romero (2013) für das Quiteño bzw. das baskische Spanisch eine Doppelung nominaler Akkusativobjekte durch Dativklitika belegen, zeigt Torres Cacoullós (2005), dass im mexikanischen Spanisch verstärkt Doppelungsstrukturen auftraten, als der *leísmo* in dieser Varietät stark zurückgegangen ist. Torres Cacoullós (2005) ist also der Ansicht, dass folgender Zusammenhang zwischen der Frequenz des Auftretens des *leísmo* und des Auftretens von Doppelungsstrukturen besteht: Der Verlust des *leísmo* im mexikanischen Spanisch bewirkte das zunehmende Auftreten von Doppelungsstrukturen, also eine zunehmende Grammatikalisierung dieses Dativpronomens. In einer Varietät hingegen, in der der *leísmo* mit hoher Frequenz auftritt, müssten Doppelungsstrukturen entsprechend weniger zu beobachten sein.

## 1.1 Klitika im generativen Grammatikmodell

Klitische Pronomina werden als morphologische Einheiten beschrieben, die sich weder als Wort noch als Affix einordnen lassen. Sie stellen bezüglich ihrer kategorialen Einordnung eine Herausforderung dar, weil sie bestimmte Eigenschaften mit frei auftretenden Wörtern und andere mit Affixen teilen (vgl. u.a. Nevis / Joseph / Wanner / Zwicky 1994). Die Entwicklung der Klitika vom Lateinischen zum modernen Spanisch lässt sich als Grammatikalisierung von syntaktisch unabhängigen Pronomina zu gebundenen Kongruenzmorphemen beschreiben (z.B. Fontana 1993, Lehmann 1995, Kuchenbrandt 2009). Diese klitischen Elemente werden nicht als syntaktische Phrasen (XP), sondern als funktionale Köpfe (X°) aufgefasst (z.B. Kayne 1991, Roberts 1999, Fischer 2002).

Die Position der Klitika im Satz ist dahingehend besonders, dass sie nicht in den gleichen kanonischen Positionen erscheinen wie freie Formen. In Bezug auf die Frage, wie Klitika in die syntaktische Struktur eingesetzt werden, haben sich verschiedene Vorschläge herauskristallisiert: Kayne (1975) schlägt im Rahmen der transformationellen Erweiterten Standardtheorie (Chomsky 1965) vor, dass Klitika in der Argumentposition basisgeneriert und im Laufe der Derivation an die jeweilige Oberflächenposition bewegt werden (Bewegungsanalyse). Diese Analyse wurde auf verschiedene Klitiksysteme angewendet; so nehmen z.B. Belletti (1999) für italienische und französische Klitika und Fischer (2002) für die katalanischen Klitika eine Bewegung aus der Argumentposition in die jeweilige Oberflächenposition an. Diese Analysen gehen mit der Annahme einher, dass Klitika sowohl als maximale Projektionen als auch als Köpfe bewegt werden können.<sup>4</sup> Eine genaue Darstellung der syntaktischen Herleitung der Klitika in den verschiedenen romanischen Sprachen soll in dieser Arbeit jedoch nicht erfolgen. Fontana (1993: 21) nimmt die Bewegungsanalyse auch für die altspanischen Klitika an, die er als phrasale Klitika auffasst und “which raise from their base generated positions in the syntax and adjoin to a phrasal projection at the left edge of the sentence”. Kuchenbrandt (2009) geht hingegen davon aus, dass Klitika bereits im Altspanischen und Altfranzösischen am plausibelsten als funktionale Köpfe interpretiert werden, da sie für einen phrasalen Status der mittelalterlichen Klitika in den untersuchten Texten keine hinreichende Evidenz fand.

Für die modernen spanischen Klitika wird wegen der belegten klitischen Dopplung eher die Basisgenerierungsanalyse bevorzugt (z.B. von Strozer 1976): Hier gelangen Klitika nicht durch Bewegung in ihre jeweilige Oberflächenposition, sondern sie werden in diesen basisgeneriert. Klitische Pronomina bilden hier von Anfang an eine Einheit mit dem Verb.

In dieser Arbeit wird die theoretische Interpretation der Daten im Rahmen der Optimalitätstheorie (OT, Prince / Smolensky 2004 [1993]) erfolgen, wobei es darum geht, die Variation im Gebrauch der Klitika von Madrid und Segovia zu erfassen (Dativ- vs. Akkusativklitikon). Das Verhalten klitischer Pronomina wurde bereits in einigen Arbeiten mithilfe eines optimalitätstheoretischen Ansatzes

---

<sup>4</sup> Der Vorschlag, den Projektionsstatus von Phrasen jeweils kontextuell zu bestimmen, geht auf die von Chomsky (1995b) angenommene *Bare Phrase Structure* zurück. Die romanischen Objektklitika werden als  $D^{\min/\max}$  aufgefasst, die in Abhängigkeit von ihrer Position Köpfe (D) und maximale Projektionen (DP) sein können.

modelliert, wobei in erster Linie das Stellungverhalten der Klitika in Bezug auf ihren Wirt (engl. *host*), das Verb, und in Klitiksequenzen betrachtet wurde. Hierbei gehen die Autoren beispielsweise der Frage nach, aus welchem Grund z.B. indirekte Objektpronomina den direkten Formen vorausgehen oder in Klitiksequenzen opake Formen erscheinen. Gerlach (2002) geht davon aus, dass es sich bei der Klitisierung um ein Schnittstellen-Phänomen handelt, bei dem morphologische, syntaktische und phonologische Beschränkungen miteinander interagieren: Die Anordnung der Klitika wird durch morphologische und morphosyntaktische *alignment*- bzw. Ausrichtungsbeschränkungen sowie Treuebeschränkungen geregelt. So lässt sich die Tatsache, dass im Spanischen indirekte Objekte vor den direkten Objekten erscheinen und Objekte der 3. Person den Objekten der 1. und 2. Person folgen, durch *alignment*-Beschränkungen erfassen. Diesbezüglich nimmt Gerlach (2002) an, dass markierte Formen den unmarkierten Elementen vorausgehen. Die Kombination der Klitika in Klitiksequenzen wird nach Gerlach (2002) zudem von phonologischen Beschränkungen beeinflusst: So fordert die Beschränkung \*ALLITERATION, dass Klitika, die in einer Sequenz auftreten, keine identischen Onsets haben. Im Spanischen wird im Fall einer Kombination der Klitika *le* und *lo* das Dativklitikon durch eine opake Form ersetzt: \**le lo* > *se lo*<sup>5</sup>. Grimshaw (1997a und b, 2001) zeigt, dass dieses Phänomen auch ohne eine Beteiligung der Phonologie erfasst werden kann. Sie schlägt in diesem Zusammenhang die morphosyntaktische Beschränkung \*XX vor, die Sequenzen mit identischen funktionalen Köpfen verbietet.

Weitere Analysen klitischer Pronomina in der optimalitätstheoretischen Syntax stammen u.a. von Bresnan (1998, 2001a und b) und Hinzelin (2007). Bresnan (1998, 2001a und b) erfasst in ihren Arbeiten anhand des OT-Modells die Distribution freier und gebundener Pronomina. Sie zeigt u.a. am Beispiel des Chichewa, der Amtssprache in Malawi, dass freie Pronomina Lücken im Paradigma der ungebundenen Pronomina füllen können. Im Chichewa werden gebundene Formen als resumptive Elemente bei Linksdislokationen verwendet; freie Pronomina sind hierfür ausgeschlossen. Die Präposition *kwā* 'zu' kann jedoch nur an freie, nicht aber an gebundene Elemente herantreten. In Kombination mit die-

---

<sup>5</sup> Durch die morphologische *alignment*-Beschränkung ALIGN-L (rfl,cs) wird hier geregelt, dass das indirekte und nicht das direkte Objektpronomem durch eine opake Form ersetzt wird.



ser Präposition werden daher freie Pronomina als resumptive Elemente eingesetzt, was in anderen Kontexten nicht möglich ist.

Hinzelin (2007) untersucht anhand von Korpora des Altokzitanischen, des Altkatalanischen, Altfranzösischen und Neuokzitanischen die verschiedenen Positionen der Objektklitika zum finiten Verb. Er schlägt vor, Klitika als Kongruenzmarkierer aufzufassen, wobei sich ihre Stellung zum Verb (Proklise vs. Enklise) aus der Hierarchisierung der syntaktischen Treuebeschränkung (STAY) sowie verschiedener Markiertheits- und *alignment*-Beschränkungen ergibt.

Camacho Taboada (2006) befasst sich mit der Platzierung klitischer Pronomina im Satz, wobei sie die modernen romanischen und die slawischen Sprachen betrachtet. Für die Linearisierung von klitischem Pronomen und Verb im modernen Spanisch nimmt sie eine rein morphologische Steuerung an, da die Position des Klitikons von den morphologischen Eigenschaften des Verbs abhängig ist. Die präverbale Stellung der Klitika bei finiten Verben sowie die postverbale Stellung bei infiniten Verben erfasst sie durch die Hierarchisierung verschiedener *alignment*-Beschränkungen (vgl. Camacho Taboada 2006: 114).

In dieser Arbeit soll gezeigt werden, dass sich ein optimalitätstheoretischer Ansatz auch für die Erfassung der Distribution der *leísmo*-Formen im Spanischen eignet. Eine Analyse dieses Phänomens im Rahmen eines optimalitätstheoretischen Ansatzes ist bisher nicht erfolgt.

## 1.2 Ziele und Aufbau der Arbeit

Ein Ziel dieser Arbeit ist es, die Distribution der Objektpronomina in den untersuchten Regionen Madrid und Segovia umfassend zu beschreiben und ihr Verhalten im Rahmen eines geeigneten Grammatikmodells zu erfassen. Anhand spontansprachlicher und semi-spontansprachlicher Daten wird überprüft, welche formal-grammatischen und referenziellen Merkmale direkter Objekte (Genus, Numerus und Belebtheit) die Verwendung der *leísmo*-Formen auslösen. Wenngleich der *leísmo* ein seit Langem bekanntes Phänomen darstellt, liegen zurzeit keine neueren empirisch basierten Untersuchungen vor, die genauen Aufschluss über die konkrete Verwendung der Objektpronomina im gegenwärtigen Sprachzustand geben. Weiter wurden die zentralspanischen Varietäten Madrid und Segovia, in denen der *leísmo* vermehrt auftritt und die sogar als Vorbild für die Akzeptanz

dieser Erscheinung durch die RAE gedient haben sollen (sog. *leísmo correcto*), nicht im Rahmen einer vergleichenden Studie systematisch untersucht.

Im Mittelpunkt steht hierbei neben der Distribution der *leísmo*-Formen die Frage nach der theoretischen Modellierung von Sprachvariation und Optionalität. Die theoretische Interpretation der erhobenen Daten erfolgt anhand generativer Ansätze, wobei die Optimalitätstheorie den Rahmen für die Modellierung der Pronominalverwendung darstellt. Vertreter dieses Modells wie Prince / Smolensky (2004 [1993]), Müller (2000), Boersma / Hayes (2001) gehen davon aus, dass jeder sprachliche Ausdruck auf verschiedene Weise realisiert werden kann. Der gewählte Ansatz ist die stochastische Optimalitätstheorie (Boersma / Hayes 2001), die die in den empirischen Daten auftretenden Vorkommensfrequenzen berücksichtigt und auf diese Weise Optionalität als integralen Bestandteil einer Grammatik auffasst. Dieses Modell soll die Tendenz erfassen, dass verschiedene Pronominalformen für ein Objekt mit den gleichen Eigenschaften verwendet werden: sp. *Lo<sub>Akk</sub> / le<sub>Dat</sub> conozco (a su hijo<sub>Akk</sub>)*.

Ein zweites Ziel dieser Studie besteht darin, durch eine Analyse der Doppelungsstrukturen im *leísmo*-Spanischen Aufschluss über den morphosyntaktischen Status der Klitika zu geben, die weder eindeutig als syntaktisch unabhängige Kategorien noch als gebundene, grammatische Morpheme bezeichnet werden können. Hierbei geht es nicht wie beim *leísmo* um einen regionalen Vergleich zwischen Madrid und Segovia, sondern lediglich um die Erfassung gedoppelter Objekte. Die Verbindung einer Analyse des *leísmo* und einer Untersuchung der kernsatzinternen Doppelung ist naheliegend, wenn man sich vor Augen hält, dass die Doppelung indirekter Objekte durch Dativklitika sehr viel häufiger auftritt als doppelnde Akkusativpronomina mit direkten Objekten. Suñer (1989) sowie Ormazabal / Romero (2013) zeigen, dass direkte Objekte in einer *leísmo*-Varietät durchaus durch Dativklitika gedoppelt werden. In dieser Arbeit soll überprüft werden, ob diese Tendenz auch auf die hier untersuchten *leísmo*-Dialekte, Madrid und Segovia, zutrifft. Eine hohe Vorkommensfrequenz von Doppelungsstrukturen mit *le(s)* und einem koreferenziellen Akkusativobjekt in einem *leísmo*-Dialekt würde eine voranschreitende Grammatikalisierung der Dativpronomina belegen und dafür sprechen, diese Elemente als Kongruenzmorpheme zu analysieren.

Das für diese Studie erstellte Korpus entstammt verschiedenen Quellen: Das spontansprachliche Material wurde u.a. von Cresti, E. / Moneglia, M. (2005):

*C-ORAL-ROM: integrated reference corpora for spoken Romance languages* entnommen, das gesprochene Daten vier romanischer Sprachen (Französisch, Italienisch, Portugiesisch und Spanisch) beinhaltet. Das dem Korpus C-ORAL-ROM entnommene Teilkorpus setzt sich aus 85 Aufnahmen von insgesamt 121 Sprechern zusammen. Da lediglich 9,4% der Sprecher, die für das C-ORAL-ROM-Korpus rekrutiert wurden, aus Segovia stammen, wurden für diese Arbeit im Jahr 2010 eigene soziolinguistische Interviews mit 35 Probanden in Segovia durchgeführt. Die Aufnahmen wurden anschließend transkribiert und analysiert. Neben diesem umfangreichen spontansprachlichen Korpus wurden mittels eines Elizitationstests semi-spontansprachliche Daten sowie im Rahmen eines Akzeptabilitätstests Bewertungsdaten erhoben. Das Korpus wurde durch diese Experimente erweitert, weil sich bei der Analyse des spontansprachlichen Korpus einige Probleme gezeigt haben. Dieser Aspekt wird in Kapitel 6.3.1 im Rahmen der Auswertung des spontansprachlichen Korpus erläutert.

Das Korpus wird hinsichtlich folgender Fragestellungen überprüft: Zunächst wird analysiert, inwieweit in Madrid und Segovia der *leísmo*, wie er in der bisher veröffentlichten Literatur beschrieben wird, nachgewiesen werden kann. Weiter geht es um die Frage, ob in den benachbarten Regionen bezüglich der Frequenz des Auftretens des *leísmo* ein Unterschied vorliegt. In diesem Zusammenhang wird analysiert, mit welchen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen der direkten Objekte (Genus, Numerus und Belebtheit) der *leísmo* auftritt. Neben der dialektalen Variation wird auch überprüft, inwieweit Variation innerhalb einer Varietät vorliegt, z.B. zwischen verschiedenen Sprechern (*inter-speaker-variation*) oder bei ein und demselben Sprecher (*intra-speaker-variation* (vgl. Honeybone 2011) bzw. *idiolectal variability* im Sinne von Cornips 2009). Diese Überprüfung soll zeigen, ob für Referenten, die die gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmale kodieren, konsequent Dativklitika bzw. Akkusativpronomina gebraucht werden oder ob beide Formen nebeneinander festgestellt werden können.

Des Weiteren zeigen die umfangreichen Diskussionen in der theoretisch orientierten Literatur, dass der Status der klitischen Pronomina schwierig zu definieren ist, da Klitika zwischen eigenständigen syntaktischen Kategorien und Affixen stehen. Für die Analyse der Klitika kann die klitische Doppelung Aufschluss

geben, da ein häufiges Auftreten dieser Struktur für eine zunehmende Grammatikalisierung dieser Elemente sprechen würde. In diesem Zusammenhang ist folgende Frage von Bedeutung: Wie verhalten sich die Sprecher hinsichtlich der klitischen Doppelung, d.h., doppelnd sie direkte Objekte durch ein Dativklitikon oder schätzen sie diese Doppelungsstrukturen als mögliche sprachliche Form ein?

Im Rahmen der Analyse des spontansprachlichen und semi-spontansprachlichen Datenmaterials sowie der Bewertungsdaten werden sechs verschiedene Hypothesen über die Pronominalverwendung in Madrid und Segovia formuliert:

- (1) Die Vorkommensfrequenz des *leísmo* fällt in Madrid niedriger aus als in Segovia.
- (2) In diesen benachbarten Varietäten lösen jeweils unterschiedliche formal-grammatische (Genus, Numerus) und referenzielle (Belebtheit) Merkmale der direkten Objekte die Verwendung der *leísmo*-Formen aus. Während der *leísmo* in Madrid durch das Merkmal [+animate] ausgelöst wird, tritt er in Segovia zusätzlich in Bezug auf direkte Objekte auf, die [-animate] und [-feminine] sind.
- (3) Der von der RAE anerkannte *leísmo correcto* tritt in beiden Varietäten häufiger auf als der *leísmo incorrecto*.
- (4) Die Pronomina *le(s)* werden hauptsächlich gebraucht, um Personen bzw. belebte Referenten zu markieren (vgl. Lapesa (2000)). Das soll auch für Segovia gelten, wo der *leísmo* zusätzlich aber mit unbelebten Referenten erwartet wird.
- (5) Neben der dialektalen Variation sind Madrid und Segovia zudem durch Variation innerhalb der jeweiligen Varietäten (*inter-speaker-variation* / *intra-speaker-variation*) charakterisiert, d.h. dass unterschiedliche Sprecher in ein und demselben Kontext verschiedene Pronominalformen verwenden bzw. ein Sprecher für Objekte mit

den gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen sowohl Dativ- als auch Akkusativklitika gebraucht.

- (6) Kernsatzinterne Doppelungen mit direkten Objekten, die durch eine volle DP<sup>6</sup> realisiert werden, treten in beiden Regionen nicht bzw. nur in sehr wenigen Fällen mit den Pronomina *le(s)* auf. Die Ergebnisse des Akzeptabilitätstests sollen hingegen belegen, dass die Doppelung von nominalen Akkusativobjekten mit einer höheren Frequenz akzeptiert wird, wenn sie mit einem Dativklitikon erscheinen – so wie es auch im Quiteño und im baskischen Spanisch beschrieben wurde (Suñer 1989; Ormazabal / Romero 2013).

Die Arbeit ist in einen theoretischen Teil (Kapitel 2–5), einen empirischen Teil (Kapitel 6 und 7) und eine Schlussbetrachtung (Kapitel 8) gegliedert. In Kapitel 2 werden die Eigenschaften der unbetonten Objektpronomina thematisiert, d.h. der Ursprung dieser Elemente, ihr Status im Sprachsystem und in diesem Zusammenhang auch ihr Grammatikalisierungsgrad (in Anlehnung an Lehmann 1985, 1995). Kapitel 2.5 und 2.6 sind der klitischen Doppelung gewidmet und zeigen, dass die Doppelung nominaler Akkusativobjekte im Standard-Spanischen nicht möglich ist, in einigen *leísmo*-Dialekten aber auftritt, wenn die Objekte mit einer Dativform erscheinen. Aus dieser Tendenz lassen sich für Dativ- und Akkusativklitika unterschiedliche syntaktische Analysen ableiten (vgl. Bleam 1999). Neben der morphosyntaktischen Beschreibung der spanischen Objektpronomina soll das Konzept der Kongruenz präsentiert werden, da Pronominalformen i.d.R. mit ihren Bezugsobjekten kongruieren, d.h. sie stimmen hinsichtlich der Kategorien Genus, Numerus (und Kasus) mit ihren Bezugselementen überein. Des Weiteren wurde in der Einleitung erwähnt, dass Bleam (1999) Dativklitika als Kongruenzmorpheme analysiert. Diesbezüglich wird in Kapitel 3 anhand des Ansatzes von Corbett (2006) das Kongruenzverhalten der spanischen Objektpronomina modelliert.

Ziel von Kapitel 4 ist die genauere Betrachtung des *leísmo*, wobei die geografische Verbreitung sowie aktuelle sprachwissenschaftliche Modellierungen dieses Phänomens zusammengefasst und erläutert werden. Der variable Gebrauch

---

<sup>6</sup> In dieser Arbeit werden Determinanten nicht als Spezifikator der NP, sondern als Köpfe einer eigenen funktionalen Projektion (DP) analysiert (vgl. Fukui / Speas 1986, Abney 1987). Referenzielle Nominalphrasen werden demnach als DP<sub>n</sub> aufgefasst.

der klitischen Pronomina soll, wie bereits erwähnt, im Rahmen der stochastischen Optimalitätstheorie modelliert werden. Aus diesem Grund werden in Kapitel 5 die Grundlagen der Optimalitätstheorie behandelt, wobei auch verschiedene Modelle zur Erfassung von Sprachvariation vorgestellt werden. Mit Kapitel 6 beginnt der empirische Teil dieser Arbeit, der das Versuchsdesign der Studie, die Korpus-Analyse sowie die Interpretation der Ergebnisse beinhaltet. In Kapitel 7 werden die eigens erhobenen und ausgewerteten Daten im Rahmen eines optimalitätstheoretischen Ansatzes modelliert. Kapitel 8 fasst die Ergebnisse dieser Arbeit zusammen.

## 2 Unbetonte Objektpronomina im Spanischen

In den romanischen Sprachen werden zwei Klassen von Proformen unterschieden, wobei in eine Gruppe sog. starke Formen eingeordnet werden, die syntaktisch und phonologisch unabhängig sind, und in die andere Gruppe sog. schwache oder auch klitische Formen, die hinsichtlich dieser Eigenständigkeit als defizitär einzustufen sind.

In Kapitel 2 soll gezeigt werden, dass sich klitische Objektpronomina im Spanischen durch einen hohen Grad an Heterogenität auszeichnen. Einerseits verhalten sie sich wie Affixe, da sie stets gemeinsam mit ihrem Wirt, in Kombination in festen Abfolgen und im Rahmen der klitischen Doppelung auch gemeinsam mit ihrem Bezugselement erscheinen. Andererseits sind sie bezüglich der Doppelungsstrukturen nur in wenigen Kontexten obligatorisch und ihr gemeinsames Auftreten mit einer koreferenziellen DP kann in Abhängigkeit von der jeweiligen Varietät auch normwidrig sein. Diese Tendenzen sprechen dagegen, Klitika als Affixe aufzufassen. In Anlehnung an Lehmann (1982, 1985, 1995) wird daher gezeigt, dass sich die spanischen Klitika in einem Grammatikalisierungsprozess befinden. In einem nächsten Schritt soll dargelegt werden, dass die Doppelung indirekter Objekte oder direkter Objekte (*leísmo*-Dialekte) durch Dativklitika im Gegensatz zu Doppelungsstrukturen mit Akkusativklitika erheblich weniger Beschränkungen unterliegt. Aufgrund dieses unterschiedlichen Verhaltens der Akkusativ- und Dativklitika werden für diese Elemente verschiedene kategoriale Status und damit unterschiedliche syntaktische Derivationen angenommen: Während Akkusativklitika in Argumentpositionen basisgeneriert und damit als Argumente aufgefasst werden, bilden Dativklitika von Beginn an eine Einheit mit dem Verb und sind somit als Kongruenzmorpheme aufzufassen (vgl. Bleam 1999). Kapitel 2 wird mit einer Zusammenfassung abgeschlossen, in der die Auffassung über den Status der Klitika, der in dieser Arbeit angenommen wird, zusammengetragen wird.

Bevor die beschriebenen Aspekte aufgegriffen werden, sollen zunächst das Formeninventar sowie die Entstehung der spanischen Pronomina betrachtet werden. Im Folgenden wird jeweils eine Übersicht zu den betonten und den unbetonten Pronomina präsentiert:

**Tabelle 1: Betonte Subjekt- und Objektpronomina**

Person	Subjektpronomen	Objektpronomen
1.P.Sg.	<i>yo</i>	<i>(a, de) mí</i>
2.P.Sg.	<i>tú, usted, vos</i>	<i>(a, de) ti, usted<sup>7</sup>, vos<sup>8</sup></i>
3.P.Sg.	<i>él, ella, ello</i>	<i>(a, de) él, ella, ello</i>
1.P.Pl.	<i>nosotros, -as</i>	<i>(a, de) nosotros, -as</i>
2.P.Pl.	<i>vosotros, -as, ustedes</i>	<i>(a, de) vosotros, -as, ustedes</i>
3.P.Pl.	<i>ellos, -as</i>	<i>(a, de) ellos, -as</i>

Die Formen der 1. und 2. Person (P.) Singular (Sg.) variieren im Kasus, aber nicht im Genus, während die 1. und 2. P. Plural (Pl.) nach dem Genus und nicht dem Kasus verändert werden. Die Pronominalformen der 3. Person variieren in Genus und Numerus. Betonte Objektpronomina werden durch die Präpositionen *a* und *de* kasusmarkiert.

Tabelle 2 zeigt die unbetonten Formen:

**Tabelle 2: Unbetonte Objektpronomina**

Person	Objektpronomen	Objektpronomen
1.P.Sg.	<i>me</i>	<i>me</i>
2.P.Sg.	<i>te</i>	<i>te</i>
3.P.Sg.	<i>lo, la</i>	<i>le, se</i>
1.P.Pl.	<i>nos</i>	<i>nos</i>
2.P.Pl.	<i>os</i>	<i>os</i>
3.P.Pl.	<i>los, las</i>	<i>les, se</i>

<sup>7</sup> Wenngleich *usted* in den meisten Grammatiken der 3. Person zugeordnet wird, wird es hier in die 2. Person eingeteilt, weil es sich wie *tú* auf Personen bezieht, die an der entsprechenden Konversation teilhaben.

<sup>8</sup> Den Gebrauch von *vos* in Kontexten, in denen in der kastilischen Standardvarietät *tú* verwendet wird, bezeichnet man als *voseo*. Diese Erscheinung lässt sich in einigen lateinamerikanischen Varietäten, u.a. in Argentinien, Uruguay und Zentralamerika, feststellen (Onieva Morales 1986: 176; vgl. auch Carricaburo 1997, 2013).



Bei den unbetonten Elementen der 1. und 2. P. lässt sich ein Synkretismus feststellen und zwar dahingehend, dass der Kasus nicht morphologisch markiert ist. Die Formen *me*, *te*, *nos* und *os* werden sowohl für Akkusativ- als auch für Dativobjekte verwendet und unterscheiden sich nicht in ihrer morphologischen Form. Die Objektpronomina in der 3. P. sind für Kasus spezifiziert, wobei *lo(s)*, *la(s)* direkte Objekte und *le(s)* indirekte Objekte markieren. Die Akkusativformen sind zusätzlich für Genus spezifiziert, wobei *lo* für maskuline und *la* für feminine Referenten gebraucht wird.

Die Klitika haben ihren Ursprung in den lateinischen Demonstrativa (Marcos Marín 1978: 13–14):

**Tabelle 3: Ursprung der Personalpronomina**

SINGULAR			
		LATEIN	SPANISCH
DATIV		ILLI →	<i>le</i>
AKKUSATIV	mas.	ILLUM →	<i>lo</i>
	neut.	ILLUD →	
	fem.	ILLAM →	<i>la</i>
PLURAL			
		LATEIN	SPANISCH
DATIV		ILLIS →	<i>les</i>
AKKUSATIV	mas.	ILLOS →	<i>los</i>
	fem.	ILLAS →	<i>las</i>

Die Akkusativpronomina *lo*, *la* haben sich aus den lateinischen Formen ILLUM, ILLAM und ILLUD entwickelt, während *le* sich aus der Form ILLI herausgebildet hat. Die Pluralformen entstammen den Demonstrativa ILLIS im Dativ und ILLOS sowie ILLAS im Akkusativ.

Im folgenden Abschnitt wird gezeigt, dass Klitika sich hinsichtlich ihrer morpho-syntaktischen Merkmale einerseits von Wörtern und starken Pronomina unterscheiden, andererseits aber auch nicht mit Affixen gleichgesetzt werden können.

## 2.1 Klitika im Vergleich zu Wörtern und Affixen

Im Spanischen stehen die unbetonten bzw. klitischen Objektpronomina den betonten bzw. starken Pronomina, die hinsichtlich ihrer syntaktischen Unabhängigkeit vollen DPn gleichen, gegenüber. Starke und schwache Pronomina erscheinen an unterschiedlichen Oberflächenpositionen: Während die betonten Pronomina bezüglich ihres Stellungsverhaltens nicht von vollen DPn abweichen und in der kanonischen Subjektposition (Spec,IP), in Komplementposition oder sogar isoliert auftreten können, müssen sich klitische Objektpronomina stets an ihren Wirt, das Verb, anlehnen. Hierbei erscheinen die Klitika in prä- oder postverbaler Stellung:

- (5) a. sp. *María está comiendo un caramelo.*  
 ‘Maria isst gerade einen Bonbon.’
- b. sp. *María **lo** está comiendo.*  
 Maria **KL.3SG.AKK** AUX.3SG ess.GER  
 ‘Maria isst ihn gerade.’
- c. sp. *Mará está comiéndolo.*  
 Maria AUX.3SG ess.GER **KL.3SG.AKK**  
 ‘Maria isst ihn gerade.’
- (6) a. sp. *¿Conoces a Juan?*  
 ‘Kennst du Juan?’
- b. sp. *Sí, **lo** conozco a él.*  
 ja, **KL.3SG.AKK** kenn.1SG.PRS PRÄP.AKK ihn  
 ‘Ja, ich kenne ihn.’

Betonte oder auch starke Pronomina kommen also bezüglich ihrer syntaktischen Eigenständigkeit vollen DPn gleich. Aus syntaktischer Perspektive sind sie ein

Argument des Verbs und erfüllen die gleichen grammatischen Funktionen wie eine DP. Pronominale Argumente unterscheiden sich wesentlich von Kongruenzmorphemen, da die zweiten Elemente keine Argumente des Verbs sind und gemeinsam mit einer koreferenziellen DP erscheinen können, die die gleichen Kongruenz-Merkmale kodiert (Person, Numerus, Genus):

- (7) sp. *Las chicas viv-e-n con sus padres.*  
'Die Mädchen leben bei ihren Eltern.'

In (7) stellt *-e-* ein Stammerweiterungsaffix dar; bei *-n* handelt es sich um ein Person-Numerus-Affix, das in eben diesen Merkmalen mit dem Subjekt *las chicas* kongruiert.

Klitika stehen sozusagen zwischen unabhängigen Wörtern und gebundenen Morphemen bzw. Affixen. Sie unterscheiden sich dahingehend von unabhängigen Wörtern, dass sie nicht isoliert auftreten können, sondern sich an einen sog. Wirt anlehnen müssen. Im Rahmen der sog. Konjugationsthese im 20. Jh. wird den unbetonten Formen der Wortcharakter gänzlich abgesprochen, da diese Elemente lediglich als Affixe aufgefasst werden, die am Verb Subjekte und Objekte in Person und Numerus (bei den spanischen Akkusativklitika auch in Genus) markieren, wobei sie mit dem Verb eine feste Einheit bilden. Aus dieser Perspektive stellen die unbetonten Formen nicht wie in der traditionellen Grammatik einen Bestandteil der Syntax dar, sondern Gebrauch und Funktion dieser Elemente lassen sich in den Bereich der Morphologie einordnen, nämlich der Flexion (Meisenburg 2000: 224). Auf diese Weise würde man für ein Objektpronomen die gleiche Funktion und den gleichen Status annehmen wie für ein Flexionsaffix.

Wenngleich klitische Formen i.d.R. stärker eingeschränkt sind als betonte Formen, so lässt sich in Bezug auf die Referenznahme feststellen, dass Klitika weniger Beschränkungen unterliegen: Während sich betonte Objektpronomina in den meisten Fällen auf menschliche Referenten beziehen, werden die unbetonten Formen auch für unbelebte Bezugsobjekte verwendet:

- (8) sp. [su nuevo ordenador]<sub>i</sub> / [su mejor amigo]<sub>j</sub> ...*Siempre habla de él*<sub>\*?i/j</sub>.

‘Sein neuer Computer’ ‘sein bester Freund’ ‘Immer spricht er von ihm.’

(Gabriel / Müller 2005: 162)

- (9) sp. [su nuevo ordenador]<sub>i</sub> / [su mejor amigo]<sub>j</sub>

‘Sein neuer Computer’ ‘sein bester Freund’

...*lo*<sub>i/j</sub> *conozco*.

**KL.3SG.AKK** kenn.1SG.PRS

‘Ich kenne ihn.’

Des Weiteren können starke Pronomina nicht als Expletiva verwendet werden, da in dieser Funktion lediglich klitische Formen auftreten. Cardinaletti / Starke (1999: 154) zeigen diesen Unterschied am Beispiel des Französischen:

- (10) a. frz. *Il est arrivé un grand malheur.*

‘Es ist ein großes Unglück gekommen.’

- b. frz. \**Lui est arrivé un grand malheur.*

‘Ihm ist ein großes Unglück widerfahren.’

Starke Pronomina können i.d.R. nur in Kontexten auftreten, in denen sie referieren, d.h. auf einen außersprachlichen Referenten verweisen. Aus diesem Grund ist es auch nicht möglich, die starken Formen als unpersönlichen Ausdruck zu interpretieren:

- (11) frz. *Ils m’ont vendu un livre pas cher.*

‘Sie haben / man hat mir ein günstiges Buch verkauft.’

- (12) frz. *Eux m’ont vendu un livre pas cher.*

‘Sie haben mir ein günstiges Buch verkauft.’

(Cardinaletti / Starke 1999: 155)

(11) kann sowohl als unpersönlicher als auch als referenzieller Ausdruck interpretiert werden, wohingegen *eux* in (12) sich auf einen außersprachlichen Referenten beziehen muss, d.h., dieser Satz erlaubt keine unpersönliche Lesart.

Im Folgenden wird gezeigt, inwieweit sich klitische Pronomina im Vergleich zu eigenständigen Wörtern sowie betonten Pronomina bezüglich ihres syntaktischen Verhaltens als defizitär einstufen lassen und durch eine große Ähnlichkeit zu Affixen gekennzeichnet sind. Andererseits soll gezeigt werden, dass Klitika sich in einigen syntaktischen Merkmalen von Affixen unterscheiden.

### 2.1.1 Unterschiede zwischen Klitika und Wörtern

Zwicky (1977) und Kayne (1975) zeigen anhand verschiedener Tests, inwieweit klitische Pronomina durch Gemeinsamkeiten zu Affixen gekennzeichnet sind. Kayne (1975: 81–92) versucht, anhand seiner Tests die Besonderheiten klitischer Pronomina zu erfassen, wobei er diese Elemente, anders als Zwicky (1977, 1985) und Zwicky / Pullum (1983), als besondere Kategorie auffasst.

Klitika erscheinen in festgelegter Abfolge vor finiten Verben oder sie schließen sich infiniten Verbformen an (vgl. Klavans 1982: 7, 1985: 96). Folgende Beispiele zeigen diese Positionen der klitischen Pronomina:

Proklise:     *lo*                *como*  
                  **KL.3SG.AKK**    ess.1SG.PRS  
                  ‘Ich esse es’

Enklise:       *comerlo*  
                  ess.INF **KL.3SG.AKK**

Die Position der Klitika, d.h. ob sie links oder rechts vom Verb erscheinen, wird also durch die morphosyntaktischen Merkmale des Verbs determiniert (Monachesi 1998: 314).

Weiterhin können Klitika **nicht isoliert** auftreten, sondern sie benötigen einen sog. Wirt, an den sie sich anlehnen können und der durch ein Verb vertreten wird (Kayne 1975: 83, Zwicky 1985: 287, Wanner 1987: 28, Kaiser 1992: 19).

Strukturen, die lediglich aus einem Klitikon bestehen, sind im Spanischen ausgeschlossen:

- (13) sp. \**lo*  
 KL.3SG.AKK  
 ‘ihn / es’  
 (Fernández Soriano 1999: 1255)

Ebenso können lediglich weitere gebundene Elemente ein Klitikon von seinem Wirt trennen. Eine **Interpolation** freier Elemente zwischen klitischen Pronomina und Verben ist nicht möglich (Kayne 1975: 82, Wanner 1987: 28), was in folgenden Beispielen deutlich wird:

- (14) a. sp. *He dicho que los compré*  
 AUX.1SG gesagt dass **KL.3PL.AKK** kauf.1SG.PST  
*ayer.*  
 gestern  
 ‘Ich habe gesagt, dass ich sie gestern gekauft habe.’
- b. sp. \**He dicho que los ayer compré.*

Während Wörter an **syntaktischen Operationen** teilhaben können, sind syntaktische Prozesse mit Klitika nicht möglich (Zwicky 1985: 288, Kaiser 1992: 22), d.h. eine Koordination (Kayne 1975: 83) oder auch eine Dislokation funktionieren bei einem Klitikon nicht:

- (15) sp. \**Quiero lo y*  
 lieb.1SG.PRS **KL.3SG.AKK** und  
*a su hija.*  
 PRÄP.AKK POSS.3SG Tochter  
 ‘Ich liebe ihn und seine Tochter.’

- (16) a. sp. *A ella, la quiero.*  
 PRÄP.AKK sie, **KL.3SG.AKK** lieb.1SG.PRS  
 ‘Sie liebe ich.’

b. sp. \**La*, *la* *quiero*.  
**KL.3SG.AKK, KL.3SG.AKK** lieb.1SG.PRS  
 ‘Sie liebe ich.’

Die syntaktische Defizitat klitischer Pronomina zeigt sich auch darin, dass sie bei der komplexen Inversion im Französischen nicht vorangestellt werden können (Gabriel / Müller 2005: 163):

(17) frz. {*Pierre / lui / \*il*} *a-t-il dit la vérité ?*  
 ‘Hat {Peter / ER / er} die Wahrheit gesagt?’

Ein weiterer Aspekt, der gegen eine syntaktische Unabhängigkeit der Klitika spricht, ist in der bereits erwähnten Herausbildung **satzinterner Doppelungsstrukturen** zu sehen (Strozer 1976, Rivas 1977, Jaeggli 1993, Suner 1993, Anagnostopoulou 1994, Uriagereka 1995, Bleam 1999, Gerlach 1998, 2002, Fischer 2005, Kuchenbrandt / Kupisch / Rinke 2005, Gabriel / Rinke 2010, Fischer / Rinke 2013). Das gemeinsame Auftreten eines Klitikon mit einer koreferenziellen DP kann im Spanischen sogar obligatorisch sein. Direkte Objekte werden gedoppelt, wenn es sich um ein starkes Pronomen handelt:

(18) sp. \*(*Las*) *conozco a ellas*.  
**KL.3PL.AKK** kenn.1SG.PRS PRÄP.AKK sie  
 ‘Ich kenne sie.’

Folgendes Beispiel ist ebenfalls nur bei einer Doppelung des indirekten Objekts durch ein Klitikon grammatisch:

(19) a. sp. *Le gusta el teatro*  
**KL.3SG.DAT** gefall.3SG.PRS das Theater  
*a Carmen*.  
 PRÄP.DAT Carmen  
 ‘Carmen mag das Theater.’

b. \**Gusta el teatro a Carmen*.  
 ‘Carmen mag das Theater.’

Das Phänomen der klitischen Doppelung wird in Abschnitt 2.5 näher behandelt. Es wurde bereits erwähnt, dass ein zunehmendes bzw. ein häufiges Auftreten von Doppelungsstrukturen dafür sprechen würde, klitische Pronomina als Flexionsaffixe aufzufassen, die gemeinsam mit ihrer Bezugs-DP erscheinen.

Ein weiteres Indiz für die Defizitität der Klitika und gegen ihre syntaktische Unabhängigkeit stellt die Wahl des Wirts dar, d.h. welche **Wortklassen als Wirt** für ein Klitikon infrage kommen. Diese Frage ist deswegen so interessant, weil Affixe sich stets an einen gleichen Wirt anlehnen. So tritt das spanische Flexionsaffix *-n* an Verben der 3.P. Pl. heran:

- (20) sp. *Los chicos camin-a-n por el parque.*  
 die Jungen geh.3PL.PRS durch den Park  
 ‘Die Jungen gehen durch den Park.’

Im Spanischen haben auch klitische Pronomina einen konstanten Wirt, da sie sich stets an Verben anlehnen.

Klitika, die miteinander kombiniert werden, treten in einer **festen Ordnung** auf (Kayne 1975: 83, Zwicky 1985: 288, Kaiser 1992: 21, Monachesi 1998: 307). Die Reihenfolge kombinierter klitischer Pronomina entspricht folgendem Muster: *se* > *2<sup>nd</sup>* > *1<sup>st</sup>* > *3<sup>rd</sup> dative* > *3<sup>rd</sup> accusative* (Perlmutter 1971: 69). Folgende Beispiele zeigen die Positionen kombinierter Klitika im Satz:

- (21) *1<sup>st</sup> > 3<sup>rd</sup>*  
 a. sp. *Me lo regalaste.*  
 KL.1SG.DAT KL.3SG.AKK schenk.2SG.PST  
 ‘Du hast es mir geschenkt.’  
 b. sp. *\*Lo me regalaste.*

(21b) zeigt, dass eine ungrammatische Struktur resultiert, wenn die Reihenfolge der Klitika von dem beschriebenen Muster abweicht.

Neben der festen Abfolge muss noch auf eine Besonderheit der Klitika hingewiesen werden: Im Spanischen ist die Kombination eines direkten Objektpronomens der 1. und 2. P. mit einem indirekten Objektpronomen der 3. P. nicht



möglich. Dieses Phänomen wird als *Person-Case-Constraint* (PCC) erfasst (Bonet 1991, 2008, Anagnostopoulou 2008, D’Alessandro / Fischer / Hrafnbjargarson 2008). Folgende Beispiele zeigen das PCC:

- (22) a. sp. \**Juan le me presentó.*  
 Juan KL.3SG.DAT KL.1SG.AKK vorstell.3SG.PST  
 ‘Juan stellte mich ihm / ihr vor.’
- b. sp. \**Juan me le presentó.*
- c. sp. *Juan me presentó a él / ella.*

Eine Struktur ist also lediglich dann grammatisch, wenn Akkusativklitika der 1. oder 2. P. mit einem betonten Dativpronomen der 3. P. kombiniert werden, nicht aber mit den klitischen Formen *le(s)*. Das Spanische ist ein Beispiel für den sog. schwachen PCC (Bonet 1991: 182). Diese Version des PCC wird der Tatsache gerecht, dass die Kombination von direkten und indirekten Objektpronomina der 1. und 2. P. funktioniert (vgl. Nicol 2005: 152):

- (23) sp. *Te me presentas.*

Die beschriebenen Tests bzw. Kriterien zeigen, dass Klitika eine Reihe von syntaktischen Merkmalen mit Affixen teilen. Es muss jedoch darauf hingewiesen werden, dass klitische Pronominalformen dennoch nicht mit Affixen gleichgesetzt werden können, da sie sich bezüglich einiger syntaktischer Merkmale von Affixen unterscheiden.

### 2.1.2 Unterschiede zwischen Klitika und Affixen

Im Folgenden werden die von Zwicky / Pullum (1983) vorgeschlagenen Tests bzw. Kriterien zur Abgrenzung von Klitika zu Affixen präsentiert: Zunächst ist die **Distribution** von Klitika freier als die von Affixen, da Affixe sich lediglich an eine bestimmte Kategorie anlehnen: So lehnen sich Pluralmorpheme wie z.B. *'s* lediglich an Nominalstämme (Zwicky / Pullum 1983: 503–504, Kaiser 1992: 23).

Flexionsaffixe, wie z.B. das Tempus-Modus-Affix *-ba-*, treten bei spanischen Verben i.d.R. an den erweiterten Stamm, während sich Person-Numerus-Affixe an das Tempus-Modus-Affix anschließen:

(24)	a.	sp.	<i>cantábamos:</i>	<i>cant-</i>	<i>-á-</i>	<i>-ba-</i>	<i>-mos</i>
			‘singen’	VSt	SE	TM	PN
	b.	sp.	* <i>cantámosba:</i>	<i>cant-</i>	<i>-á-</i>	<i>-mos-</i>	<i>-ba</i>
				VSt	SE	PN	TM

Klitische Pronomina sind bezüglich ihrer Position flexibler als Affixe: Sie treten vor einem finiten Verb auf (Proklise) oder hinter einer infiniten Verbform (Enklise):

(25)	a.	sp.	<i>la<sub>i</sub></i>	<i>veo</i>	...[ <i>la amiga<sub>i</sub></i> ]
			<b>KL.3SG.AKK</b>	seh.1SG.PRS	...[die Freundin]
			‘Ich sehe sie <sub>i</sub> .’		
	b.	sp.	<i>quiero</i>	<i>verla<sub>i</sub></i>	
			woll.1SG.PRS	seh.INF <b>KL.3SG.AKK</b>	
			‘Ich will sie sehen.’		

Des Weiteren können Klitika im Spanischen sowohl an Verben als auch an andere Klitika treten. Klitika können sich also auch mit Einheiten verbinden, die bereits klitische Formen enthalten, wohingegen Affixe nicht an Wörter gebunden werden, an die sich bereits ein Klitikon angeschlossen hat (Zwicky / Pullum 1983: 507, Kaiser 1992: 24). Klitische Pronomina binden sich zudem lediglich an morphologisch vollständige Wörter, während Affixe sich an Wurzeln oder Stämme fügen (Klavans 1982: 18).

Ein weiteres Kriterium, das Zwicky / Pullum (1983: 504) vorschlagen, betrifft **arbiträre Lücken**, die typisch für die Paradigmen einiger Verben sind und somit vorrangig bei Flexionsaffixen auftreten: “Arbitrary gaps in the set of combinations are more characteristic of affixed words than of clitic groups”. Eine arbiträre Lücke tritt dann auf, wenn ein Affix sich nicht an bestimmte Partner binden kann. Im Englischen fehlt z.B. bei dem Verb *stride* ‘schreiten’ ein entspre-

chendes Flexionsaffix, was zur Folge hat, dass ein neues Wort gebildet wird (Zwicky / Pullum 1983: 505, Kaiser 1992: 25). Bei Klitika findet man diese Lücken nicht, da sie sich an jede Einheit binden können, die der Wortkategorie angehört, die für sie als Partner infrage kommt. So kann sich ein unbetontes Objektpronomen im Spanischen uneingeschränkt an alle Verben anlehnen, sofern deren Argumentstruktur dies zulässt.

Des Weiteren eignen sich **morphophonologische Idiosynkrasien**, d.h. nicht vorhersagbare Veränderungen, als ein Kriterium zur Abgrenzung von Klitika gegenüber Affixen (Zwicky / Pullum 1983): Verbindet sich ein Klitikon mit seinem Wirt, wird die morphologische (und auch die phonologische Form) des Wirts nicht verändert. Die Bindung von Affixen an ihren Wirt bringt hingegen häufig Veränderungen beim Stamm und Affix mit sich. Relevante englische Beispiele sind u.a. im Bereich der Verben zu finden, z.B. *slept* ‘schief’, *thought* ‘dachte’, *went* ‘ging’ oder auch bei den Superlativen *best* ‘am besten’, *worst* ‘am schlimmsten’ (Zwicky / Pullum 1983: 505). Allerdings finden wir im Spanischen auch bei den unbetonten Objektpronomina Fälle von morphophonologischen Idiosynkrasien: Wenn ein Dativklitikon der 3. P. vor einem Akkusativklitikon der 3. P. erscheint, wird *le* durch *se* ersetzt:

- (26) a. sp. **\*Le**            **lo**            *dio*  
   **KL.3SG.DAT**    **KL.3SG.AKK**    geb.3SG.PST  
   *a Ana.*  
   PRÄP.DAT Ana  
   ‘Er / Sie hat es Ana gegeben.’
- b. sp. **Se**            **lo**            *dio*            *a Ana.*  
   **KL.OPAK** **KL.3SG.AKK**    geb.3SG.PST    PRÄP.DAT Ana

In Kombination mit einem Akkusativpronomen kongruiert das Dativklitikon nicht mit seinem Bezugsobjekt, was in (27b) illustriert wird:

- (27) a. sp. *Susana les mandó un paquete*  
 Susana **KL.3PL.DAT** schick.3SG.PST ein Paket  
 (*a ellos*).  
 (PRÄP.DAT ihnen)  
 ‘Susana hat ihnen ein Paket geschickt.’
- b. sp. *Susana se lo mandó*  
 Susana **KL.OPAK** **KL.3SG.AKK** schick.3SG.PST  
 (*a ellos*).  
 (PRÄP.DAT ihnen)  
 ‘Susana hat es ihnen geschickt.’  
 (Zagona 2002: 142)

In (27a) kongruiert das Pronomen *les* im Numerus mit seinem Referenten *a ellos*. In (27b) wird das Dativklitikon durch *se* ersetzt, also durch ein Reflexivpronomen, das im Gegensatz zu *le(s)* nicht für das Merkmal Numerus spezifiziert ist.

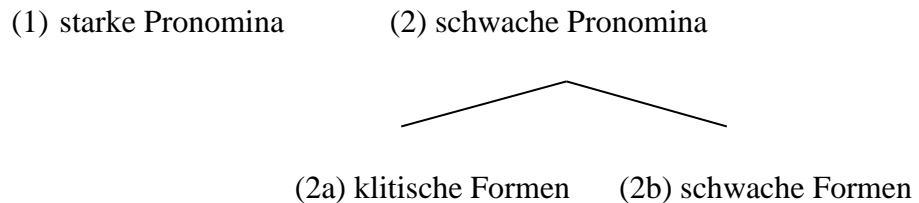
Als weiteres Kriterium müssen **semantische Idiosynkrasien** erwähnt werden: Ein Klitikon verändert die Semantik seines Wirts nicht, d.h., die Bedeutung der Verbindung “Klitikon + Wirt” ergibt sich aus beiden Elementen. Affixe hingegen können die Semantik ihres Wirts verändern, genauer gesagt, ergibt sich die Semantik hier nicht aus beiden Einzelteilen, sondern: “The meaning of the whole word is not always composed regularly from the meanings of its parts” (Zwicky / Pullum 1983: 505).

Dieser Abschnitt zeigt, dass die unbetonten Objektpronomina im Spanischen einerseits eine Reihe von morphosyntaktischen Eigenschaften mit Affixen teilen, sich aber andererseits hinsichtlich weiterer Kriterien von Affixen unterscheiden. Im folgenden Abschnitt soll der morphosyntaktische Status der Klitika sowie der weiteren Pronominalformen näher betrachtet werden.

## 2.2 Morphosyntaktischer Status

In diesem Abschnitt soll nun erörtert werden, wie das sehr heterogene Bild der Pronomina geordnet werden kann, d.h. in welche verschiedenen Gruppen sich diese Elemente einteilen lassen. Cardinaletti / Starke (1999: 167, vgl. auch Déchaine / Wiltschko 2002, Gabriel / Müller 2005) unterscheiden drei Gruppen: die

starken, die schwachen und die klitischen Pronomina. Hierbei werden die starken Pronomina den schwachen gegenübergestellt, die wiederum in schwache und klitische Formen unterteilt werden. Diese Annahme lässt sich wie folgt schematisieren:



Die Gruppe der starken Pronomina lässt sich dahingehend von den anderen Pronominaltypen abgrenzen, dass sie in syntaktischen Operationen wie der Koordination auftreten können und sich i.d.R. auf [+human]<sup>9</sup> Referenten beziehen (Cardinaletti / Starke 1999: 146). Die Zweiteilung in die schwachen und die klitischen Pronomina lässt sich u.a. auf die Unterschiede der französischen Subjekt- und Objektklitika zurückführen. Diese Objekttypen unterscheiden sich bezüglich der Auslassung in koordinierten Strukturen und zwar dahingehend, dass Subjektklitika im zweiten Konjunkt ausgelassen werden können, was bei einem Objektklitikon nicht möglich ist (Gabriel / Müller 2005: 164):

(28) frz. *{Il / L'étudiant} travaille à son article et pense à ses problèmes.*  
 ‘{Er / Der Student} arbeitet an seinem Artikel und denkt an seine Probleme.’

(29) frz. *Paul **la** déteste et \*(**la**) considère*  
 Paul **KL.3SG.AKK** hass.3SG.PRS und **KL.3SG.AKK** halt.3SG.PRS  
*comme fort bête.*  
 für sehr dumm  
 ‘Paul hasst sie und hält sie für sehr dumm.’

Cardinaletti / Starke (1999: 170) gehen davon aus, dass Pronomina grundsätzlich den gleichen kategorialen Status haben, aber bezüglich ihrer Projektionseigen-

<sup>9</sup> Da die Bezeichnung der Merkmale im Rahmen der in Kapitel 7 durchgeführten OT-Analyse auf Englisch erfolgt, wird für die in [ ] dargestellten Kodierungen in der gesamten Arbeit diese Sprache verwendet.

schaften zu differenzieren sind. Starke und schwache Formen werden als maximale Projektionen aufgefasst, während Klitika als Köpfe analysiert werden:

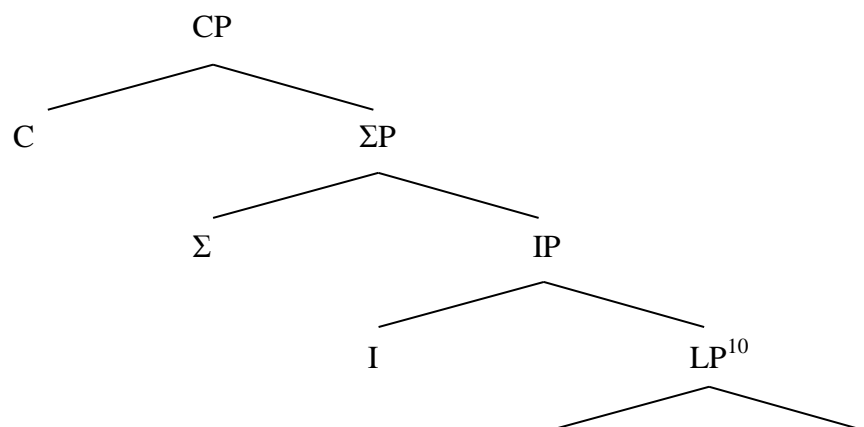
strong pronouns:	strong, phrases
weak pronouns:	deficient, phrases
clitic pronouns:	deficient, heads.

Die unterschiedliche Defizitität der pronominalen Gruppen wird also an unterschiedlichen Projektionseigenschaften festgemacht: Starke Pronomina projizieren bis zur C-Ebene, während für die Unterscheidung schwacher und klitischer Pronomina die funktionale Ebene  $\Sigma$  angenommen wird, die zwischen dem I- und dem C-Bereich interveniert. Schwache Pronomina projizieren bis zur  $\Sigma$ -Ebene, Klitika lediglich bis zur D-Ebene (Gabriel / Müller 2005: 165). Cardinaletti / Starke (1999: 195) formulieren ihre Annahmen wie folgt:

Just as weak elements lack the superior layer of strong elements, CP, clitic elements lack the superior layer of weak elements,  $\Sigma$ P. Weak elements are “peeled” strong elements, and clitics are “peeled” weak elements.

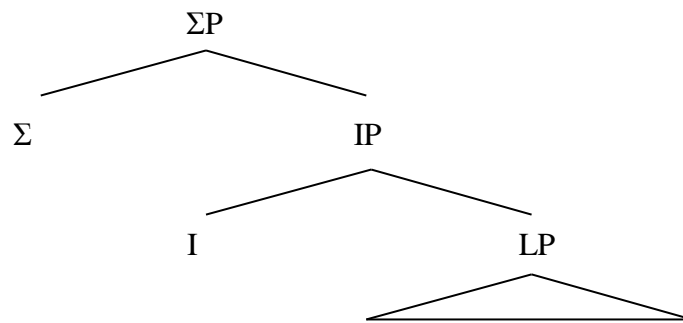
Cardinaletti / Starke (1999: 195) bezeichnen das strukturelle Verhalten der schwachen Pronominalgruppe als strukturelle Defizitität. Es ergeben sich folgende Strukturen:

(30) a. Starke Pronomina

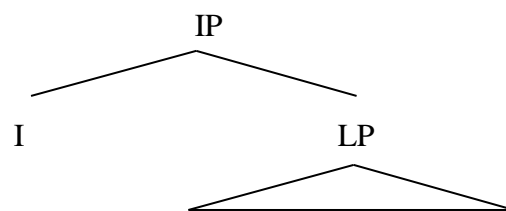


<sup>10</sup> LP bezeichnet eine lexikalische Kategorie (Cardinaletti / Starke 1999: 194).

### b. Schwache Pronomina



### c. Klitische Pronomina



Déchaine / Wiltschko (2002: 409) gehen davon aus, dass sich die Pronominaltypen über den kategorialen Status voneinander unterscheiden und dass die Annahme interner struktureller Unterschiede nicht genügt, um alle auftretenden Unterschiede zwischen den Pronomina zu erfassen:

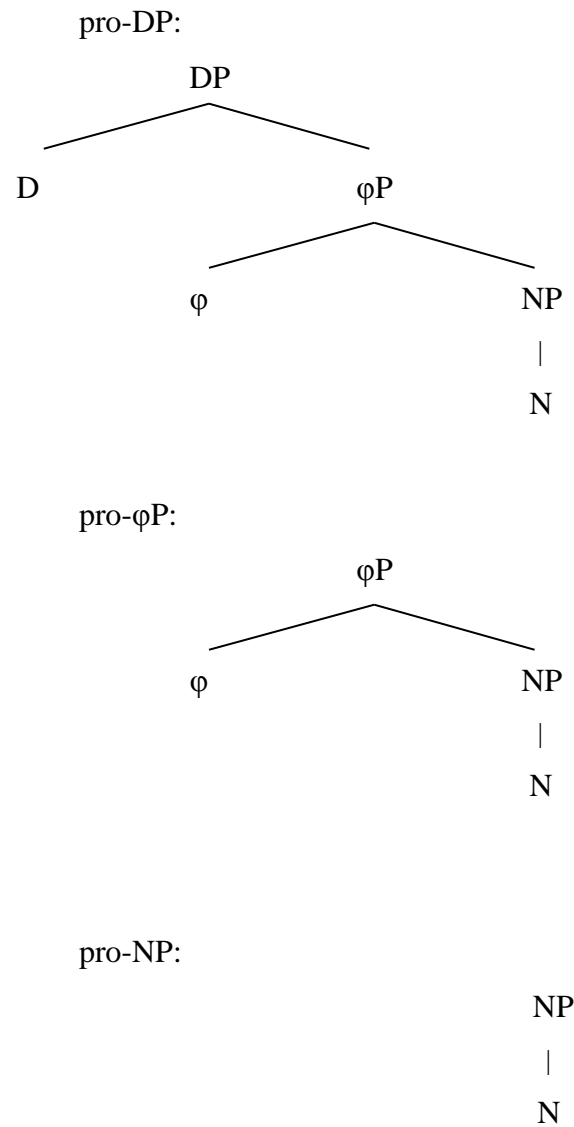
However, this begs the question of how the syntax can ‘see’ the internal structure of a DP. In other words, attributing internal structural differences to pronouns does not solve the problem of external differences.

Sie nehmen drei verschiedene Formen an, die sich bezüglich ihres kategorialen Status und damit durch ihre Bindungseigenschaften voneinander unterscheiden: Pro-DPn haben einen Argumentstatus und können referenzfähige DPn ersetzen. Eine weitere Gruppe, die pro-φP, nehmen eine Projektionsebene zwischen DP und NP (Nominalphrase) ein und vertreten sowohl Prädikate als auch Argumente. Pro-NPn haben einen Prädikatstatus und können Prädikate ersetzen (Déchaine / Wiltschko 2002: 410). Diese verschiedenen Formen werden mit unterschiedlichen syntaktischen Projektionen assoziiert:

Pronominaltypen nach Déchaine / Wiltschko (2002: 410):<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Gabriel / Müller (2005: 166–167) analysieren starke Pronomina als pro-DPn und die defizitären Formen als φ-Typ, d.h., sie grenzen die defizitären Pronominalformen als homogene Gruppe von den starken Formen ab.

(31)



Zusammenfassend wurde in 2.2 festgestellt, dass die verschiedenen Pronomina sich bezüglich ihrer internen syntaktischen Struktur sowie ihres kategorialen Status unterscheiden. In 2.3 soll nun zusammengefasst und begründet werden, dass die spanischen Klitika in dieser Arbeit als Köpfe aufgefasst werden, die eine eigene Kategorie darstellen.



## 2.3 Zusammenfassung des Status der Klitika im Spanischen

In dieser Arbeit werden klitische Pronomina als Kongruenzmorpheme ( $\text{Agr}^\circ$ ) analysiert (vgl. u.a. Kaiser 1992, Fontana 1993), die neben Wörtern ( $\text{XP}$ ) und Affixen ( $\text{X}^{\text{af}}$ ) als eine eigene Kategorie aufgefasst werden.

Von Wörtern unterscheiden Klitika sich dahingehend, dass sie nicht in Isolation auftreten können. Des Weiteren ist eine Interpolation freier Elemente zwischen ein Klitikon und seinen Wirt nicht möglich; es können lediglich weitere Klitika eingefügt werden. Syntaktische Operationen wie die Koordination und die Dislokation sind ebenfalls nicht mit den klitischen Formen möglich. Wenngleich Klitika sich in den beschriebenen Aspekten im Vergleich zu Wörtern und starken Pronomina defizitär verhalten, so hat Kapitel 2 auch gezeigt, dass klitische Pronomina sich von Affixen unterscheiden. Einerseits haben Affixe eine spezielle Kategorie als Wirt und eine konstante Bindungsrichtung. Klitika lehnen sich ebenfalls an eine bestimmte Hostkategorie an, jedoch zeigen sie eine variable Bindungsrichtung: Sie können sich prä- oder postverbal an ihren Wirt binden. In Anlehnung an Klavans (1982) wurde auch gezeigt, dass Klitika sich an morphologisch vollständige Wörter binden, wohingegen Affixe an Stämme oder Wurzeln herantreten. Ein weiteres Argument, das dagegen spricht, dass Klitika wie Affixe in das Verb integriert werden, ist in den sog. *palabras sobreesdrújulas* zu sehen:

(32) sp. *régimen* > *regímenes*

(33) sp. *cantábamos* > *cantábamoslo*

(32) zeigt, dass das Hinzufügen eines Affixes die Platzierung des Wortakzents beeinflusst. Das ist bei der Ergänzung eines Klitikons nicht der Fall: So zeigt (33), dass das Klitikon *lo* keinen Einfluss auf die Betonung des Wortes hat und somit nicht in das phonologische Wort integriert wird. Das Klitikon kann ebenfalls kein Teil der morphologischen Verb-Flexion-Einheit sein, da flektierte Wörter als Einheit für die Zuweisung des Wortakzents aufgefasst werden (Kuchenbrandt 2009: 60).

Heap (2005), der sich der Analyse von Klitik-Sequenzen widmet, zeigt, dass klitische Pronomina nicht immer in einer festen Reihenfolge auftreten, son-

dem dass es bei Strukturen mit Klitika durchaus Variationen geben kann. Er stellt einen spanischen Dialekt vor, der in ländlichen Regionen Murcias gesprochen wird und in dem Klitika in einer von der standardnahen Varietät<sup>12</sup> abweichenden Ordnung auftreten (2005: 86–87):

- (34) a. sp. *El globo **me** se escapó.* (Murcia)  
 der Ballon **KL.1SG.DAT** REFL entkomm.3SG.PST  
 ‘Der Ballon ist mir entkommen.’
- b. sp. *El globo se **me** escapó.* (Standard)

Die RAE schätzt die Strukturen dieser Murcia-Varietät als plebejisch ein:

En el habla vulgar se oye con alguna frecuencia *Me se cae la capa, Te se ve la intención*; pero esta construcción es estimada en todas partes como solecismo plebeyo (1973: 427).

Heap (2005: 89) schwächt diese Darstellung ab und bezeichnet die Wortstellungsvariation als ein stark markiertes Phänomen. Die Abfolgen der Standard-Varietät (34b) stellt hierbei die unmarkierte Form dar, während es sich bei jener aus Murcia (34a) um eine markierte Form handelt. Die dargestellten Beispiele zeigen, dass man durchaus Strukturen beobachten kann, in denen die Abfolge der Klitika variiert.

Die klitischen Pronomina im Spanischen werden also als Köpfe ( $X^\circ$ ) aufgefasst, die eine eigene Kategorie darstellen. In 2.6 wird der Ansatz von Bleam (1999) vorgestellt, in dem Akkusativklitika als Determinanten und Dativklitika als Kongruenzmorpheme analysiert werden. Dieser Ansatz soll anhand des für diese Arbeit erstellten Korpus überprüft werden, daher wird die Frage nach einer unterschiedlichen Analyse für Akkusativ- und Dativformen in Kapitel 6 noch einmal aufgegriffen. Hier wird anhand der eigens erhobenen Daten diskutiert, ob beide Formen als Kongruenzmorpheme aufgefasst werden ( $\text{AgrDO}^\circ / \text{AgrIO}^\circ$ ) oder ob eine Analyse der Akkusativformen als Determinanten ( $D^\circ$ ) sinnvoller erscheint.

Bezüglich des Status dieser Elemente stellt sich die Frage, wie diese angenommene Position zwischen Wörtern und Affixen zu interpretieren ist. Eine mög-

<sup>12</sup> Die Bezeichnung “standardnah” oder “Standard-Varietät” ist in dieser Arbeit an der von der RAE festgelegten Norm orientiert. Darauf muss an dieser Stelle hingewiesen werden, da im Spanischen auch andere Varietäten einen Standard entwickelt haben, z.B. das argentinische Spanisch (Cuervo 2013).

liche Interpretation könnte so aussehen, dass sich Klitika auf einem Grammatikalisierungsprozess vom Wort zum Affix befinden. Hierbei müsste man den Status der Klitika als Zwischenstufe auf dem Weg von der Syntax hin zur Morphologie auffassen. Dieser Aspekt soll im nächsten Abschnitt näher erläutert werden.

## 2.4 Grammatikalisierung

Der Begriff Grammatikalisierung wurde erstmals von Meillet (1912) verwendet (vgl. Hopper / Traugott 1993, Lehmann 1995, Fischer 2010), wobei Meillet (1912) [1926] diesen Terminus wie folgt definiert: “l’attribution du caractère grammatical à un mot jadis autonome” (Meillet 1926: 131).

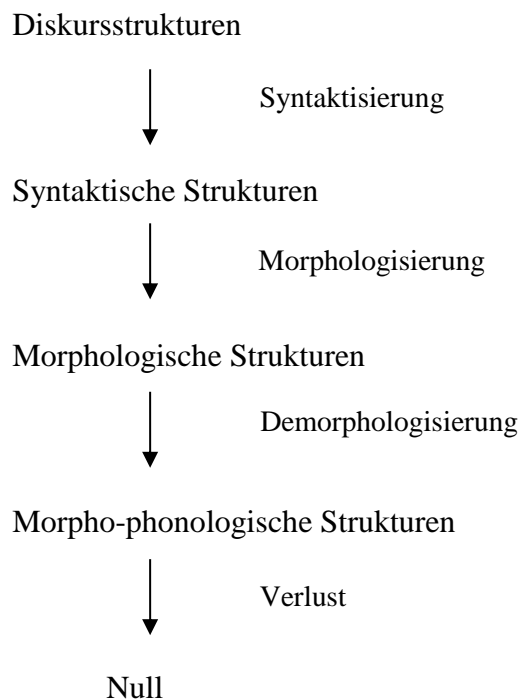
Folgendes Zitat von Givón (1971: 413) zeigt, dass im Grammatikalisierungsprozess gebundene Morpheme aus ehemals syntaktisch unabhängigen Wörtern entstehen: “Today’s morphology is yesterday’s syntax”.

Grammatikalisierung kann sowohl aus diachroner als auch aus synchroner Perspektive betrachtet werden: Kuryłowicz (1965: 52) betrachtet dieses Phänomen aus diachroner Sicht und bezeichnet es als einen Prozess, in dem Lexeme sich zu grammatischen Einheiten entwickeln. In neueren Ansätzen (Roberts / Roussou 2008) wird Grammatikalisierung als Wandel von lexikalischen zu funktionalen Kategorien definiert. Grammatikalisierte Elemente verlieren ihre lexikalische Bedeutung zugunsten einer grammatischen Funktion (Detges 1999, 2001).

Lehmann (1985, 1995) zeigt, inwieweit diese Erscheinung aus synchroner Sicht erfasst werden kann. Der Autor betrachtet nicht in erster Linie den Prozess der Grammatikalisierung, sondern beschreibt anhand synchroner Parameter die unterschiedlichen Grammatikalisierungsgrade grammatischer Kategorien. Der Ansatz von Lehmann (1985, 1995) soll im Folgenden näher betrachtet werden, da es sich bei der vorliegenden Studie zum *leísmo* um eine synchrone Arbeit handelt, bei der nicht die sprachlichen Entwicklungen im Vordergrund stehen, sondern der Sprachzustand zu einem gegebenen Zeitpunkt.

Lehmann (1995: 13) geht davon aus, dass Grammatikalisierung bei Diskursstrukturen beginnt, die sich zunächst zu syntaktischen und anschließend zu morphologischen Elementen entwickeln. Es werden unterschiedliche Phasen angenommen, anhand derer sich die Veränderungen belegen lassen:

Phasen der Grammatikalisierung nach Lehmann (1995: 13, vgl. auch Givón 1979)<sup>13</sup>:



**Abbildung 1: Grammatikalisierung**

Im Rahmen der **Syntaktisierung** verändern sich frei verwendete lexikalische Zeichen zu geregelten syntaktischen Konstruktionen. Im Prozess der **Morphologisierung** entwickelt sich ein Element von einem freien zu einem gebundenen Morphem. In diese Phase lässt sich die Klitisierung einordnen, d.h., ein Element schließt sich einem anderen Element an und tritt stets gemeinsam mit ihm auf. Entwickelt sich eine Form zu einem Affix, kann es nicht mehr von seinem Wirt getrennt werden. Die **Demorphologisierung** beschreibt die Entwicklung von eigenständigen Affixen zu einem phonologischen Merkmal eines Wortes. So haben sich deutsche Umlaute wie in *Gast-Gäste* durch phonologische Assimilationsprozesse von einem ehemals abtrennbaren Affix zu einem Stammvokal entwickelt und dienen der Pluralmarkierung. Die letzte Phase der Skala bezeichnet den **Verlust** eines Morphems, wobei in vielen Fällen Nullmorpheme angenommen werden, die die entsprechende grammatische Funktion beibehalten, was z.B. bei der deutschen Pluralbildung sinnvoll erscheint: *der Lehrer - die LehrerØ* (Smirnova /

<sup>13</sup> Eine Skala, die die Grammatikalitätsgrade darstellt, findet man auch bei Hopper / Traugott (1993: 7): content item > grammatical word > clitic > inflectional affix.

Mortelmans 2010: 187). Im Rahmen dieses Grammatikalisierungsprozesses entstehen aus isolierten Formen analytische Formen, die sich wiederum zu synthetischen Formen weiterentwickeln können (Lehmann 1995: 13).

Lehmann (1995) fasst Grammatikalisierung als unidirektionalen Prozess auf, d.h., grammatische Einheiten entwickeln sich kontinuierlich aus lexikalischen Elementen, wohingegen die Entwicklung lexikalischer Formen aus bereits bestehenden grammatischen Einheiten nicht angenommen wird.<sup>14</sup> Der Autor geht von einer geradlinigen Entwicklung von Pronomina von ehemals selbstständigen Wörtern hin zu Affixen aus. Hierbei stellt er eine graduelle kontinuierliche Skala vor, die insgesamt fünf Stadien beinhaltet, die die pronominale Referenz im Laufe seiner Grammatikalisierung durchläuft (Lehmann 1985: 47):

lexikalisch leeres Nomen	>	freies Personal- pronomen	>	klitisches Personal- pronomen	>	agglutiniertes Personalaffix	>	fusioniertes Personalaffix
1		2		3		4		5

**Abbildung 2: Grammatikalisierung der Pronominalreferenz**

Ein Beispiel für ein lexikalisch leeres Nomen stellt beispielsweise das spanische *vuestra merced* ‘Euer Gnaden’ dar, das sich zur sog. Höflichkeitsform *usted* entwickelt hat (Lehmann 1995: 40). Raible (1989: XXV) erfasst das französische *moi* als freies Personalpronomen, während er *je* als klitisches Personalpronomen analysiert. Lehmann (1985: 48) stuft die französischen unbetonten Subjektpronomina als agglutinierende Personalaffixe, also auf der Stufe 4, ein. Auf welche Weise der Grammatikalisierungsstand einer Pronominalform anhand der dargestellten Skala ermittelt wird, wird im Folgenden erläutert: Diese Skala wird stets von einer der linken Stufen in Richtung der rechten Stufen durchlaufen, wobei sich bei einem

<sup>14</sup> Die Frage, inwieweit Grammatikalisierung als unidirektional bezeichnet werden kann, wird in der Linguistik kontrovers diskutiert (Hopper / Traugott 1993, Haspelmath 1999, 2004, Detges 1999, 2001, Norde 2009, Fischer 2010). Haspelmath (1999: 1063–1064) spricht sich für eine Unidirektionalität aus und ist der Ansicht, dass sich bei der Grammatikalisierung lexikalische Einheiten zu funktionalen Kategorien entwickeln, während der umgekehrte Prozess sehr selten auftritt. Detges (1999, 2001) zeigt, dass Grammatikalisierung auf semantischen Mechanismen basiert, wobei er davon ausgeht, dass diese semantischen Entwicklungen nicht reversibel sind. Norde (2009: 213–220) zweifelt diese Unidirektionalität an und zeigt, dass grammatikalisierte Elemente auch wieder degrammatikalisiert werden können (z.B. das niederländische *tig*).

Pronomen mit dieser Bewegung die von Lehmann (1995) angenommenen syntagmatischen und paradigmatischen Parameter verändern: Zu den paradigmatischen Parametern zählen die Integrität, die Paradigmatizität sowie die paradigmatische Variabilität der Elemente (Lehmann 1995: 123). Die **Integrität** der Elemente, nach Lehmann (1995: 123) “the weight of a sign”, nimmt mit zunehmender Grammatikalisierung ab, d.h., sie verlieren an semantischem und phonologischem Gewicht. Klitika werden als phonologisch reduziert aufgefasst, da sie keine Betonung tragen, sondern diesbezüglich von ihrem Wirt abhängig sind (Zwicky 1985: 287, Klavens 1982: 19). Hinsichtlich der Semantik bezeichnen Cardinaletti / Starke (1999: 156) defizitäre Pronomina als Attrappen, da sie nicht eigenständig referieren: “Deficient elements on the other hand do not need to be referential and can be semantic dummies”. Der Verlust des semantischen Gehalts eines unbetonten Pronomens lässt sich beispielsweise daran zeigen, dass ein Element nicht als kontrastiver Fokus interpretiert werden kann (Cardinaletti / Starke 1999: 156). Auch im Spanischen werden klitische Pronomina nicht kontrastiv fokussiert:

- (35) a. sp. *Ana la ha visto a ELLA.*  
 Ana **KL.3SG.AKK** AUX.3SG gesehen PRÄP.AKK sie  
 ‘Ana hat sie gesehen.’
- b. sp. \**Ana LA ha visto.*

Die **Paradigmatizität** steigt mit zunehmender Grammatikalisierung, d.h., die entsprechenden Elemente tendieren dazu, in sich geschlossene Paradigmen zu bilden, die untereinander in Flexionszusammenhang stehen. Tabelle 2 hat gezeigt, dass die spanischen Pronomina nach einem bestimmten Muster angeordnet werden. Die **paradigmatische Variabilität** wird von Lehmann (1995: 123) wie folgt definiert: “The paradigmatic variability of a sign is the possibility of using other signs in its stead or of omitting it altogether”. Diese Manipulierbarkeit innerhalb des Paradigmas nimmt mit steigendem Grammatikalisierungsgrad ab, da die grammatikalisierten Elemente zunehmend obligatorisch werden. So können die spanischen unbetonten Objektpronomina in bestimmten syntaktischen Strukturen nicht einfach ausgelassen werden, z.B. wenn ein Objekt disloziert wird oder es sich bei dem entsprechenden Objekt um ein starkes Pronomen handelt:

- (36) a. sp. *A Eva, la vi ayer.*  
 PRÄP.AKK Eva, **KL.3SG.AKK** seh.1SG.PST gestern  
 ‘Eva habe ich gestern gesehen.’
- b. sp. \**A Eva, vi ayer.*
- c. sp. ***La** vi a ella.*
- d. sp. \**Vi a ella.*

Lehmann (1995: 41) bringt die Funktion der Pronomina, so wie sie in Beispiel (36a–d) dargestellt wird, wie folgt auf den Punkt: “Clitic pronouns become fillers of syntactic positions which may not be left open”.

Zu den syntagmatischen Parametern gehören Skopus, Fügungsenge und syntagmatische Variabilität. Der **Skopus**, also die strukturelle Reichweite eines Elementes, nimmt mit zunehmender Grammatikalisierung ab. Spanische Pronomina haben z.B. dann einen engen Skopus, wenn sie gemeinsam mit einer vollen DP auftreten, was beispielsweise bei der kernsatzinternen Doppelung der Fall ist. Aus einem engen Skopus kann sich Kongruenz entwickeln (Meisenburg 2000: 226), da die Pronomina, die zusammen mit einer lexikalischen DP in einem Satz auftreten, die spezifischen Kategorien wie Genus und Numerus dieses Bezugselements markieren. Die **Fügungsenge** bezieht sich auf die Kohäsion zwischen einer Pronominalform und ihrem Wirt. Je enger ein Pronomen an seinen Wirt angebunden wird, d.h. je weniger Einschübe möglich sind, desto weiter ist der Prozess der Grammatikalisierung fortgeschritten. Zwischen ein spanisches unbetontes Objektpronomen und sein Verb können lediglich weitere Klitika eingeschoben werden:

- (37) a. sp. *Además, le dio el libro*  
 auch, **KL.3SG.DAT** geb.3SG.PST das Buch  
*a mi hermano.*  
 PRÄP.DAT POSS.1SG Bruder  
 ‘Auch gab er meinem Bruder das Buch.’

b. sp. *También se lo dio.*  
 auch, **KL.OPAK KL.3SG.AKK** geb.3SG.PST  
 ‘Auch gab er es ihm.’

c. sp. \**Le también dio el libro a mi hermano.*

Die **syntagmatische Variabilität** nimmt mit steigender Grammatikalisierung ab, d.h., die entsprechenden Elemente können in einer syntaktischen Struktur nicht frei verschoben werden. Im Spanischen erscheinen klitische Pronomina stets vor dem finiten oder unmittelbar hinter dem infiniten Verb und sie treten, wenn sie kombiniert werden, in festen Abfolgen auf (Grimshaw 2001: 220):

(38) sp. *A Pedro, el premio, se lo dieron ayer.*  
 PRÄP.DAT Pedro, den Preis **KL.OPAK KL.3SG.AKK**  
 dieron ayer.  
 geb.3PL.PST gestern  
 ‘Pedro, den Preis haben sie ihm gestern gegeben.’

Im Falle einer Kombination von Akkusativ- und Dativpronomen erscheint letzteres stets als Element vor dem zuerst genannten, während aus der umgekehrten Reihenfolge eine ungrammatische Struktur resultiert.

In diesem Zusammenhang stellt sich nun die Frage, wie sich die spanischen unbetonten Objektpronomina bezüglich ihres Grammatikalisierungsstands einordnen lassen. Lehmann (1995) überprüft den Stand dieser spanischen Pronomina nicht in so detaillierter Weise, wie er z.B. mit den französischen unbetonten Subjektpronomina verfährt. Er kommt aber zu dem Schluss, dass es sich bei diesen spanischen Elementen um personale Affixe handelt. Diese Einschätzung macht er an der klitischen Doppelung fest, in der ein Pronomen gemeinsam mit einer koreferenziellen DP erscheint:

At this stage, the pronoun potentially loses its anaphoric function and becomes an agreement marker. At about the same time, it turns from a clitic to an affix. In this way, the carrier of the affix acquires the morphological categories of person, number and gender / noun class. Simplifying somewhat, we call these personal affixes (Lehmann 1995: 41).

Im Rahmen der Erläuterung der paradigmatischen und syntagmatischen Parameter nach Lehmann (1985, 1995) wurden bereits einige Merkmale der spanischen un-



betonten Objektpronomina aufgegriffen. Sie zeigen bezüglich dieser Parameter einen hohen Grammatikalisierungsgrad, was in folgender Tabelle noch einmal zusammengefasst wird (nach Lehmanns Parametern 1995: 123):

**Tabelle 4: Grammatikalisierungsgrad der unbetonten Objektpronomina im Spanischen**

	paradigmatisch	syntagmatisch
Gewicht	<b>Integrität</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nicht akzentogen<sup>15</sup></li> <li>- kein kontrastiver Fokus</li> </ul>	<b>Skopus</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- enger Skopus bei gemeinsamem Auftreten von Pronomen und koreferenziellem Bezugselement</li> </ul>
Kohäsion	<b>Paradigmatizität</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bildung geschlossener Paradigma (Flexionszusammenhang)</li> </ul>	<b>Fügungse</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- keine Einschübe zwischen Pronomen und Verb möglich</li> <li>- Ausnahme: weitere klitische Pronomina können eingeschoben werden</li> </ul>
Variabilität	<b>Paradigmatische Variabilität</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- obligatorisch bei Dislokationen</li> <li>- obligatorisch, wenn das direkte Objekt durch ein starkes Pronomen realisiert wird</li> <li>- normwidrig, wenn das direkte Objekt eine lexikalische DP ist</li> </ul>	<b>Syntagmatische Variabilität</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- keine Verschiebungen im Syntagma</li> <li>- Auftreten in festen Abfolgen (Ausnahme: in Murcia können Klitika auch anders angeordnet werden als im Standard-Spanischen (vgl. Abschnitt 2.3))</li> </ul>

Die Überprüfung der spanischen unbetonten Objektpronomina anhand von Lehmanns Parametern in Tabelle 4 lässt folgende Einschätzung zu: Diese Elemente zeigen einen hohen Grammatikalisierungsgrad und werden von Lehmann als personale Affixe analysiert. Lehmann (1995: 42) weist zudem darauf hin, dass perso-

<sup>15</sup> Diese Eigenschaft lässt sich nicht für alle Varietäten belegen. So zeigen Colantoni / Cuervo (2013) am Beispiel des *rioplatense*, dass Enklitika durchaus einen Akzent tragen: *dámelo ~ dameló*. Akzentogene Enklitika treten hier sogar mit vergleichsweise hoher Frequenz auf.

nale Affixe dennoch als anaphorisches Personalpronomen fungieren können und zwar dann, wenn sich keine volle DP in der gleichen Struktur befindet. Dieser Aspekt lässt sich an folgenden spanischen Beispielen veranschaulichen:

- (39) a. sp. **La** conozco a ella.  
**KL.3SG.AKK** kenn.1SG.PRS PRÄP.AKK sie  
 ‘Ich kenne sie.’
- b. sp. ¿Conoces a Carmen?  
 ‘Kennst du Carmen?’
- Sí, **la** conozco.  
 ja, **KL.3SG.AKK** kenn.1SG.PRS  
 ‘Ja, ich kenne sie.’

(39a) und (39b) unterscheiden sich dahingehend, dass das Pronomen *la* im ersten Fall gemeinsam mit seinem Bezugsobjekt *a ella* in einem Satz erscheint, wodurch es keine anaphorische Funktion hat. In (39b) hingegen vertritt *la* das Objekt *a Carmen*, das im Diskurs bereits erwähnt wurde. Ich gehe, wie in Abschnitt 2.3 argumentiert, nicht davon aus, dass es sich bei den spanischen Klitika um Affixe handelt. Meiner Ansicht nach zeigen die Beispiele in (39) sowie die Argumente in 2.3, dass die unbetonten Pronomina im Spanischen sich eindeutig von Affixen unterscheiden. Daher stufe ich die Klitika nach Abbildung 2 auf Stufe 3 (klitisches Personalpronomen) ein, d.h., Klitika stehen zwischen freien Wörtern und Affixen.

Givón (1976) geht ebenfalls davon aus, dass das defizitäre Verhalten der Klitika das Resultat eines Grammatikalisierungsprozesses darstellt. Sein Ansatz basiert auf der Annahme, dass Wortstellungswechsel erste Schritte zur Grammatikalisierung sein können (vgl. auch von Humboldt (1985 [1822]), Meillet (1912 [1926]), Fischer 2010). In diesen Ansätzen wird angenommen, dass Wortstellungswechsel nicht nur das Ergebnis eines Grammatikalisierungsprozesses darstellen, sondern Veränderungen in der Wortstellung auch Grammatikalisierungsprozesse auslösen können. Givón (1976) beschäftigt sich mit der Topikverschiebung (‘topic shift’), bei der topikalisierte Elemente an den linken bzw.

rechten Satzrand verschoben werden und im Kernsatz durch ein Pronomen ersetzt werden:

- (40) engl. *The man, he came.*  
'Der Mann, er kam.'  
(Givón 1976: 155)

Givón (1976) geht davon aus, dass durch eine hohe Vorkommensfrequenz solcher Dislokationen, die der Topikalisierung dienen, das gemeinsame Erscheinen von Pronomen und Bezug-DP als eine neutrale Struktur uminterpretiert werden kann:

- (41) engl. *The man he came.*  
(Givón 1976: 155)

In (41) wird das Subjekt nicht weiter als disloziertes Element interpretiert, das im Kernsatz durch das Pronomen *he* wieder aufgenommen wird, sondern *the man* wird als unmarkiertes Subjekt gebraucht, das zusammen mit dem Pronomen auftritt. Dieser Prozess hat nach Givón (1976) auch bei der Dislokation von Objekt-DPn stattgefunden und lässt insgesamt drei Stufen erkennen: Im Rahmen der **ersten Stufe** wurden klitische Pronomina als Anapher verwendet, wobei das Bezugs-Objekt an den linken Satzrand verschoben wurde, mit dem Ziel, es als Topik zu markieren. In einem **zweiten Schritt** wurden Klitika als Katapher verwendet und der entsprechende Referent wurde an den rechten Satzrand verschoben. Der häufige Gebrauch dieser Struktur hat letztlich zu einer Reanalyse der Klitika und ihrer Referenten geführt: Auf der **dritten Stufe** werden Bezugs-Objekte nicht länger als topikalisierte, sondern als unmarkierte Objekte in einem neutralen Kontext interpretiert. Das gemeinsame Auftreten eines Pronomens mit einer koreferenziellen DP wurde also als unmarkierte Struktur reinterpretiert, wodurch Klitika als Kongruenzaffixe interpretiert werden, die nicht die dislozierte DP im Kernsatz wiederaufnehmen, sondern gemeinsam mit der Bezugs-DP im Kernsatz erscheinen (Givón 1976: 157):

### **Topik-Wechsel**

DP als Topik markiert

The man, I saw him



### **after-thought Topik-Wechsel**

DP semi-markiert

I saw him, the man



### **Neutraler Kontext**

DP unmarkiert

I saw-him the man

### **Abbildung 3: Topikverschiebung**

Die Untersuchung des Gebrauchs der Klitika zeigt, dass sich die unbetonten Objektpronomina im Spanischen hinsichtlich ihres Grammatikalisierungsgrads sehr heterogen verhalten. Einerseits zeigen sie eine enge Verbindung zu ihrer Basis, dem Verb, und treten gemeinsam mit ihren Bezugs-DPn im Kernsatz auf. Andererseits sind diese Doppelungsstrukturen in vielen Kontexten und in Abhängigkeit von der jeweiligen Varietät auch als normwidrig einzustufen. Lehmann (1995) erfasst das heterogene Verhalten der Klitika, indem er zwei Funktionen annimmt: Er fasst diese Elemente als personale Affixe auf, wenn sie als doppelnde Form mit einer koreferenziellen DP auftreten, und analysiert sie als anaphorische Personalpronomina, wenn sie ohne ihr Bezugselement erscheinen. Ich gehe davon aus, dass es sich bei den unbetonten Pronomina im Spanischen nicht um Affixe han-

delt, sondern um eine eigene Kategorie, die zwischen freien Wörtern und Affixen einzustufen ist.

Während in diesem Abschnitt der Grammatikalisierungsgrad klitischer Pronomina näher betrachtet wurde, geht es im Folgenden um die klitische Doppelung. Das gemeinsame Auftreten einer DP mit einem koreferenziellen Klitikon gibt Aufschluss darüber, inwieweit Klitika im Spanischen als Kongruenzmarkierer aufgefasst werden können.

## 2.5 Klitische Doppelung im Standard-Spanischen

Die klitische Doppelung, d.h. das gemeinsame Auftreten eines Klitikons mit einer koreferenziellen DP, hat in der Linguistik viel Beachtung erfahren und wurde in zahlreichen Arbeiten thematisiert (Kayne 1975, Rivas 1977, Suñer 1988, 1989, Fontana 1993, Jaeggli 1993, Uriagereka 1995, Bleam 1999, Fischer 2002, 2005, Leonetti 2007, Gabriel / Rinke 2010, Aranovich 2011, Fischer / Rinke 2013, Saab / Zdrojewski 2013). In diesem Abschnitt wird diskutiert, in welchen Kontexten diese Struktur in standardnahen Varietäten des Spanischen vorrangig auftritt und in welchen Zusammenhängen sie als normwidrig einzustufen ist bzw. im Sprachgebrauch nicht verwendet wird. Hierbei wird das Standard-Spanisch mit dem *rioplatense*-Spanischen kontrastiert, da die Doppelung im zweiten Fall häufiger auftritt. Der Fokus liegt auf der Doppelung direkter Objekte, da sich diese Arbeit mit dem *leísmo* befasst, bei dem es um die Pronominalisierung von Akkusativobjekten geht. Zur Doppelung von indirekten Objekten ist jedoch zu sagen, dass sie im Standard-Spanischen häufiger auftritt als die Doppelung direkter Objekte und weniger Beschränkungen unterliegt. Wie in der Einleitung bereits gezeigt, liegt also eine Kasus-Asymmetrie vor. Die entsprechenden Beispiele sollen im Folgenden noch mal wiederholt werden:

- (42) sp. *Le regaló un libro a*  
KL.3SG.DAT schenk.3SG.PST ein Buch PRÄP.DAT  
*su hermano.*  
POSS.3SG Bruder  
'Er schenkte seinem Bruder ein Buch.'

- (43) sp.    \***Lo**            *conozco*        a            *su amigo*.  
            **KL.3SG.AKK**    kenn.1SG.PRS   PRÄP.AKK POSS.3SG Freund  
            ‘Ich kenne seinen Freund.’

Die Beispiele zeigen, dass eine Doppelung nominaler Dativobjekte möglich ist, wohingegen sie bei Akkusativobjekten ausgeschlossen ist.

Jaeggli (1993) grenzt diese kernsatzinternen Doppelungen von Dislokationen ab, in denen ein Teil des Satzes an den linken (Linksdislokation) oder rechten (Rechtsdislokation) Satzrand verschoben wird und durch eine prosodische Grenze zwischen der DP und dem unbetonten Pronomen charakterisiert ist. Die Beispiele (44) und (45) zeigen jeweils eine Links- und eine Rechtsdislokation:

- (44) sp.    *A su amigo,*                    ) *lo / le conozco*  
  |  
  H-

- (45) sp.    *Lo / le conozco,*               ) *a su amigo.*  
  |  
  L-<sup>16</sup>

Bei einer Dislokation stellt das Klitikon so gesehen kein redundantes Element dar, da sich die koreferenzielle DP am Satzrand befindet und im Kernsatz durch ein Klitikon wieder aufgenommen werden muss. Dislozierte DPn sind nach Bresnan (2001b: 145) keine Argumente des Verbs: “Independent (headed) NPs that co-occur with these pronominal inflections must then have nonargument functions, like the dislocated topics [...]”.

Im Folgenden wird die Doppelung direkter Objekte näher betrachtet, die, wie eingangs erwähnt, vergleichsweise stark eingeschränkt ist und insbesondere im Standard-Spanischen nur marginal auftritt. In einigen Kontexten ist die Doppelung direkter Objekte durch Akkusativklitika jedoch möglich bzw. sogar obligatorisch: So werden direkte Objekte gedoppelt, wenn es sich bei dem direkten Objekt um ein starkes Pronomen handelt. Die Doppelung starker Pronomina, die eine

<sup>16</sup> Die Symbole “H” und “L” werden im autosegmental-metrischen Modell (Pierrehumbert 1980, Sosa 1999, Hualde 2003) für einen Hochton (engl. *high*) und einen Tiefton (engl. *low*) verwendet, die in diesem Fall als Grenztöne mit den Rändern der Intonationsphrase assoziieren.

Objektposition besetzen, stellt kein dialektales Phänomen dar, sondern wird von der Grammatik als korrekte Variante festgelegt (vgl. Fernández Soriano 1999: 1248):<sup>17</sup>

- (46) sp.    \*(*La*)           *vi*                   *a ella.*  
           **KL.3SG.AKK** seh.1SG.PST   PRÄP.AKK sie  
           ‘Ich habe sie gesehen.’

Die Formen *usted* und *ello* nehmen in diesem Zusammenhang eine Sonderstellung ein und heben sich dahingehend von den weiteren Pronomina ab, dass sie nicht gedoppelt werden müssen, wenn sie in der Objektposition erscheinen. Literarische Daten aus dem 20. Jahrhundert zeigen eine erhebliche Anzahl von Beispielen, in denen *usted* ohne ein koreferenzielles Klitikon im Kernsatz erscheint:

- (47) sp.    *Agradezco a usted.*  
           dank.1SG.PRS   PRÄP.AKK Ihnen  
           ‘Ich danke Ihnen.’  
           (Fernández Soriano 1999: 1248)

Ersetzt man die Form *a usted* durch das Pronomen *a ti*, wäre der Satz als ungrammatisch einzustufen:

- (48) sp.    \**Agradezco a ti.*  
           dank.1SG.PRS   PRÄP.AKK dir  
           ‘Ich danke dir.’  
           (Fernández Soriano 1999: 1248)

In Zusammenhang mit Strukturen, die durch ein emphatisches Adverb wie *ya* eingeleitet werden, wird in bestimmten Kontexten die Doppelung favorisiert; sie ist jedoch nicht notwendig:

---

<sup>17</sup> Im Altspanischen treten starke Pronomina noch ohne ein doppelndes Klitikon auf (vgl. Fontana 1993: 1–2). Auch in anderen romanischen Sprachen, z.B. im Katalanischen lassen sich gedoppelte Pronomina erst im 14./15. Jh. feststellen, wobei diese Elemente auch noch ohne ein doppelndes Klitikon auftraten (Fischer 2002: 44).

- (49) sp. *Ya lo creo que vendrá.*  
 schon **KL.3SG.AKK** glaub.1SG.PRS dass komm.3SG.FUT  
 ‘Ich glaube es schon, dass er / sie kommen wird.’  
 (Fernández Soriano 1999: 1249)
- (50) sp. *Lo sé que te sientes mal*  
**KL.3SG.AKK** wiss.1SG.PRS dass dich föhl.2SG.PRS schlecht  
 ‘Ich weiß, dass du dich schlecht föhlst.’  
 (Fernández Soriano 1999: 1249)

In (49) und (50) wird die im Nebensatz beschriebene Handlung durch das Klitikon *lo* gedoppelt. Des Weiteren treten Doppelungsstrukturen in standardnahen Varietäten auf, wenn ein direktes Objekt mittels Quantifizierer oder Numeralia realisiert wird:

- (51) sp. *Lo sé todo.*  
**KL.3SG.AKK** wiss.1SG.PRS alles  
 ‘Ich weiß alles.’
- (52) sp. *Los conozco a todos / a los tres.*  
**KL.3PL.AKK** kenn.1SG.PRS PRÄP.AKK alle / PRÄP.AKK die drei  
 ‘Ich kenne alle / alle drei.’  
 (Fernández Soriano 1999: 1249)

Das gemeinsame Auftreten eines Klitikons mit einer koreferenziellen vollen DP ist im kastilischen Standard-Spanischen ungrammatisch und zwar unabhängig von den Merkmalen wie Belebtheit oder Spezifität:

- (53) sp. *(\*La) vi a la mujer.*  
**KL.3SG.AKK** seh.1SG.PST PRÄP.AKK die Frau  
 ‘Ich habe die Frau gesehen.’

Im *rioplatense*-Spanischen, das in Teilen Argentinien und in Uruguay gesprochen wird, ist auch die Doppelung von nominalen Objekten im Kernsatz möglich (Suñer 1988, Fernández Soriano 1999, Belloro 2007):



- (54) sp. (**La**) vi la casa.  
**KL.3SG.AKK** seh.1SG.PST das Haus  
 ‘Ich habe das Haus gesehen.’

In dieser Varietät wurde die klitische Doppelung vorwiegend mit direkten Objekt-DPn beobachtet, denen die Präposition *a* vorangeht (Suñer 1988, Fernández Soriano 1999: 1251, Belloro 2007). Im Spanischen wird diese Präposition i.d.R. belebten Referenten vorangestellt:

- (55) sp. **Lo** vimos a Juan.<sup>18</sup>  
**KL.3SG.AKK** seh.1PL.PST PRÄP.AKK Juan  
 ‘Wir haben Juan gesehen.’

- (56) sp. **La** encontré a mi hija.  
**KL.3SG.AKK** treff.1SG.PST PRÄP.AKK POSS.1SG Tochter  
 ‘Ich habe meine Tochter getroffen.’  
 (Fernández Soriano 1999: 1251)

Die Markierung von bestimmten direkten Objekten mit der Präposition *a* wird als *differential object marking* (DOM) bezeichnet (Kayne 1975, Jaeggli 1982, Leonetti 2004, von Heusinger / Kaiser 2003, Montrul 2013) und tritt im Spanischen bei belebten Akkusativobjekten auf: “Cuando el objeto directo (no pronominal) es un sustantivo con los rasgos + humano + identificado, la preposición ‘a’ es obligatoria” (Vázquez 1991: 202). Zwischen der klitischen Doppelung und DOM besteht dahingehend ein Zusammenhang, dass DOM eine Doppelung ermöglicht, d.h., eine Objekt-DP wird gedoppelt, wenn diese durch *a* markiert wird. Diese Beziehung wird auf Kayne (1975) zurückgeführt und als *Kayne’s Generalization* benannt (vgl. Leonetti 2004: 100). Jaeggli (1982: 20) formuliert diese Generalisierung wie folgt: “An object NP may be doubled by a clitic only if the NP is preceded by a preposition”.

Suñer (1988), Fernández Soriano (1999) und Belloro (2007) belegen anhand ausgewählter Beispiele, dass Doppelungsstrukturen in dem südamerikani-

<sup>18</sup> Die RAE gibt an, dass das gemeinsame Auftreten eines Akkusativklitikon mit einem Eigennamen im Spanischen möglich ist, jedoch mit vergleichsweise geringer Frequenz auftritt: sp. *Lo engañaron a Juan* (RAE 1973: 424).

schen Dialekt zwar vergleichsweise oft bei Referenten auftreten, denen die Präposition *a* vorangeht, die Möglichkeit der Doppelung jedoch nicht vom dem Merkmal [+animate], sondern vielmehr von dem Merkmal [+specific] abhängig ist. Einerseits zeigen spontansprachliche Daten des *rioplatense*-Spanischen, dass in Doppelungsstrukturen auch den unbelebten direkten Objekten die Präposition *a* vorangeht, wenn die Referenten spezifisch sind:

- (57) sp. *Lo vamos a empujar al ómnibus.*  
**KL.3SG.AKK** AUX.1PL PRÄP schieb.INF PRÄP.AKK den Bus  
 ‘Wir werden den Bus schieben.’  
 (Suñer 1989: 378)

- (58) sp. *Yo no lo entiendo a eso.*  
 ich nicht **KL.3SG.AKK** versteh.1SG.PRS PRÄP.AKK das  
 ‘Ich verstehe das nicht.’  
 (Fernández Soriano 1999: 1251)

Andererseits werden auch Objekte gedoppelt, die nicht durch die Präposition *a* markiert werden (Suñer 1988: 400):<sup>19</sup>

- (59) sp. *Yo lo voy a comprar el diario justo antes de subir.*  
 ich **KL.3SG.AKK** AUX.1SG PRÄP kauf.INF die Zeitung  
 genau bevor PRÄP hochkommen  
 ‘Ich werde die Zeitung genau dann kaufen, bevor ich hochkomme.’

Im *rioplatense*-Spanischen ist die Doppelung direkter Objekte durch Akkusativklitika also möglich, wenn der jeweilige Referent das Merkmal [+specific] kodiert. Unspezifische Akkusativobjekte können nicht gedoppelt werden:

- (60) sp. *\*No lo oyeron a ningún ladrón.*  
 nicht **KL.3SG.AKK** hör.3PL.PST PRÄP.AKK keinen Einbrecher  
 ‘Sie haben keinen Einbrecher gehört.’

<sup>19</sup> Anagnostopoulou (2005: 545–546) zeigt, dass auch im Griechischen Objekte gedoppelt werden, die nicht durch eine Präposition markiert werden.

- (61) sp. \**Lo* *alabarán* *al niño*  
**KL.3SG.AKK** lob.3PL.FUT PRÄP.AKK das Kind  
*que termine* *primero.*  
 das beend.3SG.PRS zuerst  
 ‘Sie werden das Kind loben, das zuerst fertig sein wird.’  
 (Suñer 1988, Fernández Soriano 1999: 1251)

Belloro (2007: 93ff) schlägt bezüglich der Spezifität im Rahmen der epistemischen Hypothese folgende Interpretation vor: Ein sprachlicher Ausdruck gilt als spezifisch, wenn ein Sprecher sich auf einen speziellen bzw. bestimmten Referenten bezieht, den er im Kopf hat: “In the epistemic sense, a phrase is considered specific if the speaker intends to refer to one particular referent” (Belloro 2007: 96). Das Merkmal “Spezifität” soll an dieser Stelle nicht weiter diskutiert werden, da es für die Analyse der *leísmo*-Formen in dieser Arbeit nicht einbezogen wird. Ich verweise diesbezüglich auf die Studien von Suñer 1988, Sportiche 1996, Parodi 1998, Bleam 1999, Belloro 2007, Fischer 2003, von Heusinger / Kaiser 2003.

Bisher konnte festgestellt werden, dass die Doppelung direkter Objekte durch Akkusativklitika besonders in den für diese Arbeit relevanten kastilischen Varietäten stark eingeschränkt ist. Diese Struktur tritt lediglich in wenigen Fällen auf, wie z.B. bei starken Pronomina, die als direktes Objekt fungieren oder in Zusammenhang mit Quantifizierern. Indirekte Objekte können auch dann gedoppelt werden, wenn sie durch ein Nomen realisiert werden. Fischer / Rinke (2013: 12) sind der Ansicht, dass die Distribution der Doppelungsstrukturen von folgenden Faktoren abhängig ist: Belebtheit, Spezifität, Definitheit. Auf diese Weise wird erfasst, dass Pronomina obligatorisch gedoppelt werden, und die Doppelung von Dativobjekten weniger eingeschränkt ist. Starke Pronomina sind inhärent für die Merkmale [+animate], [+specific] und [+definite] markiert. Indirekte Objekt-DPn sind tendenziell belebt und spezifisch, wohingegen die Verteilung der direkten Objekt-DPn anders ausfällt: Sie sind in gleichem Maße belebt und unbelebt sowie spezifisch und unspezifisch. Es wird also davon ausgegangen, dass Objekte, die [+animate], [+specific] und [+definite] sind, tendenziell häufiger gedoppelt werden als Elemente, die unbelebt, unspezifisch und indefinit sind. Bezüglich der Vorkommensfrequenz von Doppelungsstrukturen wurden in Zusammenhang mit diesen und weiteren Faktoren verschiedene Hierarchien vorgeschlagen, wobei

auch die semantischen Rollen (Hierarchie der semantischen Rollen: Agens > Rezipient > Thema) und die Kasusformen (Kasushierarchie: Nominativ > Dativ > Akkusativ) einbezogen werden (Silverstein 1986, Comrie 1981, Parodi 1998). Parodi (1998: 91) geht von einer Belebtheits- / Definitheits- / Spezifitätshierarchie aus:

1+2 pronoun > 3 pronoun > full NP / animate > full NP / inanimate  
full NP / definite > full NP / indefinite  
/ specific > / non specific

**Abbildung 4: Belebtheits- / Definitheits- / Spezifitätshierarchie**

Diese Hierarchie erfasst die beschriebene Distribution der Doppelungsstrukturen dahingehend, dass Pronomina häufiger als Nomina, definite Nomina eher als indefinite Formen sowie spezifische Objekt häufiger als nonspezifische Nomina gedoppelt werden.<sup>20</sup> Es wird also angenommen, dass die Möglichkeit der Doppelung von den Merkmalen der direkten und indirekten Objekte abhängig ist.

Bezüglich der *leísmo*-Varietäten ist folgende Frage besonders interessant: Ist die Doppelung direkter Objekte im *leísmo*-Spanischen weniger eingeschränkt und mit vollen DPn möglich, wenn sie nicht durch Akkusativ-, sondern durch Dativklitika pronominalisiert werden? Wenn das der Fall ist, wären nicht nur die Merkmale der Objekte, sondern auch die Form des doppelnden Pronomens von Bedeutung. Dieser Aspekt wird im nächsten Abschnitt näher betrachtet.

---

<sup>20</sup> Für weiterführende Diskussionen sei z.B. auf Leonetti (2007) und Baker (2008) sowie die dort genannte Literatur verwiesen.

## 2.6 Klitische Doppelung im *leísmo*-Spanischen

Die Doppelung indirekter Objekte durch Dativklitika tritt im Spanischen sehr viel häufiger auf als Doppelungsstrukturen, in denen ein Akkusativklitikon mit einem koreferenziellen Bezugselement erscheint. Da in einem *leísmo*-Dialekt die Dativklitika auch für die Pronominalisierung von Akkusativobjekten verwendet werden, stellt sich die Frage, ob die Doppelung von Akkusativobjekten durch *le(s)* in diesen Varietäten möglich ist:

- (62) sp.    *?Le*            *vi*            *a mi hermano.*  
          **KL.3SG.DAT**    seh.1SG.PST    PRÄP.AKK POSS.1SG Bruder  
          ‘Ich habe meinen Bruder gesehen.’

Nach Fernández Soriano (1999: 1250) hängt die Möglichkeit bzw. die Einschränkung der Doppelung nicht mit den Klitika zusammen, sondern mit dem Typ des Objekts: “[...] la imposibilidad de doblado no está relacionada con la forma del clítico sino con el tipo de complemento”. Im *leísmo*-Spanischen ist es demnach nicht möglich, direkte Objekte zu doppelnd, auch dann nicht, wenn sie mit *le* pronominalisiert werden:

- (63) sp.    *Le*            *di*            *el regalo*    *a Juan.*  
          **KL.3SG.DAT**    geb.1SG.PST    das Geschenk    PRÄP.DAT Juan  
          ‘Ich habe Juan das Geschenk gegeben.’

- (64) sp.    *\*Le*            *vi*            *a Juan.*  
          **KL.3SG.DAT**    seh.1SG.PST    PRÄP.AKK Juan  
          ‘Ich habe Juan gesehen.’

(Fernández Soriano 1999: 1250)

Suñer (1989) und Ormazabal / Romero (2013) beschäftigen sich mit Doppelungsstrukturen im *leísmo*-Spanischen und zeigen, dass *leísmo*-Dialekte eine Doppelung von lexikalischen DPn mit Dativklitika erlauben. Suñer geht hierbei auf das Quiteño ein:

- (65) sp. *Le* *conoció* *a mamá.*  
**KL.3SG.DAT** kenn.3SG.PST PRÄP.AKK Mama  
 ‘Er / Sie hat Mama kennengelernt.’
- (66) sp. *Le* *contrataré* *al taxi.*  
**KL.3SG.DAT** bestell.1SG.FUT PRÄP.AKK das Taxi  
 ‘Ich werde ein Taxi bestellen.’
- (67) sp. *Ya le* *veo* *a la camioneta.*  
 schon **KL.3SG.DAT** seh.1SG.PRS PRÄP.AKK den Bus  
 ‘Ich sehe den Bus schon.’  
 (Suñer 1989: 388)

Ormazabal / Romero (2013) untersuchen das baskische Spanisch: Hier tritt der *leísmo* ausschließlich mit belebten Akkusativobjekten auf, d.h., die Dativformen *le(s)* werden für belebte direkte Objekte, die maskulin und feminin sind, verwendet, während die Akkusativklitika *lo(s)*, *la(s)* unbelebte direkte Objekte markieren. Die belebten Akkusativobjekte können durch *le* gedoppelt werden, wohingegen die Dopplung unbelebter Objekte durch *lo* und *la* nicht möglich ist (Ormazabal / Romero 2013: 319).

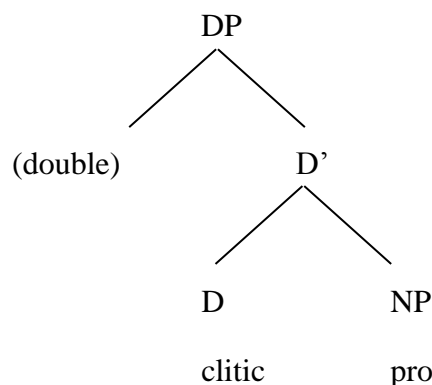
Die Doppelung direkter nominaler Objekte ist in den *leísmo*-Dialekten also nur mit Dativklitika, nicht aber mit Akkusativklitika möglich. Hierbei unterliegt das gemeinsame Auftreten des Pronomens *le* mit seiner Bezugs-DP den gleichen Beschränkungen wie die Doppelung durch *lo* und *la* im *rioplatense*-Spanischen (Suñer 1989: 393, Bleam 1999: 115, 142). Die Doppelung direkter Objekte ist nur möglich, wenn diese sich auf Referenten beziehen, die spezifisch sind: “Thus, we see that direct object doubling in *Leísta* Spanish manifests the same kind’s specificity restrictions that were shown to hold of *lo*-doubling dialects” (Bleam 1999: 48).

Es wurde gezeigt, dass die klitische Doppelung direkter Objekte sich erheblich von Doppelungsstrukturen mit indirekten Objekten unterscheidet. Die Doppelung direkter Objekte ist in standardnahen Varietäten möglich bzw. sogar obligatorisch, wenn es sich um ein pronominales Objekt handelt. Im *rioplatense*-sowie *leísmo*-Spanischen ist die Doppelung von vollen DPn möglich, wenn das direkte Bezugsobjekt spezifisch ist. Die Objekte werden in diesen Kontexten

durch Akkusativklitika (*rioplatense*-Spanisch) oder durch Dativklitika (*leísmo*-Spanisch) gedoppelt. Für diese Arbeit wurde das erstellte Korpus ebenfalls hinsichtlich der klitischen Doppelung direkter Objekte durch Dativklitika untersucht. Hierbei sollte festgestellt werden, ob sich in Madrid und Segovia die gleiche Tendenz wie im Quiteño und im baskischen Spanisch zeigt. Es wurde überprüft, inwieweit eine Doppelung nominaler Akkusativobjekte durch Dativklitika im Korpus auftritt oder im Rahmen des Akzeptabilitätstests akzeptiert wird.

Aufgrund der unterschiedlichen Vorkommensfrequenz der Doppelung indirekter Objekte durch *le(s)* und direkter Objekte durch *lo(s) / la(s)* geht Bleam (1999: 6) davon aus, dass Dativ- und Akkusativklitika keine identischen Elemente sind und nicht die gleiche Syntax haben. Während Akkusativklitika in Argumentposition basisgeneriert werden und im Laufe der Derivation in ihre Oberflächenposition gelangen, werden Dativklitika in Adjazenz zum Verb basisgeneriert (Bleam 1999: 55). Bleam (1999: 21) fasst Akkusativ-Klitika nicht als Argumente, sondern als Determinierer auf: “I am arguing that determiners and clitics are really the same element [...]”. Diese werden von ihrer Basisposition innerhalb der direkten Objekt-DP zum Verb bewegt. Das Klitikon wird als Kopf der DP basisgeneriert (Bleam 1999: 34, Uriagereka 1995):

(68)



Bleam (1999: 152–154) nimmt eine sog. integrale Struktur an, in der das Klitikon und die volle DP jeweils als eine Subkonstituente aufgefasst werden. Dieser Ansatz stammt aus der integralen Syntax (Hornstein / Rosen / Uriagereka 1994, Kayne 1993), deren Grundlagen und Analysen nicht Thema dieser Arbeit sein sollen. Es geht an dieser Stelle lediglich darum, klarzustellen, dass Bleam Akku-

sativklitika nicht als Argumente, sondern als Determinanten analysiert. Dativklitika hingegen fasst sie als Kopf einer funktionalen Projektion und somit als *agreement-marker* auf: “Accusative clitics are underlyingly determiners in the direct object DP, whereas dative clitics are agreement markers in the verbal projection” (Bleam 1999: 6).

Die unterschiedliche Vorkommensfrequenz von Doppelungsstrukturen mit indirekten Objekten durch *le(s)* und mit direkten Objekten durch *lo(s) / la(s)* lässt sich also syntaktisch erfassen, wenn man für Dativ- und Akkusativklitika unterschiedliche syntaktische Derivationen annimmt. Auf diese Weise werden Dativklitika als Kongruenzmorpheme aufgefasst, die sehr viel häufiger gemeinsam mit ihrer Bezugs-DP erscheinen als Akkusativpronomina, die aus der Objekt-DP in ihre Oberflächenposition bewegt werden.

Da die für den *leísmo* relevanten Dativformen als Kongruenzmorpheme aufgefasst werden, soll im Folgenden das Konzept der Kongruenz näher betrachtet werden.



### 3 Kongruenz

In diesem Kapitel soll das Konzept der Kongruenz näher betrachtet werden, wobei der Ansatz von Corbett (2006) auf das Spanische angewendet wird. Es soll überprüft werden, inwieweit die Objektpronomina des Spanischen als Kongruenzmarkierer im Sinne von Corbett (2006) verstanden werden können. Diesbezüglich werden verschiedene für die Kongruenz relevante Merkmale diskutiert, wobei für die spanischen Objektklitika vorgeschlagen wird, dass sie die formal-grammatischen Merkmale Genus, Numerus, Person und Kasus<sup>21</sup> kodieren. Weiter sind die Klitika für das Merkmal Belebtheit spezifiziert, das als referenzielles Merkmal aufgefasst wird.

Der Begriff der Kongruenz wird von Corbett (2006: 104) wie folgt definiert: “the agreement system is a major locus of repeated grammatical information”. Corbett (2006) weist darauf hin, dass es beim Konzept der Kongruenz (engl. *agreement*) nicht allein darum geht, dass zwei Items die gleichen grammatischen Merkmale kodieren, sondern dass das Teilen dieser Eigenschaften systematisch ist: Verändert sich ein Element, werden die Merkmale des zweiten Elements entsprechend angeglichen (Corbett 2006: 4). Der Begriff Kongruenz beschreibt folglich die Relation zwischen zwei Elementen, bei der das eine Element bezüglich der Festlegung seiner grammatischen Kategorien von dem anderen abhängig ist. Um diese systematische Relation zwischen zwei Items zu modellieren, stellt Corbett eine Reihe von Termini vor, die im Folgenden präsentiert werden. Das Element, das die Kongruenz determiniert, wird als **Kontrolleur** (bei Corbett *controller*; in anderen Quellen auch *trigger*) bezeichnet (2006: 4). Hierbei handelt es sich in der Regel um Nomina:

- (69) sp. *la vida*      *moderna*  
das Leben.3SG.F    modern.3SG.F  
‘das moderne Leben’

---

<sup>21</sup> Kasus wird in dieser Arbeit wie die Kongruenz-Merkmale Genus, Numerus und Person als formal-grammatisches Merkmal analysiert. Kasus kann jedoch nicht als Kongruenz-Merkmal aufgefasst werden, da die Vergabe von Kasus-Merkmalen nicht aus der Relation zwischen dem Kontrolleur und dem Ziel erfolgt, sondern mit der Funktion im Satz zusammenhängt (Corbett 2006: 133).

Der Kontrolleur in (69) ist das Nomen *vida*, das die Merkmale Numerus und Genus kodiert (Singular, feminin). **Ziel** (engl. *target*) wird jenes Element genannt, dessen Form in Kongruenz zum Kontrolleur bestimmt wird (Corbett 2006: 4). In (69) stellen der Determinant *la* sowie das Adjektiv *moderna* jeweils ein Ziel dar und werden in Abhängigkeit vom Kontrolleur auf die Merkmale [+feminine] und [-plural] festgelegt. Neben Adjektiven zeigen auch Verben, Artikel und Pronomina Kongruenz zu Nomina und fungieren somit als Ziel. Nach Corbett (2006: 12) ist das Ziel “the locus of agreement”, d.h., Kongruenz findet am Ziel statt, da die Form dieses Elements in Kongruenz zum Kontrolleur bestimmt wird. Kongruenz bezeichnet die asymmetrische Relation zwischen Kontrolleur und Ziel; die Merkmale des Kontrolleurs sind primär, die des Ziels sekundär und von den Merkmalen des Kontrolleurs abhängig. In diesem Zusammenhang gilt es nun auch zu klären, an welcher Position im Wort Kongruenz ausgedrückt wird. Betrachten wir hierzu ein Beispiel: Bei dem flektierten Verb *centraliza* zeigt die Endung *-a* die 3.P. Sg. an. Ausgedrückt wird Kongruenz nicht durch den Stamm, sondern durch das Affix, das an den Stamm gebunden wird. Das Verb ist das Ziel und fungiert als Stamm für Flexionsaffixe oder als Wirt (engl. *host*) für Klitika. Kongruenz wird nicht durch freie Wortformen repräsentiert, sondern durch gebundene Morpheme, so stellt z.B. ein Verb das Ziel dar, wobei Kongruenz durch das Affix, das an das Verb gebunden wird, ausgedrückt wird (Corbett 2006: 12).<sup>22</sup>

Die syntaktische Umgebung, in der Kongruenz stattfindet bzw. in der sich der Kontrolleur und das Ziel befinden, ist die **Domäne** (z.B. ein Satz). Gemeint ist hiermit die strukturelle Distanz zwischen dem Kontrolleur und dem Ziel, die sehr unterschiedlich ausfallen kann. Betrachten wir hierzu ein Beispiel aus dem Deutschen:

- (70)      a.      dt.      *kalt-es*      *Wasser*
- b.      dt.      *das Wasser*      *ist kalt*

(Corbett 2006: 54)

---

<sup>22</sup> Corbett weist darauf hin, dass durchaus auch Sprachen existieren, in denen Kongruenz durch freie Morpheme ausgedrückt wird, wie z.B. in Daly-Sprachen Nord-Australiens (2006: 13).

In Beispiel (70a) sind Adjektiv und Nomen kongruent, in (70b) liegt keine Kongruenz zwischen Adjektiv und Nomen vor. Das Adjektiv tritt in diesen Beispielen in unterschiedlichen Positionen auf: in (70a) in attributiver Position und in (70b) als Prädikat. Die Distanz zwischen dem Kontrolleur (hier: *Wasser*) und dem Ziel (hier: *kalt*) ist unterschiedlich: So liegt bei *kaltes Wasser* Kongruenz innerhalb einer Phrase vor, wohingegen bei *das Wasser ist kalt* Kontrolleur und Ziel sich nicht innerhalb einer Phrase befinden. Die strukturelle Distanz zwischen Kontrolleur und Ziel hat also einen Einfluss auf die Realisierung von Kongruenzmerkmalen. Des Weiteren lassen sich einige Regelmäßigkeiten erkennen, z.B. dass attributive Adjektive innerhalb einer Nominalphrase kongruieren.

Folglich können Ziele durch viele verschiedene Kategorien repräsentiert werden, während die Domäne weniger variabel ist. Corbett (2006) unterscheidet vier Domänen: innerhalb einer Phrase, außerhalb einer Phrase, aber innerhalb eines Teilsatzes, außerhalb eines Teilsatzes und innerhalb eines Satzes, außerhalb eines Satzes. Bei engl. *these books* liegt Kongruenz innerhalb einer Phrase vor, bei dem Verhältnis zwischen Verb und Subjekt haben wir es hingegen mit Kongruenz außerhalb der Phrase, aber innerhalb eines Teilsatzes (engl. *clause*) zu tun. Relativsätze, in denen ein Relativpronomen und sein Antezedens kongruent sind, zeigen Kongruenz außerhalb eines Teilsatzes, aber innerhalb eines Satzes (engl. *sentence*). Die strukturelle Distanz zwischen einem Pronomen und seinem Antezedens geht in vielen Fällen über einen einzelnen Satz hinaus (Corbett 2006: 21). Corbett geht, wie auch Lehmann (1982: 211), davon aus, dass Kongruenz nicht auf lokale Domänen beschränkt ist, sondern: “[...] the feature values of anaphoric pronouns are determined by agreement mechanism” (Corbett 2006: 21). Kongruenz liegt also auch dann vor, wenn sich der Kontrolleur und das Ziel nicht in ein und demselben Satz befinden. Kongruenz ist somit kein lokales Phänomen, sondern kann über den einzelnen Satz hinausgehen.

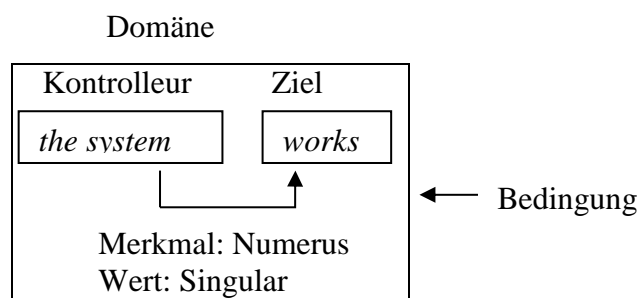
Angezeigt bzw. repräsentiert wird Kongruenz durch entsprechende **Merkmale** (engl. *features*), wie z.B. das Merkmal Genus, das auf die Werte maskulin, feminin und neutrum festgelegt sein kann. Diese Kongruenz-Merkmale werden beim Kontrolleur nicht immer overt realisiert, sondern können auch covert sein:

- (71) a. frz. *Elle est contente.*  
 sie.F sein.3SG.PRS zufrieden.F  
 ‘Sie ist zufrieden.’
- b. frz. *Je suis content / content-e.*  
 ich sein.1SG.PRS zufrieden.M / zufrieden.F  
 ‘Ich bin zufrieden.’  
 (Corbett 2006: 11)

In (71a) ist der Kontrolleur overt feminin, in (71b) hingegen ist das Personalpronomen *je* nicht für das Genus-Merkmal spezifiziert. In sog. Pro-drop- oder Null-Subjekt-Sprachen wie dem Spanischen besteht zudem die Möglichkeit, dass ein Kontrolleur gar nicht overt realisiert wird:

- (72) sp. *Quiero comprar pan.*  
 woll.1SG.PRS kauf.INF Brot  
 ‘Ich will Brot kaufen.’

Anhand der folgenden Abbildung soll das Konzept von Kongruenz nun zusammenfassend dargestellt werden (vgl. Corbett 2006: 5):



**Abbildung 5: Kongruenz-Modell<sup>23</sup>**

Im Folgenden wird gezeigt, wie die Kongruenz zwischen einem Klitikon und seinem Kontrolleur im Rahmen von Corbett (2006) analysiert werden kann. Abbildung 6 zeigt, dass das Klitikon *les* als Ziel fungiert:

<sup>23</sup> Bedingungen haben einen Einfluss darauf, ob die Realisierung von Kongruenz obligatorisch, optional oder nicht möglich ist. In 3.1 wird dies näher erläutert.



matischer (bei Panther 2009: 67) bzw. syntaktischer Kongruenz (bei Corbett 2006: 155) stimmt das Ziel mit der grammatischen Form des Kontrolleurs überein:

- (74) dt. "Komm", sagte *das Mädchen*. *Es beginnt zu laufen.*  
 das Mädchen.3SG.N es.3SG.N

Diesem Kongruenztyp steht die konzeptuelle (bei Panther 2009: 67) bzw. die semantische Kongruenz (bei Corbett 2006: 155) gegenüber, bei der das Ziel nicht mit den formalen Eigenschaften des Kontrolleurs korrespondiert, sondern mit den semantischen Eigenschaften des Referenten. Semantische Kongruenz kann lediglich dann belegt werden, wenn die formal-grammatischen Merkmale einer DP nicht mit den semantischen Eigenschaften des entsprechenden Referenten übereinstimmen. In (75) stimmen die Werte dieser Merkmale bei der DP und dem Referenten überein, da grammatisches und natürliches Geschlecht [–feminine] sind:

- (75) dt. "Komm", sagte *der Junge*. *Er beginnt zu laufen.*  
 der Junge.3SG.M er.3SG.M

Dieses Kapitel hat gezeigt, dass das Phänomen der Kongruenz auf der Übernahme von formal-grammatischen Merkmalen basiert, die beim Ziel in Abhängigkeit vom Kontrolleur festgelegt werden. Dass diese Festlegung der Merkmale nicht immer so schematisch erfolgt, wie es Abbildung 5 und 6 zeigen, wurde mithilfe der semantischen bzw. konzeptuellen Kongruenz erfasst: Hier werden die Merkmale des Ziels nicht anhand der formal-grammatischen Merkmalen des Kontrolleurs festgelegt, sondern durch semantische Merkmale wie das natürliche Geschlecht. Dieser Aspekt ist auch im Hinblick auf den *leísmo* von Bedeutung, wenn man sich vor Augen hält, dass sich hier die Wahl des Pronomens nicht nach den formal-grammatischen Merkmalen des Kontrolleurs richtet, sondern nach seinem natürlichen Geschlecht und seiner Belebtheit bzw. Unbelebtheit:

(76) **Referenzielles System**<sup>24</sup>

[*mi hijo*]<sub>i</sub>...      *Le<sub>i</sub> conozco.*  
[mein Sohn]      ‘Ich kenne ihn.’  
[+animate] [–feminine] [–plural]

[*mi hija*]<sub>i</sub>...      *La<sub>i</sub> conozco.*  
[meine Tochter]      ‘Ich kenne sie.’  
[+animate] [+feminine] [–plural]

[*este libro*]<sub>i</sub>...      *Lo<sub>i</sub> conozco.*  
[dieses Buch]      ‘Ich kenne es.’  
[–animate] [–feminine] [–plural]

Die Beispiele zeigen, dass das Dativ-Klitikon *le* für einen belebten Referenten im Akkusativ verwendet wird, wohingegen für unbelebte oder feminine Referenten die Akkusativformen *lo* und *la* auftreten.

Im folgenden Abschnitt werden die für die Kongruenz relevanten Merkmale diskutiert und es wird überprüft, für welche Merkmale die spanischen Objektpronomina markiert sind.

### 3.1 Merkmale

Merkmale (engl. *features*) spielen im Konzept der Kongruenz eine zentrale Rolle, da Kongruenz durch Merkmale repräsentiert wird: “Features are the key underpinning for linguistic description, being used to factor out common properties” (Corbett 2006: 114). Zunächst sind kontextuelle und inhärente Merkmale voneinander zu unterscheiden: Inhärente Merkmale sind im Lexikon inventarisiert, während kontextuelle Merkmale in Kongruenz zum Kontrolleur festgelegt werden. Corbett (2006: 123) geht davon aus, dass Kongruenz-Merkmale für den Kontrolleur inhärent sind, während sie für das Ziel kontextuell sind. So ist z.B. Genus für Nomina inhärent, weil dieses Merkmal nicht erst im syntaktischen Kontext

---

<sup>24</sup> Nähere Erläuterungen zum referenziellen System folgen in Kapitel 4.3.3.

relevant ist. Für Adjektive ist dieses Merkmal kontextuell; es wird erst in der Syntax erforderlich und durch ein Nomen determiniert. Auf diese Weise lässt sich das Abhängigkeitsverhältnis zwischen Kontrolleur und Ziel verdeutlichen (Corbett 2006: 124).

In diesem Zusammenhang muss zudem zwischen overt (sichtbaren) und covert (an der Oberfläche nicht realisierten) Merkmalen unterschieden werden. Betrachten wir hierzu ein Beispiel aus dem Spanischen:

(77) sp. *mujeres* *pequeñas*  
 Frau.3PL.F klein.3PL.F  
 ‘kleine Frauen’

Während das Plural-Merkmal sowohl am Kontrolleur (*mujeres*) als auch am Ziel (*pequeñas*) overt ist und durch das Suffix *-s* repräsentiert wird, ist das Genus-Merkmal lediglich am Ziel overt, aber covert am Kontrolleur. Beim Nomen *mujer* ist das Genus-Merkmal *feminin* inhärent; das Adjektiv erhält sein Genus-Merkmal in Abhängigkeit vom Kontrolleur:

(78) sp. *hombres* *pequeños*  
 Mann.3PL.M klein.3PL.M  
 ‘kleine Männer’

Bezüglich der Merkmale unterscheiden wir in Anlehnung an Corbett die Merkmale selbst (wie Numerus) und die Werte, die diese Merkmale haben können, wie Singular und Plural. Weiter unterscheidet Corbett (2006) folgende Merkmale: Haupt-Kongruenz-Merkmale (phi-Merkmale), zu denen Genus, Numerus und Person gehören, und weniger eindeutige Kongruenz-Merkmale, wo z.B. der Kasus eingeordnet wird. Einige Merkmale von Verben, wie Modus oder Tempus, werden sehr selten als Kongruenz-Merkmal analysiert. Im Folgenden sollen die phi-Merkmale näher betrachtet werden: Genus stellt ein inhärentes Merkmal von Nomina dar (Corbett 2006: 126), wohingegen sie bei potenziellen Zielen, wie einem Adjektiv, in Abhängigkeit vom Kontrolleur festgelegt werden:



(79)	sp.	<i>la vida</i>	<i>moderna</i>
		das Leben.3SG.F	modern.3SG.F
		‘das moderne Leben’	

Numerus ist ein lexikalisches Merkmal einiger Nomina, einerseits derer, die nur im Singular erscheinen, z.B. engl. *health* ‘Gesundheit’, und andererseits derer, die lediglich im Plural auftreten, wie engl. *trousers* ‘Hose’. Typischerweise kann ein Großteil der Nomina mit beiden Werten, Singular und Plural, assoziiert werden. Bei Verben ist Numerus kein inhärentes Merkmal, sondern ein Kongruenz-Merkmal (bei Corbett auch *contextual feature*), da es in Kongruenz zum Subjekt bestimmt wird (Corbett 2006: 130–131). Die Kategorie “Person” stellt ein inhärentes Merkmal von Pronomina dar, bei Verben hingegen ist es ein Kongruenz-Merkmal (Corbett 2006: 131). Das deutsche Beispiel *ich gehe* zeigt, dass das Merkmal 1.P. beim Pronomen *ich* inhärent ist, wohingegen dieses Merkmal beim Verb *gehe* in Kongruenz zum Subjekt determiniert wird. Kasus ist ein Merkmal, das nicht eindeutig als Kongruenz-Merkmal analysiert wird: Kongruenz stellt ein Abhängigkeitsverhältnis zwischen dem Kontrolleur und dem Ziel dar, wobei die Merkmale des Kontrolleurs primär und jene des Ziels sekundär sind (Corbett 2006: 133). Die Vergabe von Kasus-Merkmalen erfolgt nicht aus der Relation von Kontrolleur und Ziel, sondern hängt mit der Funktion im Satz zusammen:

Of course, case interacts strongly with agreement features being realized together with them [...], but, [...], an item may take agreement features and case from different sources [...] (Corbett 2006: 133).

Im klassischen Prinzipien- und Parametermodell (P&P-Modell) (Chomsky 1981) werden Kasus-Merkmale von der jeweils regierenden Kategorie an die subkategorisierten Nominalphrasen vergeben. So weist z.B. das Verb “seiner” Objekt-DP einen bestimmten Kasus zu, entweder den strukturellen Kasus Akkusativ, der automatisch vergeben wird, wenn sich die DP in Komplementposition befindet, oder einen im Lexikon festgeschriebenen inhärenten Kasus (Dativ). Im Rahmen des minimalistischen Programms werden der klassische Minimalismus (Chomsky 1993 / 1995a: das *checking*-Modell) und der neuere Minimalismus (Chomsky 2000, 2001: *agree*) unterschieden. Hinsichtlich des *checking*- Modells lässt sich Folgendes zusammenfassen: Der Kasuswert einer nominalen Kategorie wird im Rahmen eines Merkmalsabgleichs (*checking*) überprüft, wobei nominale Katego-

rien mit einem entsprechenden Kasuswert aus dem Lexikon entnommen und dann im Verlauf der Derivation diesbezüglich überprüft werden. Im neueren Minimalismus geht Chomsky (2000) davon aus, dass Kasus lediglich eine Art Nebenprodukt eines erfolgreichen *Agree*-Vorgangs (Merkmalsübereinstimmung) darstellt, in dessen Verlauf eine funktionale Kategorie (z.B. der T- oder Infl-Kopf) bestimmte Merkmale von einer Nominalphrase übernimmt.

Neben den für die Kongruenz relevanten Faktoren, wie Kontrolleur, Ziel, Domäne und Merkmalen, nimmt Corbett einen weiteren Faktor an, den er als Bedingung (engl. *condition*) bezeichnet. So kann z.B. die Belebtheit / Unbelebtheit eines Nomens einen Einfluss auf die Realisierung von Numerus-Merkmalen haben. Corbett (2006: 176) ist der Ansicht, dass Belebtheit bzw. Unbelebtheit keine Merkmale sind, sondern eine Bedingung (engl. *condition*). Er weist darauf hin, dass sich "echte" Kongruenz-Merkmale und Bedingungen deutlich voneinander unterscheiden: Während Kongruenz-Merkmale eine Merkmalsübereinstimmung in Form von entsprechenden Morphemen repräsentieren, wird Belebtheit nicht durch Morpheme markiert. Bedingungen haben jedoch einen Einfluss darauf, ob eine Realisierung von Kongruenz obligatorisch, optional oder nicht möglich ist. So tritt Plural-Kongruenz im Russischen verstärkt bei belebten Referenten bzw. Kontrolleuren auf:

- (80)      rus.    *Ogorči*      -l-      i-                    s' /  
                  ärgerlich      PST    PL                    REFL
- Ogorči*      -l-      sja      brat i sestra.  
                  ärgerlich      PST    REFL    Bruder und Schwester  
                  'Bruder und Schwester wurden ärgerlich.'
- (81)      rus.    *V èt*      -om                    by- l      -i /  
                  in diesem ABL                    sein PST    PL  
                  *By*      -l      sv                    -oj      rasčet i xitrost'.  
                  sein    PST    POSS                    SG      Berechnung und List  
                  'In diesem war alles seine eigene Berechnung und List.'  
                  (Corbett 2006: 179)

Die Beispiele (80) und (81) zeigen, dass sich bei den belebten Referenten *Bruder und Schwester* eine Plural-Kongruenz feststellen lässt, während diese bei den unbelebten Referenten *Berechnung und List* nicht auftritt.

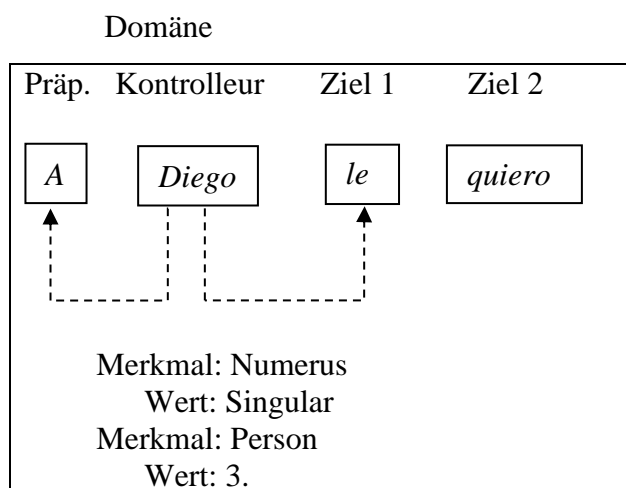
In Zusammenhang mit dem Phänomen *leísmo* im Spanischen spielt die Belebtheit bzw. Unbelebtheit des Kontrolleurs ebenfalls eine wichtige Rolle, da diese Erscheinung vorrangig mit belebten Referenten beobachtet werden kann (vgl. Lapesa 2000). Im Spanischen wird Belebtheit durchaus anhand entsprechender Morpheme repräsentiert, was bei belebten direkten Objekten festgestellt werden kann, die mit der Präposition *a* markiert werden (vgl. DOM in Kapitel 2.5).

Da Belebtheit im Spanischen angezeigt wird, ist es sinnvoll, diese auch als Merkmal aufzufassen, das die Werte [-/+animate] annehmen kann. Belebtheit wird jedoch im Gegensatz zu den Merkmalen Genus, Numerus, Person sehr viel seltener overt markiert. Aus diesem Grund wird in dieser Arbeit eine Trennung in sog. formal-grammatische und referenzielle Merkmale (in Analogie zu semantischen Merkmalen) angenommen. Die formal-grammatischen Merkmale werden zusätzlich in Kongruenz-Merkmale und Kasus-Merkmale unterteilt, da Kasus sich, wie in diesem Kapitel bereits erläutert, von den echten Kongruenz-Merkmalen unterscheidet. Die unbetonten Objektpronomina im Spanischen kodieren also folgende Merkmale, die jeweils unterschiedliche Werte (engl. *values*) annehmen können:

**Tabelle 5: Merkmale der unbetonten Objektpronomina im Spanischen**

Formal-grammatische Merkmale	Referenzielle Merkmale
Genus engl. GENDER (G <sup>25</sup> , masculine, feminine)	Belebtheit engl. ANIMACY (A, animate, inanimate)
Numerus engl. NUMBER (N, singular, plural)	
Person engl. PERSON (P, 1.-3.Sg. / Pl.)	
Kasus engl. CASE (C, accusative, dative)	

Die zu den Merkmalen gehörigen Abkürzungen werden im Rahmen der optimalitätstheoretischen Analyse gebraucht, während im Fließtext die vollen englischen Bezeichnungen verwendet werden, wenn eine Kodierung in [ ] dargestellt ist, wie [-plural]. In dieser Arbeit wird also ein Kongruenz-Konzept angenommen, in dem neben den formal-grammatischen Merkmalen auch das referenzielle Merkmal [-/ +animate] an Kontrolleur und Ziel markiert wird:



**Abbildung 7: Kongruenz-Modell am Beispiel sp. *A Diego, le quiero*.**

<sup>25</sup> Die Symbole G, N, P, C und A drücken aus, dass ein Element hinsichtlich dieses Merkmals nicht spezifiziert ist.

Abbildung 7 zeigt, dass das referenzielle Belebtheits-Merkmal (durch eine gestrichelte Linie angezeigt) am Kontrolleur durch die Präposition *a* und das Ziel (hier das Klitikon *le*, das vorrangig mit belebten Referenten auftritt) markiert wird.

In diesem Kapitel wurde das Konzept der Kongruenz präsentiert, das als eine asymmetrische Relation zwischen einem Kontrolleur und einem Ziel beschrieben wurde, wobei die entsprechenden Kongruenz-Merkmale in Abhängigkeit vom ersten Element festgelegt werden. Die von Corbett (2006) vorgeschlagene Modellierung wurde auf das Spanische angewendet, wobei ein Kongruenz-Konzept angenommen wird, das formal-grammatische und referenzielle Merkmale berücksichtigt. Der *leísmo* stellt ein Phänomen dar, bei dem die Wahl eines koreferenziellen Pronomens von den beschriebenen Merkmalstypen abhängig ist. Diese Erscheinung wird im folgenden Kapitel näher behandelt.

## 4 Das Phänomen des *leísmo*

In den vorangegangenen Kapiteln wurde bereits erwähnt, dass in den sog. *leísmo*-Varietäten, zu denen die in dieser Arbeit untersuchten Regionen Madrid und Segovia gehören, Dativklitika verwendet werden, um direkte Objekte zu pronominalisieren. In diesem Abschnitt soll dieses Phänomen näher betrachtet werden, d.h., es werden verschiedene Definitionen, die geografische Verbreitung sowie Ansätze über den Ursprung dieser Erscheinung vorgestellt und erörtert. Hierbei werden auch der *laísmo* und der *loísmo* einbezogen.

### 4.1 Definitionen

Das Phänomen des *leísmo* wurde bereits als Gebrauch der Dativpronomina *le(s)* für direkte Objekte definiert:

La gramática normativa entiende por *leísmo* el uso de la forma *le* en lugar de *lo* (o excepcionalmente, *la*) como pronombre para referirse al complemento directo (Fernández-Ordóñez 1999: 1319).

Hierbei weisen die Objekte unterschiedliche formal-grammatische und referenzielle Merkmale auf:

(82)

sp. a. *¿Conoces a Juan? Sí, le conozco.*  
kenn.2SG.PRS PRÄP.AKK Juan? ja, **KL.3SG.DAT** kenn.1SG.PRS  
'Kennst du Juan? – Ja, ich kenne ihn.'

b. *¿Sabes dónde está el libro? No, no le he visto por aquí.*  
wiss.2SG.PRS wo sein.3SG.PRS das Buch?  
nein, nicht **KL.3SG.DAT** AUX.1SG gesehen hier  
'Weißt du, wo das Buch ist? Nein, ich habe es hier nicht gesehen.'  
(Fernández-Ordóñez 1999: 1319)

In Abhängigkeit von den Merkmalen der Objekt-DP werden unterschiedliche Formen des *leísmo* angenommen, wobei man den Gebrauch von *le* in Zusammen-

hang mit einem maskulinen belebten Objekt im Singular als *leísmo correcto* bezeichnet:

- (83) sp. **Le** vi a mi padre.  
**KL.3SG.DAT** seh.1SG.PST PRÄP.AKK POSS.1SG Vater  
'Ich habe meinen Vater gesehen.'

Wird das Dativpronomen für alle weiteren Objekttypen verwendet, spricht man vom *leísmo incorrecto*:

- (84) a. sp. **Le** vi (*a María / el libro / la carpeta*).  
'Ich habe Maria / das Buch / die Mappe gesehen.'
- b. sp. **Les** vi (*a ellos, a ellas, los libros, las carpetas*).  
'Ich habe sie / die Bücher / die Mappen gesehen.'
- (Aragó 1996: 255)

Neben dem *leísmo* lassen sich im Spanischen weitere Erscheinungen beobachten, die von der normativen Grammatik abweichen und als *laísmo* und *loísmo* bezeichnet werden. Beim *laísmo* handelt es sich um die Verwendung der Akkusativformen *la(s)* für feminine indirekte Objekte:

- (85) sp. **La** regalé un libro.  
**KL.3SG.AKK** schenk.1SG.PST ein Buch  
'Ich habe ihr ein Buch geschenkt.'
- (Aragó 1996: 252)

Die Verwendung der Akkusativpronomina *lo(s)* für maskuline indirekte Objekte wird als *loísmo* bezeichnet:

- (86) sp. **Lo** he dado los regalos.  
**KL.3SG.AKK** AUX.1SG gegeben die Geschenke  
'Ich habe ihm die Geschenke gegeben.'
- (Aragó 1996: 259)

Die RAE (1906, 1973, 1974) nimmt in Bezug auf die Variationen im Gebrauch der unbetonten Personalpronomen folgende Position ein: Sie akzeptiert den (generellen) *leísmo*, *laísmo* und *loísmo* nicht, erlaubt jedoch den *leísmo correcto*:

La Academia en la 4a edición de su Gramática (1796) dio un atrevido paso en contra de los castellanos y en favor del uso etimológico: excluyó el dativo femenino *la*, *las\**, el acusativo *les* y el dativo *los*; sólo en el uso del *le* y el *lo* para el acusativo masculino (Cuervo 1981: 309).

Solo está admitido por las Academias el *leísmo* de persona masculina en singular [...] (Gómez Torrego 2006: 376).

Die RAE (1974: 425) erklärt den korrekten Gebrauch der Pronomina folgendermaßen:

Así, pues, tratándose de un hombre podemos decir indistintamente *No lo conozco* o *No le conozco*; pero si se trata de una mujer, solo podemos decir *No la conozco*; hablando de un libro *Lo tengo en casa*.

Der *laísmo* wurde 1796 von der RAE als inkorrekt erklärt, der *loísmo* erst 1874 (vgl. Lapesa 2000: 304). Dass der *loísmo* erst später als inkorrekt erklärt wurde, lässt sich darauf zurückführen, dass diese Variante der Pronominalverwendung sehr wenig verbreitet war. In der Literatur tauchte sie zwar auf, jedoch mit geringer Frequenz, daher wäre es möglich, dass die RAE diesem Phänomen zunächst keine Aufmerksamkeit schenkte. Eine mögliche Erklärung dafür, dass der *leísmo correcto* im Gegensatz zu den anderen Variationen von der RAE akzeptiert wird, ist darin zu sehen, dass der Gebrauch von *le* für das direkte Objekt, wenn dieses maskulin ist und sich auf eine Person im Singular bezieht, schon im Mittelalter mit großer Häufigkeit festgestellt wurde:

[...] la tendencia popular favorece la generalización de *le* y casi borra la distinción casual entre objeto directo e indirecto en el masculino de persona. En la época de los Reyes Católicos la preferencia por el *leísmo* no sólo se confirma en la *Celestina* o en los villancicos pastoriles de Enzina, sino también en las obras devotas [...] (Lapesa 2000: 291).

Gómez Torrego (2006: 376) bestätigt die Aussage, dass ein Grund für die Toleranz der RAE gegenüber des *leísmo correcto* in der Verbreitung dieses Phänomens in der Literatur liegt:

La razón por la que no se censura el *leísmo* de persona masculina en singular es que tal uso de *le* está, entre otros, en los grandes literatos españoles del Siglo de Oro (Lope de Vega, Quevedo, Cervantes...) [...].



Das Pronomen *les* für das direkte Objekt ist von der RAE nicht akzeptiert worden, weil diese Form in der Literatur weniger stark verbreitet war. Des Weiteren existiert im Plural nicht die Möglichkeit, dass *los* mit einer Form, die im Neutrum steht, verwechselt wird, so wie es im Singular der Fall ist: *lo admití (a Julio)* ‘Ich ließ ihn zu (Julio)’, *lo admití (lo que dijisteis)* ‘Ich ließ es zu (was du gesagt hast)’ (vgl. Gómez Torrego 2006: 376).

Im Vergleich zum *laísmo* und *loísmo* ist der *leísmo* im Spanischen der Iberischen Halbinsel am weitesten verbreitet und lässt sich vor allem in der gesprochenen Sprache am häufigsten nachweisen:

De los tres, el uso más extendido y aceptado por la comunidad lingüística y por la normativa académica ha sido el leísmo. Todas las variedades del español, desde las consideradas fuertemente innovadoras hasta las consideradas fuertemente conservadoras, presentan ejemplos de esta innovación. En cambio, el laísmo y el loísmo son usos menos difundidos [...] (Flores Cervantes 2002: 13).

La extensión geográfica del leísmo en la lengua hablada es considerable [...] (Fernández Ramírez 1987: 42).

Diese Erscheinung lässt sich zudem in literarischen Daten nachweisen, besonders der *leísmo correcto* taucht hier mit großer Häufigkeit auf:

Pero esta misma forma penetra profundamente en algunas épocas y en algunos territorios en la función de acusativo masculino, haciendo grave competencia a lo. El fenómeno es antiguo y aparece en los primeros monumentos literarios (Fernández Ramírez 1987: 40).

Der Gebrauch von *la(s)* für indirekte Objekte tritt im Gegensatz zum *leísmo* vergleichsweise selten auf: “[...] el laísmo no puede parangonarse por su extensión y frecuencia con el leísmo” (Fernández Ramírez 1987: 47). Der *loísmo* lässt sich von den drei Erscheinungen am seltensten beobachten und tritt vorrangig mit belebten Referenten im Plural auf (Flores Cervantes 2002: 30).

Dieser Abschnitt hat den *leísmo* definiert und gezeigt, dass neben dieser Erscheinung der *laísmo* und der *loísmo* beobachtet werden können, die sich auf die Pronominalisierung indirekter Objekte beziehen. Im Folgenden geht es um die geografische Verbreitung dieser Phänomene.

## 4.2 Geografische Verbreitung

Alle drei Phänomene (*leísmo*, *loísmo*, *laísmo*) treten überwiegend in Regionen der Iberischen Halbinsel auf. Zu diesen Regionen gehören Kastilien-León und Kastilien-La Mancha. Im Rahmen einer detaillierteren Betrachtung lässt sich das Auftreten des *leísmo*, *laísmo* und *loísmo* vor allem im Osten von León, in Palencia, Valladolid, Burgos, im Westen von La Rioja, im Osten von Salamanca, in Ávila, **Segovia**, im Westen von Soria, im Westen von Cáceres, im Osten Toledos, in **Madrid** und im Osten von Guadalajara beobachten. Diese drei Phänomene treten in allen genannten Regionen mit unterschiedlicher Häufigkeit und in unterschiedlichen Kontexten auf (Fernández-Ordóñez 1999: 1363–1364). Quilis / Cantarero / Albala / Guerra (1985) gehen noch etwas genauer darauf ein, welche Formen des *leísmo* in welchen Regionen besonders frequent sind: Der bereits erwähnte *leísmo correcto* lässt sich vor allem im Zentrum Kastiliens sowie in den angrenzenden Gebieten, wie z.B. Extremadura, im Westen von La Rioja, im Norden von Burgos, in Santander, Asturien, Galizien, im Baskenland sowie in Navarra beobachten. Der Gebrauch von *le(s)* für unbelebte direkte Objekte, die maskulin sind, lässt sich vergleichsweise selten beobachten und tritt u.a. in León, Zamora, Salamanca, Ávila, **Segovia**, Soria, Valladolid, La Rioja, Burgos, Santander, Extremadura auf und ist zudem in Guadalajara, **Madrid**, Toledo und Cuenca festgestellt worden. In Zusammenhang mit femininen direkten Objekten lässt sich der *leísmo* im Baskenland, Navarra, im Westen von La Rioja und im Osten von Santander feststellen (Quilis / Cantarero / Albala / Guerra 1985: 29–30).

Die in dieser Arbeit untersuchten Regionen Madrid und Segovia gehören also zu jenen Varietäten, in denen dieser veränderte pronominale Gebrauch als typisch gilt, wobei hier insbesondere der *leísmo correcto* sowie der Gebrauch von *le(s)* für unbelebte maskuline Referenten beobachtet werden. Bezüglich der Verwendung von Dativpronomina für unbelebte Referenten in Madrid zeigen die eigens erhobenen Daten eine andere Tendenz. Dieser Aspekt wird im empirischen Teil noch einmal aufgegriffen.

### 4.3 Ansätze über den Ursprung

Dieser Abschnitt setzt sich mit den aktuellen sprachwissenschaftlichen Modellierungen des Phänomens *leísmo* auseinander, wobei auch der *laísmo* und *loísmo* einbezogen werden. Hierbei werden die angenommenen Ansätze über den Ursprung dieser Erscheinungen zusammengefasst und im Einzelnen präsentiert. Einerseits werden Ansätze besprochen, die systemintern argumentieren und den *leísmo* als einen Wandel vom kasusbasierten zu einem referenzbasierten System interpretieren, das auch Merkmale wie Belebtheit und das natürliche Geschlecht miteinbezieht. Andererseits werden kommunikative Ansätze betrachtet, die den Gebrauch von *le(s)* anstelle von *lo(s)* / *la(s)* auf die Ausdrucksbedürfnisse des Sprechers zurückführen. Flores Cervantes (2002) unterscheidet in Bezug auf den Ursprung der drei Phänomene folgende Hypothesen: die traditionelle Hypothese, die kommunikative Hypothese und die Adstrathypothese<sup>26</sup>, anhand derer sie die unterschiedlichen Ansätze zusammenfasst und strukturiert. Die Darstellung von Flores Cervantes (2002) soll nun erläutert werden, wobei ihre Ausführungen durch die entsprechende Primärliteratur sowie durch weitere Literatur ergänzt werden.

#### 4.3.1 Traditionelle Hypothese

Im Rahmen der traditionellen Hypothese werden nach Flores Cervantes (2002) zwei Charaktere unterschieden, die einander gegenüberstehen: ein formaler und ein semantischer Charakter. **Der formale Charakter** erklärt die Phänomene des *laísmo* und *loísmo* durch die vom Sprecher erwünschte Herstellung einer Genusmarkierung auf Kosten des Kasus, da das Personalpronomen *le* sowohl ein maskulines als auch ein feminines indirektes Objekt markiert (vgl. Flores Cervantes 2002: 44). Die Phänomene des *laísmo* und *loísmo* ermöglichen eine Genusmarkie-

---

<sup>26</sup> Diese Hypothese wird in der Literatur (Flores Cervantes 2002) als „Substrathypothese“ (spa. *Hipótesis sustratista*) bezeichnet. Dieser Begriff ist an dieser Stelle jedoch nicht in jeder Hinsicht zutreffend. Es handelt sich hierbei zwar um einen Sprachkontakt, bei dem das Spanische im kastilischen Raum durch die Sprachen der angrenzenden Gebiete beeinflusst wird, jedoch geht hierbei keine der Sprachen unter. Unter einem Substrat wird der Einfluss verstanden, den die untergehende Sprache eines untergehenden Volkes auf die dominierende Sprache der Eroberer ausübt, wie z.B. bei der Romanisierung. Da die Sprachen der an Kastilien angrenzenden Regionen nicht untergegangen sind, wäre an dieser Stelle der Begriff „Adstrat“ treffender, da dieser die sprachliche Beeinflussung, die auf einer langen Nachbarschaft zweier Völker basiert, beschreibt (Gabriel / Meisenburg 2014: 79–80). Daher wird in dieser Arbeit der Begriff Adstrathypothese verwendet.

rung des indirekten Objekts. Diese Möglichkeit wird an folgenden Beispielen illustriert:

- (87) sp. a. **Le** regaló un móvil.  
KL.3SG.DAT schenk.3SG.PST ein Handy  
(a su hijo / a su hija).  
PRÄP.DAT POSS.3SG Sohn / PRÄP.DAT POSS.3SG Tochter  
'Er hat seinem Sohn / seiner Tochter ein Handy geschenkt.'
- b. **La** regaló un móvil (a su hijo).
- c. **Lo** regaló un móvil (a su hijo).

In den Sätzen, in denen die Pronomen *lo* und *la* das indirekte Objekt markieren, wird durch das Pronomen das Genus markiert (*lo* = maskulin / *la* = feminin).

Die Veränderungen im Akkusativ (*leísmo*) werden in dieser Hypothese auf das Lateinische zurückgeführt (Fernández Ramírez 1987, Lapesa 2000). Im Lateinischen wird der Akkusativ in eine maskuline Form (ILLUM), eine feminine Form (ILLAM) und ein Neutrum (ILLUD) differenziert. Diese Differenzierung ging in der spanischen Sprache verloren, da für den Akkusativ lediglich die Formen *lo* (=maskulin) und *la* (=feminin) existieren, d.h., eine Differenzierung in Neutrum und Maskulinum gibt es nicht mehr:

Hay que tener en cuenta que el sistema latino del pronombre de 3.a persona, aunque bastante bien conservado en su conjunto, ha sufrido una importante reducción: la homonimia que se produce en el acusativo singular masculino y neutro: lo <illum illud> (Fernández Ramírez 1987: 43).

Fernández Ramírez (1987) ist der Auffassung, dass der *leísmo* dadurch motiviert ist, durch Pronomina den Unterschied zwischen maskulinen Formen und dem Neutrum markieren zu können, so wie es im Lateinischen durch ILLUM (maskulin) und ILLUD (neutrum) ausgedrückt wird. Lapesa (2000: 299) vertritt diesen Ansatz ebenfalls:

De ahí que el leísmo se limite casi al masculino y cunda más en singular que en plural, donde no hay neutro romance y donde la oposición los / las guarda perfecta correspondencia la de ellos / ellas, estos / estas [...].

Flores Cervantes (2002: 46) beschreibt diesbezüglich folgendes System:

*lo = neutrum la = feminin le = maskulin*

Diese Differenzierung ist auch im System der spanischen Demonstrativpronomen zu finden (Lapesa 2000: 299):

**Tabelle 6: Das System der Demonstrativpronomen im Spanischen**

	<b>SINGULAR</b>	<b>PLURAL</b>
maskulin	<i>este</i>	<i>estos</i>
feminin	<i>esta</i>	<i>estas</i>
neutrum	<i>esto</i>	

Cuervo (1981: 309) geht davon aus, dass durch den *leísmo* eine Analogie zu den weiteren Pronomina geschaffen wird, wie zu den Demonstrativpronomen (*este, esta, esto*), die durch ein dreigliedriges System charakterisiert sind, wobei das Pronomen *este* sich auf maskuline Referenten bezieht und *esto* auf Formen, die im Neutrum stehen.

In dem von Flores Cervantes (2002) angenommenen formalen Aspekt werden zudem die Ansätze von Cuervo (1981) und von Fernández Ramírez (1964, 1987) eingeordnet: Cuervo führt den *leísmo* auf die phonologische Klitisierung im mittelalterlichen Spanisch zurück (*pronombre apocopado: -l'*), bei der die Pronomina *lo* und *le* phonologisch reduziert wurden. Im Rahmen der Wiederherstellung der vollständigen Pronominalformen kam es dazu, dass *le* auch für das direkte Objekt verwendet wurde (vgl. Uruburu Bidaurrázaga 1993: 25). Diese sog. Apokope taucht in der Literatur ebenfalls bei den Pronomina der ersten und zweiten Person auf (*me, te, se > m', t', s'*), die im Gegensatz zu den Pronomina der dritten Person die Kasus Akkusativ und Dativ nicht morphologisch markieren. Die phonologisch reduzierten Pronominalformen haben dann zu einer Aufhebung der Kasusunterscheidung in der dritten Person geführt (Quilis / Cantarero / Albala / Guerra 1985: 23–24). Auch Lapesa (2000) greift den Ansatz von Cuervo auf: Er hat das unterdrückte Pronomen in der Literatur des Mittelalters, wie z.B. im *Cantar de Mio Cid*, untersucht und festgestellt, dass *-l'* in diesem Text in der Funktion des direkten Objekts auftaucht (vgl. Lapesa 2000: 280–283). Zudem fällt die Fre-

quenz von *l'* für belebte maskuline Akkusative im *Cantar de Mio Cid* vergleichsweise hoch aus:

La frecuencia de *-l'* para el acusativo personal masculino es muy alta en el *Cantar de Mio Cid*: cuento en él 42 ejemplos de *-l'* (40,2%), frente a 34 de *lo* (33,3%) y 26 de *le* (25,5%) (Lapesa 2000: 281).

Diese Daten zeigen, dass das reduzierte *l'* besonders in Kontexten auftritt, die für den *leísmo correcto* bezeichnend sind (belebt, maskulin) – also jene Form des *leísmo*, die am häufigsten beobachtet werden kann. Diese Tendenz lässt sich darauf zurückführen, dass das *l'* in diesen Fällen als Dativpronomen interpretiert bzw. wiederhergestellt wurde.

Dem formalen Charakter der traditionellen Hypothese ordnet Flores Cervantes (2002) einen weiteren Vorschlag von Lapesa (2000) zu: Hierbei führt der Autor den Ursprung des *leísmo*, *laísmo* und *loísmo* auf die Argumentstruktur der lateinischen Verben zurück. Er stellt eine Reihe von Verben fest, die im Lateinischen den Dativ erfordern, während sie im Spanischen den Akkusativ verlangen. Bei diesen Verben wird im Lateinischen das Pronomen *ILLI*, aus dem das Pronomen *le* entstanden ist, gebraucht, während es im Spanischen mit dem Akkusativpronomen *lo* (aus *ILLUM*, *ILLUD*) verwendet wird. Anhand des *Cantar de Mio Cid* untersucht Lapesa den Gebrauch der unbetonten Personalpronomina in Zusammenhang mit Verben, die im Lateinischen den Dativ erfordern, und mit jenen, die den Akkusativ verlangen. Hierbei stellt er fest, dass in diesem Werk Verben, die im Lateinischen den Dativ verlangen, sowohl mit dem Pronomen *lo* als auch mit *le* gebraucht werden, z.B. bei *acorrer*, *curiar*, *uviar* (Lapesa 2000: 285):

(88) sp. *Que Dios le curie de mal (...)*  
'Dass Gott ihn vor Unheil schütze (...)'

Den Gebrauch von *le* im Akkusativ hat der Autor auch bei Verben beobachtet, die in ihrem lateinischen Ursprung den Akkusativ, also *ILLUM*, *ILLUD*, erfordern, z.B. *esperar*, *saludar*, *ver*:

- (89) sp. a. *Tres días le speraré (...)*  
 ‘Drei Tage werde ich auf ihn warten.’
- sp. b. *si ellos le vidiessen [a Félez Muñoz](...)*  
 ‘wenn sie ihn gesehen hätten (...)’  
 (Lapesa 2000: 286–288)

Gemäß dieser Aufteilung der Verben gliedert Marcos Marín (1978) die Phänomene des *leísmo*, *laísmo* und *loísmo* in sog. *usos anómalos*, also einen anomalen Gebrauch, und *usos aparentemente anómalos*, d.h. scheinbar anomale Gebräuche. Als einen **anormalen Gebrauch** bezeichnet er den Gebrauch von *le* in Zusammenhang mit einem Verb, das im Lateinischen keinen Dativ, also nicht *ILLI* erfordert, sondern auch hier den Akkusativ. Als **scheinbar anomalen Gebrauch** bezeichnet Marcos Marín den Gebrauch von *le* oder *les* als direktes Objekt mit einem Verb, das im Lateinischen mit *ILLI* und *ILLIS* verwendet wird (Marcos Marín 1978: 14). Der scheinbar anomale Gebrauch bezieht sich somit auf den Gebrauch von *le* im Akkusativ, der sich auf das lateinische System zurückführen lässt. Wird z.B. das Pronomen *le* in Zusammenhang mit Verben verwendet, die im Spanischen eigentlich den Akkusativ erfordern, im Lateinischen jedoch den Dativ, so wird dieser Gebrauch als scheinbar anomal bezeichnet, da er sich an das lateinische System anlehnt. Diese Definitionen werden also daran festgemacht, ob sich eine Erscheinung auf Strukturen zurückführen lässt, die im Lateinischen ebenfalls auftreten, oder nicht.

**Der semantische Charakter** erklärt, nach Flores Cervantes (2002), den veränderten Gebrauch durch das Bedürfnis des Sprechers, die Unterscheidung zwischen Personen und Gegenständen sprachlich zu markieren. Lapesa (2000) geht davon aus, dass sich die Variation im Gebrauch durch das Streben nach einer Unterscheidung von Personen und Gegenständen erklären lässt, da das Pronomen *le* im Akkusativ hauptsächlich verwendet wird, um Personen zu ersetzen. In den Fällen, in denen der *leísmo* in Zusammenhang mit nichtmenschlichen Formen auftritt, handelt es sich meistens um Personifikationen. Des Weiteren wird der *leísmo* in vielen Fällen in Zusammenhang mit Verben festgestellt, deren bezeichnete Handlung auf Personen ausgerichtet ist, wie *ayudar* ‘helfen’, *saludar* ‘grüßen’, *servir* ‘bedienen’ (vgl. Lapesa 2000: 288).

### 4.3.2 Kommunikative Hypothese

Die Vertreter der kommunikativen Hypothese, z.B. Garcia (1975), nehmen an, dass bei der Verwendung eines Dativ- anstelle eines Akkusativpronomens dem Agens-Subjekt in Bezug auf die sich auf das Objekt erstreckende Handlung eine stärkere Dominanz zugesprochen werden kann (vgl. Flores Cervantes 2002: 56–57). Garcia (1975: 66) ist der Ansicht, dass der Kasus die Aktivität der Teilnehmer bezüglich der Handlung festlegt. Das Subjekt, das im Nominativ steht, stellt den Teil des Satzes dar, der in Bezug auf die Aktion, die durch diesen Satz ausgedrückt wird, am aktivsten ist (engl. *most active*). Der Nominativ ist also der Kasus, der das Subjekt als Träger der Handlung bezeichnet. Der Dativ ist im Vergleich zum Subjekt in Bezug auf die Handlung weniger aktiv (engl. *less active*), während der Akkusativ einen noch weniger aktiven Teil des Satzes darstellt (engl. *least active*) (Garcia 1975: 66–67). Den Pronominalformen *le(s)* wird also ein höherer Grad an Aktivität zugesprochen als den Akkusativpronomina. Dieser Ansatz soll an folgendem Beispiel veranschaulicht werden:

- (90) sp. *Ana le dio la revista a Jorge.*  
Ana **KL.3SG.DAT** geb.3SG.PST die Zeitschrift PRÄP.DAT Jorge  
'Ana hat Jorge die Zeitschrift gegeben.'

In diesem Beispielsatz ist das Subjekt (hier: *Ana*) in Bezug auf die dargestellte Handlung am aktivsten, da es die Handlung durchführt (*Sie gibt Jorge die Zeitschrift*). Das indirekte Objekt (hier: *Jorge*) ist in Bezug auf die Aktion im Vergleich zu dem direkten Objekt (hier: *la revista*) aktiver, da es die Zeitschrift annimmt. Ersetzt man die beiden Objekte dieses Beispiels durch die entsprechenden Pronomen, so erhält man folgenden Satz:

- (91) sp. *Ana se lo dio.*

Das Pronomen *le* (in diesem Satz *se*) ist in Bezug auf die in diesem Satz dargestellte Handlung aktiver als *lo*.

Der Ursprung der Variation in der Pronominalverwendung liegt somit in der Befriedigung der kommunikativen Bedürfnisse des Sprechers, den einzelnen Satzelementen den Grad der Aktivität durch die Wahl des jeweiligen Pronomens zuzu-



ordnen. Entscheidet sich der Sprecher für das Pronomen *lo* (engl. *least active*), so drückt er aus, dass das Subjekt im Vergleich zum Objekt in Bezug auf die Handlung deutlich aktiver ist. Wählt der Sprecher *le* (engl. *less active*), so weist er auf einen geringeren Unterschied im Grad der Aktivität zwischen dem Subjekt und dem Objekt hin. Die Wahl des jeweiligen Pronomens, *le* oder *lo*, ermöglicht es dem Sprecher, die Bedeutung der Satzelemente zu akzentuieren (vgl. Flores Cervantes 2002: 58).

Diese Möglichkeit der Akzentuierung durch den Sprecher selbst soll anhand des folgenden Beispiels veranschaulicht werden:

- (92) sp. ***Le / lo*** *mandé*  
**KL.3SG.DAT / KL.3SG.AKK** befehl.1SG.PST  
*no venir mañana.*  
 nicht komm.INF morgen  
 ‘Ich habe ihm befohlen, morgen zu kommen.’  
 (Flores Cervantes 2002: 58)

In diesem Satz kann der Sprecher durch die Wahl des Pronomens, *lo* oder *le*, ausdrücken, wie stark die Aktion von dem Subjekt des Satzes abhängig ist. Entscheidet sich der Sprecher für das Pronomen *lo*, suggeriert er eine erhebliche Dominanz des Subjekts. Der Gebrauch des Pronomens *le* drückt aus, dass das Objekt einen stärkeren Einfluss auf die Handlung ausübt und die Verantwortlichkeit weniger stark beim Subjekt liegt. Das Pronomen *le* könnte in diesem Beispielsatz darauf hindeuten, dass die Anweisung des Subjektes einen weniger großen Einfluss auf das Objekt nimmt, während das Pronomen *lo* suggeriert, dass das Objekt sich dieser Anweisung beugt.

Roegiest (2005) zeigt ebenfalls, dass der *leísmo* verstärkt bei Strukturen auftaucht, in denen das direkte Objekt eine AGENS-Funktion hat, d.h., das Objekt wird zu einer Handlung angeregt. Dies ist insbesondere bei Verben der Fall, die das Objekt “manipulieren“, d.h. es dazu bewegen, etwas zu tun: *ayudar* ‘helfen’, *enseñar* ‘lehren’, *obligar* ‘verpflichten’, *animar* ‘ermuntern’, *invitar* ‘einladen’. Roegiest (2005) hat in seiner Untersuchung festgestellt, dass der *leísmo* verstärkt mit Verben beobachtet werden kann, die einen starken Einfluss auf das direkte Objekt haben und zwar hinsichtlich der Handlung, die dieses ausführen soll. Das Auftreten des *leísmo* hängt davon ab, wie stark die Beeinflussung ist, die auf das

Objekt ausgeübt wird: In einer Struktur mit dem Verb *invitar* entspricht das direkte Objekt in der bevorstehenden Handlung weniger einem AGENS, bei einem Verb wie *obligar* hingegen ist die Manipulation wesentlich stärker, d.h., es ist wahrscheinlicher, dass das direkte Objekt diese Handlung auch durchführen wird (Roegiest 2005: 180–181). Des Weiteren besteht bei Verben wie *ayudar*, *enseñar*, *obligar* eine starke Interaktion zwischen dem Subjekt und dem Objekt. Das Subjekt hat einen starken Einfluss auf die Handlung, zu der es das Objekt auffordert (Roegiest 2005: 180–181).

Givón (1984) nimmt ebenfalls an, dass die Variation im Gebrauch der Klitika darauf beruht, dass diese eine “zusätzliche” Funktion markieren (engl. *supplemental case-marking function*):

- (93) sp. *Le*                      *vi*                      *a Juan*                      *en la calle.*  
**KL.3SG.DAT**      seh.1SG.PST      PRÄP.AKK Juan      auf der Straße  
 ‘Ich habe Juan auf der Straße gesehen.’  
 [und er hat mich dabei wahrgenommen]

- (94) sp. *Lo*                      *vi*                      *a Juan*                      *en la calle.*  
**KL.3SG.AKK**      seh.1SG.PST PRÄP.AKK Juan      auf der Straße  
 ‘Ich habe Juan auf der Straße gesehen.’  
 [und er hat mich dabei **nicht** wahrgenommen]

(Givón 1984: 378)

In diesem Kontext wird das Klitikon *le* verwendet, um die Wahrnehmung des direkten Objekts (hier: *Juan*) markieren zu können: Das Akkusativklitikon *lo* zeigt an, dass das Objekt *Juan* das Subjekt (*pro*) nicht wahrnimmt, während *le* den Fall markiert, in dem *Juan* das Subjekt bemerkt. Der Gebrauch des Dativklitikons zeigt eine höhere Beteiligung der Objekt-DP an der Handlung an, während diese bei der Verwendung eines Akkusativklitikons geringer ausfällt:

(95) sp. *Lo* *vi* *en la calle.*  
**KL.3SG.AKK** seh.1SG.PST auf der Straße  
 ‘Ich habe ihn auf der Straße **gesehen.**’

(96) sp. *Le vi en la calle.*  
 ‘Ich habe ihn auf der Straße **getroffen.**’  
 (Givón 1976: 170)

Im Deutschen wird die unterschiedliche Aktivität des Objekts durch das entsprechenden Verb markiert, wobei das Verb “treffen” ausdrückt, das Subjekt und Objekt gleichermaßen an der Handlung beteiligt sind, während “sehen” lediglich eine aktive Beteiligung des Subjekts an der Handlung verdeutlicht. In Bezug auf die semantischen Rollen stellt das Objekt in (95) die Rolle PATIENS dar; in (96) ist es aktiv an der Handlung beteiligt.

Der kommunikative Ansatz führt die Variation im pronominalen Gebrauch auf ein Konzept von Kasus zurück, in dem die Ausdrucksbedürfnisse des Sprechers stark hervorgehoben werden. Anhand der Wahl der Pronominalform (Akkusativ vs. Dativ) drückt der Sprecher die Aktivität des jeweiligen Elements bezüglich der dargestellten Handlung aus, wobei anhand von Dativformen ein höherer Aktivitätsgrad markiert wird als mit dem Akkusativ.

Wenngleich die traditionelle und die kommunikative Hypothese die Phänomene des *leísmo*, *laísmo*, *loísmo* aus sehr unterschiedlichen Perspektiven analysieren, so weisen sie dennoch eine Gemeinsamkeit auf: Beide Ansätze erklären den veränderten Gebrauch anhand sprachinterner Faktoren.

### 4.3.3 Adstrathypothese

Die dritte Hypothese führt die Variation im Gebrauch der unbetonten Personalpronomen im Gegensatz zu der traditionellen und der kommunikativen Hypothese nicht auf sprachinterne, sondern auf sprachexterne Faktoren zurück. Die Vertreter der Adstrathypothese gehen davon aus, dass der Ursprung der Variationen im Gebrauch der klitischen Pronomina im Sprachkontakt zu finden sei. Dieser Ansatz hat sich aus der Beobachtung der geografisch-dialektalen Verteilung sowie dem

soziolinguistischen Verhalten der Sprecher im Gebrauch der Pronomen entwickelt:

La hipótesis sustratista se desarrolla tras la observación de la distribución geográfica-dialectal y del comportamiento sociolingüístico del uso de los clíticos en ciertas regiones del noroeste de la Península (Flores Cervantes 2002: 68).

Im Rahmen der Modellierung der Erscheinungen *leísmo*, *laísmo* und *loísmo* nimmt Heap (2002) zwei Systeme an: das etymologische oder kasusbasierte System und das referenzielle System. In dem etymologischen System werden die Personalpronomen in die Kasus Akkusativ (*lo*, *la*) und Dativ (*le*) unterschieden. Dieses System weist eine Genusverschmelzung für belebte und unbelebte Objekte im Dativ auf, da maskuline und feminine Formen identisch sind (vgl. Heap 2002: 57, Harris 1995: 174–175).

In dem **referenziellen System**, so wie Heap (2002) und auch Flores Cervantes (2002) es beschreiben, richtet sich der Gebrauch der Personalpronomina lediglich nach den formal-grammatischen Eigenschaften Genus, Numerus, während der Kasus nicht berücksichtigt wird. In diesem System existieren Formen für maskuline und feminine Objekte, unabhängig davon, ob es sich um den Akkusativ oder den Dativ handelt. Die morphologische Kasusmarkierung ist hier verloren gegangen (vgl. Flores Cervantes 2002: 69, Heap 2002: 58–59). In der folgenden Tabelle wird das referenzielle System dargestellt (Heap 2002: 59):

**Tabelle 7: Das referenzielle System**

Count	Feminine	Dative	-Plural	+Plural
-	-	-	<i>lo</i>	
-	-	+	<i>lo</i>	
-	+	-	<i>lo</i>	
-	+	+	<i>lo</i>	
+	-	-	<i>le</i>	<i>les</i>
+	-	+	<i>le</i>	<i>les</i>
+	+	-	<i>la</i>	<i>las</i>
+	+	+	<i>la</i>	<i>las</i>

Tabelle 7 zeigt, dass die Personalpronomina *le*, *lo* und *la* innerhalb des Systems sowohl ein direktes als auch ein indirektes Objekt markieren. Durch den Gebrauch von *lo* und *la* für das indirekte Objekt wird eine Genusmarkierung im Dativ ermöglicht. Des Weiteren wird das Pronomen *le* auch für den Akkusativ verwendet, jedoch nur für maskuline, nicht aber für feminine Formen. Das Pronomen *la* bezieht sich lediglich auf feminine und das Pronomen *lo* auf feminine und maskuline Referenten, die im Akkusativ oder Dativ stehen.

Der Begriff *count* bedeutet zählbar, d.h. im referenziellen System wird zwischen zählbaren und nichtzählbaren Lexemen differenziert. Diese Unterscheidung soll im Folgenden anhand zweier Beispiele erläutert werden:

- (97) sp. a. *Al conejo,*<sup>27</sup> *le* *vi*  
 PRÄP.AKK das Kaninchen, **KL.3SG.DAT** seh.1SG.PST  
*en el jardín.*  
 im Garten  
 ‘Das Kaninchen habe ich im Garten gesehen.’

<sup>27</sup> Da in dieser Arbeit dislozierte Elemente stets durch ein Komma abgetrennt werden, wurde es in den entnommenen Sprachbeispielen ergänzt. Fernández-Ordóñez (1999) stellt diese Objekte ohne Komma dar.

- b. *Al conejo, lo preparo*  
 PRÄP.AKK das Kaninchen, **KL.3SG.AKK** zubereit.1SG.PRS  
*con verduras.*  
 mit Gemüse  
 ‘Das Kaninchen bereite ich mit Gemüse zu.’  
 (Fernández-Ordóñez 1999: 1361)

Nomina können als zählbar oder nichtzählbar interpretiert werden, wobei es als zählbar bezeichnet wird, wenn es sich auf einen konkreten Referenten bezieht, wie in Beispiel (97a), in dem auf ein bestimmtes Lebewesen Bezug genommen wird. Ist ein Nomen nichtzählbar wie in (97b), so bezieht sich der Sprecher auf das Kaninchenfleisch im Allgemeinen. Der Unterschied zu zählbaren Nomina ist also darin zu sehen, dass das Nomen im zweiten Fall als Materie interpretiert wird. Im Rahmen des referenziellen Systems wird die Singularform *lo* für nichtzählbare Nomina gebraucht, wohingegen *le(s)* bzw. *la(s)* für zählbare Formen verwendet werden.<sup>28</sup> Die Pluralform *los* wird in diesem System nicht angenommen.

Das Standard-Spanische entspricht weder dem einen noch dem anderen der beiden vorgeschlagenen Systeme, sondern einem gemischten oder Kompromissystem. Dieses Kompromissystem wird von Flores Cervantes (2002: 71) folgendermaßen definiert:

De acuerdo con la hipótesis sustratista, estas discrepancias de las observaciones tradicionales con la realidad del sistema referencial se deben a que las observaciones tradicionales reflejan otra variedad del castellano, a la que se llama **sistema de compromiso**, que no es sino una mediación entre las variedades dialectales conservadoras y el sistema referencial. Tal sistema de compromiso es [...] creación de los gramáticos y producto del contacto entre hablantes nativos de diversas variedades del castellano [...].

Flores Cervantes (2002) geht davon aus, dass zwischen dem etymologischen und dem referenziellen System Diskrepanzen bestehen, wobei das Kompromissystem zwischen beiden Systemen vermittelt. Dieses berücksichtigt bei Personalpronomina in der dritten Person den Kasus, so wie es in dem etymologischen System erfasst wird. Die einzige Ausnahme stellt der *leísmo correcto* dar. Flores Cervantes geht davon aus, dass der *leísmo correcto* den Kompromiss zwischen beiden Systemen darstellt:

<sup>28</sup> Das Merkmal der Zählbarkeit spielt auch in der gesprochenen Sprache von Madrid eine Rolle, da der *leísmo* hier häufiger mit zählbaren als mit nichtzählbaren Referenten auftritt (vgl. Paredes García 2006). Dieses Merkmal ist jedoch nicht Teil der Untersuchung dieser Arbeit; hier werden die Merkmale Belebtheit, Genus und Numerus betrachtet.

[...] mientras que el sistema que distingue caso favorece le para animados [...], el sistema referencial favorece le para masculinos [...]. De este modo, el uso preferencial de le en relación con masculinos animados no sería sino un área natural de compromiso entre los dos sistemas (Flores Cervantes 2002: 71).

Flores Cervantes (2002: 71) ist der Ansicht, dass der *leísmo correcto* dahingehend zwischen beiden Systemen vermittelt, dass durch seinen Gebrauch die Präferenzen zweier Systeme berücksichtigt werden: Das etymologische System bevorzugt *le* für belebte Formen und das referenzielle System *le* für maskuline Formen – das referenzielle System verwendet *lo* bevorzugt für nichtzählbare Nomina. Auch Fernández-Ordóñez (1999: 1386) beschreibt dieses System: “[...] es idéntico al sistema distinguidor del caso con la salvedad de tolerar le para objetos directos personales en el masculino singular”.

In diesem Abschnitt wurden drei Systeme, das etymologische bzw. kasusbasierte System, das referenzielle System und das Kompromissystem, die den Gebrauch der unbetonten Personalpronomen im Spanischen repräsentieren, einander gegenübergestellt. Fernández-Ordóñez (1999) befasst sich intensiv mit dem referenziellen System, das für Kastilien angenommen wird, also der Region, aus der das Datenkorpus dieser Arbeit stammt. Hierbei geht sie auf die jeweiligen Besonderheiten ein, die für die einzelnen Regionen Kastiliens bezeichnend sind, wobei sich diese Varietäten insbesondere im Bereich der Pluralformen voneinander unterscheiden (vgl. Fernández-Ordóñez 1999: 1360):

**Tabelle 8: Das referenzielle System**

AKKUSATIV	ZÄHLBAR				NICHTZÄHLBAR
	SINGULAR		PLURAL		
	maskulin	feminin	maskulin	feminin	
	<i>le</i>	<i>la</i>	<i>les, los</i> [...]	<i>las</i>	<i>lo</i>
DATIV	<i>le</i>	<i>la</i>	<i>les, los</i> [...]	<i>las</i>	<i>lo</i>

Tabelle 8 zeigt, dass die Verwendung der Singularformen im kastilischen Sprachraum als einheitlich angegeben wird, während bei den maskulinen Pluralformen

sowohl *les* als auch *los* gebraucht werden. Bezüglich dieser Variabilität im Pluralbereich werden die entsprechenden Regionen folgendermaßen eingeteilt:

- A) León (Westen), Palencia, Burgos (Nord-Westen), Valladolid
- B) Salamanca, Ávila, Cáceres (Westen), Toledo (Osten), **Madrid**
- C) Burgos (Westen und Süden), Valladolid (Süden), **Segovia** (Norden und Süden), Soria (Osten)

(Fernández-Ordóñez 1999: 1362)

Die folgende Tabelle zeigt den für die jeweiligen Regionen als typisch geltenden Gebrauch der unbetonten Objektpronomina im Plural (vgl. Fernández-Ordóñez 1999: 1360):

**Tabelle 9: Das referenzielle System (Plural)**

AKKUSATIV	ZÄHLBAR	
	PLURAL	
	maskulin	feminin
	<i>les</i> (A) <i>los</i> (B) <i>les ~ los</i> (C)	<i>las</i>
DATIV	<i>les</i> (A) <i>los</i> (B) <i>les ~ los</i> (C)	<i>las</i>

Während in den Regionen der Gruppe A für direkte maskuline Objekte die Form *les* verwendet wird, stellt in Gruppe B, zu der auch die in dieser Arbeit untersuchte Varietät Madrid gehört, das Pronomen *los* die bevorzugte Variante dar. In Gruppe C und somit auch in Segovia sind beide Formen üblich. Der Gebrauch dieser Objektpronomina wird im Rahmen der empirischen Untersuchung über-



prüft, d.h., es wird untersucht, welche Formen (Akkusativ vs. Dativ) in Madrid und Segovia vorrangig gebraucht werden.

In diesem Abschnitt wurde eine Reihe von Ansätzen vorgestellt, die die Erscheinung des *leísmo* sowie des *laísmo* und *loísmo* modellieren bzw. sich mit möglichen Ursprüngen dieser Phänomene auseinandersetzen. Hierbei wurden sprachsysteminterne, kommunikative sowie sprachsystemexterne Vorschläge präsentiert. In folgendem Abschnitt werden weitere Ansätze thematisiert, die nicht in diese drei Bereiche eingeordnet werden.

#### 4.3.4 Weitere Hypothesen

Dieser Abschnitt dient als Ergänzung der Ausführungen, die im vorangegangenen Kapitel erläutert wurden, und befasst sich mit weiteren Studien zum Thema *leísmo*. Klein-Andreu (2000) hat das gesprochene Spanisch anhand von 160 Stunden Gesprächsaufnahmen mit 140 Sprechern aus verschiedenen sozialen Schichten untersucht. Die Autorin geht davon aus, dass sich der unterschiedliche Gebrauch der Objektpronomina darauf zurückführen lässt, dass die einzelnen Varietäten unterschiedliche *sistemas funcionales* haben und das ursprüngliche System auf unterschiedliche Weise uminterpretiert wurde. Klein-Andreu fasst Objektpronomina als morphologische Elemente auf, die für den Sprecher einen funktionalen Wert haben (Klein-Andreu 2000: 1–6). Hierbei stellt sie für unterschiedliche Regionen Kastiliens unterschiedliche Systeme fest, die sich mehr oder weniger stark an den bereits vorgeschlagenen Systemen (etymologisch vs. referenziell) orientieren: In Valladolid ist ein sog. *sistema de individualización* charakteristisch, in dem *lo* für nichtindividualisierte Referenten verwendet wird und *le / la* für individualisierte (Klein-Andreu 2000: 66). Die Wahl des jeweiligen Pronomens ist also von der Beschaffenheit des Bezugsobjekts abhängig und ist eng an dem von Fernández-Ordóñez (1999) postulierten Konzept der Zählbarkeit bzw. Nichtzählbarkeit orientiert. In La Mancha stellt Klein-Andreu ein kasusbasiertes System fest, in dem der *leísmo* lediglich zu 9% auftritt. Im Norden Toledos richtet sich der pronominale Gebrauch vorwiegend nach dem Genus der jeweiligen Referenten: Mit einer Frequenz von 40% lässt sich der *leísmo* bei maskulinen Referenten beobachten, während der *laísmo* zu 78% bei femininen Referenten verwendet wird (Klein-Andreu 2000: 95ff).

Die Studie von Klein-Andreu (2000) zeigt, dass die im vorangegangenen Abschnitt vorgestellten Systeme in den unterschiedlichen kastilischen Varietäten in unterschiedlichem Maße umgesetzt werden. Die Merkmale Genus, Belebtheit und Zählbarkeit sind in verschiedenen Regionen also von unterschiedlicher Bedeutung. Durch die geografische Sortierung der Sprachdaten haben sich regionale Pronominalparadigmen ergeben, in denen für die Pronominalverwendung unterschiedliche Merkmale relevant sind.

In Varietäten, in denen der *leísmo* charakteristisch ist, stellt der Gebrauch von *le* bei transitiven Verben, deren direktes Objekt sich auf eine Person bezieht, keine Seltenheit dar. Roegiest (2005) beschäftigt sich mit einer Form des *leísmo*, der in Varietäten auftritt, in denen die Wahl von *le* für direkte Objekte vergleichsweise schwach vertreten ist und als *leísmo atenuado* bezeichnet wird (Roegiest 2005: 175). Hierbei fasst er eine Reihe von Kontexten und Strukturen zusammen, in denen sich der *leísmo* auch in diesen Varietäten feststellen lässt. Roegiest (2005) stellt dar, dass Strukturen zu beobachten sind, bei denen das Prädikat zwischen einer zwei- und dreiwertigen Struktur schwankt. In diesen Fällen besteht die Möglichkeit, ein Objekt sowohl als indirekt als auch als direkt zu interpretieren, so z.B. beim Verb *enseñar* (Roegiest 2005: 176). Dieses Verb kann folgende Argumentstruktur aufweisen: *enseñar algo a alguien* ‘jmd. etwas beibringen’:

(98) sp. *Enseñé natación a mi hija.*  
 lehr.1SG.PST Schwimmen PRÄP.DAT POSS.1SG Tochter  
 ‘Ich habe meine Tochter Schwimmen gelehrt.’

sp. *Le enseñé natación.*  
 KL.3SG.DAT lehr.1SG.PST Schwimmen  
 ‘Ich habe sie Schwimmen gelehrt.’

*A mi hija* kann jedoch auch durchaus das direkte Objekt sein: *Enseñé a nadar a mi hija* → *La enseñé a nadar* (Gómez Torrego 2006: 381). Aus diesem Grund werden direkte Objekte, die mit diesem Verb auftreten, häufig mit *le* pronominalisiert und das auch in Varietäten, in denen der *leísmo* in sehr schwacher Form auftritt (Roegiest 2005: 176). Das gleiche Phänomen lässt sich auch bei Kommunikations-Verben beobachten, z.B. bei *informar* ‘informieren’. Die stark verbreitete Präsenz eines Patiens in Zusammenhang mit diesem Verb führt dazu, dass auch

direkte Objekte mit *le* pronominalisiert und sozusagen als indirektes Objekt interpretiert werden.

Radatz (2011) geht davon aus, dass der *leísmo* im Spanischen durch das Phänomen DOM (vgl. Kap. 2.5) motiviert wird. Der Autor nimmt an, dass durch DOM die Kasusunterscheidung zwischen Dativ und Akkusativ im Spanischen verloren ging, da nicht länger nur die Dativobjekte mit der Präposition *a* markiert werden, sondern auch belebte Akkusativobjekte. Das Nominalsystem hat somit eine Markierung des Kasus durch eine Belebtheitsmarkierung ersetzt.<sup>29</sup> Des Weiteren wird vorgeschlagen, dass auch Merkmale wie Definitheit und Spezifität eine Rolle spielen bzw. eine *a*-Markierung auslösen (Radatz 2011: 60–61; vgl. auch von Heusinger / Kaiser 2003). Radatz (2011) zeigt, dass der *leísmo* durch die gleichen Merkmale ausgelöst wird wie DOM und argumentiert dafür, DOM als *trigger* für die Ausbreitung von *le(s)* auf Akkusativobjekte zu interpretieren. Bekräftigt wird dieses Argument durch Sprachbeispiele, in denen *le(s)* vorwiegend für Objekte gebraucht wird, die eine *a*-Markierung aufweisen:

- (99) sp. Yo *al tío* *le* *conozco* [...].  
 ich PRÄP.AKK den Typen **KL.3SG.DAT** kenn.1SG.PRS  
 ‘Den Typen kenne ich.’

In diesem Kapitel wurden einige Ansätze vorgestellt, die das Phänomen des *leísmo* sowie den *laísmo* und *loísmo* modellieren und auf unterschiedliche Faktoren zurückführen. Eine Herausforderung besteht nun darin, die beschriebene Variation im pronominalen Gebrauch, in dieser Studie die Ersetzung von *lo(s)* / *la(s)* durch *le(s)*, im Rahmen eines grammatischen Modells zu erfassen. Um der Pronominalverwendung eines *leísmo*-Dialekts Rechnung zu tragen, muss ein Ansatz gewählt werden, der den Gebrauch zweier verschiedener Formen für Objekte mit den gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen erfassen kann.

<sup>29</sup> Melis / Flores (2009) gehen ebenfalls davon aus, dass die durch den *leísmo* aufgegebene Kasusunterscheidung zwischen Dativ und Akkusativ durch DOM angestoßen wurde.

## 5 Optimalitätstheoretische Syntax

Variation ist im Gebrauch der unbetonten Objektpronomina ein zentraler Punkt. So zeigt Tabelle 9, dass in jeweils unterschiedlichen Regionen für maskuline Referenten im Plural verschiedene Pronominalformen gewählt werden (*los* vs. *les*). In einigen Varietäten, wie Valladolid und Segovia, werden sogar beide Varianten verwendet, d.h., direkte Objekte mit denselben formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen werden sowohl durch Akkusativ- als auch durch Dativklitika pronominalisiert.

Für den Versuch, die Verwendung der unbetonten Objektpronomina im Rahmen eines Grammatikmodells zu erfassen, wird ein Ansatz benötigt, der Variation einbeziehen kann. In dieser Arbeit wird die Pronominalverwendung im Rahmen eines optimalitätstheoretischen Ansatzes analysiert. Die Grundlagen dieses Modells werden in folgendem Abschnitt zusammengefasst.

### 5.1 Grundlagen der Optimalitätstheorie

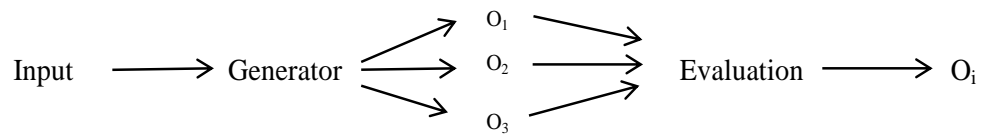
Prince / Smolensky (2004 [1993]), Müller (2000), Boersma / Hayes (2001) gehen im Rahmen eines optimalitätstheoretischen Ansatzes davon aus, dass jeder sprachliche Ausdruck auf verschiedene Weise realisiert werden kann. Alle möglichen Realisierungen werden in einem Wettbewerb evaluiert, wobei nach und nach alle Möglichkeiten ausgeschlossen werden, die als ungrammatisch gelten. Die Optimalitätstheorie wurde von Alan Prince, Paul Smolensky und John McCarthy Anfang der neunziger Jahre für den Bereich Phonologie entwickelt. OT definiert die Grammatik einer Sprache als eine Menge von Beschränkungen (engl. *constraints*), die bestimmen, welche Eigenschaften eine sprachliche Form haben bzw. nicht haben soll. Hat ein Ausdruck eine unzulässige Eigenschaft, wird eine entsprechende Beschränkung verletzt. Die Beschränkungen sind universell, d.h., sie gelten für alle Sprachen. Einzelne Sprachen unterscheiden sich jedoch dadurch voneinander, dass diese Beschränkungen unterschiedlich angeordnet sind, d.h., die Sprachen zeigen unterschiedliche Beschränkungsordnungen. Einzelne sprachliche Formen werden entsprechend der jeweiligen Beschränkungsordnung einem Evaluationsprozess ausgesetzt, in dem diejenigen Formen, die in der Hierarchie weit oben stehende Beschränkungen verletzen, als ungrammatisch gelten und aus-

geschlossen werden. Diejenige Form, die als Letztes eine Beschränkung verletzt, geht als optimaler Kandidat aus dem Evaluationsprozess hervor.

Über die Wohlgeformtheit eines sprachlichen Ausdrucks entscheiden also nicht nur seine internen Eigenschaften, sondern vielmehr externe Faktoren, nämlich der Wettbewerb dieses Ausdrucks mit den weiteren Kandidaten (Müller 2000: 9). In diesem Punkt unterscheidet sich die optimalitätstheoretische Syntax grundlegend von anderen Syntaxtheorien: Grammatikalität wird nicht hinsichtlich der internen Eigenschaften einer Form definiert, sondern in Bezug auf ihre Optimalität innerhalb einer Kandidatenmenge. Müller (2000: 9) geht davon aus, dass Grammatikalität im Rahmen der OT wie folgt definiert wird: "Ein optimaler Kandidat aus der Kandidatenmenge ist grammatisch, alle nichtoptimalen Kandidaten sind ungrammatisch". An dieser Stelle ist es wichtig darauf hinzuweisen, dass in der klassischen OT alle nichtoptimalen Formen gleichermaßen ungrammatisch sind, d.h., es gibt immer nur einen optimalen Kandidaten und damit eine grammatische Form. Diese Annahme wird dann problematisch, wenn man mit empirischen Daten konfrontiert wird, in denen in ein und demselben Kontext verschiedene Formen gebraucht werden. Dieser Punkt wird an späterer Stelle erörtert.

In diesem Zusammenhang muss auch noch geklärt werden, wann ein Kandidat als optimal bezeichnet werden kann. In der OT geht man davon aus, dass Sprachen durch zwei verschiedene Tendenzen charakterisiert sind, die einerseits die Vermeidung von markierten Strukturen (Markiertheitsbeschränkungen) betreffen und andererseits eine größtmögliche Treue zu den angenommenen Formen (Treuebeschränkungen). Markierte Formen kommen im Sprachgebrauch seltener vor und sind i.d.R. komplexer als unmarkierte Strukturen (Bresnan 1998: 1). Ist eine Form markiert und entspricht sie in ihren Eigenschaften nicht der angenommenen Form, so wird die entsprechende Beschränkung verletzt. Ein Kandidat ist also optimal, wenn er im Vergleich zu anderen Formen der Kandidatenmenge weniger markiert ist und seine Eigenschaften am meisten der angenommenen Form entsprechen, d.h. wenn er ein besseres Beschränkungsprofil aufweist. Neben Treue- und Markiertheitsbeschränkungen betrifft eine dritte Art die Übereinstimmung zwischen unterschiedlichen sprachlichen Ebenen. Zu diesen sog. *alignment*-Beschränkungen gehört z.B. die Beschränkung CASE-RIGHT, die verletzt wird, wenn das Klitikon, das den Kasus spezifiziert, in der Klitiksequenz nicht rechts erscheint (Grimshaw 2001).

Im Folgenden soll die Struktur der Grammatik, die im Rahmen der OT angenommen wird, dargestellt werden.



**Abbildung 8: Das optimalitätstheoretische Modell**

Im Rahmen der OT wird angenommen, dass die Grammatik Markiertheits-, Treue- und *alignment*-Beschränkungen enthält. Der Teil der Grammatik, der diese Beschränkungen enthält, wird als ‘Harmonie-Evaluation’ bezeichnet, weil lediglich der Kandidat, der als maximal harmonisch gilt, grammatisch sein kann. Die einzelnen Kandidaten bzw. die konkurrierenden Strukturen werden im Generator, einem vorgelagerten Teil der Grammatik, erzeugt. Diese Strukturen werden an den Evaluationsteil der Grammatik weitergegeben und als Outputs bezeichnet. Die Erzeugung der Outputs erfolgt auf der Basis des Inputs, einer im Voraus zur Verfügung gestellten Informationsmenge. In der Phonologie sind die Inputs die im Lexikon verankerten Repräsentationen; im Bereich der Syntax ist die Definition des Inputs weniger eindeutig. Im Rahmen der klassischen OT spielt der Input für die Festlegung der Kandidatenmenge jedoch eine wichtige Rolle: Der Input legt den Wettbewerb fest und definiert die Kandidatenmengen, d.h., die Festlegung einer Kandidatenmenge erfolgt in Äquivalenz zum Input. Ein generelles Problem in der Syntax besteht nun in der Frage, was genau als Input fungiert (Müller 2000: 13). Auf diese Schwierigkeit soll an dieser Stelle zwar hingewiesen, sie soll jedoch nicht weiter erörtert werden, weil es im Rahmen dieser Arbeit nicht darum geht, das Vorkommen syntaktischer Strukturen zu analysieren, sondern darum, die Wahl der Pronomina für verschiedene Typen von direkten Objekten zu untersuchen. Im Bereich des Pronominalgebrauchs können wir auf einige Lösungsansätze zurückgreifen: Bresnan (2001a: 115) geht davon aus, dass sich der Input aus allen möglichen Kombinationen von pronominalen Merkmalstypen zusammensetzt. Pronomina sind durch semantische, informationsstrukturelle und morphosyntaktische Eigenschaften charakterisiert. Sie werden als anaphorische Ausdrücke aufgefasst, die nicht eigenständig referieren können, ihren Referenz-

wert aber durch ihre Beziehung zu einem vorerwähnten referenziellen Syntagma erhalten. Des Weiteren verfügen sie über pragmatische Eigenschaften, d.h., sie verweisen auf Personen, die im Diskurs unterschiedliche Funktionen erfüllen: So beziehen sich Personalpronomina der ersten Person auf den Sprecher, Formen der zweiten Person auf den Hörer und die dritte Person auf einen Referenten, der weder als Sprecher noch als Hörer identifiziert werden kann. Im Inventar der Personalpronomina sind zudem morphologische Merkmale enthalten, nämlich Person, Numerus und Genus. Grimshaw (1997a: 2) definiert den Input als ein Set aus den morphosyntaktischen Eigenschaften Reflexivität, Numerus, Genus und Kasus. Die Beschränkungen und ihr *Ranking* bestimmen, welches Klitikon den Input am besten realisiert. Als Input wird auch in dieser Arbeit eine morphosyntaktische Spezifikation angenommen, die die Merkmale des jeweiligen Referenten, der durch ein Pronomen ersetzt werden soll, repräsentiert. Der Gebrauch der Klitika in den untersuchten Varietäten zeigt aber, dass zusätzlich das Merkmal Belebtheit bei der Wahl des Pronomens eine Rolle spielt. Daher wird hier davon ausgegangen, dass dieses referenzielle Merkmal ebenfalls im Input spezifiziert wird (vgl. Kapitel 3.1).

Nachdem in diesem Abschnitt die Grundlagen der OT zusammengefasst wurden, werden wir uns in 5.3 damit befassen, auf welche Weise Sprachvariation in OT modelliert werden kann, da dieser Aspekt bezüglich des in dieser Arbeit untersuchten Phänomens von besonderer Bedeutung ist. Zunächst geht es jedoch darum, sich dem Begriff der Sprachvariation zu nähern.

## 5.2 Sprachvariation: Definitionen und Probleme

Die Variabilität in unseren Sprachen lässt sich auf unterschiedliche Aspekte zurückführen, z.B. auf geografische, schicht- und situationsspezifische oder diachronische Faktoren. Coseriu (1992: 294) geht im Rahmen der Architektur der Sprache davon aus, dass Sprachen durch eine innere Vielfalt gekennzeichnet sind, d.h., innerhalb einer Sprache koexistieren für analoge Funktionen verschiedene sprachliche Formen. Eine Sprache besteht sozusagen aus einer Gesamtheit funktionaler Sprachen, die teilweise übereinstimmen und teilweise voneinander abweichen. Er unterscheidet hierbei drei Dimensionen: (1) Die diatopische Variation bezieht sich auf regionale Unterschiede zwischen den Sprachen, d.h., es werden unterschiedliche Dialekte bzw. regionale Varianten angenommen. So wird im Italienischen in einigen Regionen vorrangig das Perfekt *ho fatto* 'ich habe gemacht' und in anderen Gebieten Italiens das *passato remoto* (*feci* 'ich machte') verwendet (Coseriu 1992: 295). Die diastratische Variation stellt eine soziale Gliederung von Sprache dar und bezieht sich auf das Sprechen in verschiedenen Schichten bzw. Gruppen (Soziolekte). Die diaphasische Variation gliedert die Sprache nach spezifischen Situationen und unterscheidet formelle von informellen Kontexten, wobei beide jeweils ein anderes Register bzw. einen anderen Stil erfordern. In dieser Arbeit spielt Variabilität dahingehend eine Rolle, dass dialektale Unterschiede im Gebrauch der klitischen Objektpronomina untersucht werden. Neben dieser diatopischen Variation sollen weitere Dimensionen untersucht werden, wie z.B. Variation innerhalb einer Varietät. Hierbei geht es weniger darum, den Pronominalgebrauch in unterschiedlichen sozialen Schichten oder spezifischen Situationen zu betrachten. Es wird vielmehr untersucht, inwieweit Sprecher aus verschiedenen Regionen, unterschiedliche Sprecher einer Varietät und einzelne Individuen für ein und denselben Kontext, d.h. für direkte Objekte mit identischen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen, verschiedene Pronominalformen verwenden.

Im Rahmen empirischer Studien wird man in vielen Fällen mit Variabilität konfrontiert, die nicht auf außersprachliche Faktoren zurückführbar ist, sondern vermuten lässt, dass verschiedene Varianten aus einer Grammatik hergeleitet werden. Honeybone (2011) untersucht Variabilität in der englischen Syntax und betrachtet diesbezüglich folgende Beispiele:



- (100) engl. a. *Betty took off her coat and gave him it.*  
 Betty zog aus ihre Jacke und gab ihm sie  
 ‘Betty zog ihre Jacke aus und gab sie ihm.’
- b. *Betty took her coat off and gave him it.*
- c. *Betty took her coat off and gave it him.*  
 (Honeybone 2011: 1)

Alle drei Varianten sind im Englischen möglich. Honeybone (2011) nimmt an, dass diese Beispiele zwar hinsichtlich ihrer syntaktischen Struktur variieren, jedoch die Bedeutung in allen drei Fällen unverändert bleibt. Variation lässt sich also so definieren, dass eine inhaltliche Bedeutung auf verschiedene Weise ausgedrückt werden kann, d.h., ein Ausdruck kann verschiedene sprachliche Formen haben (Honeybone 2011: 2). Wendet man diese Definition auf den Gebrauch der spanischen Objektpronomina an, so kann ein direktes Objekt mit den gleichen Merkmalen durch verschiedene Pronomina substituiert werden:

- (101) sp. a. *Vi a mi padre.*  
 seh.1SG.PST PRÄP.AKK POSS.1SG Vater  
 ‘Ich habe meinen Vater gesehen.’
- b. ***Le** vi.*  
**KL.3SG.DAT** seh.1SG.PST  
 ‘Ich habe ihn gesehen.’
- c. ***Lo** vi.*  
**KL.3SG.AKK** seh.1SG.PST  
 ‘Ich habe ihn gesehen.’

Beide Pronominalformen *le* und *lo* können verwendet werden, um das Objekt *a mi padre* zu ersetzen.

In frühen generativen Ansätzen wird Variation auf das Verhältnis zwischen Input und Output zurückgeführt, d.h., verschiedene Output-Formen werden aus einem einzigen Input generiert (Dufter / Fleischer / Seiler 2009: 1). Auch Anttila (2007: 1) nimmt an, dass unterschiedliche Outputs einen Input realisieren

können: “The terms ‘variation’ and ‘optionality’ in phonology describe a situation where one phonological input has more than one output”. In Abschnitt 5.1 wurde in Anlehnung an Grimshaw (2001) gezeigt, dass der Input bezüglich der Pronominalisierung als ein Set morphosyntaktischer Eigenschaften definiert wird. Als bester Kandidat geht das Pronomen aus dem Evaluationsprozess hervor, das den Input am besten realisiert, d.h. in seinen Merkmalen am weitesten mit den Merkmalen des Bezugswortes übereinstimmt. Ich gehe in dieser Arbeit von einem Variations-Begriff aus, der so definiert wird, dass unterschiedliche Outputs aus einem einzigen Input generiert werden. Man kann sich dies so vorstellen, dass zwei Pronomina den Input gleich gut realisieren.

Die Annahme, dass mehrere Outputs aus einem Input generiert werden, ist besonders für solche Fälle hilfreich, in denen Variation in ein und demselben Kontext auftritt. Dieser Variationstyp spielt in dieser Arbeit eine zentrale Rolle, da die Möglichkeit besteht, dass Sprecher im Rahmen des Elizitationstests und des Akzeptabilitätstests, in denen sie in vergleichbaren Situationen mit exakt den gleichen Kontexten konfrontiert werden, für ein direktes Objekt unterschiedliche Formen wählen bzw. unterschiedliche Klitika als mögliche Variante einstufen. In diesem Zusammenhang beschreibt Honeybone (2011: 3) einerseits die sog. *inter-speaker-variation*, d.h., verschiedene Sprecher einer Varietät bevorzugen unterschiedliche Varianten: In Bezug auf die Verwendung der Klitika in den untersuchten Regionen Madrid und Segovia kann man sich diesen Variationstyp so vorstellen, dass man z.B. in Segovia sowohl Sprecher findet, die für einen Referenten mit den Merkmalen [+animate], [-feminine] und [-plural] das Dativklitikon *le* verwenden, als auch Sprecher, die in diesem Kontext *lo* wählen. Andererseits geht Honeybone (2011: 3) auf die *intra-speaker-variation* ein, die sich auf Variabilität bei ein und demselben Sprecher bezieht. So würde ein aus Segovia stammender Proband direkte Objekte, die die Merkmale [+animate], [-feminine] und [-plural] kodieren, in einem Moment mit *le*, zu einem anderen Zeitpunkt aber mit *lo* pronominalisieren.

Dufter / Fleischer / Seiler (2009: 1) differenzieren einerseits die sog. Makro-Variation, d.h. Unterschiede zwischen verschiedenen Sprachen, und andererseits die Mikro-Variation, die sich auf Unterschiede innerhalb einer Sprache bezieht, z.B. zwischen Sprechern benachbarter Varietäten, derselben Varietät oder sogar bei ein und demselben Sprecher. Cornips (2009: 204) definiert den Begriff

Mikro-Variation wie folgt: “[...] in the domain of microvariation; that is, syntactic variation between closely related dialects in geographical and / or social space”. Da wir es in dieser Arbeit mit zwei benachbarten kastilischen Varietäten zu tun haben, konzentrieren wir uns hier gemäß diesen Definitionen ausschließlich auf den Bereich der Mikro-Variation, d.h. es werden zwei geografisch eng beieinanderliegende Dialekte bezüglich des pronominalen Gebrauchs verglichen. Des Weiteren wird die Verwendung der Klitika innerhalb einer einzelnen Varietät betrachtet. Vor allem die Tatsache, dass einzelne Sprecher in demselben Kontext unterschiedliche Formen realisieren, motiviert die Forschung dazu, Variation in das Konzept des sprachlichen Wissens zu integrieren (Dufter / Fleischer / Seiler 2009: 14), d.h., in dem Wissen, das ein Sprecher von seiner eigenen Sprache hat, sind mehrere wohlgeformte Varianten in einem Kontext möglich. Im Folgenden werden wir uns Variationstypen ansehen, die innerhalb einer Varietät oder bei ein und demselben Sprecher zu finden sind. Cornips (2009) beschäftigt sich mit sog. idiolektaler Variation, ein Begriff, der ebenfalls die Variation bei demselben Sprecher bezeichnet. Hierzu untersucht sie *Verb-Cluster* hinsichtlich der Wortstellung und zwar *Cluster* mit zwei bis drei Verben. Die von den individuellen Sprechern verwendete Wortstellung wird einerseits durch den Hilfsverb-Typ und andererseits durch die Morphologie des tiefsten eingebetteten Verbs motiviert: Tritt ein Hilfsverb in Kombination mit einem Partizip auf, kann die Wortstellung stärker variieren als bei einem Hilfsverb, das mit einem Infinitiv kombiniert wird (Cornips 2009). Tritt z.B. ein Modalverb mit einem Infinitiv auf, so kann die Wortstellung dahingehend variieren, dass das Modalverb dem Infinitiv vorangeht oder dass der Infinitiv vor dem Modalverb erscheint:

(102) hol. *Dat hij de auto wil stelen* 1-2 Ordnung  
 Dass er das Auto will stehlen  
 ‘Dass er das Auto stehlen will.’

(103) hol. *Dat hij de auto stelen wil* 2-1 Ordnung  
 Dass er das Auto stehlen will  
 ‘Dass er das Auto stehlen will.’  
 (Cornips 2009: 208; Änderungen von mir)

Die sog. 1-2 Ordnung, in der das Modalverb vor dem Infinitiv erscheint, ist die bevorzugte Variante in Heerlen; die 2-1 Ordnung hingegen tritt deutlich seltener auf. Verschiedene Sprecher verwenden also unterschiedliche Wortstellungen, d.h., in Heerlen lässt sich eine *inter-speaker-variation* nachweisen. Des Weiteren hat die Autorin bei einigen Sprechern festgestellt, dass diese beide möglichen Wortstellungen verwenden (*intra-speaker-variation*).

Variabilität scheint also im Sprachgebrauch eine bedeutende Rolle zu spielen und lässt sich neben außersprachlichen Faktoren auch auf sprachinterne Bedingungen zurückführen. Dies spricht dafür, Variation als Bestandteil des grammatischen Systems aufzufassen.

Wilson / Henry (1998: 8) sind der Ansicht, dass Variation zwar durch soziale Faktoren hervorgerufen werden kann, jedoch von der Grammatik ermöglicht werden muss, d.h., eine Grammatik muss so beschaffen sein, dass sie einen gewissen Grad an Variabilität zulässt. Daher sind grammatische Modelle notwendig, die in der Lage sind, Variation zu erfassen. Variation stellt jedoch in vielen Grammatiktheorien ein Problem dar, z.B. auch im Rahmen der klassischen OT, da lediglich ein Kandidat als optimal bewertet werden kann, während alle weiteren gleichermaßen ungrammatisch sind.

### 5.3 Sprachvariation in OT

Das klassische OT-Modell erfasst einzelsprachliche Unterschiede mittels Beschränkungsumordnung. Beschränkungen sind universell gültig, daher müssen für unterschiedliche Sprachen verschiedene Beschränkungsordnungen angenommen werden. Liegt einer Sprache die Ordnung B1 » B2 » B3 zugrunde, so geht eine andere Form als optimaler Kandidat hervor als bei einer Sprache, deren Hierarchie wie folgt aussieht: B2 » B1 » B3. Variation zwischen verschiedenen Sprachen bzw. Varietäten stellt also im Rahmen der klassischen OT kein Problem dar. Dieses Modell stößt jedoch an seine Grenzen, wenn sog. Optionalität ins Spiel kommt, d.h. wenn mehr als eine Möglichkeit verfügbar ist, die gleiche Semantik und Pragmatik auszudrücken (vgl. 100–101 / 102–103). Im Bereich des Pronominalgebrauchs würde dies bedeuten, dass mehrere Pronomina für den gleichen Objekttyp verwendet werden, z.B. *le* und *lo* für ein direktes Objekt, das belebt und maskulin ist. Die feste Beschränkungsordnung einer Einzelsprache erlaubt im

klassischen OT-Modell jedoch nur einen optimalen Kandidaten und blockiert alle konkurrierenden, suboptimalen Formen. Weitere empirische Daten zeigen aber, dass es mehr als einen optimalen Kandidaten gibt, der von den Sprechern verwendet wird und somit den Input in gleich guter Weise realisiert. Grimshaw (1997b) beschäftigt sich im Rahmen der Komplementierer-Tilgungstheorie mit der sog. echten Optionalität. Folgende Beispiele zeigen, dass im Englischen IP-Einbettung ebenso optimal sein kann wie CP-Einbettung:

- (104) a. engl. *I think* [<sub>IP</sub> *John will leave*]  
 ‘Ich denke, John wird weggehen.’
- b. engl. *I think* [<sub>CP</sub> *that* [<sub>IP</sub> *John will leave*]]  
 ‘Ich denke, dass John weggehen wird.’  
 (Müller 2000: 27)

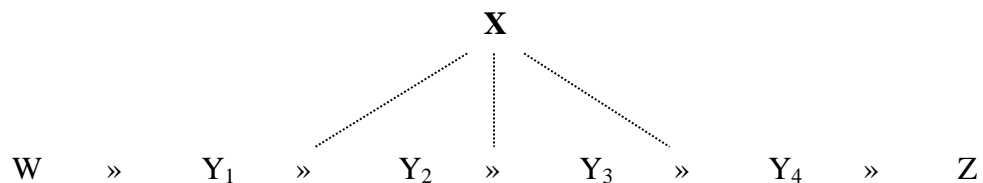
Der Evaluationsprozess basiert hier auf den Beschränkungen PUR-EP (Adjunktion an die höchste XP einer eingebetteten erweiterten Projektion und Bewegung in deren Kopf sind verboten), OB-KOPF (eine Projektion hat einen (nichtleeren) Kopf) und ÖKON (Bewegung ist verboten – Spur ist nicht erlaubt). Ist eine Varietät durch die Ordnung PUR-EP » OB-KOPF » ÖKON charakterisiert, so verletzt weder die IP- noch die CP-Einbettung die beiden höchsten Beschränkungen und beide gehen als optimale Kandidaten aus der Evaluation hervor (Müller 2000: 197). An dieser Stelle wird jedoch ein Aspekt nicht berücksichtigt: Mit welcher Frequenz tritt die IP-Einbettung bzw. die CP-Einbettung im Sprachgebrauch auf? Dass stets zwei Formen aus einem Evaluationsprozess hervorgehen, repräsentiert den tatsächlichen Sprachgebrauch nicht, da ein Sprecher im Moment der Aussage lediglich eine der möglichen Varianten realisiert. Wie kann man die Vorkommensfrequenzen zweier Strukturen, die in ein und demselben Kontext verwendet werden, im Rahmen eines Grammatikmodells erfassen? Grimshaw (1997b) löst dieses Problem durch die Annahme verschiedener Kontexte, in denen unterschiedliche Beschränkungen relevant sind. Sobald in einem neuen Kontext eine beliebig geordnete Beschränkung relevant wird, die zwei optionale Kandidaten unterscheidet, schaltet der eine Kandidat den anderen als suboptimal aus (Müller 2000: 197).

Es wurde gezeigt, dass die Integration von Optionalität in die Grammatik im Rahmen der klassischen OT problematisch ist. Aus diesem Grund werden weitere Vorschläge diskutiert:

Reynolds / Nagy (1994: 282–283) nehmen ein variables Ranking mit sog. *floating constraints* an, d.h., die Beschränkungsordnung einer einzelnen Grammatik ist nicht fest, sondern eine oder auch mehrere Beschränkungen sind innerhalb der Hierarchie beweglich, so dass unterschiedliche Rankings abgeleitet werden können:

That is, within a given language or dialect, it may be the case that a particular constraint X may be classified only as being ranked somewhere within a certain range lying between two other constraints W and Z, without specifying its exact ranking relative to certain other constraints Y<sub>1</sub>, Y<sub>2</sub>, etc. which also fall between W and Z.

Eine formale Repräsentation einer Grammatik mit einem *floating constraint* lässt sich wie folgt darstellen (vgl. Reynolds / Nagy 1994: 283):



**Abbildung 9: Grammatik mit einem *floating constraint***

In Abbildung 9 stellt die Beschränkung X ein *floating constraint* dar, das sich an unterschiedlichen Stellen in die Hierarchie einordnen kann. Daraus resultieren unterschiedliche Beschränkungsordnungen, die jeweils verschiedene Kandidaten als optimal bewerten:

- a. W » Y1 » X » Y2 » Y3 » Y4 » Z
- b. W » Y1 » Y2 » X » Y3 » Y4 » Z
- c. W » Y1 » Y2 » Y3 » X » Y4 » Z

**Abbildung 10: Rankings mit einem *floating constraint***

Mithilfe dieses Modells lassen sich für ein und denselben Kontext unterschiedliche Varianten aus einer Grammatik ableiten, indem eine bewegliche Beschränkung mehrere Rankings ermöglicht, die jeweils verschiedene mögliche Output-

formen bevorzugen. Dieser Ansatz erfasst jedoch die in empirischen Daten vorkommenden Häufigkeitsverteilungen der verschiedenen Formen nicht, d.h., die Tatsache, dass beide Formen nicht mit der gleichen Wahrscheinlichkeit auftreten, wird nicht berücksichtigt. Wendet man diesen Fall auf den Gebrauch der Objektpronomina an, so stellt dieses Modell eine Grammatik zur Verfügung, die dem Auftreten von Dativ- und Akkusativklitikon für den gleichen Referenten gerecht wird, jedoch kann nicht modelliert werden, dass eine Pronominalform häufiger gebraucht wird als die andere. Die in empirischen Daten konstatierten Vorkommensfrequenzen sollten auch in der Beschränkungsordnung berücksichtigt werden, was mit diesem Ansatz nicht funktioniert.

Anttila (2002) greift in seiner Arbeit auch den Begriff der multiplen Grammatik bzw. der *grammar competition* auf: Im Rahmen der Optimalitätstheorie fasst Anttila eine multiple Grammatik so auf, dass ein einzelnes Individuum über verschiedene Beschränkungsordnungen verfügt. Der Autor verfolgt zudem das Ziel, in empirischen Daten auftretende Häufigkeitsverteilungen in die Grammatik einzubeziehen, da nicht alle verschiedenen Beschränkungsordnungen und damit alle möglichen Outputs in gleicher Weise auftreten. Anttila (2002) geht wie Reynolds / Nagy (1994) von einem variablen Ranking aus, das jedoch nicht durch einzelne schwimmende Beschränkungen charakterisiert ist, sondern durch eine feste Anordnung, in der sich eine oder mehrere Schichten mit hierarchisch untereinander nicht geordneten Beschränkungen befindet. Eine solche Grammatik wird als *stratified grammar* bezeichnet. Die nicht geordneten Beschränkungen befinden sich im Stratum und werden durch { } gekennzeichnet. Er geht von multiplen Tableaus aus, die die Ableitung verschiedener Beschränkungsordnungen aus einer Grammatik ermöglichen. So können aus einer Grammatik, die zwei ungeordnete Beschränkungen beinhaltet, zwei Rankings abgeleitet werden:

$$W \gg \{Y_1, Y_2\} \gg Z$$

Mögliche Rankings

a.  $W \gg Y_1 \gg Y_2 \gg Z$

☞ **Kandidat 2**

b.  $W \gg Y_2 \gg Y_1 \gg Z$

☞ **Kandidat 1**

**Abbildung 11: stratified grammar mit zwei ungeordneten Beschränkungen**

Evaluiert man anhand dieser Beschränkungsordnungen zwei Kandidaten und nimmt an, dass Kandidat 1 die Beschränkung  $Y_1$  verletzt und Kandidat 2 die Beschränkung  $Y_2$ , so würde Kandidat 1 bei der Ordnung b als Sieger aus dem Evaluationsprozess hervorgehen, Kandidat 2 hingegen bei der Beschränkungsordnung a. Beide Kandidaten treten also mit einer Wahrscheinlichkeit von 50% auf. Geht man in einem nächsten Beispiel von einer Grammatik aus, in der sich drei ungeordnete Beschränkungen befinden, können 6 verschiedene Rankings abgeleitet werden:

$$W \gg \{Y_1, Y_2, Y_3\} \gg Z$$

Mögliche Rankings:

a.  $W \gg Y_1 \gg Y_2 \gg Y_3 \gg Z$

☞ **Kandidat 2**

b.  $W \gg Y_1 \gg Y_3 \gg Y_2 \gg Z$

☞ **Kandidat 2**

c.  $W \gg Y_2 \gg Y_1 \gg Y_3 \gg Z$

☞ **Kandidat 1**

d.  $W \gg Y_2 \gg Y_3 \gg Y_1 \gg Z$

☞ **Kandidat 1**

e.  $W \gg Y_3 \gg Y_1 \gg Y_2 \gg Z$

☞ **Kandidat 1**

f.  $W \gg Y_3 \gg Y_2 \gg Y_1 \gg Z$

☞ **Kandidat 1**

**Abbildung 12: stratified grammar mit drei ungeordneten Beschränkungen**

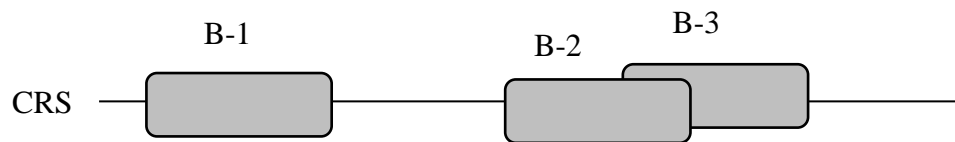
Geht man davon aus, dass Kandidat 1 die Beschränkung  $Y_1$  verletzt, geht dieser bei vier Beschränkungsordnungen als Sieger hervor. Kandidat 2, der gegen die Beschränkungen  $Y_2$  und  $Y_3$  verstößt, wird lediglich bei den Ordnungen a und b als



optimale Variante ausgewählt. Die Wahrscheinlichkeit, dass Kandidat 1 realisiert wird, liegt also bei 67%; Kandidat 2 tritt mit einer Wahrscheinlichkeit von 33% auf. Die Anzahl verschiedener möglicher Beschränkungsordnungen ergibt sich also aus der Menge ungeordneter Beschränkungen, die sich in einem Stratum befinden. Je größer die Anzahl an Beschränkungen in einem Stratum ist, desto mehr Rankings können abgeleitet werden. Von der Anzahl an möglichen Beschränkungsordnungen ist dann auch die Vorhersage über die Häufigkeitsverteilungen der möglichen Outputformen abhängig: Je mehr ungeordnete Beschränkungen sich in einem Stratum befinden, desto detaillierter ist die Vorhersage über das Frequenzvorkommen der konkurrierenden Kandidaten.

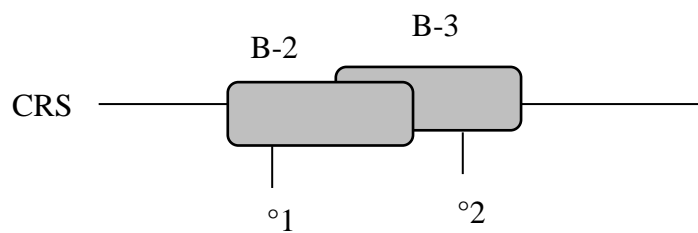
Dieses Modell hat im Vergleich zu dem von Reynolds / Nagy (1994) angenommenen Ansatz zwar den Vorteil, dass es eine größere Menge an Frequenzen vorhersagen kann, die sich auch mit in empirischen Daten auftretenden Häufigkeitsverteilungen decken können. Diese Menge an Frequenzvorhersagen ist jedoch begrenzt und basiert einzig und allein auf arithmetischen Verhältnissen und nicht auf konkreten Vorkommenswerten, die sich im Rahmen von Korpusauswertungen ergeben (vgl. Gabriel 2007: 250).

Boersma / Hayes (2001) stellen die stochastische OT vor, die im Gegensatz zu den bisher vorgeschlagenen Modellen in der Lage ist, konkrete Häufigkeitsverteilungen zu erfassen und somit Fälle von Optionalität mit einzubeziehen, in denen unterschiedliche Varianten vorkommen können, diese aber nicht gleichwertig sind. Die Grundannahmen dieses Modells werden im Folgenden zusammengefasst: Die zentrale Idee ist die Annahme einer kontinuierlichen Ranking-Skala (CRS: *continuous ranking scale*), auf der jedem Constraint ein konkreter *ranking value* zukommt, aus der die für den konkreten Evaluationsvorgang aktuelle Hierarchie abgeleitet wird. Die *ranking values* geben lediglich das Verhältnis der einzelnen Beschränkungen zueinander an und sind keine festen Positionen auf der Skala: “In this way, the constraints act as if they are associated with ranges of values, instead of single points” (Boersma / Hayes 2001: 47). Auf der CRS können einige Beschränkungen näher beieinander liegen als andere; sie können sogar so dicht beieinander liegen, dass sich ihre Bereiche überlappen:

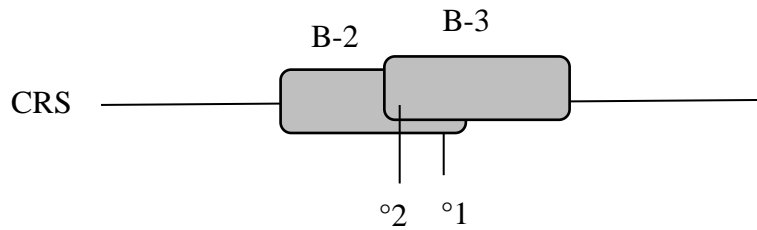


**Abbildung 13: CRS mit drei Beschränkungen**

Der optimale Kandidat wird mittels eines stochastischen Evaluationsprozesses ausgewählt, d.h., im Moment der Evaluation wird zu jedem *ranking value* ein positiver oder ein negativer Wert addiert. Die hinzuaddierten Werte werden nach dem Zufallsprinzip ausgewählt. Der Wert, der im Moment des Evaluationsprozesses festgelegt wird, ist der *selection point*, der Bereich, innerhalb dessen dieser liegen kann, ist für jede Beschränkung gleich groß. Wird dieser Punkt innerhalb eines Bereiches, den zwei Beschränkungen einnehmen, festgelegt, besteht die Möglichkeit, dass sich diese Beschränkungen umkehren (Boersma / Hayes 2001: 47–48). Auf diese Weise können aus ein und derselben Grammatik von Evaluation zu Evaluation (also bei verschiedenen Sprechakten) verschiedene Beschränkungsordnungen hervorgehen, die wiederum verschiedene Kandidaten als optimal bewerten:



☞ Kandidat 1



☞ Kandidat 2

**Abbildung 14: CRS mit zwei überlappenden Beschränkungen**

Abbildung 14 zeigt, dass die Beschränkungen B-2 und B-3 auf der CRS einen gleich großen Bereich einnehmen, in dem der für einen konkreten Evaluationsvorgang gültige *selection point* liegen kann. Da sich diese Bereiche der beiden Beschränkungen überlappen, kehren sich die Beschränkungen in der Hierarchie um, wenn der *selection point* der höher eingeordneten Beschränkung niedriger ist als der der tiefer eingestuften Beschränkung, was in Abbildung 14 der Fall ist: Hier ist der *selection point* von B-2 niedriger als der von B-3, d.h., B-3 dominiert in diesem Evaluationsprozess B-2. Kandidat 1 geht als Sieger aus dem Evaluationsprozess hervor, wenn die Beschränkung B-2 die Beschränkung B-3 dominiert, während ein Kandidat 2 realisiert wird, wenn B-2 in der Hierarchie tiefer angesiedelt wird als B-3. Kandidat 2 ist also dann optimal, wenn sich B-2 und B-3 umkehren, was genau dann der Fall ist, wenn der *selection point* von B-3 höher ist als jener von B-2. Mit welcher Wahrscheinlichkeit nun die Hierarchie B-2 » B-3 oder die Ordnung B-3 » B-2 auftritt und mit welcher Häufigkeit Kandidat 1 und 2 auftreten, hängt damit zusammen, wie stark die relevanten Beschränkungen sich überlappen. Die stochastische OT ermöglicht also die Generierung verschiedener Outputformen aus ein und derselben Grammatik, was durch die Sortierung der Beschränkungen gemäß der *selection points* erfolgt: “[...] generation proceeds by sorting the constraints in descending order of their selection points” (Boersma / Hayes 2001: 51).

Es wurde jedoch noch nicht berücksichtigt, auf welche Weise sich die konkreten Frequenzwerte, so wie wir sie in empirischen Daten finden, in das Modell der überlappenden Beschränkungen integrieren lassen. Dies ist mithilfe des Graduellen Lernalgorithmus (GLA) möglich, mit dem sich die angemessenen

*ranking values* für die einzelnen Beschränkungen ermitteln lassen. Hierbei werden nach der Eingabe der verwendeten OT-Grammatik, d.h. die Beschränkungsordnung und die möglichen Outputformen, die Werte der einzelnen Beschränkungen zunächst per Hand festgelegt. Der Algorithmus erhält eine Outputform, die ein Sprecher im Korpus verwendet, und ermittelt anhand der aktuellen Grammatik, mit welcher Frequenz diese Outputform und die weiteren Varianten auftreten würden. Anschließend vergleicht man die Frequenzvorhersage des GLA mit der Datenlage des Korpus, wobei die Grammatik angepasst werden muss, wenn beide Werte nicht übereinstimmen. Die *ranking values* werden so lange verändert, bis die eingegebene Grammatik die Frequenzwerte der empirischen Daten widerspiegelt. Dieser Lernalgorithmus kann mit dem Programm Praat ([www.praat.org](http://www.praat.org)) simuliert werden, was in Kapitel 7.2 anhand der eigens erhobenen Daten erfolgt.

In diesem Kapitel wurde gezeigt, inwieweit Sprachvariation im Rahmen eines Grammatikmodells erfasst werden kann. Diesbezüglich lässt sich die stochastische OT nach Boersma / Hayes (2001) als ein geeignetes Modell einstufen, da dieser Ansatz den in empirischen Korpusdaten konstatierten Vorkommensfrequenzen Rechnung trägt. Variation bzw. Optionalität wird in diesem theoretischen Rahmen als integraler Bestandteil einer Grammatik aufgefasst.

Im folgenden Kapitel wird die für diese Studie durchgeführte empirische Untersuchung präsentiert, wobei das Versuchsdesign sowie die Auswertung und Interpretation der Ergebnisse der Datenerhebungen vorgestellt werden.

## 6 Empirischer Teil

Wie in der Einleitung gezeigt, wird in der vorliegenden Studie die Pronominalverwendung im gesprochenen Spanisch der *leísmo*-Dialekte Madrid und Segovia untersucht. Es wird in erster Linie überprüft, welche formal-grammatischen und referenziellen Merkmale direkter Objekte den Gebrauch einer *leísmo*-Form auslösen. In diesem Zusammenhang geht es auch darum, Variation zwischen den benachbarten Varietäten sowie innerhalb eines Dialektes zu erfassen und zu beschreiben. Des Weiteren dient das Korpusmaterial der Untersuchung der Vorkommensfrequenz von kernsatzinternen Doppelungsstrukturen, die Aufschluss über den kategorialen Status der Klitika geben soll. In diesem Zusammenhang wird überprüft, ob die herangezogenen Sprecher Akkusativobjekte durch Dativklitika doppeln.

In Abschnitt 1.2 wurden bezüglich der Pronominalverwendung in Madrid und Segovia sechs Hypothesen formuliert, die hier noch mal zusammengefasst werden: (1) Der *leísmo* tritt in Segovia häufiger auf als in Madrid. (2) In den benachbarten Varietäten lösen unterschiedliche formal-grammatische und referenzielle Merkmale direkter Objekte (Genus, Numerus und Belebtheit) das Auftreten der *leísmo*-Formen aus: Im Madrid-Korpus ist es das Merkmal [+animate], in Segovia auch das Merkmal [-feminine]. (3) Der von der RAE anerkannte *leísmo correcto* tritt in beiden Varietäten häufiger auf als der *leísmo incorrecto*. (4) Die Pronomina *le(s)* ersetzen vorrangig Personen bzw. belebte Referenten. (5) Madrid und Segovia zeigen in der Pronominalverwendung Variation innerhalb der jeweiligen Varietäten (*inter-speaker-variation* / *intra-speaker-variation*). (6) Direkte Objekte, die durch eine volle DP realisiert werden, werden in beiden Regionen nicht bzw. nur in sehr wenigen Fällen durch *le(s)* gedoppelt. Die Doppelung durch *le(s)* wird aber häufiger akzeptiert als die Doppelung durch *lo(s)* und *la(s)*.

Zunächst wird das Versuchsdesign erläutert. Anschließend werden die Ergebnisse der Korpusanalyse präsentiert.

## 6.1 Versuchsdesign

Ein vorrangiges Ziel dieser Arbeit besteht darin, auf Basis von spontansprachlichem und semi-spontansprachlichem Datenmaterial sowie Bewertungsdaten die Distribution der Objektpronomina in den untersuchten Varietäten umfassend zu beschreiben. Das der Arbeit zugrunde liegende spontansprachliche Material entstammt, wie in Kapitel 1.2 erwähnt, der Datenbank C-ORAL-ROM. Die untersuchten Regionen waren in erster Linie Madrid und, durch eine geringere Datenmenge repräsentiert, Segovia. Das erstellte Korpus setzt sich aus 85 Transkripten zusammen, die überwiegend aus informellen Situationen stammen. Insgesamt wurden Daten von 121 Sprechern untersucht, 99 von ihnen leben in Madrid, 22 in Segovia. Das spontansprachliche Material wurde durch eigene soziolinguistische Interviews in Segovia ergänzt. Die Interviews wurden in Anlehnung an Tagliamonte (2006: 37–49) konzipiert und durchgeführt. Diese Interviews wurden lediglich mit Sprechern aus Segovia durchgeführt, da die sprachlichen Daten der C-ORAL-ROM überwiegend aus Madrid stammen und ein Vergleich nur dann sinnvoll erscheint, wenn die Datenmenge aus beiden Regionen nicht zu unterschiedlich ausfällt.

Das semi-spontansprachliche Material wurde mittels eines Elizitationstests und die Bewertungsdaten mittels eines Akzeptabilitätstests erhoben. Die Funktion des ersten Testverfahrens besteht darin, die zu untersuchenden Strukturen experimentell zu evozieren, um unterschiedliche syntaktische Konstruktionen gleichermaßen berücksichtigen und alle relevanten Strukturen belegen zu können. Der Elizitationstest motiviert die Probanden dahingehend, Strukturen zu produzieren, in denen Klitika auftreten. Auf diese Weise wird gewährleistet, dass die jeweiligen Vorkommensfrequenzen in Bezug auf die einzelnen Pronomtypen in Abhängigkeit der relevanten Variablen (z. B. Person, Genus, Belebtheit) präzise erfasst werden können. Des Weiteren ist diese Methodik für den Vergleich der Pronominalverwendung in Madrid und Segovia dahingehend sehr sinnvoll, dass die Sprecher der verschiedenen Varietäten exakt die gleichen Situationen beschreiben, die mittels der vorgelegten Bilder illustriert werden. Wenngleich dieses semi-spontansprachliche Material gegenüber dem spontansprachlichen Material diese Vorteile bietet, so gibt es jedoch keinen Aufschluss über alle möglichen Formen, die in einem gegebenen Kontext verwendet werden können: Eine Struktur, die in

den empirischen Daten nicht festgestellt wird, kann nicht dahingehend interpretiert werden, dass diese in der jeweiligen Sprache nicht möglich bzw. ungrammatisch ist. Die Wahl eines Pronomens in einem einzelnen Kontext ermöglicht noch keine Aussage über das sprachliche Wissen des Sprechers, z.B. darüber, inwieweit er auch andere Möglichkeiten des pronominalen Gebrauchs akzeptiert. Um sich das sprachliche Wissen der Testpersonen zunutze zu machen, wurde in einem dritten Schritt ein Akzeptabilitätstest durchgeführt, wobei die Probanden ihnen vorgelegte Sätze dahingehend beurteilt haben, inwieweit diese Konstruktionen in ihrer Umgebung auftreten könnten.

Letztendlich reicht eine Erhebungsform allein nicht aus, um den Sprachgebrauch einer Varietät in detaillierter Form zu erfassen, da jede Methode andere Ergebnisse zeigen kann: So ist es möglich, dass ein Sprecher im spontansprachlichen Korpus oder in einem Produktionsexperiment bestimmte Formen nicht verwendet, sie aber im Rahmen eines Akzeptabilitätstests als mögliche Variante einstuft (Cornips 2009: 204). Eine Kombination bzw. der Vergleich der Ergebnisse mehrerer Erhebungsmethoden ermöglicht daher einen sehr viel tieferen Einblick in den Sprachgebrauch und erfasst sowohl Performanz als auch Kompetenz eines Sprechers hinsichtlich seiner jeweiligen Sprache.

Die Datenerhebung wurde wie folgt strukturiert: Im ersten Teil wurde das soziolinguistische Interview im Umfang von 20–30 Minuten durchgeführt, in dem die Probanden zu ihrer Heimatstadt Segovia befragt wurden<sup>30</sup>. Die Themen der Interviews waren die Heimatstadt Segovia der Probanden, d.h., sie haben ihre persönlichen Eindrücke und Erfahrungen geschildert, sowie Themen aus dem Alltag (vgl. Tabelle 10). Sprachliche Phänomene wurden nicht angesprochen, um zu gewährleisten, dass die analysierten Sprecher sich ihrer Alltagssprache bedienen und sich beim Sprechen möglichst wenig auf die “korrekte Grammatik” ihrer Aussagen fixieren. Die Strategie für das Interview entspricht der Theorie von Tagliamonte (2006: 37–39): Es wurden einzelne thematische Schwerpunkte (“Module”) festgelegt, anhand derer das Interview strukturiert wurde. Hierbei wurden folgende Themen angesprochen, die entsprechend dem Interviewverlauf und den jeweiligen Probanden unterschiedlich stark gewichtet waren:

---

<sup>30</sup> In Madrid wurden keine soziolinguistischen Interviews durchgeführt, da diese bereits auf der C-ORAL-ROM hinreichend vorliegen.

**Tabelle 10: Themen der soziolinguistischen Interviews**

Thematischer Schwerpunkt	Fragen
Die Stadt Segovia	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Erzählen Sie mir von der Stadt Segovia.</li> <li>◆ Wie ist das Leben hier?</li> <li>◆ Wie sind die Menschen?</li> <li>◆ Wie würden Sie die Natur beschreiben?</li> </ul>
Schule / Universität in Segovia	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Wie haben Sie Ihre Schulzeit / Studienzeit erlebt?</li> <li>◆ Wie würden Sie die Lehre bzw. die Lehrpersonen beschreiben?</li> </ul>
Arbeit in Segovia	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Wie stehen Chancen auf einen Arbeitsplatz?</li> </ul>
Vegetarismus	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Gibt es viele Vegetarier in Spanien?</li> </ul>
Religion	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Welche Rolle spielt die Kirche in der Gesellschaft Spaniens?</li> </ul>
Stierkampf	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Welche Einstellung haben die Segovianer zum Stierkampf?</li> </ul>

Im zweiten Teil folgte der Elizitationstest, der wie folgt konzipiert ist: Den Probanden wurden nach einem Beispielbild 18 Testbilder vorgelegt, die durch transitive Verben ausgedrückte Aktivitäten darstellen und deren Beschreibung stets die Struktur *Verb + direktes Objekt* erfordert. Diese Aktivitäten wurden stets mit der Frage *Was macht A (Subjekt) mit B (dem Objekt)?* erfragt. Diese Frage gibt das direkte Objekt bereits vor und erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass dieses nicht als lexikalische DP, sondern als Klitikon realisiert wird. Folgende Strukturen wurden evoziert:



**Tabelle 11: Evozierte Strukturen**

<b>Merkmale dir. Objekt:</b> [+animate] [-feminine] [-plural]	<b>Verb</b>
<i>el chico</i> ‘der Junge’	<i>ahogar</i> ‘würgen’
<i>el hombre</i> ‘der Mann’	<i>saludar</i> ‘grüßen’
<b>Merkmale dir. Objekt:</b> [+animate] [-feminine] [+plural]	<b>Verb</b>
<i>los colegas</i> ‘die Kollegen’	<i>espiar</i> ‘belauschen’
<i>los hijos</i> ‘die Söhne’	<i>presentar</i> ‘vorstellen’
<b>Merkmale dir. Objekt:</b> [+animate] [+feminine] [-plural]	<b>Verb</b>
<i>la enfermera</i> ‘die Krankenschwester’	<i>matar</i> ‘umbringen’
<i>la nieta</i> ‘die Enkelin’	<i>presentar</i> ‘vorstellen’
<b>Merkmale dir. Objekt:</b> [+animate] [+feminine] [+plural]	<b>Verb</b>
<i>las hijas</i> ‘die Töchter’	<i>abrazar</i> ‘umarmen’
<i>las mujeres</i> ‘die Frauen’	<i>entrevistar</i> ‘interviewen’
<b>Merkmale dir. Objekt:</b> <sup>31</sup> [-animate] [-feminine] [-plural]	<b>Verb</b>
<i>el libro</i> ‘das Buch’	<i>leer</i> ‘lesen’
<i>el vino</i> ‘der Wein’	<i>beber</i> ‘trinken’
<i>el bocadillo</i> ‘das Brötchen’	<i>comer</i> ‘essen’
<i>el coche</i> ‘das Auto’	<i>lavar</i> ‘waschen’
<b>Merkmale dir. Objekt:</b> [-animate] [-feminine] [+plural]	<b>Verb</b>
<i>los churros</i> ‘die Churros’	<i>comer</i> ‘essen’

<sup>31</sup> Bezüglich der unbelebten maskulinen Objekte wurden doppelt so viele Bilder verwendet, weil die Vorarbeiten, wie z.B. die vorangegangene Auswertung der C-ORAL-ROM, gezeigt haben, dass sich die Sprecher aus Madrid und Segovia bezüglich dieses Objekttyps unterschiedlich verhalten. Daher wurde dieser Merkmalskombination besondere Aufmerksamkeit gewidmet.

<i>los libros</i> ‘die Bücher’	<i>colocar, vender</i> ‘ordnen, verkaufen’
<b>Merkmale dir. Objekt:</b> [−animate] [+feminine] [−plural]	<b>Verb</b>
<i>la puerta</i> ‘die Tür’	<i>abrir</i> ‘öffnen’
<i>la cerveza</i> ‘das Bier’	<i>beber</i> ‘trinken’
<b>Merkmale dir. Objekt:</b> [−animate] [+feminine] [+plural]	<b>Verb</b>
<i>las frutas</i> ‘die Früchte’	<i>vender</i> ‘verkaufen’
<i>las galletas</i> ‘die Kekse’	<i>hacer, preparar</i> ‘machen, vorbereiten’

Im dritten Teil wurden den Probanden PowerPoint-Folien mit insgesamt 40 Sätzen vorgelegt. Die Versuchspersonen wurden gebeten, alle Sätze am Bildschirm laut vorzulesen und nach dem letzten Wort des Satzes ein Urteil darüber abzugeben, ob sie sich vorstellen können, dass jemand aus ihrer Gegend sich in dieser Weise ausdrückt oder ihnen der Satz merkwürdig erscheint. Hierbei wurden nicht nur Konstruktionen mit klitischen Pronomina verwendet, sondern auch andere Beispiele, um die Aufmerksamkeit der Probanden nicht zu sehr auf das Thema Pronomina zu lenken. Auf diese Weise sollte verhindert werden, dass die Sprecher sich hinsichtlich ihres Urteils zu sehr von der grammatischen Norm beeinflussen lassen. Die verwendeten Fragen für den Elizitationstest sowie die Sätze des Akzeptabilitätstests können im Anhang eingesehen werden.

## 6.2 Versuchspersonen

Nach dem in Abschnitt 6.1 geschilderten Verfahren wurden mit insgesamt 35 Versuchspersonen Sprachaufnahmen erstellt. Die Sprecher stammen jeweils aus den Städten Madrid und Segovia, 13 aus Madrid, 22 aus Segovia und sind durchweg als dem kastilischen Standard nahestehende Sprecher einzustufen. Zwei Sprecher aus der Region Madrid stammen ursprünglich aus dem Süden der Provinz Madrid, wobei eine der beiden inzwischen in der Hauptstadt lebt, die zweite in der Stadt arbeitet. Für den Vergleich der *leísmo*-Dialekte Madrid und Segovia im Rahmen der experimentellen Datenerhebung wurden aus beiden Varietäten

lediglich Probanden im Alter von 20 bis Mitte 30 herangezogen, die ein Studium absolvieren bzw. absolviert haben. Diese gezielte Auswahl lässt sich damit begründen, dass die Vorkommensfrequenz des untersuchten Phänomens auch mit außersprachlichen Faktoren wie der sozialen Schicht der Sprecher zusammenhängt: In Valladolid und Toledo verwenden Sprecher der höheren Schicht (*clase alta*) den *leísmo* lediglich zu 20% mit Gegenständen, während sich dieses Phänomen bei Testpersonen der Mittelschicht (*clase media*) sowie der unteren sozialen Schicht (*clase baja*) zu 70–90% mit unbelebten Referenten beobachten lässt (Fernández-Ordóñez 1999: 1365). Für den Vergleich von Madrid und Segovia ist es im Rahmen des semi-spontansprachlichen Materials also sinnvoll, eine möglichst homogene Probanden-Gruppe heranzuziehen, damit Unterschiede in der Vorkommensfrequenz tatsächlich auf die Merkmale der direkten Objekte und nicht auf außersprachliche Faktoren wie den sozialen Status etc. zurückgeführt werden können.

In folgenden Tabellen werden die Sozialdaten der spanischen Sprecher zusammengefasst:

**Tabelle 12: Madrid – Testpersonen für den Varietäten-Vergleich**

Name	Geschlecht	Geburtsjahr	Aktuelle Beschäftigung	Heimatstadt
DAMAD	m	1980	Journalist	Madrid
ALMAD	m	1986	Student	Madrid
MAMAD	w	1982	Doktorandin	Madrid
SANMAD	m	1979	Schriftsteller	Madrid
LEMAD	w	1984	Sozialarbeiterin	Madrid
JEMAD	m	1979	Informatiker	Madrid
JESMAD	w	1982	Pädagogin	Madrid
JAMAD	m	1982	Ingenieur	Madrid
IVMAD	m	1981	Ingenieur	Madrid
MARMAD	m	1977	Informatiker	Madrid
RUMAD	w	1980	Ingenieurin	Madrid

**Tabelle 13: Madrid – weitere Testpersonen<sup>32</sup>**

Name	Geschlecht	Geburts-jahr	Aktuelle Beschäftigung	Heimat-stadt
EVMAD	w	1974	Reinigungskraft	Madrid
CRMAD	w	1980	Hebamme	Madrid

**Tabelle 14: Segovia – Testpersonen für den Varietäten-Vergleich**

Name	Geschlecht	Geburtsjahr	Aktuelle Beschäftigung	Heimat-stadt
FESEG	m	1980	Projektmanager	Segovia
ENSEG	m	1977	Analytiker	Segovia
DISEG	m	1985	Student	Segovia
NOESEG	w	1977	Hotelfachfrau	Segovia
MISEG	m	1980	Lehrer	Segovia
JOSEG	m	1984	Bankkaufmann	Segovia
DIESEG	m	1977	Doktorand	Segovia
JOSMSEG	m	1985	Ingenieur	Segovia
NASEG	w	1982	Journalistin	Segovia
RUSEG	w	1982	Bankkauffrau	Segovia
CASEG	m	1977	Ingenieur	Segovia
LESEG	w	1975	Lehrerin	Segovia
JAVSEG	m	1984	Student	Segovia
PASEG	w	1979	Teamassistentin	Segovia
IVSEG	m	1991	Student	Segovia

<sup>32</sup> Neben den Probanden, die für den Vergleich von Madrid und Segovia herangezogen wurden (Alter: 20 bis Mitte 30, Akademiker und Studierende), wurden auch Daten von Sprechern erhoben, die nicht diesem Profil entsprachen.

**Tabelle 15: Segovia – weitere Testpersonen**

Name	Geschlecht	Geburtsjahr	aktuelle Beschäftigung	Heimatstadt
MASEG	w	1960	Gastwirtin	Segovia
IGSEG	m	1983	Elektriker	Segovia
MARSEG	w	1975	Unternehmerin	Segovia
JASEG	m	1967	Gastwirt	Segovia
AGSEG	m	1972	Unternehmer / Musiker	Segovia
JOSSEG	m	1956	Krankenpfleger	Segovia
MARLSEG	w	1955	Krankenpflegerin	Segovia

Die Ergebnisse der mit den vorgestellten Probanden durchgeführten soziolinguistischen Interviews sowie des Elizitations- und Akzeptabilitätstests werden in Kapitel 6.3 und 6.4 ausgewertet, in 6.5 zusammengefasst und interpretiert.

### **6.3 Auswertung des spontan- und des semi-spontansprachlichen Materials: Vorkommensfrequenz des *leísmo***

In den folgenden Abschnitten werden die Daten der verschiedenen Erhebungsmethoden ausgewertet. Hierbei werden die Verfahren zunächst bezüglich der Vorkommensfrequenz des *leísmo* untersucht. Ein Ziel hierbei ist die Erfassung der Distribution der Objektpronomina in Madrid und Segovia, d.h., es wird überprüft, welche formal-grammatischen und referenziellen Merkmale der direkten Objekte mögliche *trigger* für die Verwendung der *leísmo*-Formen sind. Des Weiteren soll eine mögliche Variabilität erfasst werden, die zwischen den untersuchten Varietäten oder auch in ein und derselben Varietät zu erwarten ist. Dieser variable Gebrauch soll in Kapitel 7 im Rahmen des optimalitätstheoretischen Ansatzes modelliert werden.

### 6.3.1 Auswertung des spontansprachlichen Materials

In diesem Abschnitt erfolgt die Auswertung der Daten der C-ORAL-ROM sowie der eigens durchgeführten soziolinguistischen Interviews. Zunächst werden die Daten quantitativ ausgewertet, d.h., es wird untersucht, mit welcher Häufigkeit der *leísmo* im Korpus auftritt. Hierbei wird auch das Verhältnis des Auftretens des *leísmo correcto* und des *leísmo incorrecto* betrachtet. Anschließend werden die Vorkommensfrequenzen der *leísmo*-Formen in Zusammenhang mit verschiedenen Merkmalskombinationen der Referenten erfasst.

Im Rahmen der quantitativen Analyse werden die Transkripte zunächst darauf untersucht, mit welcher Häufigkeit das Pronomen *le* für das direkte Objekt gebraucht wird. Hierzu werden in den Transkripten zunächst alle Sätze untersucht, in denen ein direktes Objekt pronominalisiert wird. Die Sätze, in denen ein *leísmo* auftritt, werden anschließend im Einzelnen dahingehend betrachtet, ob es sich um einen *leísmo correcto* oder *leísmo incorrecto* handelt.

Tabelle 16 zeigt, mit welcher Frequenz der *leísmo* in seinen unterschiedlichen Formen in Madrid und Segovia auftritt:

**Tabelle 16: Vorkommensfrequenz des *leísmo* im spontansprachlichen Korpus**

Klitika	Segovia 2010		Segovia C-ORAL-R.		Madrid C-ORAL-R.	
Sätze mit dir. Objekt	313		198		1721	
<i>leísmo</i>	44	14%	36	18%	160	10%
<i>leísmo correcto</i>	11	4%	5	2%	101	6%
<i>leísmo incorrecto</i>	33	10%	29	15%	53	3%
Unklare Form <sup>33</sup>	–	–	2	1%	6	1%

<sup>33</sup> In diesen Kontexten ließ sich der Referent der Pronomina nicht eindeutig bestimmen, d.h. es kamen mehrere direkte Objekte als Bezugswort zu dem jeweiligen Pronomen in Frage.

Im Folgenden werden einige Beispielsätze aus diesem spontansprachlichen Korpus präsentiert:

(105) Segovia C-ORAL-ROM

PEP: que para qué quieres tú **el móvil**?

[...]

‘Wofür möchtest du das Handy?’

PEP: pues no sé para qué **le** apagas //

‘Also, ich weiß nicht, wofür du **KL.3SG.DAT** ausschaltest?’

(vgl. C-ORAL- ROM, efamd105 2001)

(106) Madrid C-ORAL-ROM

MON: [...] cuando **mi abuelo** se muera / pero claro yo no quiero que se muera para nada / eh ?\$ porque yo **le** quiero un montón [...]

‘Wenn mein Opa stirbt / also, klar, ich will auf keinen Fall, dass er stirbt / weil ich **KL.3SG.DAT** sehr liebe’

(vgl. C-ORAL- ROM, efammn03 2001)

(107) Segovia 2010<sup>34</sup>

a. DISEG: he hecho **teatro** # increíble me gustó / **le** sigo haciendo.

‘ich habe Theater gemacht # hat mir unglaublich gefallen / ich mache **KL.3SG.DAT** weiter’

b. MASEG: por ejemplo # **teatros** [...] aunque sí que **les** tenemos.

‘zum Beispiel # Theater [...] obwohl wir **KL.3PL.DAT** doch haben’

c. IGSEG: para coger **el toro** [...] cuando **le** pican / entra el caballo / entra un caballo y [/] y **le** pican.

‘um den Stier zu fassen [...] wenn sie **KL.3SG.DAT** stechen / es kommt ein Pferd herein und [/] und sie stechen **KL.3SG.DAT**’

Betrachtet man die Daten aus Madrid und Segovia in Tabelle 16, fällt auf, dass der *leísmo* mit 14% und 18% in den aus Segovia stammenden Daten häufiger auftritt als in dem Sprachmaterial aus Madrid. Sehr viel prägnanter ist der Unterschied in der Häufigkeit des Auftretens des *leísmo incorrecto*: In Segovia lässt

---

<sup>34</sup> Diese Beispiele stammen aus den eigens durchgeführten und transkribierten Interviews in Segovia.

sich dieser mit einer deutlich höheren Frequenz beobachten als in Madrid. In der Stichprobe aus Madrid erscheint der *leísmo* größtenteils in Form des *leísmo correcto*, also in Zusammenhang mit maskulinen Objekten, die sich auf eine Person im Singular beziehen.

Im Rahmen der qualitativen Analyse sollen die Sätze, in denen *le* ein direktes Objekt markiert, näher untersucht werden. Bei dieser Analyse geht es vor allem darum, zu untersuchen, mit welchen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen der direkten Objekte der *leísmo* auftritt. Hierzu wird zunächst überprüft, in welchen Kontexten der *leísmo incorrecto* auftritt. Hierbei haben sich deutliche Unterschiede herauskristallisiert, da der *leísmo incorrecto* in Madrid zum Großteil in Zusammenhang mit Phrasen, die auf Personen im Plural oder feminine Personen referieren, auftritt, wohingegen diese Erscheinung in Segovia für Objekte verwendet wird, die sich auf Gegenstände beziehen:

**Tabelle 17: Kontexte des *leísmo incorrecto***

<i>leísmo</i>	Segovia 2010	Segovia C-ORAL-R.	Madrid C-ORAL-R.
Sätze mit <i>leísmo incorrecto</i>	33	29	53
Gegenstand [-feminine]	<b>7</b>	<b>24</b>	7
Gegenstand [+feminine]	–	–	2
Person [+feminine]	1	–	<b>16</b>
Person [+plural]	15	–	<b>25</b>
Gegenstand [+plural]	<b>7</b>	1	–
Tier [-feminine]	3	4	3



**Tabelle 18: Zusammenfassung der Kontexte des *leísmo incorrecto***

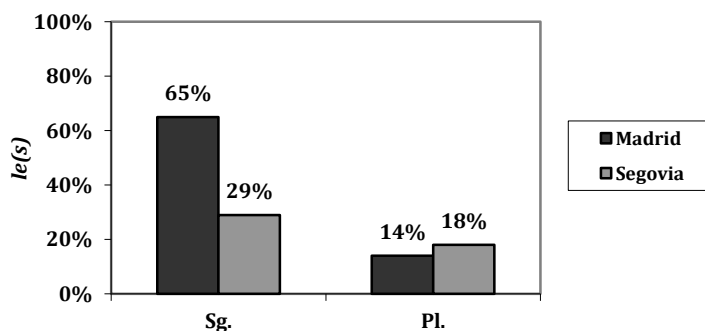
<i>leísmo</i>	Segovia 2010		Segovia C-ORAL-R.		Madrid C-ORAL-R.	
Sätze mit <i>leísmo incorrecto</i>	33		29		53	
Personen	16	49%	–	–	41	77%
Gegenstände	14	42%	25	86%	9	17%
Tiere	3	9%	4	14%	3	6%

In Segovia tritt der *leísmo incorrecto* deutlich häufiger in Zusammenhang mit Gegenständen auf als in Madrid, wo dieses Phänomen nur zu 17% mit Gegenständen und mit einer deutlich höheren Frequenz von 77% mit Personen auftritt. Man kann das Merkmal [+animate] in Madrid also als möglichen Auslöser für die Verwendung von Dativklitika für direkte Objekte interpretieren. Dieser und weitere Auslöser können nur dann aufgezeigt werden, wenn die Vorkommensfrequenz des *leísmo* in Zusammenhang mit den verschiedenen grammatischen und referenziellen Merkmalen der Bezugsobjekte überprüft wird. Folgende Tabelle gibt an, mit welcher Frequenz das Phänomen des *leísmo* in Zusammenhang mit unterschiedlichen Objekttypen vorkommt:

**Tabelle 19: Frequenz des *leísmo* in Zusammenhang mit unterschiedlichen Objekttypen (Ergebnisse des spontansprachlichen Korpus)**

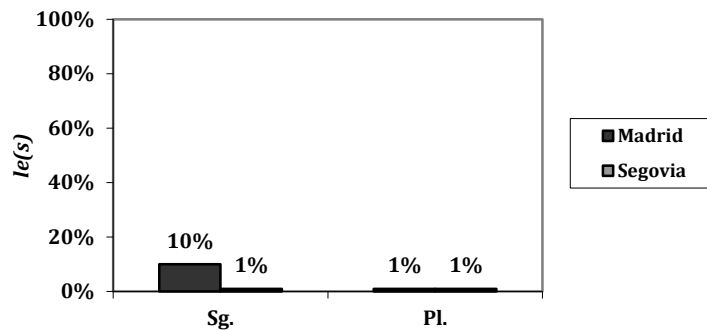
Direktes Objekt	Madrid		Segovia	
[+animate] [-feminine] [-plural]	104	65%	23	29%
[+animate] [-feminine] [+plural]	23	14%	14	18%
[+animate] [+feminine] [-plural]	16	10%	1	1%
[+animate] [+feminine] [+plural]	2	1%	1	1%
[-animate] [-feminine] [-plural]	<b>7</b>	<b>5%</b>	<b>31</b>	<b>39%</b>
[-animate] [-feminine] [+plural]	<b>0</b>	<b>0%</b>	<b>8</b>	<b>10%</b>
[-animate] [+feminine] [-plural]	2	1%	0	0%
[-animate] [+feminine] [+plural]	0	0%	0	0%
Unklare Form	6	4%	2	2%

Die Ergebnisse zeigen, dass der *leísmo* in Madrid fast ausschließlich mit belebten Referenten auftritt und zwar hauptsächlich mit maskulinen Bezugsobjekten, die im Singular stehen (65%). Das Phänomen des *leísmo* wird ebenfalls in Zusammenhang mit belebten Objekten verwendet, die maskulin sind und im Plural stehen (14%). Wie in Madrid tritt der *leísmo* auch in Segovia bevorzugt mit belebten maskulinen Referenten im Singular, aber auch im Plural auf:



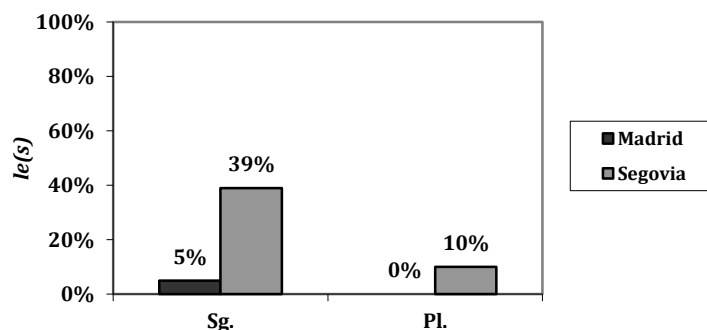
**Abbildung 15: Belebte maskuline Referenten (spontansprachlich)**

Feminine belebte Referenten im Singular lassen sich zu 10% in Madrid und zu 1% in Segovia feststellen; die Pluralformen treten in Madrid im Vergleich zum Singular weniger häufig auf:



**Abbildung 16: Belebte feminine Referenten (spontansprachlich)**

In Segovia lassen sich die *leísmo*-Formen zu 39% bei unbelebten maskulinen Objekten feststellen:



**Abbildung 17: Unbelebte maskuline Referenten (spontansprachlich)**

Die Ergebnisse des spontansprachlichen Korpus zeigen, dass sich Madrid und Segovia dahingehend zu unterscheiden scheinen, dass der *leísmo* in Madrid lediglich in Zusammenhang mit belebten Referenten auftritt, wohingegen sich dieses Phänomen in Segovia auch bei unbelebten Objekten feststellen lässt, die maskulin sind.

Im Rahmen der Auswertung des spontansprachlichen Korpus wurde eine Reihe von Kontexten identifiziert, in denen *leísmo*-Formen verwendet werden, d.h., es wurde überprüft, mit welchen Merkmalskombinationen diese Formen in

den untersuchten Varietäten überhaupt beobachtet werden können. Die Datenlage lässt eine dialektale Variation zwischen den benachbarten Varietäten vermuten, man muss jedoch darauf hinweisen, dass spontansprachliche Daten bezüglich eines regionalen Vergleichs Probleme aufweisen: Die Datenerhebungen erfolgten nicht unter den gleichen Bedingungen, d.h., die beobachteten *leísmo*-Formen entstammen unterschiedlichen Kontexten. Jeder Sprecher hat im Rahmen der Interviews über unterschiedliche Themen gesprochen und entsprechend verschiedene Referenten pronominalisiert, wodurch ein unmittelbarer Vergleich zweier Regionen schwierig wird. Des Weiteren treten die unterschiedlichen Objekttypen, deren formal-grammatische und referenzielle Merkmale jeweils unterschiedliche Werte annehmen, nicht mit der gleichen Frequenz auf: So erscheint beispielsweise ein Referent, der belebt und maskulin ist, in einem spontansprachlichen Korpus nicht mit der gleichen Häufigkeit wie z.B. ein unbelebtes maskulines Bezugsobjekt. Aus diesen Gründen ist es sinnvoll, Sprecher verschiedener Varietäten mit ein und denselben Kontexten zu konfrontieren, um zu überprüfen, ob sich diese Probanden unterschiedlich verhalten und nicht dasselbe Pronomen für ein Bezugsobjekt wählen. Auf diese Weise lassen sich alle relevanten Strukturen gleichermaßen belegen.

Im folgenden Abschnitt werden die Ergebnisse der experimentellen Datenerhebung präsentiert, die diesen direkten Vergleich der benachbarten Varietäten ermöglichen.

### **6.3.2 Auswertung der Experimente**

In diesem Teil der Arbeit werden die Ergebnisse des Elizitationstests sowie des Akzeptabilitätstests vorgestellt. Hierbei werden erneut in einem ersten Schritt die Vorkommensfrequenzen des *leísmo correcto* sowie des *leísmo incorrecto* erfasst. Anschließend wird überprüft, mit welchen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen direkter Objekte die Formen *le(s)* verwendet werden. Bezüglich der Auswertung der experimentellen Datenerhebung wurden aus beiden Varietäten lediglich diejenigen Probanden zwischen 20 und Mitte 30 Jahren herangezogen, die ein Studium absolvieren bzw. absolviert haben (vgl. Kapitel 6.2). Bei einem Vergleich zweier Dialekte kann eine homogene Probanden-Gruppe gewährleisten, dass Unterschiede in der Vorkommensfrequenz nicht zu stark mit

außersprachlichen Faktoren wie dem sozialen Status etc. zusammenhängen. Im Folgenden werden die Vorkommensfrequenzen von *le(s)* für direkte Objekte im Elizitationstest präsentiert:

**Tabelle 20: Vorkommensfrequenz des *leísmo* im Elizitationstest**

Klitika	Madrid 2010		Segovia 2010	
	Anzahl	Prozent	Anzahl	Prozent
Strukturen mit Pronomina	166		188 <sup>35</sup>	
<i>leísmo</i>	30	18%	49	26%
<i>leísmo correcto</i>	13	8%	19	10%
<i>leísmo incorrecto</i>	17	10%	30	16%

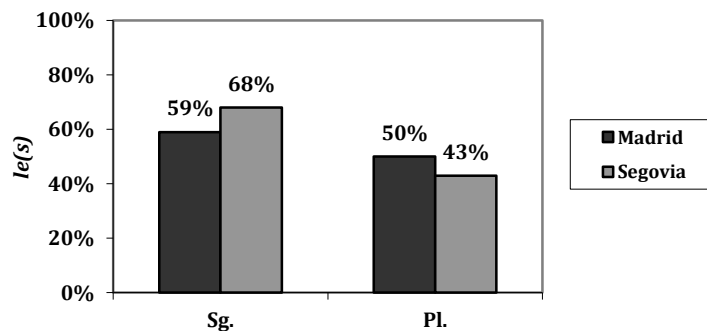
Tabelle 20 zeigt, dass sich die Vorkommensfrequenzen des *leísmo* in den benachbarten Varietäten im Rahmen des Elizitationstests nur gering voneinander unterscheiden: In Madrid tritt dieses Phänomen zu 18% auf, in Segovia hingegen zu 26%. Auffällig ist die Verteilung des *leísmo correcto* und des *leísmo incorrecto*, da in beiden Regionen die Frequenz des *leísmo incorrecto* höher ausfällt als die des von der RAE akzeptierten *leísmo correcto* (10% vs. 8% / 16% vs. 10%). Diese Distribution lässt sich auf die unterschiedliche Anzahl an Kontexten zurückführen, da der *leísmo incorrecto* eine größere Vielfalt an Referenten einschließt. Während der *leísmo correcto* lediglich belebte maskuline Formen im Singular einbezieht, beinhaltet der *leísmo incorrecto* alle weiteren Formen. Daher kann bezüglich der Verteilung der *leísmo*-Formen erst eine Aussage getroffen werden, wenn die Vorkommensfrequenzen der Klitika in Zusammenhang mit den verschiedenen Merkmalen der Objekte betrachtet wurden. In diesem Zusammenhang gibt folgende Tabelle Aufschluss:

<sup>35</sup> Die unterschiedliche Frequenz von Strukturen mit direkten Objekten in den beiden Varietäten lässt sich darauf zurückführen, dass die Anzahl der Sprecher, die bei den gezeigten Bildern kein Pronomen gebraucht haben, in Madrid und Segovia unterschiedlich ausfällt. Des Weiteren wurden in Segovia mehr Personen rekrutiert als in Madrid.

**Tabelle 21: Häufigkeit des *leísmo* (in %) mit unterschiedlichen Objekttypen (Ergebnisse des Elizitationstests)**

Direktes Objekt	Madrid		Segovia	
[+animate] [-feminine] [-plural]	13	59%	19	68%
[+animate] [-feminine] [+plural]	11	50%	12	43%
[+animate] [+feminine] [-plural]	3	14%	2	7%
[+animate] [+feminine] [+plural]	3	14%	6	22%
[-animate] [-feminine] [-plural]	0	<b>0%</b>	9	<b>16%</b>
[-animate] [-feminine] [+plural]	0	<b>0%</b>	1	<b>4%</b>
[-animate] [+feminine] [-plural]	0	0%	0	0%
[-animate] [+feminine] [+plural]	0	0%	0	0%

Tabelle 21 zeigt, dass der *leísmo* im Rahmen des Elizitationstests vorrangig mit belebten maskulinen Bezugsobjekten auftritt. Diese Frequenzen werden in folgendem Diagramm noch einmal dargestellt:

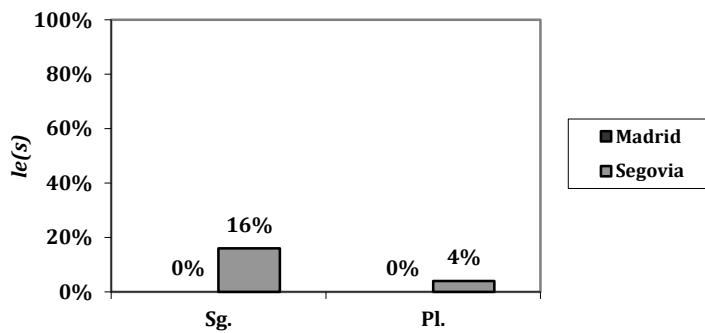


**Abbildung 18: Belebte maskuline Referenten (semi-spontansprachlich)**

Abbildung 18 zeigt, dass der *leísmo* bei belebten maskulinen Referenten mit hohen Frequenzen auftritt, wobei der Unterschied zwischen den Singular- und Pluralformen in Madrid geringer ausfällt als in Segovia.

Die Ergebnisse des Elizitationstests zeigen ebenfalls einen wesentlichen Unterschied hinsichtlich des Gebrauchs des *leísmo* zwischen Madrid und Segovia:

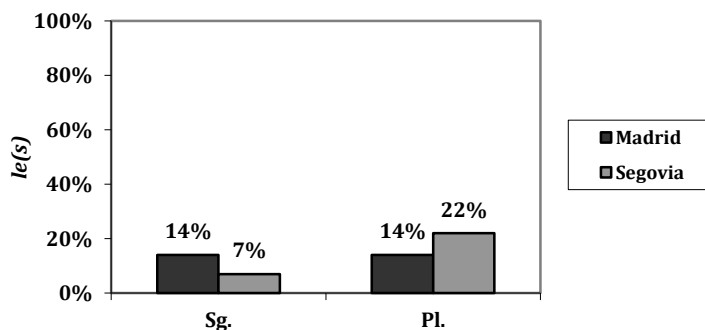
Während der *leísmo* in Madrid ausschließlich in Zusammenhang mit Personen auftritt, lässt dieses Phänomen sich in Segovia auch bei unbelebten maskulinen Referenten beobachten. Maskuline Gegenstände werden in Madrid ausschließlich mit *lo(s)* pronominalisiert, während ein höherer Anteil der Sprecher in Segovia die Pronomina *le(s)* wählt, um sich auf einen Gegenstand zu beziehen:



**Abbildung 19: Unbelebte maskuline Referenten (semi-spontansprachlich)**

Die im spontansprachlichen Korpus aufgezeigte Tendenz wird also im Rahmen des Elizitationstests bestätigt, da keine der Testpersonen aus Madrid Dativpronomina in Zusammenhang mit unbelebten maskulinen Referenten verwendet. Im Segovia-Korpus hingegen tritt der *leísmo* in diesem Kontext zu 16% im Singular und zu 4% im Plural auf.

Der Gebrauch von *les* für belebte feminine Objekte im Plural fällt in Segovia mit einer Frequenz von 22% vergleichsweise hoch aus:



**Abbildung 20: Belebte feminine Referenten (semi-spontansprachlich)**

Dieser Wert kann nicht auf das Merkmal [+plural] zurückgeführt werden, sondern auf einen für diesen Kontext gewählten Stimulus: Auf einem Bild werden zwei Frauen dargestellt, die interviewt werden, d.h., die Probanden haben die Struktur *entrevistar* + Pronomen realisiert. In Zusammenhang mit diesem Stimulus wurde der *leísmo* im Vergleich zum zweiten Bild (*abrazar* + Pronomen) doppelt so häufig verwendet. Diese unterschiedliche Frequenz könnte damit zusammenhängen, dass *entrevistar* hinsichtlich seiner Semantik Parallelen zum Verb *preguntar* aufweist, das den Dativ erfordert (Gómez Torrego 2006: 388). Einige Probanden haben an dieser Stelle sogar *preguntar* verwendet; diese Fälle gingen dann nicht in die Auswertung ein. Bei femininen Gegenständen wählen sowohl die Sprecher aus Madrid als auch aus Segovia die Pronomina *la(s)*.

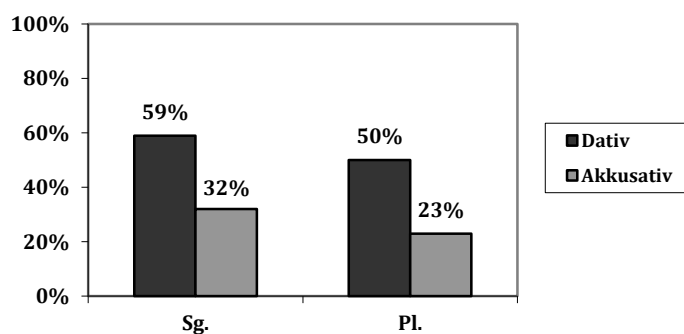
An dieser Stelle muss noch auf einen weiteren Punkt hingewiesen werden: Tabelle 21 zeigt, dass 59% der Sprecher aus Madrid ein direktes Objekt mit den Merkmalen [+animate], [-feminine] und [-plural] mit dem Dativklitikon *le* pronominalisieren. Die Frage ist nun, wie sich die weiteren 41% der Testpersonen hinsichtlich des Pronominalgebrauchs verhalten haben. Folgende Tabellen stellen den Gebrauch der Klitika im Rahmen des Elizitationstests in detaillierterer Form dar:



**Tabelle 22: Dativ- vs. Akkusativpronomen im Elizitationstest (Madrid)<sup>36</sup>**

Direktes Objekt	Madrid					
	<i>le(s)</i>		<i>lo(s) / la(s)</i>		–	
[+animate] [–feminine] [–plural]	13	59%	7	32%	2	9%
[+animate] [–feminine] [+plural]	11	50%	5	23%	6	27%
[+animate] [+feminine] [–plural]	3	14%	15	68%	4	18%
[+animate] [+feminine] [+plural]	3	14%	12	54%	7	32%
[–animate] [–feminine] [–plural]	0	0%	34	77%	10	23%
[–animate] [–feminine] [+plural]	0	0%	18	82%	4	18%
[–animate] [+feminine] [–plural]	0	0%	20	91%	2	9%
[–animate] [+feminine] [+plural]	0	0%	14	64%	8	36%

Tabelle 22 zeigt, dass im Madrid-Korpus *le* die bevorzugte Form darstellt, wenn der Referent [+animate] und [–feminine] ist. Das Akkusativklitikon *lo* wird aber ebenfalls verwendet, d.h., in einem gegebenen Kontext sind zwei verschiedene Formen möglich, sie sind aber nicht vollkommen gleichwertig (59%: *le* / 32%: *lo* / 50%: *les* / 23%: *los*):



**Abbildung 21: Belebte maskuline Referenten (Madrid)**

<sup>36</sup> Die durch – gekennzeichnete Spalte gibt die Fälle an, in denen die Sprecher kein Pronomen realisiert haben; hier wurde entweder eine volle DP oder eine Struktur, in der lediglich eine Verbform auftritt, realisiert.

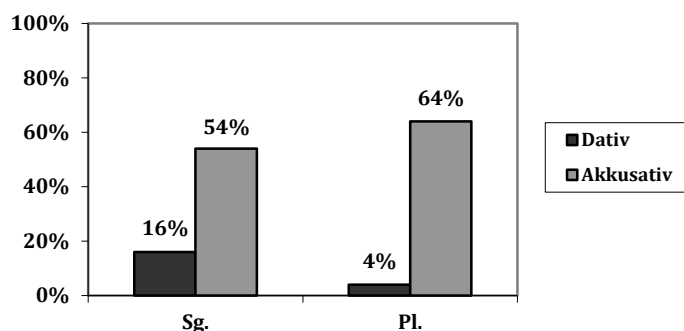
Die beschriebene Tendenz lässt sich auch in Zusammenhang mit den belebten femininen Referenten erkennen, allerdings bevorzugen die Sprecher in diesem Kontext die Akkusativklitika *la(s)*, während *le(s)* mit einer deutlich geringeren Frequenz auftritt.

Die Auswertung des Elizitationstests zeigt, dass der *leísmo* in Madrid fast ausschließlich mit belebten Objekten beobachtet werden kann, während diese Erscheinung in Segovia auch mit unbelebten Referenten auftritt, die maskulin sind: So werden im Segovia-Korpus für diesen Objekttyp Akkusativpronomina bevorzugt; Dativklitika sind jedoch auch möglich:

**Tabelle 23: Dativ- vs. Akkusativpronomen im Elizitationstest (Segovia)**

Direktes Objekt	Segovia					
	<i>le(s)</i>		<i>lo(s) / la(s)</i>		–	
[+animate] [–feminine] [–plural]	19	68%	1	4%	8	28%
[+animate] [–feminine] [+plural]	12	43%	5	18%	11	39%
[+animate] [+feminine] [–plural]	2	7%	20	72 %	6	21%
[+animate] [+feminine] [+plural]	6	22%	16	57%	6	21%
[–animate] [–feminine] [–plural]	<b>9</b>	<b>16%</b>	<b>30</b>	<b>54%</b>	<b>17</b>	<b>30%</b>
[–animate] [–feminine] [+plural]	<b>1</b>	<b>4%</b>	<b>18</b>	<b>64%</b>	<b>9</b>	<b>32%</b>
[–animate] [+feminine] [–plural]	0	0%	26	93%	2	7%
[–animate] [+feminine] [+plural]	0	0%	20	72%	8	28%

Tabelle 23 zeigt, dass der *leísmo* in Zusammenhang mit unbelebten maskulinen Objekten zu 16% im Singular und zu 4% im Plural verwendet wird. Folgende Abbildung stellt diese Tendenz noch einmal grafisch dar:



**Abbildung 22: Unbelebte maskuline Referenten (Segovia)**

Madrid und Segovia scheinen sich also dahingehend voneinander zu unterscheiden, dass in Segovia nicht nur belebte Objekte mit *le* pronominalisiert werden können, sondern auch unbelebte maskuline Objekte. Diese Tendenz soll im Folgenden mithilfe des Chi-Quadrat-Tests statistisch bestätigt werden: Dieser Test wird für Häufigkeitsdaten verwendet, d.h. wenn überprüft wird, wie oft etwas vorkommt (Albert / Marx 2014). Auf diese Weise kann festgestellt werden, ob eine signifikante Beziehung zwischen der Herkunft der Sprecher und der Verwendung der *leísmo*-Formen besteht. Tabelle 22 und 23 zeigen, dass in allen 34 Kontexten, in denen im Madrid-Korpus ein unbelebtes maskulines Objekt im Singular pronominalisiert wurde, ein Akkusativpronomen verwendet wurde. Im Segovia-Korpus wurde in 39 Fällen ein Objekt, das diese Merkmale kodiert, pronominalisiert, wobei die Sprecher in 30 Kontexten ein Akkusativklitikon und in 9 Kontexten die Dativform gewählt haben.

Für die Berechnung des Chi-Quadrat-Werts wird eine Online-Kalkulation verwendet (<http://www.quantpsy.org/chisq/chisq.htm>). In die folgende Tabelle wurden die tatsächlich beobachteten Häufigkeiten eingegeben und nicht die Prozentzahlen:

**Tabelle 24: Chi-Quadrat-Test (Elizitationstest)**

	Gp 1	Gp 2	Gp 3	Gp 4	Gp 5	Gp 6	Gp 7	Gp 8	Gp 9	Gp 10
Cond. 1:	0	9								9
Cond. 2:	34	30								64
Cond. 3:										0
Cond. 4:										0
Cond. 5:										0
Cond. 6:										0
Cond. 7:										0
Cond. 8:										0
Cond. 9:										0
Cond. 10:										0
	34	39	0	0	0	0	0	0	0	73

Output:

Calculate    Reset all

Chi-square: 8.95  
degrees of freedom: 1  
p-value: 0.0027747  
Yates' chi-square: 6.942  
Yates' p-value: 0.00841949

Status: At least 20% of expected frequencies are less than 5

Wir erhalten einen Chi-Quadrat-Wert von 6.942 mit einem Freiheitsgrad ( $p=0.008 / p<0.01$ ). Die Tabelle für die Chi-Quadrat-Verteilung (vgl. Anhang) zeigt, dass dieser Wert größer ist als die Werte für  $p<0,05$  und  $p<0,01$ , aber kleiner als der benötigte Wert für  $p<0,001$ . Somit ist dieses Ergebnis signifikant auf den Niveaus  $p<0,05$  und  $p<0,01$ . Es gibt also tatsächlich einen Unterschied im Gebrauch der Dativ- und Akkusativklitika, der auf die jeweilige Region (Madrid vs. Segovia) zurückgeführt werden kann. Ein Zufall ist mit hinreichender Wahrscheinlichkeit als Ursache ausgeschlossen.

In beiden Varietäten wird also in Zusammenhang mit verschiedenen Objekttypen jeweils eine Form (Dativ- oder Akkusativpronomen) bevorzugt, aber beide Varianten können in ein und demselben Dialekt verwendet werden. Dieser Aspekt wird im Rahmen der Interpretation der Ergebnisse weiter vertieft. Zunächst werden die Ergebnisse der dritten Erhebungsmethode präsentiert. Diesbezüglich wird gezeigt, in welchen Kontexten die Sprecher aus Madrid und Segovia den Gebrauch von *le(s)* für ein direktes Objekt akzeptieren, d.h. ob sie sich vorstellen können, dass jemand sich auf diese Weise ausdrückt oder ob ihnen der jeweilige Satz merkwürdig erscheint. Die Ergebnisse werden in den nachfolgenden Tabellen dargestellt:

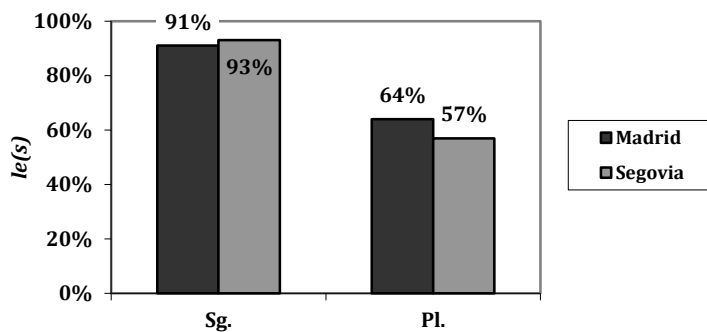
**Tabelle 25: Akzeptanz des *leísmo* (%) mit unterschiedlichen Objekttypen (Akzeptabilitätstests: Madrid)**

Direktes Objekt	Madrid			
	(+)		(-)	
[+animate] [-feminine] [-plural]	10	91%	1	9%
[+animate] [-feminine] [+plural]	7	64%	4	36%
[+animate] [+feminine] [-plural]	3	27%	8	73%
[+animate] [+feminine] [+plural]	0	0%	11	100%
[-animate] [-feminine] [-plural]	1	9%	10	91%
[-animate] [-feminine] [+plural]	0	0%	11	100%
[-animate] [+feminine] [-plural]	0	0%	11	100%
[-animate] [+feminine] [+plural]	0	0%	11	100%

**Tabelle 26: Akzeptanz des *leísmo* (%) mit unterschiedlichen Objekttypen (Akzeptabilitätstests: Segovia)**

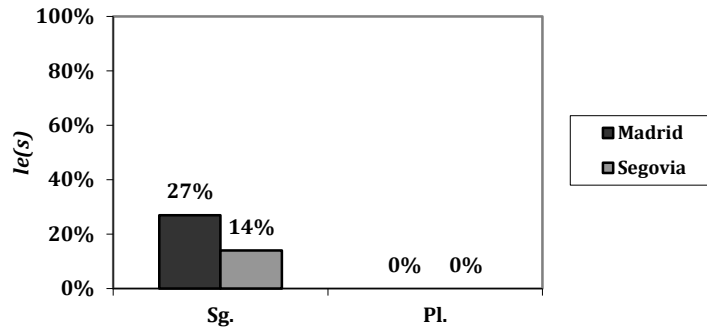
Direktes Objekt	Segovia			
	(+)		(-)	
[+animate] [-feminine] [-plural]	13	93%	1	7%
[+animate] [-feminine] [+plural]	8	57%	6	43%
[+animate] [+feminine] [-plural]	2	14%	12	86 %
[+animate] [+feminine] [+plural]	0	0%	14	100%
[-animate] [-feminine] [-plural]	11	79%	3	21%
[-animate] [-feminine] [+plural]	7	50%	7	50%
[-animate] [+feminine] [-plural]	0	0%	14	100%
[-animate] [+feminine] [+plural]	1	7%	13	93%

Zunächst fällt auf, dass sowohl die Sprecher aus Madrid als auch aus Segovia das Pronomen *le* in Bezug auf maskuline Objekte, die Personen im Singular markieren, in hoher Frequenz als mögliche Variante einstufen. 91% der Madrilenen und 93% der Segovianer akzeptieren ein Dativpronomen, das sich auf einen maskulinen belebten Referenten im Singular bezieht. Bei belebten maskulinen Objekten im Plural akzeptieren die Einwohner beider Städte *les* und zwar 64% der Madrilenen und 57% der Segovianer:



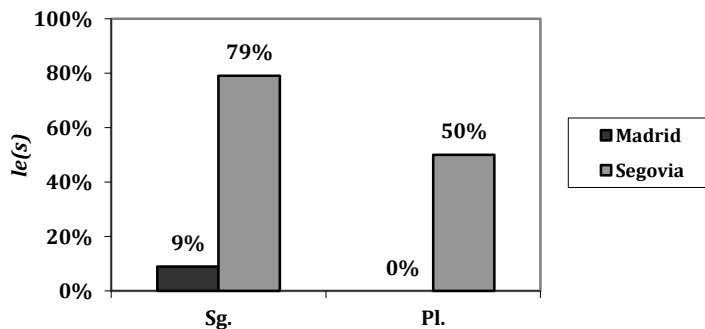
**Abbildung 23: Belebte maskuline Referenten (Akzeptanz)**

Abbildung 23 sowie die Tabelle 25 und 26 zeigen wie die Ergebnisse der Elizitationstests, dass der Unterschied zwischen Singular- und Pluralformen bei belebten maskulinen Referenten in Madrid geringer ausfällt als in Segovia (91% vs. 64% / 93% vs. 57%). Bei femininen Personen wird der *leísmo* deutlich seltener akzeptiert und zwar von lediglich 27% der Madrilenen und 14% der Segovianer. Bei Objekten, die feminine Personen im Plural markieren, kann sich keiner der Probanden vorstellen, dass ein Sprecher ihrer Region das Pronomen *les* gebraucht:



**Abbildung 24: Belebte feminine Referenten (Akzeptanz)**

Hinsichtlich des Gebrauchs von *le* für unbelebte Objekte zeigt der Akzeptabilitätstest die gleiche Tendenz wie der Elizitationstest: Während die Madrilenen Sätze, in denen *le(s)* unbelebte Objekte pronominalisiert, tendenziell ablehnen, ist der Gebrauch von *le(s)* für diese Objekte in Segovia durchaus üblich:



**Abbildung 25: Unbelebte maskuline Referenten (Akzeptanz)**

Den Gebrauch von *le* für Objekte, die maskuline Gegenstände im Singular markieren, akzeptieren lediglich 9% der Madrilenen, jedoch 79% der Segovianer. Eine Pronominalisierung mit *les* bei maskulinen Gegenständen, die im Plural stehen, wird von keinem der Madrilenen akzeptiert, während 50% der Segovianer diese Pronominalisierung als gängig einschätzen.

An dieser Stelle soll auch die im Akzeptabilitätstest festgestellte Tendenz, dass die Akzeptanz einer *leísmo*-Form für ein unbelebtes maskulines Objekt von der Herkunft der Sprecher abhängig ist (Madrid vs. Segovia), mithilfe des Chi-Quadrat-Tests statistisch bewiesen werden:

**Tabelle 27: Chi-Quadrat-Test (Akzeptabilitätstest)**

	Gp 1	Gp 2	Gp 3	Gp 4	Gp 5	Gp 6	Gp 7	Gp 8	Gp 9	Gp 10
Cond. 1:	1	11								12
Cond. 2:	10	3								13
Cond. 3:										0
Cond. 4:										0
Cond. 5:										0
Cond. 6:										0
Cond. 7:										0
Cond. 8:										0
Cond. 9:										0
Cond. 10:										0
	11	14	0	0	0	0	0	0	0	25

Output:

Calculate    Reset all

Chi-square: 11.914  
degrees of freedom: 1  
p-value: 0.00055714  
Yates' chi-square: 9.293  
Yates' p-value: 0.00230031

Status:

Wir erhalten einen Chi-Quadrat-Wert von 9.293 mit einem Freiheitsgrad ( $p=0.002 / p < 0.01$ ). Dieser Wert ist größer als die Werte für  $p < 0,05$  und  $p < 0,01$ , aber kleiner als der benötigte Wert für  $p < 0,001$ . Somit ist dieses Ergebnis, wie auch im Elizitationstest, signifikant auf den Niveaus  $p < 0,05$  und  $p < 0,01$ . Mit anderen Worten, im Akzeptabilitätstest ist der Unterschied in der Akzeptanz des *leísmo* in diesem Kontext zwischen Madrid und Segovia signifikant. Ein Zufall ist auch in diesem Experiment mit hinreichender Wahrscheinlichkeit als Ursache ausgeschlossen.

Im Rahmen eines Vergleichs der Ergebnisse des Elizitations- und des Akzeptabilitätstests in Segovia hat sich zudem gezeigt, dass Sprecher, die im Elizitationstest in Zusammenhang mit unbelebten maskulinen Referenten durchgängig die Akkusativpronomina *lo(s)* verwenden, im Rahmen des Akzeptabilitätstests in diesem Kontext *le(s)* als mögliche Variante akzeptieren: Hierbei werden zwei Sätze herangezogen:

- (108) sp. *¿Dónde está mi móvil?*  
wo ist mein Handy?  
*No **le** puedo ver.*  
nicht **KL.3SG.DAT** könn.1SG.PRS seh.INF  
‘Wo ist mein Handy? Ich kann es nicht sehen.’



- (109) sp. *¿Dónde están mis libros?*  
 wo sind meine Bücher?  
*Quiero leerles en las vacaciones.*  
 Woll.1SG.PRS les.INF KL.3PL.DAT in den Ferien  
 ‘Wo sind meine Bücher? Ich möchte sie in den Ferien lesen.’

In (108) stufen 66% der Sprecher, die im Elizitationstest bei diesem Objekttyp durchgängig Akkusativklitika gewählt haben, *le* als mögliche Variante für *el móvil* ein. In Zusammenhang mit dem direkten Objekt *los libros* akzeptieren 44% dieser Sprecher das Dativpronomen *les*.

Die Daten der untersuchten Varietäten zeigen in zweierlei Hinsicht Variation im Gebrauch der Objektpronomina: Einerseits tritt der *leísmo* im Madrid-Korpus lediglich mit belebten direkten Objekten auf, während dieses Phänomen in Segovia auch bei unbelebten maskulinen Referenten zu beobachten ist. Andererseits zeigen die Ergebnisse, dass die Sprecher einer Varietät für ein und denselben Referenten unterschiedliche Formen wählen. Es lässt sich festhalten, dass neben der Variation zwischen Madrid und Segovia auch Unterschiede im Gebrauch innerhalb einer einzelnen Varietät bestehen, nämlich zwischen verschiedenen Sprechern: Tabelle 22 und 23 zeigen, dass für ein und denselben Kontext sowohl Dativ- als auch Akkusativpronomen verwendet werden. An dieser Stelle ist nun folgende Frage interessant: Da der Gebrauch zwischen zwei benachbarten Varietäten und zwischen verschiedenen Sprechern einer Varietät so verschiedenen ausfällt, finden wir dann auch Variation bei ein und demselben Sprecher? Im Folgenden wird in tabellarischer Form dargestellt, dass sich durchaus Variation bei einem einzelnen Sprecher feststellen lässt und zwar dahingehend, dass für Referenten mit den gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen sowohl Dativ- als auch Akkusativklitika verwendet werden. Die grau schattierten Bereiche heben den Gebrauch der Dativklitika hervor:

**Tabelle 28: Madrid 2010 (Elizitationstest)**

<b>Direktes Objekt</b> [+animate][+feminine][+plural]	<b>las hijas</b>	<b>las mujeres</b>
Sprecher EVMAD	les (abrazar)	las (entrevistar)
Sprecher MARMAD	las (abrazar)	les (entrevistar)

**Tabelle 29: Segovia 2010 (Elizitationstest)**

<b>Direktes Objekt</b> [+animate][+feminine][+plural]	<b>las hijas</b>	<b>las mujeres</b>
Sprecher MISEG	les (abrazar)	las (entrevistar)
Sprecher DISEG	las (abrazar)	les (entrevistar)
Sprecher JOSEG	las (consolar)	les (entrevistar)

Die Beispiele zeigen, dass einige Sprecher des Korpus zwischen dem Dativ- und dem Akkusativklitikon schwanken, d.h., sie wählen für Referenten, die die gleichen Merkmale aufweisen, unterschiedliche Pronominalformen. Tabelle 28 zeigt, dass zwei Sprecher aus Madrid im Elizitationstest jeweils unterschiedliche Formen für zwei Referenten, die durch die gleichen Merkmale charakterisiert sind, verwenden. Sprecher EVMAD pronominalisiert *las hijas* ‘die Töchter’ mit *les* und *las mujeres* ‘die Frauen’ mit *las*, wohingegen Sprecher MARMAD *las* für *las hijas* und *les* für *las mujeres* gebraucht. Tabelle 29 zeigt, dass im Segovia-Korpus in diesen Kontexten ebenfalls Schwankungen auftreten.

Folgende Tabelle zeigt die Schwankungen, die im Rahmen des Elizitationstests mit unbelebten maskulinen Referenten, die im Singular stehen, festgestellt werden können:

**Tabelle 30: Segovia 2010 (Elizitationstest)**

<b>Direktes Objekt</b> [−animate] [−feminine][−plural]	<b>el libro</b>	<b>el vino</b>	<b>el bocadillo</b>	<b>el coche</b>
Sprecher JAVSEG	–	lo (beber)	le (comer)	le (limpiar)
Sprecher CASEG	–	–	lo (comer)	le (limpiar)
Sprecher PASEG	–	–	le (comer)	lo (lavar)
Sprecher DISEG	–	le (beber)	–	lo (limpiar)

Tabelle 30 zeigt das Verhalten von vier Sprechern aus Segovia, denen vier unterschiedliche Bilder vorgelegt wurden, in denen jeweils ein Referent mit den Merkmalen [−animate], [−feminine] und [−plural] zu pronominalisieren war. Hierbei lässt sich feststellen, dass ein einzelner Sprecher sowohl Dativ- als auch Akkusativformen für Bezugselemente mit identischen Merkmalen verwendet: So gebraucht der Sprecher JAVSEG das Pronomen *lo* für *el vino* ‘der Wein’, jedoch *le* für *el bocadillo* ‘das Brötchen’ und *el coche* ‘das Auto’. Der Sprecher CASEG hingegen wählt *lo* für *el bocadillo* und *le* für *el coche*, während der Proband DISEG *le* für *el vino* und *lo* für *el coche* verwendet. Die folgenden Beispiele zeigen, dass zwei Sprecher sogar bei ein und demselben Referenten zwischen Dativ- und Akkusativklitikon schwanken:

**Tabelle 31: C-ORAL-ROM (Madrid) – EFAMD L 14**

<b>Direktes Objekt</b> [+animate] [−feminine][ −plural]	<b>un osito</b>	<b>un osito</b>
Sprecher VIC (Lehrer)	lo (regalar)	le (regalar)

**Tabelle 32: C-ORAL-ROM (Madrid) – EFAMD L 21**

<b>Direktes Objekt</b> [+animate][ -feminine][ -plural]	<b>un ita- liano</b>	<b>un ita- liano</b>
Sprecher QUI (Student)	lo (llamar)	le (ver)

Neben der Variation zwischen zwei Varietäten sowie zwischen verschiedenen Sprechern einer Varietät lässt sich also auch Variation bei ein und demselben Sprecher feststellen. Diese Tendenzen sollen in einem späteren Kapitel interpretiert und mithilfe der stochastischen OT modelliert werden. Zunächst sollen weitere Belege für diese Schwankungen im Gebrauch der Klitika aus dem für diese Arbeit erstellten Daten-Korpus präsentiert werden. Hierzu werden die Daten der Probanden herangezogen, die im Rahmen des Vergleichs von Madrid und Segovia nicht berücksichtigt wurden (vgl. Kap. 6.2). Im Folgenden geht es nicht um den Vergleich der untersuchten Varietäten, sondern darum, Variation im pronominalen Gebrauch bei einzelnen Sprechern zu belegen.

### **6.3.3 Schwankungen im Gebrauch der Klitika: weitere Daten**

Um weitere Fälle von Schwankungen in der Pronominalverwendung bei ein und demselben Sprecher aufzuzeigen, werden an dieser Stelle die Daten einbezogen, die im Vergleich von Madrid und Segovia nicht berücksichtigt wurden. Zunächst werden weitere Daten des Elizitationstests herangezogen und zwar die Ergebnisse des Elizitationstests, der in Segovia mit Sprechern unterschiedlicher Altersgruppen durchgeführt wurde:

**Tabelle 33: Schwankungen Segovia-Korpus (Elizitationstest)**

<b>Direktes Objekt</b> [–animate][ –feminine][–plural]	<b>el libro</b>	<b>el vino</b>	<b>el bocadillo</b>	<b>el coche</b>
Sprecher JOSSEG	le (mirar)	lo (tomar)	le (comer)	le (lavar)
Sprecher MARLSEG	–	lo (beber)	le / lo (comer)	lo (lavar)
Sprecher IGSEG	le (mirar)	lo (beber)	lo (comer)	le (limpiar)
Sprecher MARSEG	le (leer)	le (beber)	lo (comer)	le (limpiar)
Sprecher JASEG	le (leer)	lo (beber)	le (comer)	lo (lavar)
Sprecher AGSEG	–	lo (beber)	le (comer)	le (limpiar)

Tabelle 33 zeigt das Verhalten von sechs Sprechern bezüglich der Wahl des Pronomens bei unbelebten maskulinen Referenten im Singular. Kein Sprecher verwendet in diesem Kontext durchgängig ein Akkusativ- oder ein Dativpronomen, sondern realisiert sowohl *le* als auch *lo*. So gebraucht Sprecher MARSEG das Dativklitikon *le* für die Referenten *el libro*, *el vino* und *el coche*; für *el bocadillo* wird hingegen *lo* gewählt. Sprecher JASEG pronominalisiert *el libro* und *el bocadillo* mit *le* und *el vino* und *el coche* mit *lo*. Auffällig ist in dieser Übersicht, dass *el libro* vorrangig mit *le* und *el vino* vorwiegend mit *lo* pronominalisiert werden. Die Präferenz von *lo* in Zusammenhang mit dem Referenten *el vino* lässt sich auf das Konzept der Zählbarkeit, so wie es Heap (2002), Fernández-Ordóñez (1999) und Flores Cervantes (2002) beschreiben (vgl. Kapitel 4.3.3), zurückführen: Nichtzählbare Referenten, wie z.B. auch *el vino*, werden im Rahmen des referenziellen Systems mit *lo* ersetzt. Man kann also annehmen, dass das Merkmal [–count] eines direkten Objektes bei der Wahl des Pronomens eine Rolle spielt. Des Weiteren ist zu klären, aus welchem Grund das Dativklitikon *le* in Zusammenhang mit *el libro* die bevorzugte Variante darstellt. Eine hohe Frequenz von

Dativklitika bei direkten Objekten wurde bisher bei belebten Referenten festgestellt, bei unbelebten maskulinen Objekten ist *le* möglich, *lo* stellt aber die bevorzugte Variante dar. Ein Lösungsansatz kann an dieser Stelle nicht geliefert werden, es lässt sich jedoch einerseits vermuten, dass Büchern in irgendeiner Weise ein Belebtheits-Merkmal zugesprochen wird, oder andererseits, dass das Merkmal der Belebtheit in anderen sozialen Schichten, die keine universitäre Bildung oder keine hohe Schulbildung haben, weniger ausschlaggebend ist. Da dieser Referent *el libro* bei der anderen Probandengruppe kaum pronominalisiert wurde, liegen hier keine Vergleichswerte vor. In Zusammenhang mit den direkten Objekten *el bocadillo* und *el coche* lässt sich die Verteilung von *le* und *lo* als vergleichsweise gleichmäßig einstufen: Der Referent *el bocadillo* wird zu 57% mit *le* und zu 43% mit *lo* pronominalisiert; für *el coche* wird *le* mit einer Frequenz von 67% verwendet, *lo* tritt hingegen zu 33% auf.

Wenngleich diese Arbeit nicht als soziolinguistische Studie aufzufassen ist, in der sprachliche Phänomene bezüglich sozialer Faktoren wie dem Alter oder der Zugehörigkeit zu einer sozialen Schicht untersucht werden, so fällt dennoch auf, dass der Gebrauch von *le* für direkte Objekte bei den Probanden, die keine akademischen Berufe ausüben, deutlich häufiger auftritt. Fernández-Ordóñez (2009: 27–28) zeigt, dass die Verwendung der *leísmo*-Formen von Sprechern mit steigendem sozialen Status abgelegt wird:

Some of these paradigms, like the Castilian referential paradigm, are fully present in the speech of social groups of lower status. As the social status becomes higher, most of the characteristic uses of these paradigms (*leísmo* inanimate objects, *laísmo* and *loísmo*) are discarded.

Dieser Aspekt kann hier jedoch nicht weiter vertieft werden, da hierfür weitere Informationen über die Probanden notwendig wären, z.B. der familiäre Kontext wie die Berufe der Eltern, Freizeitgestaltung der Testpersonen etc. Es lässt sich feststellen, dass Schwankungen zwischen Dativ- und Akkusativklitikon bei Referenten mit den gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen zu beobachten sind: So werden beispielsweise für direkte Objekte, die die Merkmale [–animate], [–feminine] und [–plural] kodieren, sowohl Dativ- als auch Akkusativklitika verwendet. In den spontansprachlichen Daten lassen sich auch bei den Probanden, die in 6.3.1 nicht einbezogen wurden, Beispiele finden, in denen ein

und dasselbe Wort von einem einzelnen Individuum abwechselnd mit *lo* und *le* pronominalisiert wird:

**Ergebnisse des spontansprachlichen Korpus (C-ORAL-ROM) → alle Sprecher**

**Tabelle 34: C-ORAL-ROM (Madrid) – EFAMMN03**

<b>Direktes Objekt</b> [+animate][−feminine][−plural]	<b>Jorge</b>	<b>Jorge</b>
Sprecher MON (Krankenschwester)	le (dejar de querer, tener cariño)	lo (querer)

**Tabelle 35: C-ORAL-ROM (Segovia) – EFAMD10**

<b>Direktes Objekt</b> [−animate][−feminine] [−plural]	<b>potaje</b>	<b>potaje</b>
Sprecher JES (Student)	lo (probar / comer)	le (comer, poner)

Tabellen 34 und 35 zeigen, dass einzelne Sprecher auch bei ein und demselben Wort zwischen Dativ- und Akkusativklitikon schwanken. Diese Beispiele wurden auch ausgewählt, weil die entsprechenden Referenten sogar mit den gleichen Verben auftreten und auch dann sind *le* und *lo* möglich sind. Tabelle 35 zeigt, dass der Proband im Kontext mit dem Referenten *potaje* und dem Verb *comer* sowohl *le* als auch *lo* verwendet.

Die Präsentation weiterer empirischer Daten in diesem Abschnitt soll die Annahme bestätigen, dass wir es im Rahmen des Pronominalgebrauchs in Madrid und Segovia mit Optionalität zu tun haben und zwar dahingehend, dass Dativ- und Akkusativklitika in ein und demselben Kontext auftreten können. Dieses Kapitel zeigt, dass Schwankungen zwischen verschiedenen möglichen Pronomina nicht nur bei Referenten mit den gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen festgestellt werden können, sondern auch bei Objekten, die sich auf

den gleichen Referenten beziehen und jeweils mit dem gleichen Verb erscheinen. Die geringe Datenbasis des letzten Falls ist natürlich nicht repräsentativ, sie zeigt aber dennoch, dass Schwankungen zwischen Dativ- und Akkusativpronomen auch dann auftreten, wenn sowohl der Referent als auch das Verb konstant bleiben. Weitere Belege für diese Schwankungen liefern die Ergebnisse des Akzeptabilitätstests.

#### **6.3.4 Optionalität bei Sprecherurteilen im Akzeptabilitätstest**

Die bisherigen Ergebnisse der Studie haben gezeigt, dass der Gebrauch der Objektpronomina in den untersuchten Varietäten dahingehend optional ist, dass direkte Objekte, die die gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmale kodieren, sowohl durch Akkusativ- als auch Dativklitika pronominalisiert werden können. Diese Schwankungen zwischen den Pronomina lassen sich sowohl zwischen den Dialekten Madrid und Segovia, zwischen verschiedenen Sprechern einer Varietät sowie bei ein und demselben Sprecher feststellen. So werden beispielsweise in Segovia im Rahmen des Elizitationstests für ein direktes Objekt, das unbelebt und maskulin ist, von verschiedenen Sprechern in demselben Kontext sowohl *lo(s)* als auch *le(s)* verwendet. Des Weiteren verwendet ein einzelner Sprecher für verschiedene Objekte des gleichen Typs sowohl Akkusativ- als auch Dativpronomina.

Der Akzeptabilitätstest wurde ebenfalls auf diese Schwankungen untersucht, wobei überprüft wurde, ob einzelne Sprecher bei einem Sprachbeispiel verschiedene Pronomina für das direkte Objekt akzeptieren. Die Daten des Akzeptabilitätstests zeigen, dass fünf der insgesamt 23 Sprecher, also 22%, aus Segovia bei einzelnen Sprachbeispielen folgendes Verhalten zeigen: Sie akzeptieren das Beispiel und geben zusätzlich an, dass man auch ein anderes Pronomen verwenden könnte. Dieser Fall tritt bei folgenden sieben Objekttypen auf:



**Tabelle 36: Schwankungen im Akzeptabilitätstest**

Referent	Merkmale	Anzahl / Schwankung
(a) <i>su amigo</i> 'sein Freund'	[+animate], [-feminine], [-plural]	1x
(b) <i>mi padre</i> 'mein Vater'	[+animate], [-feminine], [-plural]	1x
(c) <i>los hijos</i> 'die Söhne'	[+animate], [-feminine], [+plural]	1x
(d) <i>María</i>	[+animate], [+feminine], [-plural]	1x
(e) <i>el vino</i> 'der Wein'	[-animate], [-feminine], [-plural]	1x
(f) <i>mi ordenador</i> 'mein Computer'	[-animate], [-feminine], [-plural]	2x
(g) <i>los platos</i> 'die Teller'	[-animate], [-feminine], [+plural]	2x

Tabelle 36 zeigt die Referenten, bei denen eine Testperson sowohl Dativ- als auch Akkusativpronomen als mögliche Variante einschätzen. So fügte z.B. Sprecher JOSMSEG seiner Aussage, dass er sich die Realisierung folgender Sätze in Segovia vorstellen kann, hinzu, dass man in genau diesen Kontexten auch die Formen *le(s)* verwenden könnte:

(110) sp. *Los platos están sucios. Hay que lavarlos.*  
die Teller sind schmutzig. Man muss spül.INF **KL.3PL.AKK**  
'Die Teller sind schmutzig. Man muss sie spülen.'

(111) sp. *El vino, lo tomamos con las comidas.*  
den Wein **KL.3SG.AKK.** nehme.1PL.PRS zum Essen  
'Den Wein trinken wir zum Essen.'

- (112) sp. *¿Sabes dónde está mi ordenador?*  
 wiss.2SG.PRS wo sein.3SG.PRS POSS.1SG Computer?  
 – *No, no lo he visto por aquí.*  
 nein, nicht **KL.3SG.AKK.** AUX.1SG gesehen hier  
 ‘Weißt du, wo mein Computer ist? – Nein, ich habe ihn hier nicht gesehen.’

Sprecher MISEG akzeptiert folgendes Beispiel als mögliche Variante und ergänzt, dass das Akkusativklitikon *lo* in diesem Kontext ebenfalls möglich ist:

- (113) sp. *Cuando vi a mi padre,*  
 als seh.1SG.PST PRÄP.AKK POSS.1SG Vater,  
*le saludé.*  
**KL.3SG.DAT.** grüß.1SG.PST  
 ‘Als ich meinen Vater sah, grüßte ich ihn.’

Die vergleichsweise niedrige Anzahl an Sprechern, die eine weitere mögliche Pronominalform angeben, lässt sich darauf zurückführen, dass die Sprecher lediglich dazu aufgefordert wurden, die von ihnen vorgelesenen Sätze der PowerPoint-Präsentation zu bewerten, nicht aber dazu, weitere Möglichkeiten zu nennen, wenn sie denn existieren. Die Sprecher haben ihre Bewertung spontan und aus ihrer eigenen Motivation heraus erweitert.

Diese Auswertung des Akzeptabilitätstests bestätigt die Annahme, dass der Gebrauch der unbetonten Objektpronomina in der kastilischen Varietät Segovia dahingehend als optional eingestuft werden kann, dass in ein und demselben Sprachbeispiel von ein und demselben Sprecher sowohl Akkusativ- als auch Dativklitikon akzeptiert werden, um ein direktes Objekt zu ersetzen. Der Einsatz dieser Erhebungsmethode hat gegenüber anderen Verfahren den Vorteil, dass die Sprecher in den hier beschriebenen Fällen verschiedene Möglichkeiten in Zusammenhang mit demselben Sprachbeispiel zu einem bestimmten Zeitpunkt zulassen.

## 6.4 Auswertung des spontan- und des semi-spontansprachlichen Materials: Doppelungsstrukturen mit Dativklitika

In diesem Abschnitt wird das Korpus bezüglich des Auftretens von Doppelungsstrukturen untersucht, und zwar dahingehend, ob in den *leísmo*-Dialekten Madrid und Segovia direkte Objekte, die durch eine volle DP realisiert werden, gemeinsam mit einem koreferenziellen Dativpronomen auftreten und ob Akkusativobjekte verstärkt durch Dativklitika gedoppelt werden. Das Erscheinen solcher Strukturen würde dafür sprechen, Dativklitika, wie von Bleam (1999) angenommen, syntaktisch als Kongruenzmorpheme zu analysieren und in Adjazenz zum Verb basiszugenerieren. In diesem Zusammenhang werden zunächst die Doppelungsstrukturen des spontansprachlichen Korpus präsentiert.

An dieser Stelle muss noch einmal klar zwischen einer Dislokation, bei der ein Klitikon benötigt wird, um eine an den linken oder rechten Satzrand verschobene Konstituente im Kernsatz wieder aufzunehmen, und einer kernsatzinternen Doppelung, bei der das Klitikon redundant ist, unterschieden werden. Es werden bei der Auswertung der spontansprachlichen Daten lediglich die kernsatzinternen Doppelungen berücksichtigt, d.h., Strukturen, in denen das direkte Objekt links vom koreferenziellen Klitikon erscheint oder durch prosodische Pause vom vorangehenden Klitikon abgegrenzt wird, werden nicht berücksichtigt.

Die Doppelung einer vollen DP mit *le(s)* lässt sich in den Transkripten der C-ORAL-ROM im segovianischen Korpus gar nicht und im Madrid-Korpus nur in wenigen Fällen feststellen. Aus diesem Grund werden die entsprechenden Beispiele aus Madrid einzeln präsentiert:

### SPANISH INFORMAL

(114) (Madrid → family private → dialog)

Efamdl15:

sp.    *yo le*                    *educo*                    *a su hijo.*

ich **KL.3SG.DAT** erzieh.1SG.PRS    PRÄP.AKK POSS.3SG Sohn

‘Ich erziehe seinen Sohn’

(115) (Madrid → family private → conversation)

Efamcv03:

<i>acoplarle</i>	<i>a la niña</i>	<i>adolescente</i>
verkupp.INF <b>KL.3SG.DAT</b>	PRÄP.AKK das Mädchen	erwachsene
‘das erwachsene Mädchen verkuppeln’		

Im eigens erhobenen Korpus aus Segovia kann nur ein Beispiel festgestellt werden:

SEGOVIA 2010

(116) Transkript MARSEG

<i>porque</i>	<i>yo</i>	<i>le</i>	<i>conozco</i>	<i>este barrio</i>
weil	ich	<b>KL.3SG.DAT</b>	kenn.1SG.PRS	dieses Stadtviertel
<i>de hace quince años</i>				
seit	15 Jahren			
‘Weil ich dieses Stadtviertel seit 15 Jahren kenne’				

Im spontansprachlichen Korpus können lediglich diese drei Beispiele präsentiert werden, bei denen die lexikalischen DPn *a su hijo*, *a la niña* sowie *este barrio* gemeinsam mit einem koreferenziellen Dativklitikon auftreten. Im Elizitationstest konnten keine Doppelungsstrukturen festgestellt werden. Der Akzeptabilitätstest hingegen zeigt, dass die Sprecher beider Varietäten Sätze als mögliche Variante einschätzen, in denen eine volle DP durch ein Dativklitikon gedoppelt wird. Hierbei wurden hauptsächlich Sätze vorgelegt, in denen die direkten Objekte maskulin sind und sich auf eine Person im Singular beziehen (*leísmo correcto*), da der Gebrauch von *le* in diesen Fällen am stärksten verbreitet ist (vgl. Vorkommensfrequenz des *leísmo* in Kap. 6.3). Im Rahmen des Akzeptabilitätstests wurden den Probanden zusätzlich Sätze gezeigt, in denen direkte Objekte durch die Akkusativpronomina *lo(s)* gedoppelt werden, um feststellen zu können, inwieweit sich die Akzeptanz zwischen Doppelungsstrukturen mit Dativ- und Akkusativklitika voneinander unterscheiden. Hierbei wurden auch zwei Beispiele mit einem Quantifizierer vorgelegt, in deren Zusammenhang in standardnahen Varietäten eine

Doppelung möglich ist (vgl. Fernández Soriano 1999: 1249). Die Auswertung dieser Beispiele soll Aufschluss darüber geben, ob die Doppelung mit *le(s)* in den untersuchten Varietäten generell bevorzugt wird, also auch in Kontexten, in denen eine Doppelung mit *lo* ebenfalls möglich wäre.

Kernsatzinterne Doppelungen und Dislokationen wurden im Akzeptabilitätstest wie folgt differenziert: Dislozierte Objekte wurden durch ein Komma vom Kernsatz separiert, um den Probanden diese Unterscheidung zu verdeutlichen, z.B. sp. *María las detesta, las acelgas* ‘Maria hasst Mangold’. Diese Differenzierung geht auf Suñer (1988: 399–400) zurück, die diese Strukturen in ihren Daten auf die gleiche Weise unterscheidet.

Im Folgenden werden die im Akzeptabilitätstest verwendeten Sätze sowie die Einschätzungen der Probanden in % präsentiert:

**Tabelle 37: Akzeptanz der Doppelungsstrukturen in Madrid und Segovia**

Doppelungsstrukturen <i>le(s)</i> vs. <i>lo(s)</i> + voller DP	Madrid	Segovia
<p>(a) <i>Paco estaba jugando en el jardín.</i> <i>Miguel le vio a Paco.</i></p> <p>‘Paco hat im Garten gespielt.’ ‘Miguel hat Paco gesehen.’</p>	(+): 21% (-): 79%	(+): 45% (-): 55%
<p>(b) <i>José estaba durmiendo en la playa.</i> <i>Paco lo vio a José.</i></p> <p>‘José hat am Strand geschlafen.’ ‘Paco hat José gesehen.’</p>	(+): 7% (-): 93%	(+): 5% (-): 95%
<p>(c) <i>Marta tiene un hijo de dos años.</i> <i>Por desgracia, no le conozco a su niño.</i></p> <p>‘Marta hat einen zweijährigen Sohn.’ ‘Leider kenne ich ihr Kind nicht.’</p>	(+): 7% (-): 93%	(+): 32% (-): 68%
<p>(d) <i>Mi hermana tiene un niño de dos años.</i> <i>Por desgracia, no lo conozco a su hijo.</i></p> <p>‘Meine Schwester hat ein zweijähriges Kind.’ ‘Leider kenne ich ihren Sohn nicht.’</p>	(+): 0% (-): 100%	(+): 0% (-): 100%
<p>(e) <i>Marta dijo que Paco y José estaban enfermos,</i> <i>pero le vi a José en el bar.</i></p> <p>‘Marta hat gesagt, dass Paco und José krank waren, aber ich habe José in der Bar gesehen.’</p>	(+): 21% (-): 79%	(+): 50% (-): 50%

Hinsichtlich der Doppelung direkter Objekte mit *le(s)* lässt sich hier Folgendes feststellen: In Madrid akzeptieren erheblich weniger Sprecher die klitische Doppelung eines direkten Objekts mit *le* als in Segovia (21% vs. 45% bei (a) / 7% vs. 32% bei (c) / 21% vs. 50% bei (e)). Des Weiteren werden die Beispiele, in denen eine volle DP durch einen Eigennamen realisiert wird, häufiger als mögliche

Struktur eingeschätzt, als das Beispiel, in dem *a su niño* und *hijo* das Objekt darstellt. Die Beispiele, in denen das Pronomen *lo* das doppelnde Element und eine volle DP das direkte Objekt darstellt, werden im Vergleich zu den Doppelungsstrukturen mit *le* kaum akzeptiert (21% und 45% in (a) vs. 7% und 5% in (b) / 7% und 32% in (c) und 0% und 0% in (d)). Die geringe Akzeptanz der Beispiele mit *lo* könnte auch darauf zurückgeführt werden, dass die Sprecher belebte maskuline direkte Objekte eben nicht mit *lo* pronominalisieren würden. Dieses Problem kann mit der Überprüfung der Akzeptanz eines Beispiels gelöst werden, in dem *lo* diesen Objekttyp pronominalisiert, aber nicht doppelt:

**Tabelle 38: Akkusativklitika bei einer Dislokation / Doppelung**

Linksdislokation vs. Doppelung	Madrid	Segovia
(f) <i>A mi novio, lo saludé.</i>  ‘Meinen Freund habe ich begrüßt’	(+): 29% (-): 71%	(+): 32% (-): 68%
(g) <i>Mi hermana tiene un niño de dos años.</i> <i>Por desgracia, no lo conozco a su hijo.</i>  ‘Meine Schwester hat ein zweijähriges Kind’  ‘Leider kenne ich den Sohn nicht’	(+): 0% (-): 100%	(+): 0% (-): 100%

Tabelle 38 zeigt, dass das Beispiel, in dem *lo* ein linksdisloziertes belebtes maskulines Objekt im Kernsatz wieder aufnimmt, mit einer höheren Frequenz akzeptiert wird als die kernsatzinterne Doppelung. Daher kann angenommen werden, dass die geringe Akzeptanz in Tabelle 37 (Beispiel b und d) auf das gemeinsame Auftreten von *lo* und seinem Referenten im Kernsatz zurückgeführt werden kann.

Der Unterschied zwischen *los* und *les* bei der Doppelung des Quantifizierers *a los cuatro* fällt weniger deutlich aus als bei den Beispielen mit einer vollen DP:

**Tabelle 39: Gedoppelte Quantifizierer**

Doppelungsstrukturen mit <i>les</i> und <i>los</i> + Quantifizierer	Madrid	Segovia
<p>(h) <i>Pedro y sus amigos están en el parque. María les ve <u>a los cuatro</u>.</i></p> <p>‘Pedro und seine Freunde sind im Park.’ ‘Maria sieht die vier.’</p>	<p>(+): 29% (-): 71%</p>	<p>(+): 68% (-): 32%</p>
<p>(i) <i>Anton, sus padres y su hermano están en el jardín. El vecino los ve <u>a los cuatro</u>.</i></p> <p>‘Anton, seine Eltern und sein Bruder sind im Garten.’ ‘Der Nachbar sieht die vier.’</p>	<p>(+): 36% (-): 64%</p>	<p>(+): 45% (-): 55%</p>

Im Madrid-Korpus fällt die Akzeptanz der Beispiele (h) und (i) sehr einheitlich aus (29% vs. 36%), während die Diskrepanz in Segovia deutlich höher ist: Während die Doppelung mit *les* zu 68% als mögliche Variante eingestuft wird, wird Beispiel (i) lediglich zu 45% akzeptiert. Des Weiteren lässt sich feststellen, dass diese Doppelungsstrukturen im Segovia-Korpus mit einer höheren Frequenz akzeptiert werden als in den aus Madrid stammenden Daten (29% vs. 68% / 36% vs. 45%).

Bezüglich der Doppelung lässt sich also feststellen, dass die Doppelung direkter Objekte, die durch eine volle DP realisiert werden, durch Dativklitika in den spontansprachlichen Daten lediglich in Einzelfällen auftritt, während sie im Elizitationstest gar nicht vorkommen. Bei der Konfrontation mit Doppelungsstrukturen im Rahmen des Akzeptabilitätstests schätzen die Segovianer diese deutlich häufiger als akzeptable Sätze ein als die Probanden Madrids. Der Vergleich der doppelnden Elemente (*le* vs. *lo*) zeigt, dass die Doppelung einer vollen DP mit einem Dativpronomen häufiger akzeptiert wird als jene Beispiele, in denen ein Akkusativklitikon das doppelnde Element darstellt. In Bezug auf die Doppelung eines Quantifizierers fällt der Unterschied zwischen Dativ und Akkusativ



in Madrid sehr gering aus; in Segovia hingegen ist der Wert für die Doppelung mit *les* 23% höher als bei einer Struktur mit *los*.

## 6.5 Zusammenfassung und Interpretation der Ergebnisse

Aus den Ergebnissen der Analyse des spontansprachlichen und semi-spontansprachlichen Datenmaterials sowie der Bewertungsdaten lassen sich in Bezug auf die sechs verschiedenen Hypothesen über die Pronominalverwendung in Madrid und Segovia folgende Ergebnisse formulieren:

**Hypothese 1** kann bestätigt werden, da die Vorkommensfrequenz des *leísmo* in Madrid geringer ausfällt als in Segovia. Die Verteilung der *leísmo*-Formen in Segovia schließt auch unbelebte Bezugsobjekte mit ein, wodurch die Frequenz des *leísmo* in dieser Region höher ist als im benachbarten Madrid. Weiter wird **Hypothese 2** verifiziert, d.h., in den untersuchten Regionen lösen unterschiedliche Merkmale des direkten Objekts die Verwendung des *leísmo* aus. In Madrid tritt der *leísmo* lediglich bei belebten Objekten auf, in Segovia auch bei unbelebten Objekten, die maskulin sind. Man kann also davon ausgehen, dass in den beiden Varietäten unterschiedliche *trigger* den Gebrauch der *leísmo*-Formen auslösen: In Madrid stellt das Merkmal [+animate] einen Auslöser für den Gebrauch von *le(s)* für Akkusativobjekte dar, in Segovia hingegen ist es auch das Merkmal [-feminine], wenn der Referent [-animate] ist. Aufgrund der Datenlage können für Madrid und Segovia jeweils unterschiedliche Systeme angenommen werden. Die Ergebnisse sprechen dafür, dass in Madrid das Kompromissystem dominiert, d.h., die Wahl des jeweiligen Pronomens richtet sich nach dem Kasus des Bezugsobjekts (kasusbasiertes System) mit der Ausnahme, dass bei belebten maskulinen Referenten, die im Singular stehen, das Dativklitikon *le* verwendet wird. Das in 4.3.3 beschriebene Kompromissystem entspricht jedoch nicht in jeder Hinsicht den aus Madrid stammenden Daten, da ein erheblicher Teil der Sprecher dieser Varietät *les* für maskuline direkte Objekte im Plural verwendet. Das bedeutet, dass das im Madrid-Korpus verwendete Kompromissystem dahingehend modifiziert werden muss, dass auch belebte maskuline Referenten im Plural durch Dativklitika pronominalisiert werden. Der Kompromiss zwischen dem etymologischen bzw. dem kasusbasierten und dem referenziellen System ist also nicht nur im sog. *leísmo correcto* zu sehen, der lediglich belebte maskuline Be-

zugsobjekte im Singular einbezieht, sondern muss alle belebten maskulinen Referenten einschließen.

Der Gebrauch in Segovia tendiert stärker zum referenziellen System, d.h., die Wahl eines Pronomens richtet sich nicht nach dem Kasus des Bezugsobjekts, sondern nach den Genus-Merkmalen: So löst bei einem direkten Objekt allein das Merkmal [–feminine] den Gebrauch einer *leísmo*-Form aus, da Dativklitika in Segovia nicht nur für belebte maskuline Referenten, sondern auch für unbelebte maskuline Objekte verwendet werden. Des Weiteren werden belebte feminine direkte Objekte in dieser Varietät häufiger mit *la(s)* pronominalisiert als in Madrid. Tabelle 19 (spontansprachliches Korpus) zeigt, dass der Gebrauch des *leísmo* in diesem Kontext in Segovia mit 1% erheblich niedriger ausfällt als in Madrid, wo *le* zu 10% verwendet wird. Auch im Elizitationstest tritt der *leísmo* bei direkten Objekten mit den Merkmalen [+animate], [+feminine] und [–plural] in Madrid mit 14% doppelt so häufig auf wie in Segovia mit 7% (vgl. Tabelle 21). Die Datenlage der untersuchten Varietäten lässt sich nun wie folgt zusammenfassen: Die Wahl des jeweiligen Pronomens richtet sich in Segovia stärker nach den Genus-Merkmalen der Referenten, wohingegen in Madrid das Merkmal [+animate] ausschlaggebend ist. Genus-Merkmale spielen bei der Pronominalisierung auch in Madrid eine Rolle, weil der *leísmo* vorrangig bei belebten maskulinen Objekten auftritt und deutlich seltener bei belebten femininen Referenten zu beobachten ist. Anders als im Segovia-Korpus reicht in Madrid das Merkmal [–feminine] für das Auslösen einer *leísmo*-Form jedoch nicht aus; das Bezugselement muss belebt sein. Anhand der beschriebenen Datenlage lässt sich die Verwendung des *leísmo* in den untersuchten Varietäten wie folgt interpretieren: Während dieses Phänomen in Madrid der Belebtheits-Markierung direkter Objekte dient, wird es in Segovia auch gebraucht, um das Merkmal [–feminine] zu markieren. Des Weiteren muss man davon ausgehen, dass Numerus-Merkmale einen stärkeren Einfluss auf den pronominalen Gebrauch in Segovia ausüben, da der *leísmo* im Segovia-Korpus häufiger mit Singular- als mit Pluralformen gebraucht wird. Die Vorkommensfrequenzen liegen bei belebten maskulinen Referenten im Singular und Plural in Madrid näher beieinander: Die Ergebnisse des Elizitationstests zeigen, dass Singularformen zu 59% und Pluralformen zu 50% mit *le(s)* pronominalisiert werden. Im Akzeptabilitätstest werden *leísmo*-Formen zu 91% im Singular und zu 64% im Plural als mögliche Variante eingestuft: Hier fällt der Unterschied deut-

lich größer aus, die Verwendung von Dativformen ist in diesem Kontext aber dennoch als hoch einzustufen. Auch in Segovia lässt sich der Gebrauch von *les* für belebte maskuline Referenten im Plural vergleichsweise häufig beobachten, die Unterschiede zwischen Singular und Plural fallen in diesem Kontext aber größer aus. So werden Dativklitika im Elizitationstest zu 68% für Singular- und zu 43% für Pluralformen verwendet, im Akzeptabilitätstest wird der *leísmo* zu 93% im Singular und zu 57% im Plural akzeptiert. Vergleicht man nun die Vorkommenshäufigkeiten des *leísmo* im Singular und Plural in den beiden benachbarten Varietäten, fällt auf, dass die Differenz zwischen diesen beiden Formen in Madrid mit 9 Prozentpunkten im Elizitationstest und 27 Prozentpunkten im Akzeptabilitätstest deutlich geringer ausfällt als mit 25 Prozentpunkten im Elizitationstest und 36 Prozentpunkten im Akzeptabilitätstest bei den Segovianern. Die Datenlage in Segovia zeigt, dass das Merkmal [-plural] das Phänomen des *leísmo* häufiger auslöst als das Merkmal [+plural]. Man muss also annehmen, dass die Wahl des jeweiligen Pronomens in Segovia neben dem Belebtheits-Merkmal stark von den formal-grammatischen Merkmalen Genus und Numerus abhängig ist.

**Hypothese 3** trifft dahingehend zu, dass der *leísmo* größtenteils mit Referenten zu beobachten ist, die [+animate], [-feminine] und [-plural] sind, d.h., der *leísmo correcto* tritt häufiger auf als die weiteren *leísmo*-Formen. Man muss jedoch darauf hinweisen, dass der Gebrauch von *les* für Bezugsobjekte mit den Merkmalen [+animate], [-feminine] und [+plural] kaum geringer ausfällt. Im Elizitationstest wird der *leísmo* in Madrid zu 59% für belebte maskuline Objekte im Singular verwendet und zu 50% für diesen Objekttyp im Plural. In Segovia tritt der *leísmo correcto* zu 68% auf und die weitere Form zu 43%. Auch im Akzeptabilitätstest liegt die Frequenz der beiden *leísmo*-Formen vergleichsweise nah beieinander: Bei Singular-Formen wird das Dativklitikon *le* zu 91% in Madrid und zu 93% in Segovia akzeptiert; den Gebrauch von *les* für belebte maskuline Referenten im Plural stufen 64% der Madrilenen und 57% der Segovianer als mögliche Variante ein.

Des Weiteren kann **Hypothese 4** verifiziert werden, da der *leísmo* in Madrid fast ausschließlich mit belebten Objekten auftritt und in Segovia zu einem großen Teil. Im spontansprachlichen Korpus lässt sich der *leísmo* zu 90% in Madrid und zu 49% in Segovia mit belebten Referenten feststellen. Auch im Rahmen der experimentellen Datenerhebung lässt sich der Gebrauch von *le(s)* vorrangig

mit belebten Referenten feststellen, wobei der *leísmo* in Segovia auch mit unbelebten maskulinen Objekten auftritt. Die Datenlage belegt also, dass die Dativpronomina *le(s)* vorrangig Personen markieren.

Die Annahmen von **Hypothese 5**, dass sich neben der dialektalen Variation zwischen Madrid und Segovia auch Variation innerhalb einer Varietät feststellen lässt, kann ebenfalls verifiziert werden: So wurde gezeigt, dass in beiden Varietäten Variation zwischen verschiedenen Sprechern (*inter-speaker-variation*) beobachtet werden kann. Nicht alle Sprecher einer Varietät verwenden in demselben Kontext die gleichen Klitika, d.h., selbst wenn die Bezugsobjekte die gleichen formal-grammatischen und referenziellen Merkmale aufweisen, werden sowohl Dativ- als auch Akkusativklitikon verwendet. Ein Referent, der die Merkmale [+animate], [-feminine] und [-plural] kodiert, wird im Elizitationstest in Madrid zu 59% mit *le* und zu 32% mit *lo* pronominalisiert, in Segovia zu 68% mit *le* und zu 4% mit *lo*<sup>37</sup>. Bei belebten maskulinen Formen im Plural lässt sich der *leísmo* in Madrid zu 50% feststellen, zu 23% wird *los* gebraucht. In Segovia lässt sich *les* zu 43% feststellen, in 18% der Fälle wird *los* gebraucht. In Segovia treten diese Schwankungen auch bei Bezugsobjekten auf, die [-animate] und [-feminine] sind, jedoch stellt in diesem Kontext das Akkusativpronomen die bevorzugte Variante dar: Bei Singularformen tritt das Dativklitikon *le* zu 16% auf, während *lo* zu 54% gewählt wird.

Neben der dialektalen Variation zwischen Madrid und Segovia sowie der Variation zwischen verschiedenen Sprechern einer Varietät wurde gezeigt, dass der Gebrauch der unbetonten Objektpronomina auch bei ein und demselben Sprecher variiert (*intra-speaker-variation*). Einige Sprecher schwanken in demselben Kontext zwischen Dativ- und Akkusativklitikon. So zeigen Tabelle 30 und 33 (Schwankungen Segovia), dass diese Sprecher trotz gleicher formal-grammatischer und referenzieller Merkmale beim Bezugsobjekt unterschiedliche Klitika verwenden, d.h., sie wählen für direkte Objekte, die unbelebt und maskulin sind und im Singular stehen, nicht durchgängig ein Akkusativ- oder Dativpronomen, sondern alternieren zwischen beiden Formen. Interessant ist auch ein Vergleich der Vorkommensfrequenz des *leísmo* zwischen Akzeptabilitätstest und Eli-

---

<sup>37</sup> In Madrid verwenden in diesem Kontext 32% der Sprecher kein Pronomen, in Segovia sind es 28%. In diesen Fällen hätten also auch Dativ- oder Akkusativpronomina auftreten können. Auch bei den anderen Beispielen muss bedacht werden, dass einige Sprecher kein Pronomen verwendet haben.

zitationstest. Sprecher, die im Elizitationstest bei [–animate, –feminine] Objekten konsequent *lo / los* gebrauchen, akzeptieren *le / les* im Akzeptabilitätstest. Diese Unterschiede in der Vorkommensfrequenz bestätigen die Annahme, dass bei direkten Objekten, die die gleichen Merkmale kodieren, sowohl Dativ- als auch Akkusativklitikon möglich sind. Wir haben es in den eben skizzierten Tendenzen mit einem besonderen Fall von Optionalität zu tun: Sowohl Akkusativ- als auch Dativklitikon können auftreten; sie sind aber dennoch nicht vollkommen gleichwertig, da jeweils eine der beiden Varianten bevorzugt wird (59% vs. 32% / 16% vs. 54%). Im Folgenden wird gezeigt, welche Klitika in Zusammenhang mit unterschiedlichen Objekttypen in Madrid und Segovia verwendet werden. Hierzu werden jeweils die Merkmale angegeben, die ein Objekt kodiert:

**Tabelle 40: Pronominalsystem des Madrid-Korpus**

Objektpronomen	animate	feminine	plural
<i>le / lo</i>	+	–	–
<i>les / los</i>	+	–	+
<i>la / le</i>	+	+	–
<i>las / les</i>	+	+	+
<i>lo</i>	–	–	–
<i>los</i>	–	–	+
<i>la</i>	–	+	–
<i>las</i>	–	+	+

Tabelle 40 zeigt, dass belebte direkte Objekte in Madrid sowohl durch Dativ- als auch durch Akkusativklitika pronominalisiert werden. Bei maskulinen Referenten stellt *le(s)* die bevorzugte Variante bei Singular- und Pluralformen dar; *lo(s)* werden ebenfalls verwendet, aber mit einer deutlich geringeren Frequenz. Bei belebten femininen Objekten werden die Akkusativformen präferiert, wobei *le(s)* auch möglich sind. Bei unbelebten Objekten werden durchgängig Akkusativklitika gebraucht und zwar sowohl bei maskulinen und femininen Formen als auch bei Referenten im Singular und Plural. Die Datenlage belegt, dass das Auftreten des *leísmo* in Madrid durch das Merkmal [+animate] ausgelöst wird.

Die folgende Tabelle stellt den Pronominalgebrauch dar, der sich aus der Datenlage aus Segovia ergibt:

**Tabelle 41: Pronominalsystem des Segovia-Korpus**

Objektpronomen	animate	feminine	plural
<i>le / lo</i>	+	-	-
<i>les / los</i>	+	-	+
<i>la / le</i>	+	+	-
<i>las / les</i>	+	+	+
<i>lo / le</i>	-	-	-
<i>los / les</i>	-	-	+
<i>la</i>	-	+	-
<i>las</i>	-	+	+

Der Gebrauch des *leísmo* in Segovia unterscheidet sich deutlich von jenem in Madrid, da dieser nicht auf belebte Formen beschränkt ist, sondern auch in Zusammenhang mit unbelebten maskulinen Bezugsobjekten auftritt. In Zusammenhang mit belebten maskulinen Objekten in Singular und Plural sind die Dativpronomina *le(s)* die bevorzugten Varianten, *lo(s)* sind jedoch ebenfalls möglich. Bei belebten femininen Referenten werden zum Großteil *la(s)* verwendet, Dativklitika treten auf, jedoch in allen drei Erhebungsmethoden mit einer vergleichsweise niedrigen Frequenz. Ist ein Referent unbelebt und maskulin, werden die Akkusativklitika *lo(s)* bevorzugt gewählt, *le(s)* stellt aber ebenfalls eine mögliche Variante dar. Bei unbelebten femininen direkten Objekten werden durchgängig die Akkusativpronomina *la(s)* verwendet, Dativklitika sind nicht möglich. Anders als von Fernández-Ordóñez (1999) in Tabelle 9 dargestellt, können in beiden Regionen *los* und *les* für maskuline Objekte im Plural gebraucht werden, wobei diese Schwankung im Madrid-Korpus nur bei belebten Referenten auftritt, wohingegen für unbelebte Objekte durchgängig *los* verwendet wird. Fernández-Ordóñez (1999) gibt die Schwankungen zwischen *los* und *les* lediglich für Segovia an.

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass der Gebrauch der unbetonten Objektpronomina in den untersuchten Varietäten Madrid und Segovia durch einen

hohen Grad an Variabilität charakterisiert ist, da die Datenlage Variation zwischen den benachbarten Regionen, bei verschiedenen Sprechern einer Varietät und bei ein und demselben Sprecher belegt.

Im Rahmen von **Hypothese 6** wurde eine niedrige Frequenz von Doppelungsstrukturen im spontansprachlichen Korpus und im Elizitationstest angenommen. Dies hat sich bestätigt: Die Doppelung voller DPn durch Dativklitika stellt in den untersuchten Varietäten keine produktive Struktur dar, sondern tritt im spontansprachlichen Korpus lediglich in Einzelfällen auf, während im Rahmen des Elizitationstests keine Doppelungsstrukturen nachgewiesen werden konnten. Die Ergebnisse des Akzeptabilitätstests hingegen zeigen, dass die Sprecher beider Varietäten Doppelungsstrukturen, in denen *le(s)* das doppelnde Element darstellt, akzeptieren. In diesem Zusammenhang ließ sich des Weiteren feststellen, dass die Doppelung voller DPn durch Dativklitika von einer größeren Anzahl an Sprechern akzeptiert wird als Strukturen, in denen das Akkusativklitikon das doppelnde Element darstellt. Die Tendenz, dass die Doppelung lexikalischer direkter Objekte durch Dativklitika häufiger als mögliche Variante bewertet wird als Doppelungsstrukturen mit Akkusativklitika, spricht dafür, die Formen *le(s)* als Kongruenzmorpheme zu analysieren, wohingegen Akkusativklitika im Argumentbereich anzusiedeln sind (vgl. Bleam 1999). Die in Kap. 2.6 vorgeschlagene Analyse, in der Dativklitika in Adjazenz zum Verb basisgeneriert werden, während Akkusativklitika aus einer Argumentposition zum Verb bewegt werden, wird bestätigt, da *le(s)* häufiger als doppelndes Element akzeptiert wird als *lo(s)*. Daher wird auch in dieser Arbeit eine unterschiedliche Analyse von Akkusativ- und Dativformen vorgeschlagen. Aufgrund der niedrigen Evidenz von Doppelungsstrukturen im spontansprachlichen Korpus und im Elizitationstest sollte dieser Vorschlag jedoch weiter geprüft werden, d.h., es müssten umfangreichere Tests durchgeführt und weitere spontansprachliche Daten ausgewertet werden.

Die Ergebnisse der drei verschiedenen Erhebungsmethoden belegen einen hohen Grad an Variabilität im pronominalen Gebrauch, d.h. zwischen den untersuchten Varietäten, bei verschiedenen Sprechern einer Varietät (*inter-speaker-variation*) und bei ein und demselben Sprecher (*intra-speaker-variation*). Ziel des folgenden Kapitels ist es, diesen variablen Gebrauch anhand eines geeigneten Grammatikmodells zu erfassen. Der gewählte Ansatz ist die stochastische OT, die Optionalität als integralen Bestandteil einer Grammatik auffasst.

## 7 Modellierung der Daten in OT

Bezüglich der Verwendung der *leísmo*-Formen konnten klare Tendenzen festgestellt werden: Die Daten zeigen, dass sich der Gebrauch des *leísmo* in Madrid und Segovia grundlegend voneinander unterscheidet. Neben der Variation zwischen Madrid und Segovia lässt sich innerhalb der Varietäten die Tendenz erkennen, dass Akkusativ- und Dativklitikon in ein und demselben Kontext auftreten können, aber dennoch nicht vollkommen gleichwertig sind, da jeweils eine der beiden Varianten bevorzugt wird (59% vs. 32% / 16% vs. 54%). Im Folgenden wird diskutiert, wie sich diese Form von Optionalität im Rahmen eines Grammatikmodells erfassen lässt:

Die klassische Optimalitätstheorie (OT) trägt der Tatsache Rechnung, dass in Madrid und Segovia unterschiedliche Merkmale den Gebrauch einer *leísmo*-Form ermöglichen bzw. auslösen. Hierzu werden für die beiden Varietäten unterschiedliche Beschränkungsordnungen (engl. *constraint rankings*) angenommen (Prince / Smolensky 2004 [1993]), die die Tendenz erfassen, dass es im Gegensatz zu Madrid in Segovia möglich ist, unbelebte direkte Objekte, die maskulin sind, durch Dativklitika zu pronominalisieren.

Andererseits liegt mit dem Modell der überlappenden Beschränkungen (engl. *overlapping constraints*) nach Boersma / Hayes (2001) eine optimalitätstheoretische Herangehensweise vor, die Fälle von Optionalität mit einbezieht, in denen unterschiedliche Varianten vorkommen können, diese aber nicht gleichwertig sind. Dieser Ansatz ermöglicht eine Erfassung der Häufigkeitsverteilungen von Akkusativ- und Dativklitikon, die in dem für diese Arbeit erstellten Korpus auftreten.

Der Modellierung der Daten in OT muss folgende Frage vorangehen: Welche morphosyntaktischen Merkmale kodieren die Objektklitika im Spanischen der *leísmo*-Dialekte Madrid und Segovia? Dieser Punkt ist dahingehend relevant, dass die Merkmalspezifikationen der Pronomina den Input im Rahmen der OT-Analyse bilden.



## 7.1 Merkmalspezifikationen und klassische OT

Bresnan (2001a: 116) definiert das Pronominalsystem einer Sprache wie folgt:

The pronominal inventory of a language may be defined as a set of pairings of instances of structural types [...] with feature structures representing pronominal content [...].

Für jedes Pronomen wird ein Set aus Merkmalskombinationen angenommen, das den pronominalen Gehalt / Inhalt repräsentiert. Das Inventar der Pronomina wird aus unterschiedlichen Merkmalspaaren gebildet, wobei im Rahmen eines Evaluationsprozesses die von einer Sprache bevorzugten Spezifikationen ausgewählt werden (Bresnan 2001a: 117).

Grimshaw (2001: 236) zeigt, dass das Pronominalsystem durch die Interaktion von Markiertheitsbeschränkungen, die Kombinationen von morphosyntaktischen Merkmalen anzielen, und Treuebeschränkungen, die den Erhalt der Input-Spezifikationen fordern, bestimmt ist. Sie beschreibt Klitika als ein Set morphosyntaktischer Merkmale. Klitika unterscheiden sich dahingehend, dass sie unterschiedlich viele morphosyntaktische Merkmale kodieren.

Die für die spanischen Objektpronomina relevanten Merkmale wurden in Tabelle 5 in Kapitel 3.1 bereits dargestellt. In Tabelle 42 wird angegeben, welche Merkmalspezifikationen für die Objektklitika des Madrid- und Segovia-Korpus angenommen werden:

**Tabelle 42: Merkmalspezifikationen der Klitika (Madrid und Segovia)**

Objektpronomen	Madrid	Segovia
le	[+animate] <b>G</b> [-plural] [+dative]	[+animate] <b>[-feminine]</b> [-plural] [+dative]
lo	A [-feminine] [-plural] [-dative]	A [-feminine] [-plural] [-dative]
la	A [+feminine] [-plural] [-dative]	A [+feminine] [-plural] [-dative]
les	[+animate] <b>G</b> [+plural] [+dative]	[+animate] <b>[-feminine]</b> [+plural] [+dative]
los	A [-feminine] [+plural] [-dative]	A [-feminine] [+plural] [-dative]
las	A [+feminine] [+plural] [-dative]	A [+feminine] [+plural] [-dative]

Dativklitika sind in beiden Varietäten für das Merkmal Belebtheit spezifiziert, d.h., sie kodieren das Merkmal [+animate], weil der *leísmo* vorrangig mit belebten Objekten auftritt. Akkusativklitika haben keine Merkmalspezifikation für Belebtheit (A). Während die Dativklitika im Madrid-Korpus nicht für das Genus-Merkmal spezifiziert sind, was durch G repräsentiert wird, haben Dativklitika in Segovia das Merkmal [-feminine]. Dieser Unterschied wird angenommen, weil

im Segovia-Korpus das Merkmal [–feminine] einen *leísmo* auslösen kann, was in Madrid nicht der Fall ist.

Wie kann der unterschiedliche Gebrauch der Klitika nun in OT modelliert werden? Im Rahmen der klassischen OT geht man davon aus, dass die Universalgrammatik aus einem Set verletzbarer Beschränkungen besteht. Jede Sprache hat eine eigene, fest angeordnete Beschränkungsordnung, folglich führen unterschiedliche Beschränkungsordnungen der verschiedenen Sprachen zu unterschiedlichen Strukturen (sprachlichen Äußerungen). In Anlehnung an Grimshaw (2001) wird in dieser Arbeit angenommen, dass das “beste” Klitikon im Rahmen eines Evaluationsprozesses ausgewählt wird, der einem Set von Treuebeschränkungen entspricht. Für jedes morphosyntaktische Merkmal wird eine Treuebeschränkung angenommen, die verletzt wird, wenn sich Input und Output voneinander unterscheiden. Folgende Treuebeschränkungen werden in diese Analyse einbezogen:

(117)

FILL: verbietet die Einsetzung von Segmenten, die nicht im Input erscheinen.

PARSE: verbietet die Tilgung von im Input spezifizierten Segmenten.

FAITH: Input und Output sind identisch.

Der Input ist eine morphosyntaktische Spezifikation, wie z.B. [+animate, –feminine, –plural, –dative], also jene Merkmale, die z.B. das Bezugswort *el chico* kodiert. Die Objektpronomina der dritten Person sind die möglichen Outputformen. Der beste Kandidat ist derjenige, der den Input am besten realisiert bzw. ihm in seinen Merkmalen am meisten entspricht.

**Tableau 1: Input: [+animate, -feminine, -plural, -dative]**

Kandidaten	FILL-ANIMACY	PARSE-ANIMACY	FAITH-CASE	PARSE-GENDER	FILL-GENDER	FAITH-NUMBER
a. <i>le</i>			*	*		
b. <i>lo</i>		*!				
c. <i>la</i>		*!			*	
d. <i>les</i>			*	*		*!
e. <i>los</i>		*!				*
f. <i>las</i>		*!			*	*

Tableau 1 zeigt die Beschränkungsordnung für das Madrid-Korpus. Für die Merkmale Numerus und Kasus wird jeweils die Beschränkung FAITH angenommen, d.h., diese Beschränkung wird verletzt, wenn Input und Output sich bezüglich des Kasus-Merkmals bzw. des Numerus-Merkmals unterscheiden. Für Belebtheits- und Genus-Merkmale werden zwei Beschränkungen angenommen: FILL-ANIMACY / PARSE-ANIMACY und FILL-GENDER / PARSE-GENDER. Die Beschränkung FILL-ANIMACY wird verletzt, wenn im Output die falsche Spezifikation erscheint. Das ist der Fall, wenn ein Output [+animate] ist, während im Input ein [-animate] Merkmal erscheint. PARSE-ANIMACY wird verletzt, wenn eine Output-Form für ein Merkmal, das im Input erscheint, nicht spezifiziert ist: So sind z.B. Akkusativklitika nicht für das Merkmal Belebtheit spezifiziert und würden PARSE-ANIMACY verletzen, wenn der Input für ein Belebtheits-Merkmal spezifiziert ist. Wie im Rahmen der klassischen OT angenommen, erscheinen die Beschränkungen der jeweiligen Ordnung einer Varietät stets in einer festen Abfolge, d.h., jede Beschränkung hat eine feste Position in der Hierarchie.

Im Folgenden soll nun auf die Frage eingegangen werden, wie der unterschiedliche Gebrauch des *leísmo* in Madrid und Segovia modelliert werden kann. Tableau 1 zeigt die Beschränkungsordnung, die für das Madrid-Korpus angenommen wird. Die Beschränkung FILL-ANIMACY steht in der Hierarchie am höchsten und dominiert alle weiteren Beschränkungen. Das Klitikon *le* geht in diesem Fall als Sieger aus dem Evaluationsprozess hervor, da diese Form als Letztes eine Beschränkung verletzt. *Le* ist der optimale Kandidat, weil dieses Pronomen den Input am besten realisiert. *Lo(s)* und *la(s)* scheiden aus, weil sie nicht

für ein Belebtheits-Merkmal spezifiziert sind und daher die Beschränkung PARSE-ANIMACY verletzen. *Les* verletzt die Beschränkung FAITH-NUMBER, weil sein Numerus-Merkmal nicht mit dem Input übereinstimmt.

Anhand dieser Beschränkungsordnung kann modelliert werden, dass in Madrid das Phänomen *leísmo* lediglich in Zusammenhang mit belebten Referenten auftritt. Ist ein Input für das Merkmal [-animate] spezifiziert, so kann *le* nicht die optimale Form sein, weil diese Form die höchste Beschränkung FILL-ANIMACY verletzt. *Le* ist [+animate] und hat somit die falsche Spezifizierung:

**Tableau 2: Input: [-animate, -feminine, -plural, -dative]**

Kandidaten	FILL-ANIMACY	PARSE-ANIMACY	FAITH-CASE	PARSE-GENDER	FILL-GENDER	FAITH-NUMBER
a. <i>le</i>	*!		*	*		
b. <i>lo</i>		*				
c. <i>la</i>		*			*!	
d. <i>les</i>	*!		*	*		*
e. <i>los</i>		*				*!
f. <i>las</i>		*			*!	*

In dem in Tableau 2 dargestellten Evaluationsprozess geht *lo* als Sieger hervor, weil *le* die Beschränkung FILL-ANIMACY verletzt, die alle weiteren Beschränkungen dominiert. *Le* ist belebt, wohingegen der Input das Merkmal [-animate] kodiert. Der Gebrauch des *leísmo* für belebte Formen im Madrid-Korpus lässt sich anhand dieser Beschränkungsordnung modellieren, in der die Beschränkungen FILL-ANIMACY und PARSE-ANIMACY in der Beschränkungsordnung am höchsten eingestuft werden.

Die Verwendung von *le* im Segovia-Korpus weicht dahingehend von den Daten aus Madrid ab, dass in Segovia auch unbelebte maskuline Formen mit *le* pronominalisiert werden. Dieser unterschiedliche Gebrauch der benachbarten Varietäten kann in der klassischen OT wie folgt modelliert werden: Für Segovia wird eine andere Beschränkungsordnung angenommen als für das Madrid-Korpus:

**Tableau 3: Input: [+animate, -feminine, -plural, -dative]**

Kandidaten	FILL-GENDER	PARSE-ANIMACY	FAITH-CASE	FILL-ANIMACY	FAITH-NUMBER	PARSE-GENDER
a. <i>le</i>			*			
b. <i>lo</i>		*!				
c. <i>la</i>	*!	*				
d. <i>les</i>			*		*!	
e. <i>los</i>		*!			*	
f. <i>las</i>	*!	*			*	

**Tableau 4: Input: [-animate, -feminine, -plural, -dative]**

Kandidaten	FILL-GENDER	PARSE-ANIMACY	FAITH-CASE	FILL-ANIMACY	FAITH-NUMBER	PARSE-GENDER
a. <i>le</i>			*	*		
b. <i>lo</i>		*!				
c. <i>la</i>	*!	*				
d. <i>les</i>			*	*	*!	
e. <i>los</i>		*!			*	
f. <i>las</i>	*!	*			*	

Die Tableaus 3 und 4 repräsentieren den Gebrauch der Objektpronomina im Segovia-Korpus: Hier kann *le* nicht nur für einen Input, in dem das Merkmal [+animate] kodiert wird, sondern auch für [-animate] Referenten die optimale Form sein. *Le* verletzt die in der Hierarchie am höchsten positionierten Beschränkungen nicht, die von den Akkusativklitika verletzt werden. *La* verletzt als Erstes eine Beschränkung, weil es die falsche Genus-Spezifizierung aufweist: *La* ist [+feminine], während der Input [-feminine] ist. *Lo* verletzt die Beschränkung PARSE-ANIMACY und kann nicht als optimale Form aus dem Evaluationsprozess hervorgehen.

Man kann festhalten, dass sich anhand einer klassischen OT-Analyse folgende Aspekte des Pronominalgebrauchs modellieren lassen: Der unterschiedliche

Gebrauch von Madrid und Segovia wird durch unterschiedliche Beschränkungsordnungen für diese benachbarten Varietäten repräsentiert. Für Madrid wird eine Beschränkungsordnung angenommen, in der die Treuebeschränkungen FILL-ANIMACY / PARSE-ANIMACY dominieren, d.h., der Gebrauch von *le* für direkte Objekte hängt ausschließlich mit dem Belebtheits-Merkmal zusammen. In der für Segovia angenommenen Beschränkungsordnung dominiert die Beschränkung FILL-GENDER die Treuebeschränkungen für das Belebtheits-Merkmal, die in den hinteren Positionen angenommen werden. Auf diese Weise lässt sich erfassen, dass *le* in Segovia auch bei [–animate, –feminine] Referenten gebraucht wird.

Wenngleich dieser wesentliche Unterschied zwischen Madrid und Segovia anhand einer klassischen OT-Analyse modelliert werden kann, so stößt dieser Ansatz an seine Grenzen, wenn man folgende Aspekte betrachtet: Zunächst lässt sich das Auftreten des *leísmo* in Zusammenhang mit [+animate, +feminine] Referenten im Segovia-Korpus nicht modellieren. Die für Segovia angenommene Beschränkungsordnung ermöglicht das Auftreten des *leísmo* bei diesen Formen nicht, da *le* in dieser Varietät für das Merkmal [–feminine] spezifiziert ist und FILL-GENDER die am höchsten platzierte Beschränkung ist. Die Frequenz des *leísmo* in diesem Kontext fällt zwar vergleichsweise gering aus, man sollte aber dennoch ein Model vorschlagen, das diesen Gebrauch repräsentieren kann.

Des Weiteren lässt sich die in den Daten beobachtete Optionalität anhand der klassischen OT nicht modellieren: Die Daten zeigen, dass Akkusativ- und Dativklitikon in ein und demselben Kontext auftreten können, aber nicht vollkommen gleichwertig sind. Eine klassische OT-Analyse, die eine feste Beschränkungsordnung annimmt, ermöglicht jedoch nur einen bevorzugten Kandidaten. Ob im Spanischen *le*, *la* oder *lo* gewählt wird, lässt sich nicht eindeutig aufgrund des Kontextes vorhersagen. Wir brauchen also ein Modell, das mit diesem Typ von Optionalität umgehen kann und ihn als integralen Bestandteil der Grammatik auffasst.

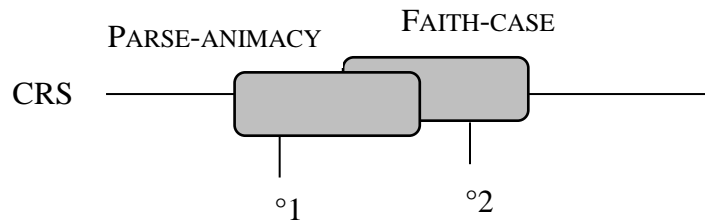
In Kapitel 5.3 wurden drei Modelle vorgestellt, die versuchen, Optionalität in die Grammatik zu integrieren. Die Vorteile des Modells der überlappenden Beschränkungen von Boersma / Hayes (2001) gegenüber dem Modell der *floating constraints* von Reynolds / Nagy (1994) und dem Modell der *stratified grammar* von Anttila (2007) bestehen darin, dass die stochastische OT konkrete Frequenzwerte einbeziehen kann. Im Folgenden soll das Modell der überlappenden Be-

schränkungen nach Boersma / Hayes (2001) auf die Korpusauswertung dieser Arbeit angewendet werden, da Kapitel 5.3 gezeigt hat, dass dieses Modell der in den empirischen Daten auftretenden Optionalität Rechnung trägt.

## **7.2 Das Modell der überlappenden Beschränkungen von Boersma / Hayes (2001)**

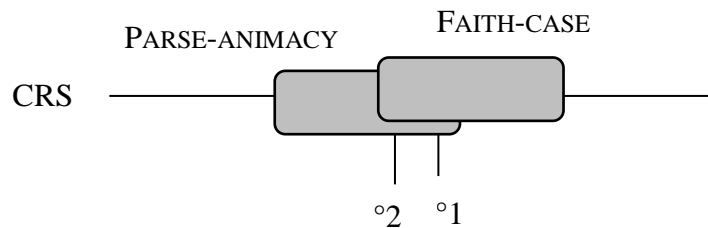
Die stochastische Optimalitätstheorie bezieht Fälle von Optionalität mit ein, in denen unterschiedliche Varianten vorkommen können, diese aber nicht gleichwertig sind. Das Modell der überlappenden Beschränkungen von Boersma / Hayes (2001) ermöglicht eine Erfassung der aus den empirischen Daten entnommenen Häufigkeitsverteilungen von Akkusativ- und Dativklitikon. Die zentrale Idee dieses Modells ist die Annahme einer kontinuierlichen Ranking-Skala (CRS: *continuous ranking scale*), d.h., die Beschränkungen sind nicht einfach kategorial in einer Hierarchie angeordnet, sondern auf einer numerischen Skala. Diese wird jedes Mal neu aus der numerischen Beschränkungshierarchie berechnet. Diesbezüglich werden zunächst die Daten des Madrid-Korpus herangezogen: Wenn zwei Kandidaten (Kandidat 1 und 2) gewinnen können, muss man annehmen, dass sich entsprechende Beschränkungen überlappen. Bei belebten Referenten, die maskulin sind, können sowohl *lo(s)* als auch *le(s)* als optimaler Kandidat aus dem Evaluationsprozess hervorgehen. Wir können also davon ausgehen, dass sich im Madrid-Korpus folgende Beschränkungen überlappen:





Madrid: Input: [+animate, -feminine, -plural, -dative]

Optimaler Kandidat: ↵ *le*



Madrid: Input: [+animate, -feminine, -plural, -dative]

Optimaler Kandidat: ↵ *lo*

**Abbildung 26: CRS mit zwei überlappenden Beschränkungen**

Geht die Beschränkungsordnung PARSE-ANIMACY » FAITH-CASE aus CRS hervor, ist *le* der optimale Kandidat; kehrt sich die Beschränkungsordnung um, sodass FAITH-CASE » PARSE-ANIMACY dominiert, so gewinnt *lo* den Evaluationsprozess.

Im Folgenden wird anhand einiger Beispiele gezeigt, wie die Anwendung des Graduellen Lernalgorithmus (GLA) in Praat auf die Daten funktioniert. Mithilfe des GLA lassen sich die *ranking values* der einzelnen Beschränkungen ermitteln, d.h., es kann genau festgelegt werden, mit welchem Abstand zueinander die Beschränkungen auf der CRS angeordnet sind und wie stark sich die Bereiche nah beieinander liegender Beschränkungen überlappen.

Mithilfe des Analyse-Programms Praat können die OT-Grammatiken erstellt werden: Zunächst werden die Beschränkungen und ihre *ranking values* eingegeben. Die *ranking values* werden zunächst per Hand aus den Frequenzwerten der Daten festgelegt. Die Beschränkungen, die sich nicht überlappen, werden auf CRS mit einem Abstand von 10 angeordnet, während die sich überlappenden Beschränkungen näher beieinander liegen. Anschließend erfolgt die Eingabe aller

möglichen Outputformen. Des Weiteren wird angezeigt, welche Beschränkungen ein Kandidat verletzt, wobei eine 1 anzeigt, dass die entsprechende Beschränkung verletzt wird, und eine 0, dass die Beschränkung nicht verletzt wird. Die Zeile "le" 0 0 1 1 0 0 zeigt an, dass das Pronomen *le* die Beschränkungen FAITH-CASE und PARSE-GENDER verletzt, nicht aber alle weiteren Beschränkungen. Dies ist der Fall, wenn der Input für die Merkmale [+animate], [-feminine], [-plural], [-dative] spezifiziert ist. Die *ranking values* zeigen, dass der numerische Abstand zwischen den einzelnen Beschränkungen sehr unterschiedlich ausfällt: So liegen die Beschränkungen PARSE-ANIMACY und FAITH-CASE auf der CRS deutlich näher beieinander als z.B. FILL-ANIMACY und PARSE-ANIMACY.

```
"ooTextFile"
"OTGrammar"
6
"F\{ILL}A\{N}"      100 100
"P\{ARSE}A\{N}"    90 90
"F\{AITH}C\{ASE}"  86 86
"P\{ARSE}G\{EN}"   75 75
"F\{ILL}G\{EN}"    65 65
"F\{AITH}N\{UM}"   55 55
0
6
"le" 6
"le" 0 0 1 1 0 0
"lo" 0 1 0 0 0 0
"la" 0 1 0 0 1 0
"les" 0 0 1 1 0 1
"los" 0 1 0 0 0 1
"las" 0 1 0 0 1 1
"lo" 6
"le" 1 0 1 1 0 0
"lo" 0 1 0 0 0 0
"la" 0 1 0 0 1 0
"les" 1 0 1 1 0 1
"los" 0 1 0 0 0 1
"las" 0 1 0 0 1 1
```

```

"la" 6
"le" 0 0 1 1 0 0
"lo" 0 1 0 0 1 0
"la" 0 1 0 0 0 0
"les" 0 0 1 1 0 1
"los" 0 1 0 0 1 1
"las" 0 1 0 0 0 1
"les" 6
"le" 0 0 1 1 0 1
"lo" 0 1 0 0 0 1
"la" 0 1 0 0 1 1
"les" 0 0 1 1 0 0
"los" 0 1 0 0 0 0
"las" 0 1 0 0 1 0
"los" 6
"le" 1 0 1 1 0 1
"lo" 0 1 0 0 0 1
"la" 0 1 0 0 1 1
"les" 1 0 1 1 0 0
"los" 0 1 0 0 0 0
"las" 0 1 0 0 1 0
"las" 6
"le" 0 0 1 1 0 1
"lo" 0 1 0 0 1 1
"la" 0 1 0 0 0 1
"les" 0 0 1 1 0 0
"los" 0 1 0 0 1 0
"las" 0 1 0 0 0 0

```

**Abbildung 27: OT-Grammatik in Praat (Madrid-Korpus)**

Mithilfe dieser Eingaben ermittelt Praat die Häufigkeitsverteilungen der einzelnen Kandidaten, d.h., es wird angegeben, mit welcher Wahrscheinlichkeit die möglichen Outputformen in Zusammenhang mit den ausgewählten *ranking values* auftreten. Der optimale Kandidat wird wie in der klassischen OT mithilfe einer strikt geordneten kategorialen Beschränkungshierarchie ausgewählt, allerdings mit dem Unterschied, dass die Anordnung der einzelnen Beschränkungen jedes Mal neu aus der numerischen Beschränkungshierarchie berechnet wird. Entsprechen die

Frequenzvorhersagen des GLA nicht der Datenlage, so werden die *ranking values* weiter verändert, bis die Frequenzvorhersagen des GLA und der Datenlage übereinstimmen. Auf diese Weise lassen sich die *ranking values* der einzelnen Beschränkungen auf der CRS ermitteln, d.h. das Verhältnis der einzelnen Beschränkungen zueinander und die Größe der überlagerten Bereiche der überlappenden Beschränkungen. Es lässt sich also eine Grammatik in Form einer Beschränkungsordnung ermitteln, die den in den empirischen Daten auftretenden Häufigkeitsverteilungen der einzelnen Kandidaten gerecht wird.

Im Folgenden werden zunächst die Frequenzen präsentiert, mit der die Klitika in einem ausgewählten Kontext verwendet werden. Man überprüft, mit welcher Frequenz verschiedene Sprecher in einem gegebenen Kontext ein Akkusativklitikon oder ein Dativklitikon realisieren, wobei diejenigen Sprecher, die kein Pronomen realisiert haben, nicht berücksichtigt werden. Anschließend werden diese Daten mit dem Programm Praat in 100.000 Durchläufen simuliert. Hierbei werden zwei Kontexte, die im Madrid-Korpus Schwankungen zwischen Dativ- und Akkusativklitikon aufzeigen, herangezogen:

#### **Frequenzen (Elizitationstest):**

**Input: el hombre [+animate, -feminine, -plural, -dative]**

Sprecher: 11

Kandidat 1 (*le*): 8 → 73%

Kandidat 2 (*lo*): 1 → 9%

Kein Pronomen: 2 → 18%

→ 18% werden nicht berücksichtigt, also gehen 9 Sprecher in die Bewertung:

**Kandidat 1 (*le*): 8 → 89%**

**Kandidat 2 (*lo*): 1 → 11%**

Eine Anwendung des Graduellen Lernalgorithmus (GLA) auf die Daten ergibt die folgenden *ranking values* und Frequenzvorhersagen:

<i>constraint</i>	<i>ranking value</i>
FILL-ANIMACY	100.000
PARSE-ANIMACY	90.000
FAITH-CASE	86.000
PARSE-GENDER	75.000
FILL-GENDER	65.000
FAITH-NUMBER	55.000

	<b>Frequenzvorhersage GLA</b>	<b>Daten Madrid</b>
<b>Kandidat 1 (<i>le</i>)</b>	90,5%	89%
<b>Kandidat 2 (<i>lo</i>)</b>	9,5%	11%

Anhand des GLA wurden nun die *ranking values* der einzelnen Beschränkungen auf der CRS ermittelt. Der numerische Abstand liegt bei fast allen Beschränkungen bei 10, die Beschränkungen PARSE-ANIMACY und FAITH-CASE, bei denen eine Überlappung angenommen wird, liegen mit den Werten 90 und 86 deutlich näher beieinander. Der GLA sagt voraus, dass aus CRS in 90,5% der Fälle die Hierarchie PARSE-ANIMACY » FAITH-CASE hervorgeht und *le* als optimaler Kandidat bewertet wird. Zu 9,5% ist der *selection point* der Beschränkung FAITH-CASE höher als der von PARSE-ANIMACY, d.h., in diesen Fällen resultiert die Ordnung FAITH-CASE » PARSE-ANIMACY aus CRS und *lo* ist der optimale Kandidat.

**Input: los hijos [+animate, -feminine, +plural, -dative]**

Sprecher: 11

Kandidat 1 (*les*): 6 → 55%

Kandidat 2 (*los*): 4 → 36%

Kein Pronomen: 1 → 9%

→ 9% werden nicht berücksichtigt, also gehen 10 Sprecher in die Bewertung:

**Kandidat 1 (*les*): 6 → 60%**

**Kandidat 2 (*los*): 4 → 40%**

Eine Anwendung des Graduellen Lernalgorithmus (GLA) auf die Daten ergibt die folgenden *ranking values* und Frequenzvorhersagen:

<i>constraint</i>	<i>ranking value</i>
FILL-ANIMACY	100.000
PARSE-ANIMACY	90.000
FAITH-CASE	89.000
PARSE-GENDER	75.000
FILL-GENDER	65.000
FAITH-NUMBER	55.000

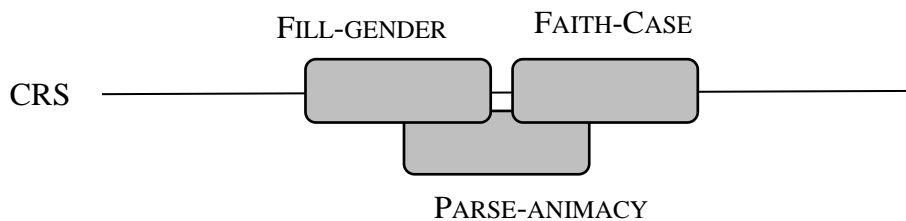
	<b>Frequenzvorhersage GLA</b>	<b>Daten Madrid</b>
<b>Kandidat 1 (<i>les</i>)</b>	60,6%	60%
<b>Kandidat 2 (<i>los</i>)</b>	39,4%	40%

In Zusammenhang mit einem [+animate, –feminine, +plural, –dative] Input fällt die Häufigkeitsverteilung von Dativ- und Akkusativformen anders aus: Während bei Singularformen zu 89% ein Dativklitikon gewählt wird, tritt *les* bei Pluralformen lediglich zu ca. 60% auf, da in den weiteren Fällen *los* realisiert wird. In diesem Kontext kehrt sich die Beschränkungsordnung PARSE-ANIMACY » FAITH-CASE laut GLA zu 39,4% um, d.h., die Hierarchie FAITH-CASE » PARSE-ANIMACY wird aus CRS hergeleitet und *los* wird als optimaler Kandidat bewertet.

Die stochastische OT ermöglicht eine Einbeziehung der in den empirischen Daten aus Madrid vorkommenden Häufigkeitsverteilungen von *le(s)* und *lo(s)*. Da wir hier eine kontinuierliche Skala vorliegen haben, auf der für jeden Evaluationsprozess die Anordnung der einzelnen Beschränkungen neu aus der

numerischen Beschränkungshierarchie berechnet wird, lässt sich erfassen, dass verschiedene Varianten mit unterschiedlichen Wahrscheinlichkeiten auftreten können. Die Hierarchie der Beschränkungsordnungen, speziell die Anordnung der Beschränkungen PARSE-ANIMACY und FAITH-CASE, hängt also von den formal-grammatischen und referenziellen Merkmalen der direkten Objekte ab: So treten Schwankungen zwischen Dativ- und Akkusativklitika bei Pluralformen deutlich häufiger auf, während in Zusammenhang mit Singularformen das Dativklitikon *le* bevorzugt wird.

Für das Segovia-Korpus müssen wir annehmen, dass sich drei Beschränkungen überlappen, es wird also von einer CRS mit zwei Paaren überlappender Beschränkungen ausgegangen:



**Abbildung 28: CRS mit drei überlappenden Beschränkungen**

Bei belebten femininen Referenten ist *la* der beste Kandidat, wenn die Hierarchie FILL-GENDER » PARSE-ANIMACY aus CRS hervorgeht, wohingegen *le* gewinnt, wenn PARSE-ANIMACY FILL-GENDER dominiert. Des Weiteren überlappen sich PARSE-ANIMACY und FAITH-CASE. *Le* geht bei einem maskulinen Input als Sieger aus dem Evaluationsprozess hervor, wenn PARSE-ANIMACY FAITH-CASE dominiert, *lo* hingegen bei der Hierarchie FAITH-CASE » PARSE-ANIMACY.

Auch an dieser Stelle soll der GLA auf die Daten angewendet werden. Hierbei werden drei Kontexte herangezogen, in denen im Segovia-Korpus Schwankungen zwischen Dativ- und Akkusativklitikon festgestellt wurden, nämlich unbelebte maskuline Objekte in Singular und Plural sowie belebte feminine Objekte im Singular:

**Input: el coche [-animate, -feminine, -plural, -dative]**

Sprecher: 14

**Kandidat 1 (*le*): 4 → 29%**

**Kandidat 2 (*lo*): 10 → 71%**

Kein Pronomen: 0 → 0%

Eine Anwendung des Graduellen Lernalgorithmus (GLA) auf die Daten ergibt die folgenden *ranking values* und Frequenzvorhersagen:

<i>constraint</i>	<i>ranking value</i>
FILL-GENDER	100.000
PARSE-ANIMACY	94.000
FAITH-CASE	92.000
FILL- ANIMACY	80.000
FAITH-NUMBER	70.000
PARSE- GENDER	60.000

	<b>Frequenzvorhersage GLA</b>	<b>Daten Segovia</b>
<b>Kandidat 1 (<i>le</i>)</b>	25,2%	29%
<b>Kandidat 2 (<i>lo</i>)</b>	74,8%	71%

Im Folgenden wird die Anwendung des GLA in Zusammenhang mit einem unbelebten Referenten im Plural gezeigt:



**Input: los libros [-animate, -feminine, +plural, -dative]**

Sprecher: 14

Kandidat 1 (*les*): 1 → 7%

Kandidat 2 (*los*): 11 → 79%

Kein Pronomen: 2 → 14%

→ 14% werden nicht berücksichtigt, also gehen 12 Sprecher in die Bewertung:

**Kandidat 1 (*les*): 1 → 8%**

**Kandidat 2 (*los*): 11 → 92%**

<i>constraint</i>	<i>ranking value</i>
FILL-GENDER	100.000
PARSE-ANIMACY	95.000
FAITH-CASE	91.000
FILL- ANIMACY	80.000
FAITH-NUMBER	70.000
PARSE- GENDER	60.000

	<b>Frequenzvorhersage GLA</b>	<b>Daten Segovia</b>
<b>Kandidat 1 (<i>le</i>)</b>	8,7%	8%
<b>Kandidat 2 (<i>lo</i>)</b>	91,3%	92%

In Zusammenhang mit direkten Objekten, die unbelebt und maskulin sind, sind die Akkusativklitika *lo(s)* als bevorzugte Variante einzustufen. Die Dativklitika *le(s)* treten ebenfalls auf und zwar immer dann, wenn nicht die Beschränkungsordnung FAITH-CASE » PARSE-ANIMACY aus CRS hergeleitet wird, sondern PARSE-ANIMACY » FAITH-CASE.

Für belebte feminine Referenten im Singular ergibt sich folgende Häufigkeitsverteilung:

**Input: la enfermera [+animate, +feminine, -plural, -dative]**

Sprecher: 14

Kandidat 1 (*le*): 1 → 7%

Kandidat 2 (*la*): 9 → 64%

Kein Pronomen: 4 → 29%

→ 29% werden nicht berücksichtigt, also gehen 10 Sprecher in die Bewertung:

**Kandidat 1 (*le*): 1 → 10%**

**Kandidat 2 (*la*): 9 → 90%**

Eine Anwendung des GLA auf die Daten ergibt die folgenden *ranking values* und Frequenzvorhersagen:

<i>constraint</i>	<i>ranking value</i>
FILL-GENDER	100.000
PARSE-ANIMACY	96.000
FAITH-CASE	85.000
FILL- ANIMACY	75.000
FAITH-NUMBER	65.000
PARSE - GENDER	55.000

	Frequenzvorhersage GLA	Daten Segovia
<b>Kandidat 1 (<i>le</i>)</b>	9,7%	10%
<b>Kandidat 2 (<i>la</i>)</b>	90,3%	90%

Bei belebten femininen Referenten sind die Beschränkungen FILL-GENDER und PARSE-ANIMACY die relevanten Beschränkungen, deren hierarchische Anordnung für die Wahl des Klitikon ausschlaggebend ist: Der GLA sagt voraus, dass in 90,3% die Beschränkungsordnung FILL-GENDER » PARSE-ANIMACY aus CRS resultiert und *la* als optimaler Kandidat bewertet wird, wohingegen die Skala zu 9,7% die Anordnung PARSE-ANIMACY » FILL-GENDER herleitet und *le* die optimale Variante darstellt.

Die Daten zeigen, dass in demselben Kontext, also für einen bestimmten Input unterschiedliche Output-Formen als optimaler Kandidat aus einem Evaluationsprozess hervorgehen können.

Wir haben diesen Typ von Optionalität nun bei verschiedenen Sprechern einer Varietät beobachten können. Diese Schwankungen zwischen Dativ- und Akkusativklitikon treten auch bei ein und demselben Sprecher auf, was die Annahme bestätigt, dass beide Formen aus ein und derselben Grammatik abgeleitet werden. Im Folgenden werden wir den GLA auf den Pronominalgebrauch einzelner Sprecher aus Segovia anwenden: Hierzu wird in Zusammenhang mit einem ausgewählten Kontext modelliert, wie oft der Sprecher *le* / *lo* / *la* verwendet. Im Elizitationstest wurden den Sprechern 4 Bilder vorgelegt, bei denen der zu pronominalisierende Referent die Merkmale [–animate], [–feminin] und [–plural] kodiert. Tabelle 43 zeigt, dass zwei Sprecher für Bezugswörter mit den gleichen Merkmalen die Klitika *lo* und *le* verwenden. Es soll nun gezeigt werden, wie weit sich die Beschränkungen bei den einzelnen Sprechern überlappen.

**Tabelle 43: Schwankungen bei zwei Sprechern**

<b>Dir. Objekt</b> [-animate] [-feminine][ -plural]	<b>el libro</b>	<b>el vino</b>	<b>el bocadillo</b>	<b>el coche</b>
Sprecher JAVSEG	–	lo	le	le
Sprecher CASEG	lo	–	lo	le

**Sprecher JAVSEG**

Kontexte: 3<sup>38</sup>

Kandidat 1 (*le*): 2 → 67%

Kandidat 2 (*lo*): 1 → 33%

<i>constraint</i>	<i>ranking value</i>
FILL-GENDER	100.000
PARSE-ANIMACY	93.000
FAITH-CASE	92.000
FILL- ANIMACY	80.000
FAITH-NUMBER	70.000
PARSE- GENDER	60.000

	<b>Frequenzvorhersage GLA</b>	<b>Daten Segovia</b>
<b>Kandidat 1 (<i>le</i>)</b>	62,3%	67%
<b>Kandidat 2 (<i>lo</i>)</b>	37,7%	33%

<sup>38</sup> Die Fälle, in denen kein Pronomen verwendet wird, werden nicht berücksichtigt.

## Sprecher CASEG

Kontexte 3:

Kandidat 1 (*le*): 1 → 33%

Kandidat 2 (*lo*): 2 → 67%

<i>constraint</i>	<i>ranking value</i>
FILL-GENDER	100.000
PARSE-ANIMACY	93.000
FAITH-CASE	92.000
FILL- ANIMACY	80.000
FAITH-NUMBER	70.000
PARSE- GENDER	60.000

	<b>Frequenzvorhersage GLA</b>	<b>Daten Segovia</b>
<b>Kandidat 1 (<i>le</i>)</b>	34,9%	33%
<b>Kandidat 2 (<i>lo</i>)</b>	65,1%	67%

Die Anwendung des GLA auf zwei Sprecher zeigt, dass sich anhand dieses Modells auch die Schwankungen zwischen Dativ- und Akkusativklitikon einzelner Sprecher vorhersagen lassen.

Kapitel 7 dieser Arbeit hat gezeigt, dass das Modell der überlappenden Beschränkungen nach Boersma / Hayes (2001) die in den empirischen Daten dieser Arbeit festgestellten Vorkommensfrequenzen erfassen kann, indem die Anordnung der einzelnen Beschränkungen jedes Mal neu aus der numerischen Beschränkungshierarchie berechnet wird. Andere Ansätze wie die klassische OT von Prince / Smolensky (2004 [1993]), das Modell der *floating constraints* von Reynolds / Nagy (1994) sowie das Modell der *stratified grammar* von Anttila (2007)

stoßen an ihre Grenzen, wenn es darum geht, Vorkommensfrequenzen zu erfassen, in denen mehrere Formen möglich, aber nicht gleichwertig sind.

## 8 Schlussbetrachtung

Im Rahmen dieser Studie wurde die Verwendung der unbetonten Objektpronomina in den kastilischen Varietäten bzw. *leísmo*-Dialekten Madrid und Segovia untersucht. Ein erstes Ziel der vorliegenden Arbeit war es, mithilfe eines flexiblen Versuchsdesigns die jeweiligen Vorkommensfrequenzen in Bezug auf die einzelnen Pronomentypen (*le*, *lo*, *la*) in Abhängigkeit der relevanten Variablen (Genus, Numerus und Belebtheit) umfassend sowie präzise zu beschreiben. Auf diese Weise sollten zudem ausreichend Belege für die Variation in der Pronominalverwendung gewonnen werden.

Das zweite Ziel bestand darin, auf der Basis der Optimalitätstheorie (Prince / Smolensky 2004 [1993], Boersma / Hayes 2001) die Distribution der Objektpronomina in den untersuchten Varietäten adäquat zu erfassen. Dieses Modell sollte das kontextbedingte Auftreten bestimmter Varianten vorhersagen, aber auch so flexibel sein, dass es die in den Daten auftretende Optionalität zulässt.

Ein drittes Ziel bestand darin, durch die Analyse kernsatzinterner Doppelungsstrukturen einen Beitrag zur Theoriebildung zu leisten, da die zunehmende Verwendung doppelnder Klitika für deren fortschreitende Grammatikalisierung und für eine Interpretation als Kongruenzmorpheme sprechen würde. Diesbezüglich wurde überprüft, ob Dativklitika in einem *leísmo*-Dialekt verwendet werden, um direkte Objekt-DPn zu doppeln, und ob in dieser Varietät auch Akkusativobjekte verstärkt gedoppelt werden.

Zunächst wurden im theoretischen Teil die morphosyntaktischen sowie einige phonologische Charakteristika der unbetonten Objektpronomina thematisiert. Hierbei ging es darum, das morphosyntaktische Verhalten der klitischen Formen, das sie von Wörtern, aber auch von Affixen unterscheidet, anhand von Sprachbeispielen zu belegen. Dieses Verhalten wurde auf Grammatikalisierungsprozesse zurückgeführt, wobei verschiedene Ansätze herangezogen wurden (Givón 1976, Lehmann 1985, 1995), die zeigen, dass spanische Klitika einen hohen Grammatikalisierungsgrad aufweisen, sich aber dennoch von Affixen abgrenzen lassen. Das unterschiedliche Verhalten von Dativ- und Akkusativklitika im Rahmen der kernsatzinternen Doppelung, bei der diese Elemente gemeinsam mit einer koreferenziellen DP erscheinen, hat dafür gesprochen, für diese Pronomina in Anlehnung an Bleam (1999) unterschiedliche syntaktische Herleitungen anzunehmen. Hieraus

folgte für die Akkusativformen eine Analyse als Determinanten, während Dativklitika als Kongruenzmorpheme aufgefasst werden.

Da Kongruenz bei der Pronominalisierung dahingehend eine Rolle spielt, dass Pronomina mit den Merkmalspezifikationen ihrer Bezugselemente übereinstimmen, wurde in einem nächsten Schritt das Kongruenz-Konzept nach Corbett (2006) auf das Verhalten der spanischen Klitika angewendet. Hierbei wurde diskutiert, welche Merkmale der beteiligten Elemente in dieses Konzept einbezogen werden können: Neben den formal-grammatischen Merkmalen wie Genus und Numerus wird für Objektpronomina in dieser Arbeit auch ein Belebtheitsmerkmal vorgeschlagen, das die Werte [-animate] und [+animate] annehmen kann. Weiter wurde gezeigt, dass Dativpronomina in der für diese Studie relevanten Varietäten Madrid und Segovia für ein Belebtheitsmerkmal spezifiziert sind, Akkusativformen hingegen nicht.

Des Weiteren ging es im theoretischen Teil dieser Arbeit darum, sich mit dem für Madrid und Segovia als typisch geltendes Phänomen des *leísmo*, d.h. dem Gebrauch von *le(s)*<sub>Dat</sub> für Akkusativobjekte, zu befassen. Diesbezüglich wurden vor allem unterschiedliche Modellierungen des *leísmo*, die im Rahmen der gegenwärtigen Literatur vorgeschlagen werden, diskutiert.

Die eigene empirische Untersuchung hat gezeigt, dass in den benachbarten Dialekten Madrid und Segovia unterschiedliche formal-grammatische und referenzielle Merkmale den Gebrauch einer *leísmo*-Form auslösen. So werden die Dativklitika in Madrid lediglich für direkte Objekte verwendet, die sich auf einen belebten Referenten beziehen, wohingegen die Sprecher des Segovia-Korpus *le(s)* ebenfalls für unbelebte maskuline Akkusativobjekte verwenden. Die Daten belegen also dialektale Variation zwischen Madrid und Segovia, aber auch Variation innerhalb einer Varietät, d.h. zwischen verschiedenen Sprechern (*inter-speaker-variation*) und bei ein und demselben Sprecher (*intra-speaker-variation*). So werden im Madrid- und im Segovia-Korpus belebte Referenten sowohl mit den Dativ- als auch mit den Akkusativklitika pronominalisiert. Hierbei sind *le(s)* die bevorzugten Formen für belebte maskuline Referenten, während in Zusammenhang mit belebten femininen Bezugsobjekten *la(s)* favorisiert werden. Des Weiteren belegen die aus Segovia stammenden Daten, dass die Sprecher dieser Varietät auch für unbelebte maskuline Referenten beide Pronominalformen gebrauchen. In



diesen Kontexten sind die Akkusativklitika *lo(s)* die bevorzugten Elemente, wohingegen sich Dativpronomina mit einer niedrigeren Frequenz feststellen lassen.

Die durch die Daten belegte Variation wurde mithilfe eines optimalitätstheoretischen Ansatzes modelliert, wobei die dialektale Variation durch die Annahme unterschiedlicher Beschränkungsordnungen (klassische OT) für Madrid und Segovia erfasst werden konnte. Für die Modellierung der Variation innerhalb einer Varietät wurde die stochastische OT gewählt, die die in den empirischen Daten vorkommende Optionalität als einen genuinen Bestandteil der Grammatik auffasst. Anhand überlappender Beschränkungen wurde die Distribution der Objektpronomina in den untersuchten Varietäten adäquat erfasst.

Die Analyse der Doppelungsstrukturen hat gezeigt, dass die Doppelung direkter Objekte durch Dativklitika in beiden Varietäten nur marginal auftritt, jedoch im Rahmen von Sprecherurteilen akzeptiert wird. Im Rahmen des Akzeptabilitätstests wurden Sprachbeispiele, in denen Dativklitika eine lexikalische DP doppeln, häufiger akzeptiert als die Doppelung einer DP durch akkusative Formen. Die Ergebnisse des Akzeptabilitätstests sprechen dafür, für Dativ- und Akkusativklitika unterschiedliche syntaktische Analysen anzunehmen: Hierbei werden Dativklitika in Adjazenz zum Verb basisgeneriert und somit als Kongruenzmorpheme aufgefasst, während es sich bei den Akkusativklitika um Determinanten handelt, die aus einer Argumentposition zum Verb bewegt werden. Aufgrund der niedrigen Evidenz von Doppelungsstrukturen im spontansprachlichen Korpus und im Elizitationstest sollte dieser Vorschlag jedoch mithilfe von Tests und spontansprachlichen Daten weiter geprüft werden.

## 9 Literatur

- Aaron, J. E. (2001): *A synchronic study of the frequency and uses in popular Mexican Spanish and educated speech of Madrid*. Linguistics Association of the Southwest Annual Conference, Albuquerque, New Mexico.
- Abney, S. P. (1987): *The English Noun Phrase in its Sentential Aspect*. Cambridge: MIT Press (Dissertation).
- Albert, R. / Marx, N. (2014): *Empirisches Arbeiten in Linguistik und Sprachlehrforschung: Anleitung zu quantitativen Studien von der Planungsphase bis zum Forschungsbericht*. Tübingen: Narr.
- Anagnostopoulou, E. (1994): *Clitic Dependencies in Modern Greek*. Salzburg: Universität (Dissertation).
- Anagnostopoulou, E. (2005): “Clitic Doubling”. In: Everaert, M (ed.): *The Blackwell Companion to Syntax*. Oxford: Blackwell, 519–581.
- Anagnostopoulou, E. (2008): “Notes on the Person Case Constraint in Germanic (with special reference to German)”. In: D’Alessandro, R. / Fischer, S. / Hrafnbjargarson, G. H. (eds.): *Agreement Restrictions*. Berlin: de Gruyter.
- Anttila, A. (2002): “Variation and Phonological Theory”. In: Chambers, J. K. / Trudgill, P. / Schilling-Estes, N. (eds.): *The Handbook of Language Variation and Change*. Malden: Blackwell, 206–243.
- Anttila, A. (2007): “Variation and Optionality”. In: De Lacy, P. (ed.): *The Cambridge Handbook of Phonology*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 519–536.
- Aragó, M. R. (1996): *Diccionario de dudas y problemas del idioma español*. 2a ed., Buenos Aires: El Ateneo.

- Aranovich, R. (2011): *Optional agreement and grammatical functions: A corpus study of dative clitic doubling in Spanish*. Pittsburgh: Universität (Dissertation).
- Baker, M. C. (2008): “The macroparameter in a microparametric world”. In: Biberauer, T. (ed.): *The limits of syntactic variation*. Amsterdam: Benjamins, 351–374.
- Belletti, A. (1999): “Italian / Romance clitics: structure and derivation”. In: van Riemsdijk, H. (ed.): *Clitics in the Languages of Europe* (Empirical Approaches of Language Typology, 20.5). Berlin: de Gruyter, 543–580.
- Belloro, V. A. (2007): *Spanish Clitic Doubling: A Study of the Syntax-Pragmatics Interface*. New York: Universität (Dissertation).
- Bleam, T. M. (1999): *Leísta Spanish and the Syntax of Clitic Doubling*. Delaware: Universität (Dissertation).
- Boersma, P. / Hayes, B. (2001): “Empirical Tests of the Gradual Learning Algorithm.” In: *Linguistic Inquiry* 32, 45–86.
- Bonet, E. (1991): *Morphology after Syntax: Pronominal Clitics in Romance*. Cambridge: MIT Press (Dissertation).
- Bonet, E. (2008): “The Person-Case Constraint and repair strategies”. In: D’Alessandro, R. / Fischer, S. / Hrafnbjargarson, G. H. (eds.): *Agreement Restrictions*. Berlin: de Gruyter, 103–128.
- Bresnan, J. (1998): *Markedness and Morphosyntactic Variation in Pronominal Systems*. CSLI Workshop.
- Bresnan, J. (2001a): “The Emergence of the Unmarked Pronoun”. In: Legendre, G. / Grimshaw, J. / Vikner, S. (eds.): *Optimality-theoretic syntax*. Cambridge: MIT Press, 113–142.

- Bresnan, J. (2001b): *Lexical-Functional Syntax*. Oxford: Blackwell.
- Camacho Taboada, M<sup>a</sup> V. (2006): *La arquitectura de la gramática. Los clíticos pronominales románicos y eslavos*. Sevilla: Universität Sevilla.
- Cardinaletti, A. / Starke, M. (1999): “The Typology of Structural Deficiency: On the three Grammatical Classes”. In: van Riemsdijk, H. (ed.): *Clitics in the Languages of Europe*. (= Empirical Approaches to Language Typology / Eurotyp 20-5). Berlin: de Gruyter, 145–233.
- Carricaburo, N. (1997): *Las fórmulas de tratamiento en el español actual*. Madrid: Arco Libros.
- Carricaburo, N. (2013): “El voseo argentino: un fenómeno con abordajes múltiples”. In: Colantoni, L. / Rodríguez Louro, C. (eds.): *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. Madrid: Iberoamericana, 133–142.
- Chomsky, N. (1965): *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge: MIT Press.
- Chomsky, N. (1981): *Lectures on Government and Binding*. Studies in Generative Grammar 9. Dordrecht: Foris.
- Chomsky, N. (1993): “A Minimalist Program for Linguistic Theory”. In: Hale, K. / Keyser, S.J. (eds.): *The View from Building 20. Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*. Cambridge: MIT Press, 1–52.
- Chomsky, N. (1995a): “Categories and Transformations”. In: Chomsky, N.: *The minimalist Program*. Cambridge: MIT Press, 219–394.
- Chomsky, N. (1995b). “Bare Phrase Structure”. In: Campos, H. / Kempchinsky, P. (eds.): *Evolution and Revolution in Linguistic Theory. Essays in honor of Carlos Otero*. Washington, DC: Georgetown Univ. Press, 51–109.

- Chomsky, N. (2000): “Minimalist Inquiries: the Framework”. In: Martin, R. / Michaels, D. / Uriagereka, J. (eds.): *Step by step: Essays on Minimalist syntax in Honor of Howard Lasnik*. Cambridge: MIT Press, 89–155.
- Chomsky, N. (2001): “Derivation by Phrase”. In: Kenstowicz, M. (ed.): *Ken Hale. A Life in Language*. Cambridge: MIT Press, 1–52.
- Colantoni, L. / Cuervo, M. C. (2013). “Clíticos acentuados”. In: Colantoni, L. / Rodríguez Louro, C. (eds.): *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. Madrid: Iberoamericana, 143–157.
- Comrie, B. (1981): *Language Universals and Linguistic Typology: Syntax and Morphology*. Oxford: Blackwell.
- Corbett, G. (2006): *Agreement*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- Cornips, L. (2009): “Empirical syntax: idiolectal variability in two- and three-verb clusters in regional standard Dutch and Dutch dialects”. In: Dufter, A. / Fleischer, J. / Seiler, G. (eds.): *Describing and modeling variation in grammar*. Berlin: de Gruyter, 203–224.
- Coseriu, E. (1992): *Einführung in die allgemeine Sprachwissenschaft*. 2. Aufl. Tübingen: Francke.
- Cresti, E. / Moneglia, M. (2005): *C-ORAL-ROM: integrated reference corpora for spoken Romance languages*. Amsterdam: Benjamins.
- Cuervo, R. J. (1981): *Notas a la gramática de la lengua castellana de Don Andrés Bello*. Edición, variantes y estudio preliminar por Ignacio Ahumada Lara. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Cuervo, M. C. (2013): “Introducción: Aspectos morfosintácticos del español argentino: Datos y perspectivas.” In: Colantoni, L. / Rodríguez L. C. (eds.): *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. Madrid: Iberoamericana, 119–132.

D’Alessandro, R. / Fischer, S. / Hrafnbjargarson, G. H. (2008): *Agreement Restrictions*. Berlin: de Gruyter.

Déchaine, R. M. / Wiltschko, M. (2002): “Decomposing pronouns”. In: *Linguistic Inquiry* 33, 409–442.

Detges, U. (1999): “Wie entsteht Grammatik? Kognitive und pragmatische Determinanten der Grammatikalisierung von Tempusmarkern”. In: Lang, J. / Neumann-Holzschuh, I. (eds.): *Reanalyse und Grammatikalisierung in den romanischen Sprachen* (= Linguistische Arbeiten. 410). Tübingen: Niemeyer, 31–52.

Detges, U. (2001): *Grammatikalisierung. Eine kognitiv-pragmatische Theorie, dargestellt am Beispiel romanischer und anderer Sprachen*. Tübingen: Universität (Habilitation).

Dufter, A. / Fleischer, J. / Seiler, G. (2009): “Introduction”. In: Dufter, A. / Fleischer, J. / Seiler, G. (eds.): *Describing and modeling variation in grammar*. Berlin: de Gruyter.

Fernández-Ordóñez, I. (1999): “Leísmo, laísmo y loísmo”. In: Bosque, I. / Demonte, V. (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Tomo 1: Sintaxis básica de las clases de palabras. Madrid: Espasa, 1317–1397.

Fernández-Ordóñez, I. (2009): “Dialect grammar of Spanish from the perspective of the audible corpus of spoken rural Spanish (or Corpus Oral y Sonoro del Español Rural, COSER)”. *Dialectología* 3, 23–51.

Fernández Ramírez, S. (1964): “Un proceso lingüístico en marcha”. In: *Presente y futuro de la lengua española*, vol. 2. Actas de la Asamblea de Filología del I Congreso de Instituciones Hispánicas. Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, MCMLXIV, 277–285.

Fernández Ramírez, S. (1987): *Gramática Española*. 2a ed., 3.2. El pronombre. Volumen preparado por José Polo. Madrid: Arco / Libros.

Fernández Soriano, O. (1999): “El pronombre personal. Formas y distribuciones”. In: Bosque, I. / Demonte, V. (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Tomo 1: Sintaxis básica de las clases de palabras. Madrid: Espasa, 1209–1273.

Fischer, S. (2002): *The Catalan Clitic System. A Diachronic Perspective on its Syntax and Phonology*. Berlin: de Gruyter.

Fischer, S. (2003): “Overridden Specificity”. In: von Heusinger, K. / Kaiser, G. A. (eds.): *Proceedings of the Workshop “Semantic and Syntactic Aspects of Specificity in Romance Languages”*, Arbeitspapier 113. Fachbereich Sprachwissenschaft. Konstanz: Universität, 3–18.

Fischer, S. (2005): “Das Wackernagelsche Gesetz und der Tobler-Mussafia-Effekt aus generativer Perspektive”. In: Kaiser, G. A. (ed.): *Deutsche Romanistik – generativ*. Tübingen: Narr, 87–105.

Fischer, S. (2010): *Word-order change as a source of grammaticalization*. Amsterdam: Benjamins.

Fischer, S. / Rinke, E. (2013): “Explaining the variability of clitic doubling across Romance: a diachronic account”. In: *Linguistische Berichte* 236, 455–472.

Flores Cervantes, M. (2002): *Leísmo, Laísmo, Loísmo. Sus orígenes y evolución*. México: INAH.

Fontana, J. M. (1993): *Phrase Structure and the Syntax of clitics in the History of Spanish*. Pennsylvania: Universität (Dissertation).

Fukui, N. / Speas, M. (1986): "Specifiers and Projection". In: *MIT Working Papers in Linguistics* 8, 128–172.

Gabriel, C. / Müller, N. (2005): "Zu den romanischen Pronominalklitika: Kategorialer Status und syntaktische Derivation". In: Kaiser, G. A. (ed.): *Deutsche Romanistik – generativ*. Tübingen: Narr, 161–180.

Gabriel, C. (2007): *Fokus im Spannungsfeld von Phonologie und Syntax. Eine Studie zum Spanischen*. Frankfurt: Vervuert.

Gabriel, C. / Rinke, E. (2010): "Information packaging and the rise of clitic doubling in the history of Spanish". In: Ferraresi, G. / Lühr, R. (eds.): *Language Acquisition and Change* (Language, Context and Cognition 10). Berlin: de Gruyter, 63–86.

Gabriel, C. / Meisenburg, T. (2014): *Romanische Sprachwissenschaft* (UTB 2897). 2., überarbeitete Auflage. Paderborn: Fink.

Garcia, E. C. (1975): *The role of theory in linguistic analysis. The Spanish pronoun system*. Amsterdam: North-Holland Publ. Co.

Gerlach, B. (1998): *Restrictions on Clitic Sequences and Conditions on the Occurrence of Clitics in Romance*. Arbeiten des Sonderforschungsbereichs 282. Düsseldorf: Universität.

Gerlach, B. (2002): *Clitics between Syntax and Lexicon*. Amsterdam: Benjamins.

Givón, T. (1971) "Historical syntax and synchronic morphology: an archaeologist's field trip". Papers from the 7<sup>th</sup> Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society, Chicago: Chicago Linguistic Society, 394–415.



Givón, T. (1976): “Topic, pronoun and grammatical agreement”. In: Carles, N. L. (ed.): *Subject and Topic*. New York: Academic Press, 149–188.

Givón, T. (1979): *On understanding grammar*. New York: Academic Press.

Givón, T. (1984): *Syntax. A functional-typological introduction*. Volume I. Amsterdam: Benjamins.

Gómez Torrego, L. (2006): *Hablar y escribir correctamente II. Morfología y sintaxis*. Madrid: Arco / Libros.

Grimshaw, J. (1997a): “The Best Clitic: Constraint Conflict in Morphosyntax”. In: Haegeman, L. (ed.): *Elements of Grammar*. Dordrecht: Kluwer.

Grimshaw, J. (1997b). “Projection, Heads, and Optimality”. In: *Linguistic Inquiry* 28, 373–422.

Grimshaw, J. (2001): “Optimal Clitic Positions and the Lexicon in Romance Clitic Systems”. In: Legendre, G. / Grimshaw, J. / Vikner, S. (eds.): *Optimality-theoretic syntax*. Cambridge: MIT Press, 205–240.

Harris, J. (1995): “The morphology of Spanish clitics.” In: Campos, H. / Kempchinsky, P. (eds.): *Evolution and Revolution in Linguistic Theory*. Washington, D.C: Georgetown Univ. Press, 168–197.

Haspelmath, M. (1999): “Why is grammaticalization irreversible?”. In: *Linguistics* 37, 1043–1068.

Haspelmath, M. (2004): “On directionality in language change with particular reference to grammaticalization”. In: Fischer, O. / Norde, M. / Perridon, H. (eds.): *Up and down the cline: The nature of grammaticalization*. Amsterdam: Benjamins, 17–44.

Heap, D. (2002): "Morphological Complexity and Spanish Object Clitic Variation". In: Wiltshire, C. R. / Camps, J. (eds.): *Romance phonology and variation. Selected papers from the 30th Linguistic Symposium on Romance Languages*. Gainesville, Florida, February 2000. Amsterdam: Benjamins, 55–68.

Heap, D. (2005): "Constraining Optimality. Clitic sequences and Feature Geometry". In: Heggie, L. / Ordóñez, F. (eds.): *Clitic and Affix Combinations*. Amsterdam: Benjamins, 81–102.

von Heusinger, Klaus / Kaiser, G. A. (2003): "The Interaction of Animacy, Definiteness and Specificity in Spanish". In: von Heusinger, K. / Kaiser, G. A. (eds.): *Proceedings of the Workshop "Semantic and Syntactic Aspects of Specificity in Romance Languages"*, Arbeitspapier 113. Konstanz: Universität, 41–65.

Hinzelin, M. O. (2007): *Die Stellung der klitischen Objektpronomina in den romanischen Sprachen. Diachrone Perspektive und Korpusstudie zum Okzitanischen sowie zum Katalanischen und Französischen*. Tübingen: Narr.

Honeybone, P. (2011): "Variation and linguistic theory". In Maguire, W. / McMahon, A. (eds.): *Analysing variation in English*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 151–177.

Hopper, P. J. / Traugott, E. C. (1993): *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

Hornstein, N. / Rosen, S. / Uriagereka, J. (1994): "Integrals". *University of Maryland Working Papers in Linguistics* 2, 70–90.

Hualde, J. I. (2003): "El modelo autosegmental y métrico." In: Prieto, P. (ed.): *Teorías de la entonación*. Barcelona: Ariel Lingüística, 155–184.

Humboldt, W. v. (1985[1822]): "Über das Entstehen der grammatischen Formen, und ihren Einfluss auf die Ideenentwicklung". In: Trabant, J. (ed.): *Über die Sprache: Ausgewählte Schriften*. München: Dt. Taschenbuch-Verl., 46–73.

Jaeggli, O. (1982): *Topics in Romance Syntax*. Dordrecht: Foris.

Jaeggli, O. A. (1993): “Tres cuestiones en el estudio de los clíticos: el caso, los sintagmas nominales reduplicados y las extracciones”. In: Fernández Soriano, O. (ed.): *Los pronombres átonos*. Madrid: Taurus Universitaria, 141–173.

Kaiser, G. A. (1992): *Die klitischen Personalpronomina im Französischen und Portugiesischen. Eine synchronische und diachronische Analyse*. Frankfurt: Veruert.

Kayne, R. S. (1975): *French Syntax. The Transformational Cycle*. Cambridge: MIT Press.

Kayne, R. S. (1991): “Romance clitics, Verb Movement, and PRO”. In: *Linguistic Inquiry* 22, 647–686.

Kayne, R. S. (1993): “Toward a Modular Theory of Auxiliary Selection”. In: *Studia Linguistica* 47, 3–31.

Klavans, J. (1982): *Some problems in a theory of clitics*. Bloomington: Indiana Universität.

Klavans, J. (1985): “The Independence of Syntax and Phonology in Cliticization”. In: *Language* 61, 95–120.

Klein-Andreu, F. (2000): *Le / s la / s lo / s: Variación actual y evolución histórica*. München: Lincom Europa.

Kuchenbrandt, I. / Kupisch, T. / Rinke, E. (2005): *Pronominal Objects in Romance: Comparing French, Italian, Portuguese, Romanian and Spanish*. Arbeiten zur Mehrsprachigkeit Folge B, Nr.67. Hamburg: Universität.

Kuchenbrandt, I. (2009): *Prosodische Aspekte in der Entwicklung der spanischen und französischen Klitika*. Hamburg: Universität (Dissertation).

Kuryłowicz, J. (1965): "The evolution of grammatical categories". In: *Diogenes 51*: 55–71. Wiederabdruck: Kuryłowicz, J. (1975): *Esquisses linguistiques II*. München: Fink, 38–54.

Lapesa, R. (2000): *Estudios de morfosintaxis histórica del español*. (Kapitel 12). Madrid: Gredos.

Leben, W. (1973): *Suprasegmental Phonology*. Massachusetts: Universität (Dissertation).

Lehmann, C. (1982): "Universal and typological aspects of agreement". In: Seiler, H. / Stachowiak, F. J. (eds.): *Apprehension: Das sprachliche Erfassen von Gegenständen*. Tübingen: Narr. II, 201–267.

Lehmann, C. (1985): "The role of grammaticalization in linguistic typology". In: Seiler, H. / Brettschneider, G. (eds): *Language Invariants and Mental Operations. International Interdisciplinary Conference held at Gummersbach / Cologne, Germany September 18–23, 1983*. Tübingen: Narr, 41–58.

Lehmann, C. (1995): *Thoughts on grammaticalization*. München: Lincom Europa.

Leonetti, M. (2004): "Specificity and differential object marking in Spanish". In: *Catalan Journal of Linguistics 3*, 75–114.

Leonetti, M. (2007): "Clitics do not encode specificity." In: Kaiser, G. A. / Leonetti, M. (eds.): *Proceedings of the Workshop "Definiteness, Specificity and Animacy in Ibero-Romance Languages"*. Arbeitspapier 122. Konstanz: Universität, 111–139.

Marcos Marín, F. (1978): *Estudios sobre el pronombre*. Madrid: Gredos.

Meillet, A. (1912): “L'évolution des formes grammaticales”. In: *Scientia* 12 (26).  
Wiederabdruck in: Meillet, A. (1926): *Linguistique historique et linguistique générale*.  
Collection linguistique. Paris: Champion, 130–148.

Meisenburg, T. (2000): “Vom Wort zum Flexiv? Zu den französischen Pronominalklitika”.  
In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 110, 223–237.

Melis, C. / Flores, M. (2009): “On the interplay between forces of erosion and  
forces of repair in language change. A case study”. In: *Folia Linguistica Historica*  
30, 271–310.

Monachesi, P. (1998): “Decomposing Italian clitics”. In: Balari, S. (ed.):  
*Romance in HPSG*. Stanford: CSLI.

Montrul, S. (2013): “La marcación diferencial del objeto directo en el español  
de Argentina: un estudio experimental”. In: Colantoni, L. / Rodríguez, L. C.  
(eds.): *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*.  
Madrid: Iberoamericana, 207–228.

Müller, G. (2000): *Elemente der optimalitätstheoretischen Syntax*. Tübingen:  
Stauffenburg.

Nevis, J. A. / Joseph, B. D. / Wanner, D. / Zwicky, A. M. (1994): *Clitics: a comprehensive bibliography: 1892–1991*.  
Amsterdam: Benjamins.

Nicol, F. (2005): “Romance clitic clusters. On diachronic changes and cross-  
linguistic contrasts”. In: Heggie, L. / Ordóñez, F. (eds.): *Clitic and Affix Combinations*.  
Amsterdam: Benjamins, 141–197.

Norde, M. (2009): *Degrammaticalization*. Oxford: Oxford Univ. Press.

Onieva Morales, J. L. (1986): *Diccionario básico de terminología gramatical*.  
Madrid: Ed. Playor.

Ormazabal, J. / Romero, J. (2013): "Object clitics, agreement and dialectal variation". In *Probus* 25, 301–344.

Panther, K. U. (2009): "Grammatische versus konzeptuelle Kongruenz. Oder: Wann siegt das natürliche Geschlecht?" In: Brdar-Szabó, R. / Knipf-Komlosi, E. / Péteri, A. (Hrsg): *An der Grenze zwischen Grammatik und Pragmatik*. Band 3. Frankfurt: Peter Lang, 67–86.

Paredes García, F. (2006): "Leísmo, laísmo y loísmo en la lengua hablada de Madrid (barrio de Salamanca)". In: *Lingüística Española Actual* 28, 191–219.

Parodi, T. (1998): "Aspects of Clitic Doubling and Clitic Clusters in Spanish". In: Fabri, R. (ed.): *Models of Inflection*. Tübingen: Niemeyer, 85–102.

Perlmutter, D. (1971): *Deep and surface structure constraints in syntax*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Pierrehumbert, J. B. (1980): *The Phonology and Phonetics of English Intonation*. Cambridge: Universität (Dissertation).

Prince, A. / Smolensky, P. (2004 [1993]): *Optimality Theory: Constraint interaction in generative grammar*. Cambridge: MIT Press.

Quilis, A. / Cantarero, M. / Albala, M.<sup>a</sup> J. / Guerra, R. (1985): *Los pronombres le, la, lo y sus plurales en la lengua española hablada en Madrid*. Madrid: Consejo de Investigaciones Científicas, Inst. de Filología Hispánica.

Radatz, H. I. (2011): "Leísmo y Marcado Diferencial de Objeto: Dos soluciones paralelas acerca del pansincretismo de caso en el español peninsular". In: Stark, E. / Pomino, N. (eds.): *El sincretismo en la gramática del español*. Madrid: Iberoamericana.

Raible, W. (1989): *Romanistik, Sprachtypologie und Universalienforschung: Beiträge zum Freiburger Romanistentag 1987*. Tübingen: Narr.

Real Academia Española (1906): *Gramática de la lengua castellana*. Nueva edición. Madrid: Impresores y Libreros de la Real Academia Española.

Real Academia Española (1973): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.

Real Academia Española (1974): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.

Reynolds, B. / Nagy, N. (1994): *Phonological variation in Faetar: An Optimality Account*. *Chicago Linguistic Society 30–II: Papers from the Parasession on Variation and Linguistic Theory*. Chicago, 277–292.

Rivas, A. M. (1977): *A Theory of Clitics*. Cambridge: MIT Press (Dissertation).

Roegiest, E. (2005): “Variación pronominal en español: El pronombre dativo entre sintaxis y semántica”. In: Knauer, G. (ed.): *Variación sintáctica en español*. Tübingen: Niemeyer, 175–190.

Roberts, I. (1999): “Agreement marking in Welsh and Romance”. In: van Riemsdijk, H. (ed.): *Clitics in the Languages of Europe* (= Empirical Approaches to Language Typology / Eurotyp 20–5). Berlin: de Gruyter, 621–637.

Roberts, I. / Roussou, A. (2008): *Syntactic Change: A Minimalist Approach to Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

Silverstein, M. (1986): “Hierarchy of Features and Ergativity.” In: Muysken, P. / van Riemsdijk, H. (eds.): *Features and projections*. Dordrecht: Foris, 163–232.

Smirnova, E. / Mortelmans, T. (2010): *Funktionale Grammatik: Konzepte und Theorien*. Berlin: de Gruyter.

Sosa, J. M. (1999): *La entonación del español: su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid: Ed. Cátedra.

Sportiche, D. (1996): “Clitic Constructions”. In: Rooryck, J. / Zaring, L. (eds.): *Phrase Structure and the Lexicon*. Dordrecht: Kluwer, 213–267.

Strozer, J. (1976): *Clitics in Spanish*. Los Angeles, Calif.: Universität (Dissertation).

Suñer, M. (1988): “The role of agreement in clitic-doubled constructions.” In: *Natural Language and Linguistic Theory* 6, 391–434.

Suñer, M. (1989). “Dialectal variation and clitic-doubled direct objects.” In: Kirschner, C. / DeCeraris, J. A. *Studies in Romance Linguistics*. Amsterdam: Benjamins, 377–395.

Suñer, M. (1993): “El papel de la concordancia en las construcciones de reduplicación de clíticos”. In: Fernández Soriano, O. (ed.): *Los pronombres átonos*. Madrid: Taurus Universitaria, 174–204.

Tagliamonte, S. A. (2006): *Analysing sociolinguistic variation. Key topics in sociolinguistic*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

Torres Cacoullos, R. (2005): “La perspectiva diacrónica en variación sinconica: El dativo de intensificación”. In: Knauer, G. (2005): *Variación sintáctica en español*. Tübingen: Niemeyer, 191–210.

Saab, A. / Zdrojewski, P. (2013): “Dislocación y doblado pronominal en el español del Río de la Plata”. In: Tullio, A. L., di (ed.): *El Español de la Argentina*. Buenos Aires: Eudeba, 131–151.

Uriagereka, J. (1995): “Aspects of the syntax of clitic placement in Western Romance”. In: *Linguistic Inquiry* 26, 79–124.



Uruburu Bidaurrázaga, A. (1993): *Estudios sobre Leísmo, Laísmo y Loísmo. Sobre el funcionamiento de los pronombres átonos o afijos no reflexivos de 3.<sup>a</sup> persona, o de 2.<sup>a</sup> con cortesía*. Córdoba: Universitat.

Vázquez, G. E. (1991): *Análisis de errores y aprendizaje de español – lengua extranjera*. Frankfurt: Lang.

Wanner, D. (1987): *The Development of Romance Clitic Pronouns. From Latin to Old Romance*. Berlin: de Gruyter.

Wilson, J. / Henry, A. (1998): “Parameter setting in within a socially realistic linguistics”. In: *Language in Society* 27, 1–21.

Zagona, Z. (2002): *The Syntax of Spanish*. Cambridge: Cambridge Univ. Press.

Zwicky, A. M. (1977): *On clitics*. Bloomington: Indiana Universität.

Zwicky, A. M. / Pullum, G. K. (1983): “Cliticization vs. Inflection: English N'T”. In: *Language* 59, 502–513.

Zwicky, A. M. / Pullum, G. K. (1985): “Clitics and particles”. In: *Language* 61, 283–305.

**Internetquellen:**

Calculation for the Chi-Square Test: <http://www.quantpsy.org/chisq/chisq.htm>  
(letzter Zugriff: 10.10.2013)

<http://www.mathematik.uni-stuttgart.de/studium/infomat/Statistik-Hesse-SS08/uebungsblaetter/Chiquadrat-Tabelle.pd>

(letzter Zugriff: 07.08.2013)

## 10 Anhang

Der Anhang beinhaltet die bei der experimentellen Datenerhebung genutzten Fragen, die in Zusammenhang mit den visuellen Stimuli gestellt wurden. Weiter werden die im Akzeptabilitätstest gezeigten Sätze präsentiert, die die Sprecher vorgelesen und bezüglich der Grammatikalität beurteilt haben. Anschließend findet sich die für den Chi-Quadrat-Test herangezogene Tabelle zu den Signifikanzniveaus.

Des Weiteren ist dieser Arbeit eine CD beigelegt, auf der alle eigens durchgeführten Aufnahmen sowie die Transkripte der soziologischen Interviews gespeichert sind.

### 10.1 Stimuli des Elizitationstests

Nachfolgend werden die zur Evozierung der entsprechenden Pronomina vorgelegten Fragen wiedergegeben, die in Zusammenhang mit den vorgelegten visuellen Stimuli gestellt wurden:

(10-1) 1. sp. *¿Qué hace Homer con Bart?*

‘Was macht Homer mit Bart?’

Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]

2. sp. *¿Qué hace el hombre con sus colegas?*

‘Was macht der Mann mit seinen Kollegen?’

Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]

3. sp. *¿Qué quiere hacer el vampiro con la enfermera?*

‘Was will der Vampir mit der Krankenschwester machen?’

Objekt: [+animate], [+feminine] und [-plural]

4. sp. *¿Qué hacen los padres con sus hijas?*

‘Was machen die Väter mit ihren Töchtern?’

Objekt: [+animate], [+feminine] und [+plural]

5. sp. *¿Qué hace el perro con el libro?*  
 ‘Was macht der Hund mit dem Buch?’  
Objekt: [-animate], [-feminine] und [-plural]
6. sp. *¿Qué hacen las señoras con los churros?*  
 ‘Was machen die Frauen mit den Churros?’  
Objekt: [-animate], [-feminine] und [+plural]
7. sp. *¿Qué hace el hombre con la puerta?*  
 ‘Was macht der Mann mit der Tür?’  
Objekt: [-animate], [+feminine] und [-plural]
8. sp. *¿Qué hace la mujer con las frutas?*  
 ‘Was macht die Frau mit den Früchten?’  
Objekt: [-animate], [+feminine] und [+plural]
9. sp. *¿Qué hacen parejas con el vino durante las comidas?*  
 ‘Was machen Paare mit Wein während der Mahlzeiten?’  
Objekt: [-animate], [-feminine] und [-plural]
10. sp. *¿Qué hace la gente con la cerveza durante la comida?*  
 ‘Was machen die Leute mit Bier während der Mahlzeit?’  
Objekt: [-animate], [+feminine] und [-plural]
11. sp. *¿Qué hace la mujer con el hombre?*  
 ‘Was macht die Frau mit dem Mann?’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]
12. sp. *¿Qué hacen los reporteros con las mujeres?*  
 ‘Was machen die Reporter mit den Frauen?’  
Objekt: [+animate], [+feminine] und [+plural]

13. sp. *¿Qué hacen los padres con sus hijos?*  
 ‘Was machen die Väter mit ihren Söhnen?’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]
14. sp. *¿Qué hace el abuelo con su nieta?*  
 ‘Was macht der Großvater mit seiner Enkelin?’  
Objekt: [+animate], [+feminine] und [-plural]
15. sp. *¿Qué hace el hombre con el bocadillo?*  
 ‘Was macht der Mann mit dem Brötchen?’  
Objekt: [-animate], [-feminine] und [-plural]
16. sp. *¿Qué hacen los niños con las galletas?*  
 ‘Was machen die Kinder mit den Keksen?’  
Objekt: [-animate], [+feminine] und [+plural]
17. sp. *¿Qué quiere hacer la jefa de la librería con los libros?*  
 ‘Was will die Chefin der Bibliothek mit den Büchern machen?’  
Objekt: [-animate], [-feminine] und [+plural]
18. sp. *¿Qué hace el señor con el coche?*  
 ‘Was macht der Mann mit dem Auto?’  
Objekt: [-animate], [-feminine] und [-plural]

## 10.2 Sätze des Akzeptabilitätstests

Den Probanden wurden folgende Sätze mit klitischen Objektpronomina vorgelegt. Es wurden zudem weitere Sätze verwendet, in denen keine Pronomina auftreten, damit die Sprecher nicht zu sehr auf die in dieser Studie untersuchte Thematik gelenkt werden. Diese zusätzlichen Strukturen werden hier nicht wiedergegeben.

- (10-2) 1. sp. *A su amigo, **lo** vio ayer.*  
 ‘Seinen Freund sah er /sie gestern.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]

2. sp. *A Pepe, le conozco muy bien.*  
 ‘Pepe kenne ich sehr gut.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]
3. sp. *¿Conoces a los hijos de Pepe?*  
 – *No, no los conozco.*  
 ‘Kennst du die Söhne von Pepe? – Nein, ich kenne **sie** nicht.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]
4. sp. *A sus amigos, les quiere invitar.*  
 ‘Seine Freunde möchte er einladen.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]
5. sp. *María no tiene coche. Por eso, su amiga la lleva al trabajo.*  
 ‘Maria hat kein Auto. Deshalb bringt ihre Freundin **sie** zur Arbeit.’  
Objekt: [+animate], [+feminine] und [-plural]
6. sp. *A Nuria, hace tiempo que no le veo.*  
 ‘Nuria habe ich länger nicht gesehen.’  
Objekt: [+animate], [+feminine] und [-plural]
7. sp. *A las chicas, hace tiempo que no las veo.*  
 ‘Die Mädchen habe ich länger nicht gesehen.’  
Objekt: [+animate], [+feminine] und [+plural]
8. sp. *Mis amigas de España están en la ciudad. Les encontré ayer.*  
 ‘Meine Freundinnen aus Spanien sind in der Stadt. Ich habe **sie** gestern getroffen.’  
Objekt: [+animate], [+feminine] und [+plural]

9. sp. *¿Sabes dónde está mi ordenador? – No, no **lo** he visto por aquí.*  
 ‘Weißt du, wo mein Computer ist? – Nein, ich habe **ihn** hier nicht gesehen.’  
Objekt: [–animate], [–feminine] und [–plural]
10. sp. *¿Dónde está mi móvil? No **le** puedo ver.*  
 ‘Wo ist mein Handy? Ich kann **es** nicht sehen.’  
Objekt: [–animate], [–feminine] und [–plural]
11. sp. *Los platos están sucios. Hay que lavar**los**.*  
 ‘Die Teller sind schmutzig. **Sie** müssen abgewaschen werden.’  
Objekt: [–animate], [–feminine] und [+plural]
12. sp. *¿Dónde están mis libros? Quiero leer**les** en las vacaciones.*  
 ‘Wo sind meine Bücher? Ich möchte **sie** in den Ferien lesen.’  
Objekt: [–animate], [–feminine] und [+plural]
13. sp. *Creo que la película de Almodóvar es interesante.*  
***La** quiero ver en julio.*  
 ‘Ich glaube, dass der Film von Almodóvar interessant ist.  
 Ich möchte **ihn** im Juli sehen.’  
Objekt: [–animate], [+feminine] und [–plural]
14. sp. *¿Cómo quieres tu leche? – **Le** quiero fría.*  
 ‘Wie magst du deine Milch? – Ich mag **sie** kalt.’  
Objekt: [–animate], [+feminine] und [–plural]
15. sp. *¿Dónde habéis comprado vuestras computadoras?  
 – **Las** hemos comprado en Internet.*  
 ‘Wo habt ihr eure Computer gekauft? – Wir haben **sie** im Internet gekauft.’  
Objekt: [–animate], [+feminine] und [+plural]

16. sp. *Estas fresas, les compré ayer.*  
 ‘Diese Erdbeeren habe ich gestern gekauft.’  
Objekt: [-animate], [+feminine] und [+plural]
17. sp. *La cerveza, lo tomamos con las tapas.*  
 ‘Bier trinken wir zu den Tapas.’  
Objekt: [-animate], [+feminine] und [-plural]
18. sp. *El vino, lo tomamos con las comidas.*  
 ‘Wein trinken wir zum Essen.’  
Objekt: [-animate], [-feminine] und [-plural]
19. sp. *Pues, les informo a mis padres.*  
 ‘Also, ich werde meine Eltern informieren.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]
20. sp. *Dices que a María le gustan las manzanas. Pero, ¿Qué tal las bananas? María las detesta, las bananas.*  
 ‘Du sagst, dass Maria Äpfel mag. Wie ist es mit Bananen? Maria hasst Bananen.’  
Objekt: [-animate], [+feminine] und [+plural]
21. sp. *Paco estaba jugando en el jardín. Miguel le vio a Paco.*  
 ‘Paco hat im Garten gespielt. Miguel hat Paco gesehen.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]
22. sp. *Marta tiene un hijo de dos años.*  
*Por desgracia, no le conozco a su niño.*  
 ‘Marta hat einen zweijährigen Sohn.  
 Leider kenne ich ihr Kind nicht.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]



23. sp. *Miguel y sus tres hermanos están en el jardín.*  
*El vecino ve a los cuatro.*  
 ‘Miguel und seine drei Brüder sind im Garten.’  
 ‘Der Nachbar sieht die vier.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]
24. sp. *Marta dijo que Paco y José estaban enfermos,*  
*pero le vi a José en el bar.*  
 ‘Marta hat gesagt, dass Paco und José krank waren. Aber ich habe José in der Bar gesehen.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]
25. sp. *Anton, sus padres y su hermano están en el jardín.*  
*El vecino los ve a los cuatro.*  
 ‘Anton, seine Eltern und sein Bruder sind im Garten.’  
 ‘Der Nachbar sieht die vier.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]
26. sp. *Pedro y sus amigos están en el parque. María les ve a los cuatro.*  
 ‘Pedro und seine Freunde sind im Park. Maria sieht die vier.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [+plural]
27. sp. *José estaba durmiendo en la playa. Paco lo vio a José.*  
 ‘José hat am Strand geschlafen. Paco hat José gesehen.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]
28. sp. *Mi hermana tiene un niño de dos años.*  
*Por desgracia, no lo conozco a su hijo.*  
 ‘Meine Schwester hat ein zweijähriges Kind.  
 Leider kenne ich ihren Sohn nicht.’  
Objekt: [+animate], [-feminine] und [-plural]

## 10.3 Chi-Quadrat-Tabelle

Im Folgenden wird die für den Chi-Quadrat-Test herangezogene Tabelle zu den Signifikanzniveaus wiedergegeben:

### Tabellenwerte der $\chi^2$ -Verteilung

	P(1- $\alpha$ )	P(1- $\alpha$ )	P(1- $\alpha$ )
Freiheitsgrad	$\alpha = 0,05$	$\alpha = 0,01$	$\alpha = 0,001$
<b>1</b>	<b>3,841</b>	<b>6,635</b>	<b>10,828</b>
2	5,991	9,210	13,816

(<http://www.mathematik.uni-stuttgart.de/studium/infomat/Statistik-Hesse-SS08/uebungsblaetter/Chiquadrat-Tabelle.pdf> – letzter Zugriff: 07.08.2013)